

ZAKON

O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA

Član 1.

U Zakonu o autorskom i srodnim pravima („Službeni glasnik RS”, br. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 - US), u članu 2. stav 2. tačka 1) posle reči: „računarski programi” dodaju se reči: „sa pratećom tehničkom i korisničkom dokumentacijom”.

Član 2.

U članu 5. stav 2. reči: „sastavnih delova” zamenjuju se rečima: „njene sadržine”.

Stav 3. briše se.

Dosadašnji stav 4. postaje stav 3.

Član 3.

Posle člana 5. dodaje se član 5a koji glasi:

„Član 5a

Baza podataka, u smislu ovog zakona, je zbirka zasebnih podataka, autorskih dela ili drugih materijala uređenih na sistematičan ili metodičan način, koji su pojedinačno dostupni elektronskim ili drugim putem.

Autorskim delom smatra se baza podataka koja s obzirom na izbor i raspored njene sadržine ispunjava uslove iz člana 2. stav 1. ovog zakona.

Zaštita autorskim pravom se ne odnosi na sadržinu baze podataka niti se takvom zaštitom na bilo koji način ograničavaju prava koja postoje na tom sadržaju.

Zaštita baze podataka koja je dostupna elektronskim putem ne odnosi se na računarske programe koji su korišćeni za njenu izradu ili njen rad.”

Član 4.

U članu 10. posle stava 2. dodaje se novi stav 3. koji glasi:

„Ako je koautorsko delo računarski program ili baza podataka, autorsko pravo na takvom računarskom programu, odnosno bazi podataka, pripada svim koautorima.”

Dosadašnji st. 3-5. postaju st. 4-6.

Član 5.

U članu 20. u stavu 1. reči: „beleženje i” brišu se.

Posle stava 4. dodaje se stav 5. koji glasi:

„Autor računarskog programa ima isključivo pravo da dozvoli ili zabrani umnožavanje računarskog programa koji je nastao kao rezultat prilagođavanja, prevođenja, aranžiranja ili izmene njegovog računarskog programa, bez uticaja na prava lica koje je izvršilo takve izmene.”

Član 6.

Član 28. menja se i glasi:

„Član 28.

„Autor, odnosno nosilac autorskog prava ima isključivo pravo da dozvoli ili zabrani emitovanje svog autorskog dela.

U smislu ovog zakona emitovanjem se smatra saopštavanje autorskog dela javnosti prenosom radijskih ili televizijskih programskih signala od subjekta koji vrši emitovanje (u daljem tekstu: radiodifuzna organizacija), do prijemnih uređaja putem mreže predajnika (zemaljsko emitovanje), kablovskih distributivnih sistema (kablovsko emitovanje) ili satelitskih stanica (satelitsko emitovanje).”

Član 7.

Posle člana 28. dodaju se naziv iznad člana i član 28a koji glase:

„4.2.8.a Satelitsko emitovanje u Republici Srbiji

Član 28a

U smislu ovog zakona, pod satelitom se podrazumeva svaki satelit koji radi u radio-frekvencijskom opsegu koji je, shodno propisima koji uređuju oblast elektronskih komunikacija, namenjen emitovanju signala za prijem od strane javnosti ili je namenjen zatvorenoj komunikaciji od tačke do tačke.

Satelitsko emitovanje u Republici Srbiji postoji, u smislu člana 28. ovog zakona, ako su pod kontrolom i odgovornošću radiodifuzne organizacije, radijski ili televizijski programski signali, radi prijema od strane javnosti, uvedeni u Republici Srbiji u neprekinuti komunikacioni lanac koji vodi prema satelitu i od satelita prema Zemlji.

Satelitsko emitovanje u Republici Srbiji postoji i onda kada se uvođenje radijskih ili televizijskih programskih signala iz stava 1. ovog člana odigrava u državi koja ne obezbeđuje sličan ili viši nivo zaštite od onog koji je predviđen odredbama ovog zakona, pod uslovom:

1) da se transponder sa kog su poslani programski signali do satelita nalazi na teritoriji Republike Srbije, ili

2) da je radiodifuzna organizacija koja je osnovana i koja ima sedište na teritoriji Republike Srbije naručila uvođenje radijskih ili televizijskih programskih signala iz stava 2. ovog člana, ukoliko se transponder sa kog su poslani programski signali do satelita ne nalazi na teritoriji Republike Srbije.

Prava koja za autore i nosioce autorskog prava proizlaze iz odredaba ovog zakona shodno se ostvaruju prema licu koje koristi transponder iz stava 3. tačka 1) ovog člana, odnosno prema organizaciji za radio difuziju iz stava 3. tačka 2) ovog člana.

Ako su programski signali iz stava 2. ovog člana kodirani, satelitsko emitovanje će postojati pod uslovom da je radiodifuzna organizacija omogućila javnosti da nabavi sredstva za dekodiranje ili je to učinilo treće lice, na osnovu njenog ovlašćenja.”

Član 8.

Naziv iznad člana i član 29. menjaju se i glase:

„4.2.9. Pravo reemitovanja i kablovskog reemitovanja

Član 29.

Autor, odnosno nosilac autorskog prava ima isključivo pravo da dozvoli ili zabrani reemitovanje i kablovsko reemitovanje svog autorskog dela.

U smislu ovog zakona, reemitovanjem se smatra istovremeno saopštavanje autorskog dela javnosti u neizmenjenom i celovitom obliku od strane lica različitog od radiodifuzne organizacije koja autorsko delo izvorno emituje.

Kablovsko reemitovanje se odvija putem kablovskog ili mikrotalasnog sistema i podrazumeva istovremeno, neizmenjeno i neprekinuto reemitovanje inicijalne žične, bežične ili satelitske emisije televizijskog ili radio programa koji je namenjen za prijem od strane javnosti.

U slučaju kablovskog reemitovanja autor, odnosno nosilac autorskog prava, ostvaruje svoje pravo samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog prava.

Odredba stava 3. ovog člana ne primenjuje se u slučaju kablovskog reemitovanja prenosa televizijskog ili radio programa koji je vlasništvo radiodifuzne organizacije ili na kojem je radiodifuzna organizacija stekla prava od trećih lica.

U slučaju da radiodifuzna organizacija i kablovski operator ne postignu sporazum o uslovima kablovskog reemitovanja emisije radiodifuzne organizacije, svaka od zainteresovanih strana može da se obrati za pomoć jednom ili većem broju medijatora.

Ukoliko medijator dostavi zainteresovanim stranama predlog za rešavanje spora, smatraće se da su zainteresovane strane prihvatile predlog medijatora ukoliko u roku od tri meseca od dana prijema predloga, ne odbiju taj predlog u pisanoj formi.

Na postupak medijacije iz ovog člana shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje medijacija, ukoliko ovim zakonom nije drugačije propisano.”

Član 9.

U članu 30. posle stava 1. dodaje se stav 2. koji glasi:

„Pravo iz stava 1. ovog člana se ne iscrpljuje bilo kojom radnjom javnog saopštavanja dela, uključujući činjenje dela dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način propisan stavom 1. ovog člana.”

Član 10.

U članu 35. stav 2. menja se i glasi:

„Kao originali dela likovne umetnosti iz stava 1. ovog člana smatraju se dela grafičke ili plastične umetnosti kao što su slike, crteži, kolaži, umetničke slike, gravure, grafike, litografije, skulpture, tapiserije, umetnička dela izrađena u keramici ili staklu, fotografije, pod uslovom da ih je stvorio autor svojeručno ili se radi o primercima koji se smatraju izvornim umetničkim delima shodno odredbi stava 3. ovog člana.”

Član 11.

U članu 39. stav 6. tačka 4) briše se.

Stav 12. menja se i glasi:

„Listu tehničkih uređaja i predmeta za koje postoji obaveza plaćanja posebne naknade prema uslovima iz st. 1. - 9. ovog člana utvrđuje Vlada (u daljem tekstu: uređaji i predmeti sa liste Vlade).”

Član 12.

U članu 40. stav 1. posle reči: „institucija” dodaju se reči: „namenjenih javnosti” a reči: „odgovarajuću naknadu” zamenjuju se rečima: „pravičnu naknadu”.

U stavu 2. posle reči: „na korišćenje,” dodaju se reči: „od strane institucija namenjenih javnosti”.

Član 13.

U članu 41. stav 2. na kraju rečenice, tačka se zamenjuje zapetom i dodaju se reči: „odnosno nosioca prava.”

Član 14.

Član 47. menja se i glasi:

„Član 47.

Ako je autorsko delo računarski program i ako ugovorom nije nešto drugo predviđeno, dozvoljeno je licu koje je na zakonit način pribavilo primerak računarskog programa da bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade:

- 1) trajno ili privremeno umnoži računarski program ili pojedine njegove delove, bilo kojim sredstvima i u bilo kom obliku, onda kada je to neophodno za korišćenje računarskog programa u skladu sa njegovom namenom;
- 2) otklanja greške u računarskom programu imajući u vidu njegovu namenu;
- 3) učitava, prikazuje, pokreće, prenosi ili smešta računarski program u memoriju računara ako je to neophodno za umnožavanje računarskog programa iz tačke 1) ovog stava;
- 4) prevodi, prilagođava, aranžira i vrši druge izmene računarskog programa kao i umnoženih rezultata tih radnji.

Ugovorom se ne može zabraniti pravljenje rezervne kopije računarskog programa na trajnom telesnom nosaču ukoliko je to neophodno za njegovo korišćenje.

Lice koje ima pravo da koristi primerak računarskog programa ovlašćeno je da, bez dozvole nosioca prava, posmatra, ispituje ili testira rad računarskog programa sa ciljem da utvrdi ideje i principe na kojima počiva bilo koji od elemenata računarskog programa, pod uslovom da to čini dok preduzima radnje učitavanja, prikazivanja, pokretanja, prenosa ili smeštanje programa za koje je ovlašćen da ih čini.”

Član 15.

Posle člana 47. dodaje se član 47a koji glasi:

„Član 47a

Dozvoljeno je bez dozvole nosioca prava umnožavanje izvornog koda i prevod njegove forme ako je to neophodno radi pribavljanja podataka neophodnih za postizanje interoperabilnosti nezavisno stvorenog računarskog programa sa drugim programima, pod sledećim uslovima:

- 1) da radnje iz stava 1. ovog člana preduzima nosilac licence ili druga osoba koja ima pravo da koristi primerak programa ili lice koje je od strane tih lica ovlašćeno da preduzima te radnje;

2) da podaci koji su neophodni za postizanje interoperabilnosti nisu na drugi način bili dostupni licima iz tačke 1) ovog stava;

3) da su radnje iz stava 1. ovog člana ograničene na delove originalnog programa koji su neophodni za postizanje interoperabilnosti.

Podaci dobijeni primenom odredbe stava 1. ovog člana mogu da se koriste isključivo radi postizanja interoperabilnosti nezavisno stvorenog računarskog programa.

Podaci dobijeni radnjama iz stava 1. ovog člana ne smeju se:

1) saopštavati drugima, osim ako je to neophodno za postizanje interoperabilnosti nezavisno stvorenog računarskog programa;

2) koristiti za razvoj, proizvodnju ili reklamiranje računarskog programa koji je suštinski sličan u izrazu računarskom programu čija se dekompilacija vrši ili za bilo koju drugu radnju kojom se povređuje autorsko pravo na tom programu.

Odredbe ugovora koje su u suprotnosti sa odredbama ovog člana su ništave.”

Član 16.

Član 54b menja se i glasi:

„Član 54b

Ako je to neophodno radi pristupa sadržini baze podataka koja je autorsko delo i normalnog korišćenja sadržine takve baze podataka, zakoniti korisnik baze podataka ili njenog umnoženog primerka ima pravo da:

1) privremeno ili trajno umnožava bazu podataka ili njen umnoženi primerak, bilo kojim sredstvima i u bilo kojoj formi, u celini ili delimično;

2) vrši prevođenje, adaptaciju, uređivanje ili bilo koju drugu izmenu baze podataka ili njenog umnoženog primerka;

3) stavlja u promet bazu podataka ili njen umnoženi primerak;

4) javno saopštava, prikazuje ili koristi bazu podataka ili njen umnoženi primerak;

5) umnožava, stavlja u promet, javno saopštava, prikazuje ili koristi u javnosti rezultate postupaka koji se navode pod tačkom 2) ovog člana.

Ako je korisnik ovlašćen samo za korišćenje dela baze podataka, dozvoljeno mu je preduzimanje postupaka iz stava 1. ovog člana samo u pogledu tog dela baze podataka.

Odredbe ugovora koje su u suprotnosti sa odredbama ovog člana su ništave.”

Član 17.

U članu 98. stav 4. menja se i glasi:

„Ako je autorsko delo računarski program ili baza podataka trajni nosilac svih isključivih imovinskih prava na delu je poslodavac, ako ugovorom nije drugačije određeno. Autor ima pravo na posebnu naknadu ako je to predviđeno ugovorom.”

Član 18.

Posle člana 102. dodaje se član 102a koji glasi:

„Član 102a

Rok iz člana 102. stav 1. ovog zakona, u slučaju imovinskih prava na muzičkim delima sa rečima, računa se od smrti poslednjeg preživelog autora

kompozicije ili autora teksta, bez obzira da li su ta lica označena kao koautori, pod uslovom da su tekst i kompozicija bili stvoreni za predmetno muzičko delo sa rečima.”

Član 19.

U članu 116. stav 1. tačka 5) posle reči: „činjenje dostupnim” dodaje se reč: „snimka”.

Stav 3. menja se i glasi:

„Ako interpretator ustupi proizvođaču fonograma, odnosno videograma svoje pravo iz stava 1. tač. 2), 3) i 5) ovog člana, on zadržava pravo na pravičnu naknadu od davanja u zakup primeraka snimka interpretacije, stavljanja u promet snimaka svoje interpretacije i interaktivnog činjenja dostupnim interpretacije javnosti žičnim ili bežičnim putem. Interpretator se ne može odreći navedenih prava na pravičnu naknadu.”

Posle stava 4. dodaje se stav 5. koji glasi:

„Pravo iz stava 1. tačka 5) ovog člana se ne iscrpljuje bilo kojom radnjom javnog saopštavanja interpretacije, niti činjenjem interpretacije dostupnom javnosti žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. stav 1. ovog zakona.”

Član 20.

U članu 117. stav 1. posle tačke 1) dodaje se tačka 1a) koja glasi:

„1a) emitovanje i reemitovanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka i slike;”

Posle tačke 2) dodaje se tačka 2a) koja glasi:

„2a) javno saopštavanje njegove interpretacije koja se emituje sa snimka izdatog na nosaču zvuka i slike;”

Posle tačke 3) tačka se zamenjuje tačkom i zapetom i dodaje se tačka 4) koja glasi:

„4) javno saopštavanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka i slike.”

U stavu 2. posle reči: „stava 1.” dodaju se reči: „tač. 1), 2) i 3)”.

Član 21.

Posle člana 122. dodaje se naziv iznad članova i čl. 122a, 122b i 122v koji glase:

„1.7. Pravo na raskid ugovora o prenosu ili ustupanju imovinskih prava zaključenog između interpretatora i proizvođača fonograma

Član 122a

Ako u periodu od 50 godina od dana zakonitog izdavanja fonograma, odnosno od dana zakonitog objavljivanja fonograma, ako fonogram nije izdat, proizvođač fonograma ne ponudi primerke fonograma na prodaju u dovoljnoj količini koja zadovoljava potrebe javnosti, ili fonogram ne učini dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način koji omogućava pojedincu individualni pristup sa mesta i u vreme koje sam odabere, interpretator može, nakon isteka pomenutog perioda, za sve vreme trajanja svojih imovinskih prava, da raskine ugovor kojim je svoja isključiva imovinska prava na zabeležene interpretacije preneo ili ustupio proizvođaču fonograma.

Pre raskida ugovora interpretator je dužan da pisanim putem obavesti proizvođača fonograma o svojoj nameri da raskine ugovor o prenosu ili ustupanju isključivih imovinskih prava na zabeleženim interpretacijama.

Ukoliko proizvođač fonograma u roku od 12 meseci od dana prijema pisanog obaveštenja iz stava 2. ovog člana ne učini fonogram dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način koji omogućava pojedincu individualni pristup sa mesta i u vreme koje sam odabere ili ne ponudi primerke fonograma na prodaju u dovoljnoj količini koja zadovoljava potrebe javnosti (ne učini ni jednu radnju iskorišćavanja zabeležene interpretacije na fonogramu iz stava 1. ovog člana), ugovor se smatra raskinutim, a pravo proizvođača fonograma na tom fonogramu trenutno prestaje.

Ako su na fonogramu zabeležene interpretacije više interpretatora, oni mogu da raskinu ugovor o prenosu ili ustupanju isključivih imovinskih prava preko zastupnika, u skladu sa članom 119. ovog zakona.

Interpretator se ne može odreći prava na raskid ugovora iz ovog člana.

1.8. Pravo interpretatora na godišnju dodatnu naknadu od proizvođača fonograma

Član 122b

Interpretator koji je za jednokratnu naknadu preneo ili ustupio proizvođaču fonograma svoja isključiva imovinska prava na zabeležene interpretacije ima, za sve vreme trajanja zaštite, pravo na godišnju dodatnu naknadu.

Proizvođač fonograma je dužan da interpretatoru plaća godišnju dodatnu naknadu za svaku kalendarsku godinu nakon pedesete godine po zakonitom izdavanju fonograma, odnosno ukoliko fonogram nije izdat, po njegovom objavljivanju.

Interpretator se ne može odreći prava na godišnju dodatnu naknadu iz stava 1. ovog člana.

Ukupan iznos koji proizvođač fonograma izdvaja za plaćanje godišnje dodatne naknade iz st. 1. i 2. ovog člana odgovara iznosu od 20% od prihoda koji proizvođač fonograma ostvari tokom godine koja prethodi godini za koju se plaća godišnja dodatna naknada i to od prihoda ostvarenog od umnožavanja, stavljanja u promet i činjenja dostupnim javnosti fonograma na kome je zabeležena interpretacija iz stava 1. ovog člana.

Pod prihodom, u smislu odredbe stava 4. ovog člana podrazumeva se prihod koji je ostvario proizvođač fonograma pre odbijanja troškova.

Proizvođač fonograma je dužan da interpretatoru koji ima pravo na godišnju dodatnu naknadu, licu koje on ovlasti, ili organizaciji koja kolektivno ostvaruje pravo interpretatora na godišnju dodatnu naknadu, dostavi sve podatke koji su potrebni za isplatu godišnje dodatne naknade.

Pravo na naknadu iz ovog člana interpretator može da ostvari samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje prava.

1.9. Promena sadržaja ugovora u korist interpretatora

Član 122v

Ako je ugovorom između interpretatora i proizvođača fonograma koji je zaključen za sve vreme trajanja zaštite prava interpretatora predviđeno da interpretator prenosi, odnosno ustupa proizvođaču fonograma isključiva imovinska prava na zabeleženim interpretacijama u zamenu za naknadu koja dospeva u obrocima, pri obračunu iznosa takve naknade, ne oduzimaju se eventualno ranije plaćeni avansi kao ni drugi odbici koji su određeni u takvom ugovoru.

Stav 1. ovoga člana primenjuje se nakon što istekne 50 godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno 50 godina od zakonitog objavljivanja ako fonogram nije izdat.

Interpretator ima pravo da zahteva izmenu ugovora iz stava 1. ovoga člana nakon što istekne 50 godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno 50 godina od dana njegovog zakonitog objavljivanja, ako fonogram nije izdat.”

Član 22.

U članu 126. dodaje se stav 2. koji glasi:

„Pravo iz stava 1. tačka 3) ovog člana se ne iscrpljuje bilo kojom radnjom javnog saopštavanja fonograma, niti činjenjem fonograma dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona.”

Član 23.

U članu 127. stav 3. posle reči: „iz člana 117.” dodaju se reči: „stav 1. tač. 1), 2) i 3)”.

U stavu 4. reči: „Zavod za intelektualnu svojinu” zamenjuju se rečima: „organ državne uprave nadležan za poslove intelektualne svojine (u daljem tekstu: nadležni organ).”

Stav 5. menja se i glasi:

„Ukoliko organizacije ne zaključe ugovor iz stava 3. ovog člana u roku od tri meseca od dana započinjanja pregovora iz stava 4. ovog člana, Vlada, na predlog ministra nadležnog za poslove nauke, određuje organizaciju koja će vršiti naplatu jedinstvene naknade, pri čemu se naročito uzima u obzir, tehnička opremljenost, stručni kapaciteti i iskustvo u obavljanju poslova kolektivnog ostvarivanja prava”.

U stavu 7. reči: „nastalih u vezi sa naplatom jedinstvene naknade, koji ne može biti veći od 10% njene vrednosti”, zamenjuju se rečima: „koji padaju na teret obe organizacije iz ovog stava i koji su nastali u vezi sa naplatom jedinstvene naknade”.

Stav 10. briše se.

Član 24.

U članu 131. dodaje se stav 2. koji glasi:

„Pravo iz stava 1. tačka 4) ovog člana se ne iscrpljuje bilo kojom radnjom javnog saopštavanja videograma, niti činjenjem videograma dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona.”

Član 25.

U članu 136. tač. 2) i 3) menjaju se i glase:

„2) snimanje svoje emisije na nosač zvuka ili slike, odnosno zvuka i slike, bez obzira da li je reč o emisiji koja je emitovana žičnim ili bežičnim putem, putem kabla ili satelita;

3) umnožavanje snimka emisije u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona, bez obzira da li je reč o emisiji koja je emitovana žičnim ili bežičnim putem, putem kabla ili satelita i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka emisije;”

Posle stava 1. dodaju se st. 2. i 3. koji glase:

„Pravo iz stava 1. tačka 6) ovog člana se ne iscrpljuje bilo kojom radnjom javnog saopštavanja emisije, niti činjenjem emisije dostupnom javnosti žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona.

Kablovski operator nema pravo iz stava 1. tačka 2) ovog člana kada putem kabla samo ponovo prenosi emisije radiodifuznih organizacija.”

Član 26.

Naziv iznad člana 137. i član 137. menjaju se i glase:

„5.1. Proizvođač baze podataka

Član 137.

Proizvođač baze podataka je fizičko ili pravno lice koje je učinilo značajno ulaganje, u kvantitativnom, odnosno kvalitativnom smislu, u pribavljanje, proveru ili predstavljanje sadržaja baze podataka.”

Član 27.

Nazivi iznad članova 138-140a i čl. 138-140a menjaju se i glase:

„5.2. Sadržina prava proizvođača baze podataka

Član 138.

Proizvođač baze podataka ima pravo da zabrani izdvajanje, odnosno ponovno iskorišćavanje ukupnog ili značajnog dela, u kvantitativnom ili kvalitativnom smislu, sadržaja baze podataka.

Izdvajanje sadržaja baze podataka znači trajan ili privremeni prenos celokupnog ili značajnog dela sadržaja baze podataka na drugi medij, bilo kojim sredstvima ili u bilo kom obliku.

Ponovno iskorišćavanje sadržaja baze podataka znači svaki oblik činjenja dostupnim javnosti celokupnog ili značajnog dela sadržaja baze podataka i to stavljanjem u promet primeraka baze podataka, njihovim davanjem u zakup, činjenjem baze podataka dostupnom preko interneta ili njeno činjenje dostupnom javnosti posredstvom drugih oblika transmisije.

Poslugom se ne smatra izdvajanje sadržaja baze podataka ili njeno ponovno iskorišćavanje.

Proizvođač baze podataka ima pravo da zabrani sistematsko izdvajanje, odnosno ponovno iskorišćavanje nebitnih delova sadržaja baze podataka ako se to čini na način koji je u suprotnosti s normalnim iskorišćavanjem baze podataka, odnosno ako se na taj način nerazumno vređaju legitimni interesi proizvođača baze podataka.

5.3. Iscrpljenje prava proizvođača baze podataka

Član 139.

Prvom prodajom primerka baze podataka na teritoriji Republike Srbije od strane proizvođača baze podataka ili uz njegovu saglasnost iscrpljuje se njegovo pravo na stavljanje u promet umnoženog primerka baze podataka na teritoriji Republike Srbije.

5.4. Prenos prava proizvođača baze podataka

Član 140.

Pravo iz člana 138. stav 1. ovog zakona može da se prenosi, ustupa ili da bude predmet ugovora o licenci.

5.5 Sukob sa drugim pravima

Član 140a

Pravo iz člana 138. stav 1. ovog zakona primenjuje se bez obzira na podobnost baze podataka da bude zaštićena autorskim pravom ili nekim drugim pravom i bez obzira na podobnost sadržaja baze podataka da bude zaštićen autorskim pravom ili drugim pravima.

Zaštitom baze podataka na osnovu člana 138. stav 1. ovog zakona ne nanosi se šteta pravima koja postoje na njenim sadržajima.”

Član 28.

Posle člana 140a dodaju se nazivi iznad članova 140b i 140v i čl. 140b i 140v koji glase:

„5.6. Prava i obaveze zakonitog korisnika baze podataka

Član 140b

Proizvođač baze podataka koja je učinjena dostupnom javnosti na bilo koji način ne može da zabrani zakonitom korisniku baze podataka izdvajanje, odnosno ponovno iskorišćavanje, u kvalitativnom ili kvantitativnom smislu, nebitnih delova sadržaja baze podataka, u bilo koje svrhe.

Ako je zakoniti korisnik baze podataka ovlašćen da izdvaja, odnosno ponovno iskorišćava samo jedan deo baze podataka, stav 1. ovog člana primenjivaće se samo u odnosu na taj deo baze podataka.

Zakoniti korisnik baze podataka koja je učinjena dostupnom javnosti na bilo koji način, ne sme da preduzima radnje koje su u suprotnosti sa normalnim iskorišćavanjem baze podataka ili koje nerazumno vređaju legitimne interese proizvođača baze podataka.

Zakoniti korisnik baze podataka koja je učinjena dostupnom javnosti ne sme da nanese štetu nosiocu autorskog ili srodnog prava u pogledu dela ili predmeta zaštite koji su sadržani u bazi podataka.

Odredbe ugovora koje su u suprotnosti sa st. 1.- 4. ovog člana su ništave.

5.7. Izuzeci od prava proizvođača baze podataka

Član 140v

Zakoniti korisnik baze podataka koja je učinjena dostupnom javnosti na bilo koji način može, bez dozvole proizvođača baze podataka, da:

- 1) vrši izdvajanje bitnih delova sadržaja baze podataka za lične nekomercijalne potrebe, pod uslovima propisanim članom 46. ovog zakona;
- 2) vrši izdvajanje bitnih delova sadržaja baze podataka za nekomercijalne svrhe nastave, pod uslovima propisanim članom 44. ovog zakona;
- 3) vrši izdvajanje i ponovno iskorišćavanje bitnih delova sadržaja baze podataka radi sprovođenja postupka pred sudskim ili drugim državnim organima ili u svrhu obezbeđenja javne sigurnosti, pod uslovima propisanim članom 42. ovog zakona.”

Član 29.

U članu 142. stav 2. posle reči: „preko”, dodaje se reč: „zajedničke”.

Član 30.

U članu 147. stav. 1. posle reči: „tokom tog roka,” dodaju se reči: „na drugi način različit od fonograma,”.

Stav 2. menja se i glasi:

„Ako je u roku od 50 godina od dana nastanka interpretacije, ta interpretacija snimljena na fonogram koji je zakonito izdat ili objavljen, pravo interpretatora traje 70 godina od dana prvog zakonitog izdavanja ili objavljivanja fonograma, zavisno od toga koji je datum raniji.”

Posle stava 2. dodaju se novi st. 3. i 4.

Pravo proizvođača fonograma traje 50 godina od dana nastanka fonograma, ako u tom roku fonogram nije zakonito izdat ili objavljen. Ako je fonogram zakonito izdat ili objavljen tokom tog roka, pravo prestaje 70 godina od dana prvog zakonitog izdavanja ili objavljivanja, zavisno od toga koji datum je raniji.

Pravo proizvođača videograma traje 50 godina od dana nastanka videograma, ako u tom roku videogram nije zakonito izdat ili objavljen. Ako je videogram zakonito izdat ili objavljen tokom tog roka, pravo prestaje 50 godina od dana izdavanja ili objavljivanja, zavisno od toga koji datum je raniji.”

Dosadašnji st. 3. i 4. postaju st. 5. i 6.

Dosadašnji stav 5. koji postaje stav 7. i menja se i glasi:

„Svaka suštinska, kvalitativna ili kvantitativna izmena sadržaja baze podataka, uključujući svaku suštinsku izmenu koja je nastala kao posledica stalnih dodavanja, brisanja ili izmena i dovela do toga da baza podataka može da se smatra za suštinski, u kvalitativnom ili kvantitativnom smislu, novo ulaganje, čini da takva baza podataka ima svoj sopstveni rok trajanja.”

Dosadašnji st. 6-8. postaju st. 8-10.

Posle stava 10. dodaje se stav 11. koji glasi:

„Rokovi trajanja prava proizvođača fonograma iz stava 3. ovog člana ne primenjuju se ako su nastupile okolnosti iz člana 122a stav 3.”

Član 31.

U članu 156. st. 5. i 6. brišu se.

Član 32.

Član 157. stav 3. menja se i glasi:

„Uz zahtev za izdavanje dozvole za obavljanje delatnosti osnivači podnose osnivački akt organizacije, statut, dokaz o poslovnom sedištu organizacije, podatke o broju autora, odnosno nosilaca prava koji su ovlastili organizaciju da ostvaruje prava na njihovim delima, odnosno predmetima srodnih prava, uključujući njihov domicil ili boravište, popis dela, odnosno predmeta srodnih prava koji će zajedno sa delima odnosno, predmetima srodnih prava čiji su nosioci lica koje organizacija zastupa na osnovu člana 180. stav 1. ovog zakona činiti repertoar organizacije, kao i potpisana ovlašćenja nosilaca prava koji su organizaciji ustupili svoja prava na navedenim delima, odnosno predmetima srodnih prava, dokaze o ispunjenosti kadrovskih, tehničkih i organizacionih pretpostavki za efikasno kolektivno ostvarivanje prava koja su im poverena i dokaz o uplati propisane administrativne takse koja je prihod budžeta Republike Srbije.”

Član 33.

U članu 159. stav 1. tačka 1) reč: „uobičajenom” briše se, a posle reči: „informatičkom opremom” dodaju se reči: „uobičajenom za tu vrstu delatnosti”.

Član 34.

U članu 160. stav 1. broj: „30” zamenjuje se brojem: „60”.

U stavu 2. broj: „15” zamenjuje se brojem: „30”.

Član 35.

U članu 162. stav 1. tačka 3) reč: „i” zamenjuje se rečju: „ili”, a posle reči: „ovog zakona” tačka i zapeta zamenjuju se zapetom i dodaju reči: „odredbe statuta i plana raspodele;”

Član 36.

U članu 164. stav 1. reči: „osnivači i”, brišu se.

St. 3. - 6. brišu se.

Član 37.

U članu 167. posle stava 1. dodaje se novi stav 2. koji glasi:

„Odredbe plana raspodele moraju da budu jasne, nedvosmislene, primenljive i tako formulisane da isključuju svaku arbitrarnost u raspodeli ubranog prihoda.”

Dosadašnji st. 2. i 3. postaju st. 3. i 4.

Član 38.

U članu 170. stav 5. menja se i glasi:

„Prilikom određivanja tarife uzimaju se u obzir i tarife kolektivnih organizacija u drugim državama Evrope, tako što se vrši njihovo poređenje prema srazmeri bruto domaćeg proizvoda u Republici Srbiji i državi čija se tarifa uzima u obzir.”

Član 39.

Naziv iznad člana i član 171a menja se i glasi:

„2.5.1a Naknada za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma u zanatskim radnjama

„Član 171a

Naknada za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacije i fonograma u zanatskim radnjama se ne plaća.”

Član 40.

U članu 176. stav 1. reči: „Zavodu za intelektualnu svojinu (u daljem tekstu: Zavod)” zamenjuju se rečima: „nadležnom organu”.

Član 41.

U članu 177. stav 1. reči: „čl. 117. i 127.” zamenjuju se rečima: „člana 117. stav. 1. tač. 1), 2) i 3) i člana 127.”.

Član 42.

U čl. 177. i 178. reč: „Zavod” u određenom padežu zamenjuje se rečima: „nadležni organ” u odgovarajućem padežu.

Član 43.

U članu 180. stav 1. posle reči: „svih” dodaju se reči „domaćih i inostranih”.

Član 44.

U članu 181. stavu 1. reči: „preko masovnih medija i” brišu se.

Član 45.

U članu 184. stav 1. menja se i glasi:

„Organizacija je dužna da nosiocima autorskog, odnosno srodnih prava, koji su sa njom zaključili ugovor iz člana 153. ovog zakona i nosiocima autorskog i srodnih prava iz člana 180. stav 4. ovog zakona, do 31. decembra tekuće godine, u skladu sa planom raspodele, raspodeli i isplati sav prihod prikupljen od korisnika za predmete zaštite korišćene u toku prethodne kalendarske godine, izuzev sredstava određenih za pokriće opravdanih troškova kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava.”

Posle stava 1. dodaje se novi stav 2. koji glasi:

„Troškovi kolektivnog ostvarivanja su opravdani ako su razumni i ako su nastali u interesu nosilaca prava.”

Dosadašnji stav 2. koji postaje stav 3. menja se i glasi:

„Izuzetno, statutom organizacije može se izričito predvideti da se određeni deo tih sredstava izdvoji u svrhu razvoja kulture, kao i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije. Visina tako izdvojenih sredstava ne sme da bude veća od 10% neto prihoda organizacije. Kriterijumi za raspodelu ovako izdvojenih sredstava se propisuju planom raspodele, a odluku o raspodeli ovih sredstava donosi skupština organizacije.”

Posle dosadašnjeg stava 2. koji postaje stav 3. dodaju se st. 4-7. koji glase:

„Ako u roku iz stava 1. ovog člana deo prikupljenih naknada ne bude raspodeljen i isplaćen nosiocima prava iz objektivnih razloga za koje organizacija nije odgovorna, skupština organizacije će doneti odluku o načinu raspodele tih sredstava do isteka roka od 5 godina od dana završetka godine u kojoj su korišćeni predmeti zaštite, pod uslovom da je organizacija do tada preduzela sve neophodne i razumne mere da identifikuje nosioce prava i predmete zaštite.

Objektivnim razlozima iz stava 4. ovog člana smatraju se naročito: neuredno, netačno ili nepotpuno izveštavanje od strane korisnika o iskorišćavanju autorskih dela ili predmeta srodnih prava, nemogućnost stupanja u kontak sa korisnikom zbog neodgovarajućih podataka koje je korisnik bio dužan da dostavi, nemogućnost identifikovanja predmeta zaštite ili nosilaca prava ili postojanje spora o pravu na konkretnom predmetu zaštite.

Ako u roku iz stava 4. ovog člana prikupljene naknade ne budu raspodeljene i isplaćene nosiocima prava i pod uslovom da je organizacija do tada preduzela sve neophodne i razumne mere da identifikuje nosioce prava i predmete zaštite, odluku o načinu raspodele tih sredstava doneće skupština organizacije.

Razumne mere iz stava 6. ovog člana podrazumevaju naročito odgovornu i detaljnu proveru dokumentacije koja se odnosi na nosioce prava i predmete zaštite, kao i sačinjavanje liste svih dela i predmeta zaštite čiji nosioci prava nisu identifikovani, a koja mora da bude objavljena na internet stranici organizacije i učinjena dostupnom javnosti.”

Član 46.

U članu 189. stav 1. tačka 2) posle reči: „revizora” dodaju se reči: „o godišnjem izveštaju o poslovanju, godišnjem obračunu naknada, posebnom izveštaju o sredstvima izdvojenim za kulturne namene i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije i knjigovodstvu”.

Član 47.

Član 190. menja se i glasi:

„Član 190.

Godišnji izveštaj o poslovanju mora da sadrži sve odlučne činjenice o radu organizacije u protekloj godini.

Godišnji izveštaj o poslovanju mora da sadrži naročito sledeće podatke:

- 1) bilans stanja, bilans uspeha i izveštaj o protoku gotovine;
- 2) podatke o aktivnostima organizacije koje su preduzete u toku finansijske godine;
- 3) opis upravljačke strukture organizacije;
- 4) podatke o ukupnom iznosu naknade za rad upravnog odbora i direktora organizacije;
- 5) godišnji obračun naknada;
- 6) poseban izveštaj o sredstvima izdvojenim za kulturne namene i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije.

Godišnji obračun naknada mora da bude sačinjen u skladu sa planom raspodele organizacije i da sadrži sve odlučne činjenice o raspodeli ubranih naknada u prethodnoj obračunskoj godini.

Godišnji obračun naknada mora da sadrži naročito sledeće podatke:

- 1) finansijske podatke o ostvarenim prihodima organizacije u toku finansijske godine razvrstane po vrsti prava i načinu iskorišćavanja autorskog dela ili predmeta srodnog prava (prihodi od javnog saopštavanja, javnog izvođenja, emitovanja, reemitovanja, posebne naknade i sl.);
- 2) finansijske podatke o svim drugim prihodima koje je organizacija ostvarila u toku finansijske godine;
- 3) finansijske podatke o troškovima organizacije nastalim u toku finansijske godine uz obavezno navođenje podatka o udelu troškova u prihodima organizacije;
- 4) finansijske podatke o naknadama koje pripadaju nosiocima prava sa detaljnim opisom naročito sledećih stavki: ukupan iznos sredstava opredeljen za raspodelu nosiocima prava razvrstan po vrsti prava i načinu iskorišćavanja autorskog dela ili predmeta srodnog prava; ukupan iznos sredstava isplaćen nosiocima prava razvrstan po vrsti prava i načinu iskorišćavanja autorskog dela ili predmeta srodnih prava; učestalost isplata naknada u toku finansijske godine razvrstanih po vrsti prava i načinu iskorišćavanja autorskog dela ili predmeta srodnih prava; ukupan iznos prikupljenih sredstava koji nije opredeljen za raspodelu, razvrstanih po vrsti prava i načinu iskorišćavanja autorskog dela ili predmeta srodnog prava uz navođenje finansijske godine u kojoj je takav iznos naplaćen od korisnika; ukupan iznos opredeljenih ali još uvek neraspodeljenih sredstava, razvrstanih po vrsti prava i načinu iskorišćavanja autorskog dela ili predmeta srodnih prava uz navođenje finansijske godine u kojoj je takav iznos naplaćen od korisnika; ukoliko raspodela i isplata nisu sprovedene u zakonom predviđenom roku, detaljno obrazloženje razloga za to; ukupan iznos sredstava koja iz bilo kog razloga ne mogu da se raspodele uz objašnjenje na koji način će ta sredstva biti korišćena.
- 5) podatke o saradnji sa drugim organizacijama za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava sa detaljnim opisom naročito sledećih stavki: iznos koji je organizacija isplatila drugim organizacijama i iznos koji su druge organizacije isplatile organizaciji; troškovi administriranja repertoara drugih organizacija; troškovi naplate

naknada od drugih organizacija; iznos opredeljen nosiocima prava iz drugih organizacija razvrstan po kategoriji prava i po organizaciji za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Poseban izveštaj o sredstvima izdvojenim za kulturne namene i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije mora da bude sačinjen u skladu sa planom raspodele i da sadrži naročito sledeće informacije:

- 1) iznos naknada izdvojen za kulturne namene i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije;
- 2) obrazloženje u koje svrhe će izdvojena sredstva biti potrošena uz navođenje svakog pojedinačno opredeljenog iznosa.

Godišnji obračun naknada i poseban izveštaj o sredstvima izdvojenim za kulturne namene i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije moraju da budu potpisani od strane direktora organizacije, predsednika Upravnog i predsednika Nadzornog odbora. Tako sačinjeni izveštaji objavljuju se na internet sajtu organizacije i ostaju dostupni javnosti najmanje pet godina od dana objavljivanja.

Godišnji izveštaj o poslovanju, godišnji obračun naknada, poseban izveštaj o sredstvima izdvojenim za kulturne namene i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije i knjigovodstvo organizacije moraju da budu predmet revizije.

Reviziju iz stava 7. ovog člana može da obavi samo ovlašćeni revizor, u skladu sa zakonom kojim se uređuje računovodstvo i revizija.

Na izveštaj revizora shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje računovodstvo i revizija.

O izboru i razrešenju ovlašćenog revizora odlučuje skupština organizacije.”

Član 48.

U članu 201a reči: „Zavod za intelektualnu svojinu” zamenjuju se rečima: „nadležni organ”.

Član 49.

U članu 201b stav 2. briše se.

Član 50.

Član 201v menja se i glasi:

„Član 201v

Uz zahtev za saglasnost iz člana 201a ovog zakona obavezno se podnose:

- 1) predlog tarife naknada;
- 2) obrazloženje predloga tarife naknada, a naročito: obrazloženje kriterijuma za određivanje naknade i predložene visine naknade, ocenu podnosioca zahteva o tome da li je predložena visina naknade u srazmeri sa značajem koji za prihode korisnika ima iskorišćavanje predmeta zaštite, obrazloženje predloženog iznosa najniže naknade za iskorišćavanje predmeta zaštite;
- 3) navodi o toku i rezultatima pregovora, ako su se vodili pregovori, kao i obrazloženje zašto nije postignut sporazum o tarifi naknada;
- 4) dokaz o uplati propisane administrativne takse, koja je prihod budžeta Republike Srbije.

Prilozi iz tač. 1 – 3. ovog člana se podnose u dva primerka.”

Član 51.

Član 201g menja se i glasi:

„Član 201g

Ako utvrdi da predlog tarife nije u skladu sa odredbama ovog zakona, nadležni organ dopisom poziva organizaciju da u ostavljenom roku uredi predlog tarife u skladu sa primedbama iznetim u dopisu.

Na obrazloženi zahtev organizacije, nadležni organ će produžiti rok za uređenje predloga tarife.

Ukoliko organizacija ni u ostavljenom naknadnom roku ne uredi predlog tarife prema primedbama nadležnog organa, nadležni organ će doneti tarifu.

Na postupak za davanje saglasnosti na tarifu shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje opšti upravni postupak, ukoliko ovim zakonom nije drugačije propisano.”

Član 52.

U članu 201d stav 1. reči: „Emiteri radio i televizijskog programa dužni su da” zamenjuju se rečima: „Radiodifuzne organizacije”, a posle reči: „autorskih dela”, dodaju se reči: „i predmeta srodnih prava”.

U stavu 2. reči: „Republička radiodifuzna agencija” zamenjuju se rečima: „Regulatorno telo za elektronske medije”.

Član 53.

Posle člana 204. dodaje se član 204a koji glasi:

„Član 204a

Tužbu zbog povrede autorskog ili srodnog prava ili postojanja ozbiljne pretnje da će pravo biti povređeno može da podnese autor, odnosno nosilac autorskog prava, interpretator, proizvođač fonograma, proizvođač videograma, proizvođač emisije, proizvođač baze podataka, sticalac isključivih autorskih ili srodnopravnih ovlašćenja, kao i organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Sticalac isključivih ovlašćenja na autorsko i srodna prava može da podnese tužbu zbog povrede autorskog ili srodnog prava u obimu u kome je na osnovu zakona ili ugovora stekao pravo na iskorišćavanje, ukoliko drugačije nije predviđeno ugovorom o ustupanju prava.

Tužba iz stava 1. ovog člana može da se podnese protiv svakog lica koje vrši povredu prava u smislu čl. 204. i 208. ovog zakona.”

Član 54.

U članu 205. stav 1. menja se i glasi:

„U slučaju povrede autorskog ili srodnog prava ili ozbiljne pretnje da će pravo biti povređeno tužilac može tužbom da zahteva naročito:

- 1) utvrđenje povrede prava ili ozbiljne pretnje da će pravo biti povređeno;
- 2) zabranu radnji kojima se povređuje pravo ili radnji koje predstavljaju ozbiljnu pretnju da će pravo biti povređeno, kao i zabranu ponavljanja takvih ili sličnih radnji pod pretnjom plaćanja primerenog novčanog iznosa tužiocu;
- 3) naknadu imovinske i neimovinske štete;

4) isključenje iz prometa, oduzimanje ili uništenje, ili preinačenje bez bilo kakve naknade, predmeta kojima je izvršena povreda prava, uključujući i primerke predmeta zaštite, njihove ambalaže, matrice, negative i slično;

5) zabranu otuđenja, oduzimanje ili uništenje, bez bilo kakve naknade, materijala i predmeta koji su pretežno upotrebljeni u stvaranju ili proizvodnji predmeta kojima se povređuje pravo;

6) objavljivanje presude o trošku tuženog;

7) davanje podataka o trećim licima koja su učestvovala u povredi prava.”

Stav 2. menja se i glasi:

„Ako sud utvrdi da je povreda prava učinjena, tužbom se protiv lica čije su usluge korišćene pri povredi prava (posrednik) može zahtevati zabrana ponavljanja radnji kojima se pravo povređuje ili njima sličnih radnji pod pretnjom plaćanja primerenog novčanog iznosa tužiocu.”

U stavu 3. reči: „Odredba stava 1. tačka 3)” zamenjuju se rečima: „Odredba stava 1. tačka 4)”

Posle stava 3. dodaju se novi st. 4. i 5. koji glase:

„Pri razmatranju tužbenih zahteva iz stava 1. tač. 4) i 5) ovog člana, sud uzima u obzir srazmeru između ozbiljnosti povrede prava i tužbenog zahteva, kao i interese trećih lica.

Sud će, u granicama tužbenog zahteva iz stava 1. tačka 6) ovog člana, odlučiti u kom sredstvu javnog saopštavanja će biti objavljena presuda. Ako sud odluči da se objavi samo deo presude, odrediće da se objavi izreka i prema potrebi onaj deo presude iz kog je vidljivo o kakvoj se povredi radi i ko je izvršio povredu.”

Dosadašnji stav 4. postaje stav 6.

Član 55.

Član 206. menja se i glasi:

„Član 206.

Pri određivanju visine naknade štete ako je učinilac povrede znao ili mogao da zna da čini povredu prava sud će uzeti u obzir sve okolnosti konkretnog slučaja, kao što su negativne ekonomske posledice koje trpi oštećeni, uključujući izgubljenu dobit, dobit koju je štetnik ostvario povredom prava i, u odgovarajućim slučajevima, okolnosti koje nemaju ekonomski karakter, kao što je neimovinska šteta.

Sud može umesto naknade štete iz stava 1. ovog člana, kada okolnosti slučaja to opravdavaju, da dosudi oštećenom paušalnu naknadu koja ne može biti niža od uobičajene naknade koju bi primio za konkretni oblik korišćenja predmeta zaštite, da je to korišćenje bilo zakonito.”

Član 56.

U članu 208. stav 1. tačka 3) menja se i glasi:

„3) proizvodnja, uvoz, stavljanje u promet, prodaja, zakup, reklamiranje u svrhu prodaje i zakupa, posedovanje u komercijalne svrhe uređaja, proizvoda ili komponenti, ili pružanje usluga koje su promovisane, reklamirane ili prodavane sa ciljem uklanjanja ili zaobilaženja bilo koje efikasne tehnološke mere, odnosno koje imaju delimičnu komercijalnu upotrebu ili svrhu ali koje se koriste i za uklanjanje ili zaobilaženje efikasnih tehnoloških mera, kao i onih koje su primarno dizajnirane, proizvedene, prilagođene ili prikazane u cilju omogućavanja ili olakšavanja uklanjanja ili zaobilaženja efikasnih tehnoloških mera.”

U stavu 2. reč: „drugim” briše se, a posle reči: „predmetom zaštite” dodaju se reči: „srodnog prava”.

Član 57.

U članu 208a stav 1. posle reči: „na osnovu” dodaju se reči: „čl. 42, 44, 45, 50. i 54.”, a reč: „odredbi” briše se.

Član 58.

Član 210. menja se i glasi:

„Član 210.

Na predlog lica koje učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može odrediti privremenu meru:

- 1) oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojim se povređuje pravo;
- 2) oduzimanja ili zabrane otuđenja materijala i predmeta pretežno upotrebljenih u stvaranju predmeta kojima se povređuje pravo, odnosno pretežno namenjenih stvaranju ili proizvodnji proizvoda kojima se povređuje pravo;
- 3) zabrane preduzimanja radnji kojima se vrši povreda prava ili koje predstavljaju ozbiljnu pretnju da će pravo biti povređeno.

Privremena mera iz stava 1. tačka 3) ovog člana može pod istim uslovima da se odredi i protiv posrednika čije usluge je koristilo treće lice koje vređa autorsko ili srodno pravo.

Na predlog lica koje učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno ili da će biti povređeno na komercijalnoj osnovi i koje učini verovatnim postojanje okolnosti koje bi ugrozile naknade štete, sud može pored privremenih mera iz stava 1. ovog člana, odrediti i privremenu meru:

- 1) zaplene pokretne i nepokretne imovine lica protiv koga se predlaže određivanje privremene mere;
- 2) zabrane isplate novčanih sredstava sa računa lica protiv koga se predlaže privremena mera.

Radi određivanja privremene mere iz stava 3. ovog člana sud može da naloži dostavljanje bankarskih, finansijskih, poslovnih ili drugih bitnih dokumenata i podataka ili da naloži da se omogući pristup tim dokumentima i podacima.

Lice kome je izdata zabrana iz stava 1. tač. 2) i 3) i stava 3. tačka 2) ovog člana, kao i nalog iz stava 4. ovog člana, a koje ne postupi po zabrani, odnosno nalogu, kazniće se u skladu sa odgovarajućim odredbama zakona kojim se uređuje postupak izvršenja i obezbeđenja.

Sud može da odredi privremenu meru odmah po prijemu predloga za određivanje privremene mere i bez prethodnog izjašnjenja protivne stranke, a naročito ako postoji opasnost da zbog odlaganja predlagač pretrpi nenadoknadivu štetu.

Rešenje kojim je određena privremena mera, u slučaju iz stava 6. ovog člana, dostaviće se strankama u postupku bez odlaganja, a najkasnije po sprovođenju mere.”

Član 59.

Posle člana 210. dodaju se novi čl. 210a i 210b koji glase:

„Član 210a

Kada je privremena mera određena pre pokretanja parničnog ili drugog postupka, tužba, odnosno predlog za pokretanje drugog postupka radi opravdanja privremene mere mora se podneti u roku od 30 dana od dana donošenja rešenja o određivanju privremene mere.

Ako tužba ne bude podneta u roku iz stava 1. ovog člana, odnosno ako ne bude pokrenut drugi postupak radi opravdanja privremene mere, sud će na predlog lica protiv koga je privremena mera određena obustaviti postupak i ukinuti sprovedene radnje.

Ako je privremena mera određena bez izjašnjenja protivne stranke u slučaju iz člana 210. stav 6. ovog zakona, sud će u razumnom roku omogućiti protivnoj stranci, na njen predlog, da se izjasni o privremenoj meri, nakon čega može obustaviti postupak i ukinuti sprovedene radnje ili izmeniti određenu meru.

Ako postupak bude obustavljen i sprovedene radnje budu ukinute u skladu sa ovim članom ili ako sud utvrdi da povreda prava nije učinjena ili da nije postojala ozbiljna pretnja da će pravo biti povređeno, lice protiv koga je određena privremena mera ima pravo na naknadu štete koja mu je naneta privremenom merom.

Sud može usloviti određivanje privremene mere polaganjem odgovarajućeg iznosa kao sredstva obezbeđenja u slučaju štete iz stava 4. ovog člana.

Član 210b

Kada se jedna stranka u parničnom postupku poziva na dokaz dovoljan da podrži njene navode i tvrdnje, a koji se nalazi u posedu druge stranke, ili pod njenom kontrolom, sud će drugu stranku pozvati da dostavi pomenuti dokaz, pod uslovom da poverljive informacije budu zaštićene.

Pod uslovima iz stava 1. ovog člana, u slučaju da je pravo povređeno na komercijalnoj osnovi, sud će, na predlog jedne stranke u postupku, pozvati drugu stranku da dostavi bankarske, finansijske i poslovne dokumente koji se nalaze u njenom posedu, ili pod njenom kontrolom, pod uslovom da poverljive informacije budu zaštićene.”

Član 60.

U članu 211. st. 1. i 2. menjaju se i glase:

„Na predlog lica koje učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može u toku, kao i pre pokretanja parnice, odrediti obezbeđenje dokaza, pod uslovom da poverljive informacije budu zaštićene.

Obezbeđenjem dokaza u smislu ovog zakona smatra se:

- 1) uzimanje detaljnog opisa predmeta kojima se povređuje pravo, sa ili bez uzimanja uzoraka tih predmeta;
- 2) oduzimanje predmeta ili dela predmeta kojima se povređuje pravo, a ako je to opravdano, i oduzimanje sredstava pretežno upotrebljenih u stvaranju ili stavljanju u promet takvih predmeta, kao i dokumenata koji se odnose na navedeno.”

Posle stava 2. dodaje se novi stav 3. koji glasi:

„Kada je obezbeđenje dokaza određeno pre pokretanja parničnog postupka tužba se mora podneti u roku od 30 dana od dana donošenja rešenja o određivanju obezbeđenja.”

Dosadašnji stav 3. postaje stav 4.

Član 61.

Član 212. menja se i glasi:

„Član 212.

Sud može odrediti obezbeđenje dokaza odmah po prijemu predloga za obezbeđenje dokaza i bez izjašnjenja protivne stranke, a naročito ako postoji opasnost da zbog odlaganja predlagač pretrpi nenadoknadivu štetu, ili ako postoji očigledan rizik da će dokaz biti uništen.

Rešenje kojim je određeno obezbeđenje dokaza, u slučaju iz stava 1. ovog člana, dostaviće se strankama u postuku bez odlaganja, a najkasnije po sprovođenju mere obezbeđenja dokaza.

Ako tužba ne bude podneta u roku iz člana 211. stav 3. ovog zakona sud će na predlog lica od koga se dokazi pribavljaju obustaviti postupak i ukinuti sprovedene radnje.

Ako je obezbeđenje dokaza određeno bez izjašnjenja protivne stranke sud će u razumnom roku omogućiti toj stranci, na njen predlog, da se izjasni o rešenju o obezbeđenju dokaza, nakon čega može obustaviti postupak i ukinuti sprovedene radnje ili izmeniti određeno obezbeđenje dokaza.

Ako postupak bude obustavljen i sprovedene radnje budu ukinute, ili ako sud utvrdi da povreda prava nije učinjena, ili da nije postojala ozbiljna pretnja da će pravo biti povređeno, protivna stranka ima pravo na naknadu štete koja joj je naneta obezbeđenjem dokaza.

Sud može usloviti određivanje obezbeđenja dokaza polaganjem odgovarajućeg novčanog iznosa kao sredstva obezbeđenja u slučaju nastanka štete iz stava 5. ovog člana.

St. 1, 4. i 6. ovog člana primenjuju se i na treća lica od kojih se dokazi pribavljaju.”

Član 62.

Član 213. menja se i glasi:

Član 213.

Sud može, na opravdan i srazmeran zahtev lica čije je pravo povređeno, da naredi licu koje je izvršilo povredu autorskog ili srodnog prava da pruži informacije o trećim licima koja su učestvovala u povredi autorskog ili srodnog prava i o njihovim distributivnim kanalima, ili da preda dokumente koji su u vezi sa povredom prava.

Dostavljanje informacija iz stava 1. ovog člana sud može narediti i drugom licu:

- 1) kod koga je pronađena roba kojom se povređuje autorsko ili srodno pravo na komercijalnoj osnovi;
- 2) koje na komercijalnoj osnovi koristi usluge kojima se povređuje autorsko ili srodno pravo;
- 3) za koje je utvrđeno da na komercijalnoj osnovi pruža usluge koje se koriste u aktivnostima kojima se povređuje autorsko ili srodno pravo;
- 4) koje je od strane lica iz tač. 1), 2) ili 3) ovog stava navedeno kao lice uključeno u proizvodnju ili distribuciju roba ili pružanje usluga kojima se povređuje autorsko ili srodno pravo.

Pod informacijama iz stava 1. ovog člana smatraju se naročito:

1) podaci o proizvođačima, distributerima, dobavljačima i drugim licima koja su prethodno bila uključena u proizvodnju ili distribuciju robe ili pružanje usluga, kao i o prodavcima kojima je roba namenjena;

2) podaci o količinama proizvedene, isporučene ili naručene robe ili usluga, kao i o cenama ostvarenim za takvu robu ili usluge.

Ako lica iz st. 1. i 2. ovog člana iz neopravdanih razloga ne postupe po nalogu suda i ne dostave tražene informacije odgovaraće za štetu koja na taj način nastane.

Odredbe ovog člana ne isključuju:

1) pravo da se licu čije je pravo povređeno pruže potpunije informacije;

2) korišćenje u građanskim i krivičnim postupcima informacija dostavljenih u skladu sa ovim članom;

3) pravo da se odbije davanje informacija iz razloga iz kojih se prema odredbama zakona kojim se uređuje parnični postupak, može uskratiti svedočenje;

4) primenu odredaba o odgovornosti za zloupotrebu dobijenih informacija i odredaba kojima se uređuje zaštita podataka o ličnosti.”

Član 63.

Posle člana 214. dodaju se čl. 214a i 214b koji glase:

„Član 214a

Na postupak po tužbi, predlogu za određivanje privremene mere, pravnom leku i predlogu za obezbeđenje dokaza shodno se primenjuju odgovarajuće odredbe zakona kojim se uređuje parnični postupak i zakona kojim se uređuje postupak izvršenja i obezbeđenja.

Na pitanja u vezi sa naknadom štete shodno se primenjuju odgovarajuće odredbe zakona kojim se uređuju obligacioni odnosi.

Sporovi iz autorskog i srodnih prava ne smatraju se sporovima male vrednosti.

Revizija je uvek dozvoljena u sporovima zbog povrede autorskog i srodnih prava kada se ne odnose na imovinsko-pravni zahtev.

Član 214b

Odredbe ovog zakona kojima se uređuje zaštita računarskih programa ne utiču na primenu drugih propisa koji uređuju zaštitu patenta, žiga, dizajna, topografije poluprovodničkih proizvoda, poslovne tajne, kao i nelojalnu konkurenciju.

Odredbe ovog zakona o zaštiti baza podataka nemaju uticaja na autorsko pravo, srodna prava ili bilo koje drugo pravo ili obavezu koja postoji na podacima, delima, ili drugim materijalima koji su sadržani u bazama podataka, niti utiču na patent, žig, industrijski dizajn, zaštitu nacionalnog blaga, odnosno kulturnih dobara, zakone o restriktivnoj praksi i nelojalnoj konkurenciji, zaštiti podataka i privatnosti, pristupu javnim dokumentima i ugovornom pravu.”

Član 64.

U članu 215. stav 1. tačka 3) menja se i glasi:

„3) proizvede, uveze, stavi u promet, proda, da u zakup, reklamira u svrhu prodaje i zakupa, poseduje u komercijalne svrhe, uređaje, proizvode ili komponente ili pruža usluge koje su promovisane, reklamirane ili prodavane sa ciljem uklanjanja ili zaobilaženja bilo koje efikasne tehnološke mere, odnosno koje imaju delimičnu komercijalnu upotrebu ili svrhu ali koje se koriste i za uklanjanje ili zaobilaženje

efikasnih tehnoloških mera, kao i onih koje su primarno dizajnirane, proizvedene, prilagođene ili prikazane u cilju omogućavanja ili olakšavanja uklanjanja ili zaobilaženja efikasnih tehnoloških mera (član 208. stav 1. tačka 3);”

U stavu 1. posle tačke 6) dodaje tačka 6a) koja glasi:

„6a) ne vodi elektronsku evidenciju emitovanja i reemitovanja autorskih dela i predmeta srodnih prava (član 201d stav 1);”.

Posle tačke 8) dodaje se nova tačka 9) koja glasi:

„9) ne raspodeli nosiocima autorskog, odnosno srodnih prava, koji su sa njom zaključili ugovor iz člana 153. ovog zakona i nosiocima autorskog i srodnih prava iz člana 180. stav 4. ovog zakona, do 31. decembra tekuće godine, u skladu sa planom raspodele, sav prihod prikupljen od korisnika za predmete zaštite korišćene u toku prethodne kalendarske godine, izuzev sredstava određenih za pokriće opravdanih troškova kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava (član 184. stav 1).”

Član 65.

U članu 217. stav 1. na kraju tačke 7) tačka se zamenjuje tačkom i zapetom i dodaju se nove tač. 8) i 9) koje glase:

„8) ne dostavi nadležnom organu u propisanom roku, godišnji izveštaj o poslovanju, godišnji obračun naknada i izveštaj ovlašćenog revizora (član 188. stav 2. tačka 1);

9) ne usvoji, odnosno ne pribavi u propisanom roku, godišnje izveštaje organa upravljanja i nadzornih organa o iznosu naplaćenih naknada, njihovoj raspodeli, poslovanju organizacije, izveštaj ovlašćenog revizora i predlog finansijskog plana organizacije za narednu godinu koji uključuje plan troškova poslovanja organizacije (čl. 189. stav 1. tač. 1), 2) i 3).”

Član 66.

Odredbe člana 30. st. 2. i 3. ovog zakona (član 147. st. 2. i 3. Zakona) primenjuju se na fonograme i na njima snimljene interpretacije čije trajanje prava nije isteklo do dana stupanja na snagu ovog zakona, kao i na fonograme i na njima snimljene interpretacije koji nastanu nakon stupanja na snagu ovog zakona.

Član 67.

Član 18. ovog zakona (član 102a Zakona) primenjuje se na muzička dela sa rečima kod kojih pravo autora teksta ili autora kompozicije za muzičko delo sa rečima nije isteklo na dan stupanja na snagu ovog zakona kao i na muzička dela sa rečima koja su stvorena posle tog datuma.

Član 20. ovog zakona (član 117. stav 1. tačka 1a) Zakona) primenjuje se na interpretacije koje su zabeležene na nosač zvuka i slike kod kojih pravo interpretatora nije isteklo do dana stupanja na snagu ovog zakona, kao i na interpretacije koje nastanu nakon stupanja na snagu ovog zakona.

Član 68.

Član 21. ovog zakona (čl. 122a, 122b i 122v Zakona) primenjuju se na interpretacije koje su zabeležene na fonogram, kao i na fonograme kod kojih pravo interpretatora, odnosno proizvođača fonograma nije isteklo do dana stupanja na snagu ovog zakona, kao i na interpretacije i fonograme koji nastanu nakon stupanja na snagu ovog zakona.

Član 69.

Do stupanja na snagu novih tarifa za javno saopštavanje koje će biti donete u postupku i na način predviđen ovim zakonom važiće tarifa koja bude važila u momentu stupanja na snagu ovog zakona.

Do donošenja novih tarifa iz stava 1. ovog člana, naknadu za javno saopštavanje muzičkih dela naplaćivaće organizacija koja ostvaruje prava muzičkih stvaralaca u iznosu od 50% od ukupnog iznosa naknade utvrđene tarifom koja bude važila u momentu stupanja na snagu ovog zakona, a naknadu za javno saopštavanje interpretacija i fonograma naplaćivaće organizacija iz člana 127. stav 3. Zakona o autorskom i srodnim pravima („Službeni glasnik RS”, br. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 - US), u iznosu od 50% od ukupnog iznosa naknade utvrđene tarifom koja bude važila u trenutku stupanja na snagu ovog zakona.

Član 70.

Odredba člana 21. stav 3. Zakona o autorskom i srodnim pravima („Službeni glasnik RS”, br. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 - US) primenjivaće se i u slučaju da je vlasnik primerka dela taj primerak legalno pribavio u državi članici Evropske unije ili Evropskog ekonomskog prostora, od dana pristupanja Republike Srbije Evropskoj uniji.

Odredba člana 27. ovog zakona (izmenjen član 139. Zakona), u delu koji se odnosi na iscrpljenje prava proizvođača baze podataka, primenjivaće se i u slučaju da je vlasnik primerka dela taj primerak legalno pribavio u državi članici Evropske unije ili Evropskog ekonomskog prostora, od dana pristupanja Republike Srbije Evropskoj uniji.

Član 71.

Član 171a Zakona o autorskom i srodnim pravima („Službeni glasnik RS”, br. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 - US) prestaje da se primenjuje danom pristupanja Republike Srbije Svetskoj trgovinskoj organizaciji.

Član 72.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije”, osim odredbe člana 45. stav 1. ovog zakona (član 184. stav 1. Zakona) koja se primenjuje od 1. januara 2020. godine.

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavni osnov za donošenje ovog zakona sadržan je u odredbi člana 97. stav 1. tačka 7. Ustava Republike Srbije, na osnovu koje Republika Srbija uređuje i obezbeđuje svojinske i obligacione odnose i zaštitu svih oblika svojine.

II. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA

Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima (u daljem tekstu: Predlog zakona) imaju za cilj uspostavljanje efikasnijeg nacionalnog sistema pravne zaštite autorskog i srodnih prava. Izmene i dopune se odnose na unapređenje kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava, na produženje trajanja zaštite imovinskih prava interpretatora i proizvođača fonograma i na jačanje građansko-pravne zaštite autorskog i srodnih prava. Izmene koje se odnose na produženje trajanja zaštite prouzrokovane su potrebom usklađivanja našeg zakona sa Direktivom br. 2011/77/EU Evropskog parlamenta i saveta od 27. septembra 2011. godine (u daljem tekstu: Direktiva 2011/77/EU), kojom se menja i dopunjuje Direktiva 2006/116/EU o trajanju zaštite autorskog i određenih srodnih prava. Izmene i dopune koje se odnose na građansko-pravnu zaštitu proizašle su iz obaveze usklađivanja sa Direktivom 2004/48/EU Evropskog parlamenta i saveta od 29.4.2004. godine o sprovođenju prava intelektualne svojine (u daljem tekstu: Direktiva 2004/48/EU).

Takođe, Predlog zakona dopunjuje pojedine odredbe važećeg Zakona o autorskom i srodnim pravima („Službeni glasnik RS”, br. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 – US - u daljem tekstu: važeći zakon) koje se odnose na isključivo pravo emitovanja, reemitovanja, interaktivnog činjenja dela dostupnim javnosti, pravo posluge, pravnu zaštitu proizvođača baze podataka i ograničenje prava autora računarskog programa, sve sa ciljem da se u tom delu odredbe domaćeg propisa usklade sa odredbama sledećih Direktiva EU: Direktiva o pravnoj zaštiti baza podataka 96/9 EZ, Direktive o harmonizaciji određenih aspekata autorskog prava i srodnih prava u informatičkom društvu 2001/29 EZ, Direktive o zaštiti računarskih programa 2009/24/EC, Direktive o pravu zakupa i posluge 115/2006 i Direktive o usklađivanju određenih pravila o autorskom i srodnim pravima koja se primenjuju na satelitsko emitovanje i kablovsko reemitovanje 93/83/EEZ. Nakon analize komentara koje je Evropska Komisija dala u odnosu na dostavljene tabele usklađenosti, utvrđeno je da je pojedine odredbe važećeg zakona potrebno izmeniti i/ili dopuniti kako bi se važeći zakon uskladio sa evropskim zakonodavstvom. U tekst izmena i dopuna uključene su i sve sugestije dobijene od Kancelarije za evropske integracije, uključujući i mišljenja dobijena u toku bilateralnog skrininga za Poglavlje 7 - Prava intelektualne svojine koji je održan 12. i 13. novembra 2014. godine

Značajna izmena koju Predlog zakona uvodi odnosi se na izračunavanje trajanja zaštite kooautorskih imovinskih prava na muzičkim kompozicijama sa rečima (prava tekstopisaca i autora muzike). U skladu sa članom 1. stav 1. Direktive 2011/77/EU predviđen je jedinstven rok zaštite za muzičke kompozicije sa rečima koji iznosi 70 godina od smrti poslednjeg preživelog koautora.

Predloženim izmenama važećeg zakona vrši se usklađivanje sa članom 1.2a Direktive 2011/77/EU i produžava zaštita imovinskih prava interpretatora koji su svoje interpretacije zabeležili na fonogram, sa 50 na 70 godina. Po važećem zakonu, imovinsko pravo interpretatora traje 50 godina od dana nastanka interpretacije, a ako je interpretacija zakonito objavljena ili izdata, onda taj rok teče od datuma izdavanja, odnosno, objavljivanja.

Usklađivanjem sa članom 1.2b Direktive 2011/77/EU uvodi se još jedna značajna novina koja će dodatno poboljšati pravni položaj interpretatora. Zakonom se predviđa obaveza proizvođača fonograma da interpretatoru plaća dodatnu godišnju naknadu za svaku punu godinu koja nastupi posle pedesete godine od dana zakonitog izdavanja fonograma, odnosno, za svaku punu godinu koja nastupi posle pedesete godine od dana njegovog javnog saopštavanja, ako fonogram nije izdat.

Izmenama važećeg zakona koje se odnose na građansko-pravnu zaštitu autorskog i srodnih prava proširuje se krug lica koja mogu da podnesu tužbu zbog povrede autorskog i srodnih prava, uvode se izmene u pogledu izricanja privremenih mera i mera obezbeđenja dokaza, kao i obezbeđenja u interesu suprotne stranke. Zakon predviđa da privremene mere mogu da budu donete i bez saslušanja tuženika, posebno onda kada bi takvo odlaganje moglo naneti štetu tužiocu. Takođe, u skladu sa članom 9(2) Direktive 2004/48/EU, ukoliko se povreda prava vrši na komercijalnoj osnovi Zakon predviđa da sud može odrediti i privremenu meru zaplene pokretne i nepokretne imovine, kao i meru zabrane isplate novčanih sredstava sa računa lica protiv koga se predlaže privremena mera. Da bi ove mere mogle da budu određene potrebno je da lice koje meru predlaže učini verovatnim da je autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, kao i da postoje okolnosti koje mogu da ugroze naknadu štete nosiocu prava.

Zakon uvodi i odredbu prema kojoj sud, koji vodi postupak po tužbi zbog povrede autorskog prava, informacije o povredi autorskog prava i srodnih prava može da traži ne samo od lica koje je izvršilo povredu prava, već i od trećih lica koja su sa tim licem u poslovnom smislu povezana. Na taj način je precizirano da se informacije o povredi prava mogu tražiti i od lica koje poseduje robu kojom se povređuje autorsko ili srodno pravo ili od lica koje pruža usluge kojima se povređuju ta prava.

Sve izmene važećeg zakona koje se odnose na građansko-pravnu zaštitu autorskog i srodnih prava imaju za cilj efikasniju borbu protiv različitih vrsta povreda autorskog i srodnih prava, posebno onih koje se javljaju u formi organizovanog kriminala, kao i efikasnije obeštećenje lica kojima je naneta povreda prava.

Predviđeno je i ukidanje jedinstvene naknade koja se plaća organizacijama za kolektivno ostvarivanje autorskih i srodnih prava (brisanje člana 127. stav 10. važećeg zakona), iz razloga što ovo rešenje nije u skladu sa Bernskom konvencijom i TRIPS sporazumom Svetske trgovinske organizacije. Takođe, predlaže se i uklanjanje odredbe koja se odnosi na podelu jedinstvene naknade za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma, u odnosu 50% organizaciji autora i 50% organizacijama koje zastupaju interpretatore i proizvođače fonograma (član 171a važećeg zakona) iz razloga što ona nije u skladu sa članom 3. stav 1. Direktive br. 2001/29/EU.

Pored usklađivanja sa navedenim evropskim direktivama, Predlog zakona donosi i određene novine u domenu ograničenja autorskog i srodnih prava.

Predlog zakona uvodi i neke značajne novine kada je reč o odredbama koje uređuju kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Predloženim izmenama člana 162. važećeg zakona pravi se jasna razlika između dva osnova za oduzimanje dozvole za rad organizaciji za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava: težeg kršenja zakona i ponovljenog kršenja zakona. Time se pojašnjava da povreda zakona od strane kolektivne organizacije ne mora da bude ponovljena više puta da bi bila razlog za oduzimanje dozvole. Takođe, pojašnjava se da nije samo kršenje odredaba važećeg zakona razlog za oduzimanje dozvole organizaciji, već i kršenje odredaba statuta, plana raspodele i drugih opštih akata organizacija.

Predloženom izmenom člana 167. važećeg zakona preciznije je utvrđeno kako treba da izgleda sadržaj plana raspodele organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava. Plan raspodele je pravni osnov za raspodelu ubranih naknada. On stoga mora biti jasan i na zakonu zasnovan. Predložena izmena ima za cilj da spreči da plan raspodele bude tako formulisan da ostavlja prostor da pojedinci ili organi unutar organizacije arbitrarno procenjuju kako da se vrši raspodela ubranih prihoda.

Predloženom izmenom člana 184. važećeg zakona, preciznije se uređuje pitanje troškova koje u svom radu imaju organizacije koje kolektivno ostvaruju prava autora ili nosilaca srodnih prava. Cilj ove izmene je da se pitanje troškova uredi na precizniji način i da se obezbedi da organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava troše onoliko koliko je neophodno za kvalitetno i efikasno ostvarivanje prava svojih članova i isključivo u interesu svog članstva.

Izmenama člana 190. važećeg zakona detaljnije je uređen sadržaj izveštaja koji organizacije dostavljaju Zavodu za intelektualnu svojinu, kao nadzornom organu. Takvi izveštaji će značajno doprineti transparentnosti rada organizacija i omogućiti nadležnom organu da vrši kvalitetan i efikasan nadzor.

Predlog zakona detaljnije uređuje i pitanje određivanja tarifa naknada. I ovo pitanje je od velikog značaja za postavljanje efikasnog i delotvornog sistema kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava. Pitanje tarifa je svakako najosetljivije pitanje kada je reč o komunikaciji između organizacija i korisnika. Neka nerešena pitanja koja se odnose na određivanje tarifa sada su preciznije rešena.

Predloženim izmenama predviđeno je da će i interpretatori čije su interpretacije snimljene na nosač zvuka i slike dobiti naknadu od emitovanja i reemitovanja njihovih interpretacija. Do sada je to pravo bilo priznato samo interpretatorima čije su interpretacije snimljene na nosač zvuka (na primer muzičarima, pevačima i tako dalje), a sada to pravo stižu i glumci. Time se njihova pravna situacija i njihov materijalni položaj poboljšavaju.

III. OBJAŠNJENJE OSNOVNIH PRAVNIH REŠENJA

Članom 1. menja se član 2. stav 2. tačka 1. važećeg zakona tako što se precizira da zaštitu uživa računarski program zajedno sa pratećom tehničkom i korisničkom dokumentacijom. Korisnička dokumentacija je od velike pomoći kada je reč o korišćenju računarskog programa. Sama dokumentacija takođe, ako ispunjava opšte uslove predviđene u članu 2. ovog zakona, uživaće autorsko pravnu zaštitu.

Članom 2. menja se član 5. stav 2. važećeg zakona tako što se umesto izraza: „sastavnih delova” baze podataka, unosi termin „njene sadržine”, u skladu sa primedbama Evropske komisije.

Članom 3. dodaje se novi član 5a koji definiše bazu podataka kao predmet srodnog prava i predmet autorsko-pravne zaštite. Ovaj član je ukladen sa Direktivom o pravnoj zaštiti baza podataka 96/9/EK (U daljem tekstu: Direktiva 96/9/EK).

Direktivom 96/9/EK predviđeno je da baze podataka uživaju dvostruku zaštitu: kao autorska dela i kao predmeti srodnih prava. U prvom slučaju, zaštićena je originalnost baze podataka, a u drugom slučaju investicija koja je uložena u njeno stvaranje. U najširem smislu, baza podataka je „zbirka zasebnih podataka, autorskih dela ili drugih materijala uređenih na sistematičan ili metodičan način, koji su pojedinačno dostupni elektronskim ili drugim putem”. Suština tako definisane baze podataka jeste da je to skup podataka koji su uređeni na sistematičan i metodičan način, dakle, tako da im se može pristupiti na lak i organizovan način. Na primer, telefonski imenik gde su imena poređana po azbučnom redu bio bi primer takve baze podataka. Skup podataka koji se čuvaju bez unapred utvrđenog kriterijuma i kojima se ne može pristupiti na unapred utvrđen i predvidiv način, ne predstavlja bazu podataka. Da bi baza podataka bila autorsko delo, neophodno je da izbor i raspored njene sadržine bude originalan. Gore spomenuti primer telefonskog imenika nije primer takve baze, jer jednostavno ređanje imena po azbučnom redu nije ni novo ni originalno. S druge strane, baza podataka nacionalno registrovanih žigova, u kojoj su podaci o registrovanim pravima industrijske svojine organizovani na nov i originalan način, tako da im se može jednostavno i efikasno pristupati u svakom trenutku, predstavlja takvu bazu. Istim članom 5a, predviđeno je da se autorskim pravom ne štiti sadržina baze podataka. U određenim slučajevima, pojedinačni elementi koji čine bazu podataka, mogu da budu autorska dela. Na primer zbirka pesama. Autoru zbirke pripada autorsko pravo na zbirci, ali ne i na elementima te zbirke, a to su pesme. Članom 5a je propisano i da se autorsko-pravna zaštita baza podataka ne odnosi na računarske programe koji su korišćeni za njeno stvaranje ili koji se koriste

za njeno korišćenje. Najčešće se danas baze podataka pojavljuju u elektronskom obliku. Njima se pristupa elektronskim putem, najčešće, uz pomoć računara. Da bi se izbegla svaka dilema oko pitanja šta je predmet zaštite, naglašeno je da se autorsko pravna zaštita ne odnosi na računarske programe koji inače predstavljaju zasebnu vrstu autorskih dela, takođe zaštićenih odredbama ovog zakona.

Članom 4. menja se član 10. važećeg zakona radi usklađivanja sa Direktivom o pravnoj zaštiti baza podataka i Direktivom o pravnoj zaštiti računarskih programa, uz uvažavanje sugestije EK da „ako je koautorsko delo računarski program ili baza podataka, autorsko pravo na takvom računarskom programu, odnosno bazi podataka, pripada svim koautorima“.

Članom 5. menja se član 20. važećeg zakona koji uređuje pravo na umnožavanje autorskog dela. Propisuje se da pravo na umnožavanje ne obuhvata i beleženje dela, a radi usklađivanja sa Direktivom o harmonizaciji autorskog prava i određenih aspekata srodnih prava u informacionom društvu 2001/21/EC, koja u definiciji umnožavanja ne sadrži i beleženje dela. Novim stavom člana 20, radi usklađivanja sa članom 4. stav 1. tačka (b) Direktive o pravnoj zaštiti računarskih programa predviđeno je da „autor računarskog programa ima isključivo pravo da dozvoli ili zabrani umnožavanje računarskog programa koji je nastao kao rezultat prilagođavanja, prevođenja, aranžiranja ili izmene njegovog računarskog programa, bez uticaja na prava lica koje izvršilo takve izmene.“ Ovo je specifičnost u pogledu prava umnožavanja i odnosi se samo na računarske programe. Autor računarskog programa ima isključivo pravo da dozvoli izmene svog računarskog programa, ali i da dozvoli ili zabrani umnožavanje računarskog programa koji je nastao kao rezultat tih izmena. Drugim rečima, autor računarskog programa ima isključivo pravo da dozvoli ili zabrani umnožavanje svog programa, kao i svakog drugog programa koji je nastao na temelju izmena njegovog programa.

Članom 6. menja se definicija emitovanja iz člana 28. važećeg zakona. Emitovanjem se smatra saopštavanje autorskog dela javnosti prenosom radijskih ili televizijskih programskih signala od emitera do prijemnih uređaja putem mreže predajnika (zemaljsko emitovanje), kablovskih distributivnih sistema (kablovsko emitovanje) ili satelitskih stanica (satelitsko emitovanje). Kao kriterijum različitih vrsta emitovanja uzet je tehnički način prenosa programskih signala od emitera do prijemnika. Za potrebe primene ovog zakona precizirano je da se radiodifuznom organizacijom u smislu odredbi zakona, smatra subjekt koji vrši radnju emitovanja. Radi se o detalju, ali značajnom za primenu Zakona o autorskom i srodnim pravima. Naime, propis koji uređuje elektronske medije definiše ko se sve smatra pružaocem medijske usluge, pa se shodno odredbama člana 4. Zakona o elektronskim medijima, pružaocem medijske usluge smatra lice koje vrši emitovanje radio i TV programa ali i lice koje obezbeđuje pristup audio-vizuelnom sadržaju na zahtev, lice koje isključivo čini dostupnim audio-vizuelni sadržaj putem globalne informatičke mreže (Web casting, live streaming i sl.), kao i lice koje reemituje program. To je termin mnogo širi

od termina „radiodifuzna organizacija“, i „emiter“ koji se koriste u zakonu koji uređuje materiju autorskog prava. Termin „pružalac medijske usluge“ obuhvata raznovrsne privredne subjekte koji su na terenu iskorišćavanja autorskog prava zapravo korisnici različitih prava autora i nosilaca srodnih prava, a ne samo prava na emitovanje. Zato je značajno precizno odrediti radnju emitovanja, kao i ko se smatra emiterom, odnosno radiodifuznom organizacijom za potrebe primene ovog zakona.

Članom 7. u odredbe važećeg zakona unosi novi član 28a koji reguliše satelitsko emitovanje u Republici Srbiji. Izmena se unosi radi usklađivanja sa Direktivom o satelitskom emitovanju i kablovskom reemitovanju autorskih dela i predmeta srodnih prava. U skladu sa članom 1. navedene direktive, data je koncizna i jasna definicija satelita. Satelit je uređaj koji tehnički omogućava emitovanje radijskih i televizijskih signala na velike daljine. Televizijski i programski signali namenjeni su za prijem od strane javnosti, pri čemu se, imajući u vidu definiciju satelita, razlikuje javnost u širem smislu reči (koja podrazumeva korisnike koji imaju tehničke mogućnosti za prijem radijskih i televizijskih signala) i javnost koja se odnosi na individualno određene korisnike koji su pretplaćeni za gledanje ili slušanje određenog programa. U ovom drugom slučaju, reč je o „zatvorenoj komunikaciji od tačke do tačke“ u kojoj se emiter koji satelitski emituje radijske ili televizijske programe obraća tačno određenim korisnicima koji su pretplaćeni na njegovu uslugu. Satelitsko emitovanje u Republici Srbiji postoji, u smislu novog člana 28a, ako su radijski ili televizijski programski signali, radi prijema od strane javnosti, u Republici Srbiji uvedeni u neprekinuti komunikacioni lanac koji vodi prema satelitu i od satelita prema Zemlji, pod kontrolom i odgovornošću organizacije za radiodifuziju. Nekoliko uslova mora da bude ispunjeno da bi postojalo satelitsko emitovanje. Najpre, radijski i televizijski programski signali koji se emituju treba da budu namenjeni za prijem od strane javnosti. Javnost je određena u generalnom smislu – to je televizijska i radio publika. Primera radi, ako je reč o signalima koji se koriste u neke druge svrhe, za komunikaciju pripadnika Ministarstva unutrašnjih poslova, ne bi bio ispunjen uslov javnosti i ne bi postojalo emitovanje u smislu odredaba Zakona o autorskom i srodnim pravima. Drugo, treba da se radi o neprekinutom komunikacionom lancu koji definiše Direktiva o satelitskom emitovanju i kablovskom reemitovanju. Neprekinuti lanac komunikacije postoji ako signali kreću od odašiljača koji se nalazi na zemlji, putuju kroz etar do satelita koji kruži u orbiti (satelit je uređaj koji služi za njihovo pojačavanje), a zatim ih satelit šalje do prijemne antene koja je takođe na zemlji. Sledeći uslov koji mora da bude ispunjen da bi se radilo o satelitskom emitovanju je da se sve navedeno odvija pod kontrolom i odgovornošću određene radiodifuzne organizacije. Najzad, satelitsko emitovanje se odvija u Republici Srbiji ako su televizijski i radio signali u Republici Srbiji uvedeni u neprekinuti komunikacioni lanac.

Postoje još dva slučaja kada će se smatrati da satelitsko emitovanje postoji u Republici Srbiji.

U prvom slučaju akt uvođenja programskih signala u etar se odvija u zemlji koja ne obezbeđuje nivo zaštite koji obezbeđuje Srbija, ali se transmitter sa koga se signali šalju ka satelitu nalazi na teritoriji Republike Srbije. To je situacija, primera

radi, gde se satelitsko emitovanje odvija pod kontrolom i na osnovu odgovornosti radiodifuzne organizacije koja nije pod kontrolom Republike Srbije, već se nalazi u nekoj drugoj zemlji koja ne obezbeđuje ovaj nivo zaštite koji obezbeđuje Republika Srbija, ali se zato transmitter sa koga se signali šalju prema satelitu nalazi na teritoriji Republike Srbije.

U drugom slučaju radiodifuzna organizacija koja je pod kontrolom Republike Srbije i koja ima sedište na teritoriji Republike Srbije naručuje uvođenje programskih signala, dok se transmitter sa kog se ti signali odašilju prema satelitu ne nalazi na teritoriji Republike Srbije.

Članom 8. menjaju se odredbe kojima se uređuje pravo reemitovanja autorskog dela. Reemitovanje autorskog dela postoji kada određeno lice istovremeno, u celini i u neizmenjenom obliku, javno saopštava autorsko delo koje izvorno emituje druga radiodifuzna organizacija. Ovako definisano reemitovanje podrazumeva sledeće: postoje dva lica, od kojih jedno vrši radnju emitovanja, a drugo preuzima takvu emisiju, istovremeno dok se vrši radnja emitovanja. Tako preuzeta emisija se onda u neizmenjenom obliku dalje reemituje do korisnika druge radiodifuzne organizacije. Na primer televizija BBC emituje program, a televizija RTS istovremeno dok BBC emituje program isti preuzima i dalje ga reemituje do svojih gledalaca.

Kablovsko reemitovanje se odvija putem kablovskog distributivnog sistema ili putem mikrotalasnog sistema. Kod ovog tipa reemitovanja se kao subjekt reemitovanja pojavljuje kablovski operator. I kablovsko reemitovanje takođe podrazumeva istovremeno, neizmenjeno i neprekinuto reemitovanje inicijalne žične, bežične ili satelitske emisije televizijskog ili radio programa koji je namenjen za prijem od strane javnosti.

U prvom slučaju inicijalnu emisiju sprovodi druga radiodifuzna organizacija, a u drugom slučaju inicijalnu emisiju preuzima i do svojih korisnika prenosi kablovski operator. Autorska prava se u slučaju kablovskog reemitovanja ostvaruju isključivo preko organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, kako to izričito, u članu 9. propisuje Direktiva o satelitskom emitovanju i kablovskom reemitovanju 93/83/EEC. Istim članom je takođe predviđeno i da u slučaju da radiodifuzna organizacija i kablovski operator ne postignu sporazum o uslovima kablovskog reemitovanja emisije radiodifuzne organizacije, svaka od zainteresovanih strana može da se obrati za pomoć jednom ili većem broju medijatora. Usklađujući se sa članom 11. Direktive 93/83/EEC predlog izmena upućuje na shodnu primenu odredaba zakona kojim se uređuje medijacija. Odredbe spomenutog zakona u potpunosti ispunjavaju kriterijume koje postavlja Direktiva.

Članom 9. dopunjuje se član 30. važećeg zakona. Iscrpljenje prava intelektualne svojine nastaje kada primerak autorskog dela voljom autora ili nosioca prava, bude stavljen u promet. Da ne bi došlo do sukoba prava svojine i prava intelektualne svojine, pretpostavlja se da autor ne može da spreči zakonitog vlasnika primerka dela, (na primer knjige), da tu knjigu dalje preproda. Autorovo pravo je na taj način iscrpljeno. U digitalnom svetu, međutim, nema primeraka dela kakva postoje

u realnom svetu, nema fizičkih kopija dela, već samo digitalnih. Primer za to su usluge daunlodovanja digitalne muzike ili digitalnih filmova. Lice koje legalno daunloduje muziku ili filmove sa određenih sajtova, dolazi do svojih kopija koje nisu u fizičkom obliku, već digitalnom. Ako bi se na takav slučaj primenilo pravilo o iscrpljivanju prava, takvo lice bi moglo dalje da preprodaje digitalne kopije autorskih dela, što nije dobro rešenje jer bi dramatično ugrozilo interese nosilaca autorskog i srodnih prava. Iz tog razloga, članom 3. tačka 3. Direktive 2001/29 o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informatičkom društvu predviđeno je da pravo autora nije iscrpljeno kao u slučaju fizičkih kopija onda kada je autor dao saglasnost da se njegovo delo učini dostupnim javnosti na interaktivan način.

Članom 10. menja se član 35. važećeg zakona koji uređuje pravo sleđenja. Izmenom se precizira šta se smatra originalom dela likovne umetnosti, a radi usklađivanja sa članom 2.1. Direktive o pravu preprodaje. Precizirano je da u dela likovne umetnosti spadaju i gravure.

Članom 11. menja se član 39. važećeg zakona, na način da se u stavu 6. briše tačka 4). Ova izmena se predlaže iz razloga što su interesi izvoznika, potencijalnih obveznika plaćanja posebne naknade već zaštićeni odredbom člana 39. stav 6. tačka 1. važećeg zakona koja predviđa da se posebna naknada ne plaća za „tehničke uređaje i prazne nosače zvuka, slike i teksta, ako su oni namenjeni izvozu”. Iz navedene odredbe proizlazi da se na uređaje koji nisu namenjeni tržištu Srbije posebna naknada ne plaća, pa nema razloga da se odredba iste sadržine ponavlja i u članu 39. stav 6. tačka 4) Zakona.

Članom 12. menja se član 40. važećeg zakona koji se odnosi na pravo autora na naknadu za davanje primeraka dela na poslugu. U odnosu na važeći član Zakona, precizirano je da autor ima pravo na naknadu u slučaju posluge originala ili umnoženih primeraka njegovog dela samo ako je delo dato na poslugu od strane institucije koja je namenjena javnosti. Izmene ovog člana unete su radi usklađivanja Zakona sa Direktivom o pravu zakupa i posluge (član 2.1b, Direktive 2006/115/EZ). Pored javnih biblioteka, u red ustanova na koje se ovaj član zakona odnosi spadaju i škole, univerziteti i druge obrazovne institucije.

Članom 13. precizira se odredba člana 41. stav 2. važećeg zakona na osnovu koje obim ograničenja autorskog prava ne sme da bude u suprotnosti sa normalnim iskorišćavanjem dela niti sme nerazumno da vređa legitimne interese autora i nosilaca autorskog prava. U važećem zakonu stoji da se radi samo o legitimnim interesima „autora” ali ne i „nosilaca autorskog prava,” što je propust koji se ovom izmenom ispravlja.

Članom 14. menja se odredba člana 47. važećeg zakona na osnovu primedaba koje je iznela Evropska komisija.

Predložena izmena člana 47. stav 1. tačka 1) važećeg zakona predviđa da lice koje je zakonito pribavilo određeni računarski program može bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade, osim ako nešto drugo nije ugovorom predviđeno, da „trajno ili privremeno umnoži računarski program ili pojedine njegove delove, bilo

kojim sredstvima i u bilo kom obliku, onda kada je to neophodno za korišćenje računarskog programa u skladu sa njegovom namenom.”

Pravo na umnožavanje autorskog dela, uključujući i pravo na umnožavanje računarskog programa kao vrste autorskog dela, od fundamentalnog je značaja za zaštitu interesa nosilaca autorskog prava na programu. Za razliku od drugih autorskih dela (na primer dela iz oblasti literature), računarski programi ne mogu da vrše svoju funkciju bez njihovog istovremenog umnožavanja. Ta činjenica izdvaja ovu kategoriju autorskih dela od ostalih i zahteva posebna pravila kada je reč o isključivom pravu autora ili nosioca autorskog prava na umnožavanje autorskog dela. Iz tog razloga, predloženom izmenom člana 47. važećeg Zakona predviđaju se određena ograničenja isključivog prava autora na umnožavanje računarskog programa. Kada zakon ne bi propisao ta ograničenja, autor bi bio u poziciji da spreči zakonitog vlasnika primerka računarskog programa da program koristi na redovan i uobičajen način. Razlog za to leži u sledećem: koristiti računarski program na redovan i uobičajen način, neizostavno znači i umnožavati ga. Primera radi, prilikom „startovanja” programa, on se u celini ili u jednom delu neminovno „umnožava” u radnoj memoriji računara i to je uobičajena posledica tog tehnološkog procesa. Takva kopija računarskog programa može da bude i vrlo često je privremena. Moguće je da uopšte ne ostavi bilo kakve tragove nakon što sistem bude isključen (na primer Linux distro pod imenom “Tails”), ali kopija je u jednom trenutku nastala i jedno vreme postojala u memoriji računara. Suština ovog ograničenja autorskog prava sastoji se u potrebi da se zakonitom vlasniku primerka računarskog programa omogući nesmetano korišćenje tog računarskog programa. Isto važi i za otklanjanje grešaka u računarskom programu, ako se program koristi u skladu sa njegovom namenom. Zakon ne spominje izričito da se ovde mora nužno raditi o „umnožavanju” računarskog programa, već da se pravo na otklanjanje grešaka podrazumeva ako je to neophodno za njegovu namenu. Mišljenja smo da je ovde reč o ograničenju prava na preradu dela. Zakoniti imalac primerka računarskog programa može bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade da „učitava, prikazuje, pokreće, prenosi ili smešta računarski program u memoriju računara ako je to neophodno za umnožavanje računarskog programa iz tačke 1. ovog člana”. Spomenute radnje korišćenja računarskog programa predmet su ograničenja onda kada podrazumevaju i „umnožavanje” programa. Na primer, ispitati šta čini „izvorni kod” nekog računarskog programa podrazumeva nužno i „prikazivanje” tog programa na računarskom monitoru, dakle, njegovo umnožavanje. Kada je reč o pravljenju rezervne kopije računarskog programa na trajnom telesnom nosaču, ukoliko je to neophodno za njegovo korišćenje, takvo umnožavanje se priznaje zakonitom imaocu primerka računarskog programa i ne može se zabraniti ugovorom.

Predlogom Zakona je predložena i izmena prema kojoj je „lice koje ima pravo da koristi primerak računarskog programa ovlašćeno da, bez dozvole nosioca prava, posmatra, ispituje ili testira rad računarskog programa sa ciljem da utvrdi ideje i principe na kojima počiva bilo koji od elemenata računarskog programa, pod uslovom da to čini dok preduzima radnje učitavanja, prikazivanja, pokretanja, prenosa ili smeštanje programa za koje je ovlašćen da ih čini.” Predloženom izmenom se ograničava autorsko pravo sa ciljem da se zakonitom vlasniku primerka autorskog dela omogući analiza računarskog programa kako bi utvrdio njegov izvorni kod. To najčešće nije moguće bez istovremenog umnožavanja samog programa. Razlog ovakvog ograničenja leži u potrebi za interoperabilnošću računarskih programa sa drugim računarskim programima i određenim hardverom. Interoperabilni su oni programi koji mogu da rade zajedno. Na primer, Windows operativni sistem i Microsoft Office kao softverski paket su interoperabilni, a to znači: kada se instalira Microsoft Office u Windows, on može uobičajeno i bez prepreka da se koristi. Ti programi su interoperabilni. Ali ako se Microsoft Office instalira u Ubuntu, on neće

raditi. Ti programi nisu interoperabilni. Kao jedan od pojmova koji je od ključne važnosti za obrazloženje ovog ograničenja, izdvaja se pojam softverskog interfejsa.

U najširem smislu, računarski interfejs je aspekt računarskog programa koji omogućava interakciju tog programa sa drugim računarskim programima ili ostalim komponentama kompjuterskog sistema, ili interakciju između korisnika i programa. Na primer, video igra pravljen za Windows neće raditi pod Linux-om. Da bi radila pod Linux-om neophodno je da se njen izvorni kod prilagodi tom operativnom sistemu, odnosno, da ga programer učini interoperabilnim. Takođe, ako neko razvija određeni plug-in za neki muzički program, on mora da prilagodi svoj program postojećem programu, a to znači da pre svega utvrdi karakteristike njegovog interfejsa (interface specifications) i da onda svoj plug in program prilagodi tim karakteristikama. U suprotnom njegov program jednostavno neće raditi sa tim programom. Karakteristike interfejsa (interface specifications), moraju se razlikovati od njihove implementacije (interface implementation). Interfejs specifikacije su pravila na kojima počiva rad nekog softvera, odnosno, pravila na osnovu kojih softver komunicira sa drugim softverom i drugim delovima kompjuterskog sistema. „Interfejs implementacije” su, kao što im i sam naziv govori, primeri implementiranja (primene) tih pravila u računarski kod. U tom pogledu mora se imati u vidu da predmet zaštite autorskog prava nisu principi na kojima počiva rad nekog računarskog programa („interfejs specifikacije”), već njihova primena, njihov neposredan, vidljivi izraz, ono što vidimo na kompjuterskom monitoru kada pokrenemo računarski program, a to znači - interfejs implementacije.

Bez obzira što principi i pravila na kojima počiva rad nekog računarskog programa nisu pogodni da budu zaštićeni autorskim pravom, lice koje pravi novi računarski program nailazi na problem saznanja tih pravila i principa na kojima počiva rad računarskog programa, što programera onemogućava da razvije program koji je interoperabilan sa izvornim programom. Šifra (Code) nekog računarskog programa ima više pojava oblika: izvorni kod (source code) je ono što programer prvo napiše i to je zapravo tekst napisan na engleskom jeziku (zato se u autorskom pravu računarski programi svrstavaju u pisana dela). Object code je niz nula i jedinica i razumljiv je samo računarima. Kao međukorak između ova dva koda izdvaja se assembly code. Da bi neko saznao izvorni kod (source code) neophodno je da krene od Object code-a i da onda kroz „obrnutu analizu” sazna kako glasi source code. To mu je neophodno, kako je već naglašeno, da postigne interoperabilnost svog programa sa programom koji analizira. Sve te radnje najčešće, međutim, podrazumevaju i umnožavanje samog računarskog programa. Da ne bi programer bio sprečen da analizira izvorni kod neophodan za postizanje interoperabilnosti, članom 47. važećeg zakona mora da se ograniči pravo autora da programeru zabrani umnožavanje računarskog programa.

Članom 15. se predlaže novi član 47a koji pravno uređuje pitanje dekompilacije računarskog programa. Nije potrebna dozvola autora ili nosioca autorskog prava, niti je potrebno plaćati naknadu nosiocu autorskog prava na računarskom programu, ako se umnožavanje njegovog računarskog programa čini zato što je to neophodno za postizanje interoperabilnosti sa drugim, nezavisno stvorenim programima. Ovo ograničenje razlikuje se od prethodnog u jednome: ovde se izvorni kod saznaje kroz dekompiliranje programa, dok se član 47. važećeg zakona odnosi takođe na saznanje izvornog koda, ali ne kroz dekompiliranje programa, već kroz njegovo posmatranje na ekranu, učitavanje programa i tako dalje. Novi član 47a pravno uređuje situaciju daleko dubljeg zadiranja u suštinu računarskog programa, kroz njegovu dekompilaciju. Dekompilacija programa je proces obrnut od kompilacije programa: kompiliranje računarskog programa je redovan put njegovog stvaranja (i sastoji se u sledećem: programer napiše Source Code -tekst na engleskom jeziku, uz pomoć kompajlera taj kod se prevodi u mašinski

čitljiv kod koji se zove Assembly Code - međukorak je neophodan da bi procesor razumeo izvorni kod, pa na kraju kompajler prevodi Assembly Code u Object Code koji čine jedinice i nule: jezik koji računari koriste u svom radu), a dekompiliranje programa je proces koji ide u suprotnom smeru (programer mora da utvrdi Object Code, potom Assembly Code i na kraju, kao cilj svega, Source Code). Dekompiliranje programa podrazumeva umnožavanje izvornog koda i njegove forme i pravno je dozvoljeno pod određenim uslovima: neophodno je da radnje dekompiliranja programa (umnožavanje njegovog izvornog koda i njegove forme) preuzima nosilac licence ili druga osoba koja ima pravo da koristi primerak programa ili lice koje je od strane tih lica ovlašćeno da preuzima te radnje. Podaci koji su neophodni za postizanje interoperabilnosti ne smeju da budu dostupni programeru na neki drugi način, iz čega proizlazi da je proces dekompiliranja pravno dopušten samo kao poslednje sredstvo za postizanje interoperabilnosti. Ako se do tih podataka može doći kroz učitavanje ili prikazivanje programa, na primer, onda dekompiliranje neće biti dozvoljeno. Takođe, dekompiliranje programa je dozvoljeno samo i isključivo radi postizanja interoperabilnosti tog programa sa drugim, nezavisno stvorenim programom, a ne i iz nekih drugih razloga, na primer, samo zato što programer želi da sazna izvorni kod tuđeg programa, zato da bi stvorio novi, konkurentski softver. Programer, prilikom dekompiliranja programa, mora da se ograniči na one delove programa koji su mu neophodni za dekompiliranje, što je faktičko pitanje o kom će odlučiti sud, ako dođe do spora. Rešenje iz člana 14. Predloga zakona je svrsishodno, s obzirom da shodno važećem Zakonu, autoru računarskog programa, odnosno nosiocu autorskog prava na računarskom programu, pripada niz isključivih imovinskih prava na osnovu kojih je samo autor odnosno nosilac autorskog prava, ovlašćen da dozvoli ili zabrani iskorišćavanje svog autorskog dela, a da je svrha predloženog člana 14. Nacrta zakona da legalni imalac računarskog programa - nosilac licence ili druga osoba koja ima pravo da koristi primerak računarskog programa može da preuzme određene radnje bez dozvole nosioca prava, pod strogo definisanim uslovima. Svrha ovog ograničenja autorskog prava je potreba da se legalnom korisniku računarskog programa omogući preuzimanje određenih radnji iskorišćavanja tog računarskog programa u slučajevima kada je potrebno, na primer da se izradi računarski program koji treba da funkcioniše zajedno sa zaštićenim računarskim programom. Ovim ograničenjem se garantuje legalnom korisniku računarskog programa minimalni nivo slobode u vezi sa računarskim programom za čije korišćenje je legalno stekao pravo, tako da taj legalni korisnik može da bude siguran da korišćenjem računarskog programa pod uslovima propisanim članom 47 (član 14. Predloga zakona) neće učiniti povredu autorskog prava.

Članom 16. menja se član 54b važećeg zakona radi njegovog usklađivanja sa članom 5. Direktive o pravnoj zaštiti baza podataka. Važeći zakon predviđa da ovlašćeni korisnik baze podataka ili njenog umnoženog primerka „može slobodno da umnožava ili preradi tu bazu ako je to neophodno radi pristupa njenom sadržaju i radi redovnog korišćenja tog sadržaja“. Imajući u vidu da navedena direktiva predviđa i niz drugih radnji koje ovlašćeni korisnik može da preuzme ako se ispune opšti uslovi za ograničenje autorskog prava izmenama predmetnog člana predviđen je da korisnik baze podataka ima pravo i da vrši prevođenje, adaptaciju, uređivanje ili bilo koju drugu izmenu baze podataka i da stavlja u promet bazu podataka ili njen umnožen primerak. Takođe, ovom odredbom je precizirano da se radi o zakonitom korisniku baze podataka koja je autorsko delo, a ne o bazi podataka koja je zaštićena odredbama koje se odnose na srodna prava (i koja nema karakter originalnog autorskog dela). Ovo se naglašava jer su prava zakonitog korisnika baze podataka

koja nije autorsko delo posebno uređena u delu koji reguliše srodna prava.

Članom 17. menja se član 98. važećeg zakona, u skladu sa članom 2. stav 3. Direktive 2009/24/EU o pravnoj zaštiti računarskih programa, tako da u stavu 4. drugačije uređuje režim računarskih programa stvorenih u radnom odnosu, u odnosu na ostala autorska dela.

Za razliku od ostalih autorskih dela u pogledu kojih je poslodavac nosilac isključivih imovinskih prava na njihovo iskorišćavanje u roku od pet godina od završetka dela, ako se radi o računarskom programu trajni nosilac svih isključivih imovinskih prava na delu je poslodavac, ako ugovorom nije drukčije određeno.

Važeći zakon u članu 98. stav 4. ne pominje pravo autora računarskog programa na posebnu naknadu koja zavisi od efekata iskorišćavanja dela, koja je propisana stavom 1. člana 98. Zakona (druga rečenica), pa postoji nedoumica da li autor računarskog programa ima pravo na takvu naknadu, kao što je imaju autori drugih vrsta autorskih dela. Predloženom izmenom stava 4. ovog člana takva nedoumica se otklanja.

Članom 18. dodaje se nova odredba, član 102a, kojom se u važeći zakon uvodi jedinstven način izračunavanja rokova zaštite imovinskih prava na muzičkim kompozicijama sa rečima, koji predviđa član 1. stav (1) Direktive 2011/77/EU. U nekim zemljama Evropske unije muzičke kompozicije sa rečima imale su jedinstveno trajanje zaštite koje se računalo od trenutka smrti poslednjeg preživelog koautora, dok se u drugim državama članicama trajanje zaštite posebno računalo u odnosu na muziku, a posebno na tekst. Zbog različitih načina računanja rokova muzičkih dela sa rečima zaštita je trajala kraći ili duži period vremena u različiti zemljama. Direktivom 2011/77/EU opisani problem je prevaziđen uvođenjem jedinstvenog metoda izračunavanja rokova zaštite imovinskih prava na muzičkim kompozicijama.

Članom 19. menja se član 116. važećeg zakona na način da se predviđa da interpretator zadržava pravo na pravičnu naknadu u slučaju ugovornog prenosa određenih isključivih imovinskih prava na proizvođača fonograma, odnosno na proizvođača videograma. Na osnovu važećeg zakona interpretator ima pravo na pravičnu naknadu samo od davanja u zakup primeraka svoje interpretacije. Ovom izmenom on stiče pravo na pravičnu naknadu i od stavljanja u promet svoje interpretacije, kao i od interaktivnog činjenja interpretacije dostupnom javnosti. Interpretator je, po pravilu, slabija ekonomska strana u odnosu na filmskog ili muzičkog producenta. Ugovori koje interpretatori zaključuju sa filmskim ili muzičkim producentima najčešće im garantuju samo jednokratnu naknadu za beleženje i stavljanje u promet njihove interpretacije. Izmenom člana 116. važećeg zakona, u slučaju prenosa isključivih prava sa interpretatora na filmskog ili muzičkog producenta, interpretatori stiču pravo da dobiju i udeo u naknadi koju filmski ili muzički producenti ostvare od kasnije eksploatacije snimljenih interpretacija, na primer, kroz prodaju DVD filmova ili muzičkih CD-ova. Interpretatori se ove naknade

ne mogu ugovorom odreći. Ova odredba ima za cilj poboljšanje materijalnog položaja interpretatora.

Članom 20. dopunjuje se član 117. važećeg zakona na način da se utvrđuje pravo na naknadu i za interpretatore čije su interpretacije snimljene na nosač zvuka i slike, u slučaju emitovanja i reemitovanja njihovih interpretacija, kao na primer emitovanja ili reemitovanja filmova i TV serija (tačka 1a). Pored toga, glumcima će biti priznato i pravo na naknadu od javnog saopštavanja njihovih interpretacija koje se emituju sa snimka izdatog na nosaču zvuka i slike (tačka 2a). To je slučaj gde se u prostorijama nekog restorana javno saopštava neki film koji se u tom trenutku emituje na televiziji. Takođe, glumcima će biti priznato i pravo na naknadu od javnog saopštavanja njihove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka i slike (tačka 4). To je slučaj gde se u određenom restoranu, kafiću ili drugom sličnom objektu javno saopštava neki film i to sa uređaja kao što su DVD plejer ili tome slično. Preciznije, reč je o slučaju gde vlasnik ugostiteljskog objekta koristi opremu pogodnu za reprodukovanje filmova i drugih audiovizuelnih dela i javno ih saopštava svojim gostima.

Na takav način, priznavanjem opisanih imovinskih prava glumcima, njihov pravni položaj biće izjednačen sa pravnim položajem drugih interpretatora. U ovom trenutku, pravo na takvu naknadu imaju interpretatori čije su interpretacije zabeležene na nosače zvuka (na primer na muzički CD ili gramofonsku ploču – pevači, svirači, recitatori itd), ali ne i interpretatori čije su interpretacije zabeležene na nosač zvuka i slike (na primer na DVD ili blu rej disk itd - glumci). Ne postoje nikakve prepreke u evropskom akiju koje zabranjuju takvo rešenje. Nabrojaćemo samo neke evropske zemlje koje priznaju takvo pravo glumcima: Hrvatska, Danska, Francuska, Nemačka, Mađarska, Island, Litvanija, Luksemburg, Slovačka, Španija, Švajcarska, Italija, Rumunija. Time se stvaraju uslovi za poboljšanje materijalnog položaja glumaca.

Članom 21. dodaju se novi članovi 122a, 122b i 122v. Odredbom člana 122a važeći zakon se usklađuje sa članom 1. stav (2)(v) Direktive 2011/77/EU. Navedena odredba predviđa pravo interpretatora da raskine ugovor sa proizvođačem fonograma, ukoliko proizvođač fonograma nakon 50 godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno 50 godina od njegovog saopštavanja javnosti (u slučaju da fonogram nije izdat), ne ponudi primerke fonograma na prodaju (u količini koja zadovoljava razumne potrebe javnosti) ili fonogram ne učini dostupnim javnosti, žičnim ili bežičnim putem. Pravo da raskine ugovor o prenosu ili ustupanju prava sa proizvođačem fonograma, interpretator će moći da vrši samo ako prethodno na to upozori proizvođača fonograma. Ako proizvođač fonograma u periodu od 12 meseci nakon što je dobio takvo obaveštenje od interpretatora ne učini fonogram dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način koji omogućava pojedincu individualni pristup sa mesta i u vreme koje sam odabere ili ne ponudi primerke fonograma na prodaju u dovoljnoj količini koja zadovoljava potrebe javnosti (ne učini ni jednu radnju iskorišćavanja zabeležene interpretacije na fonogramu). Nakon toga, interpretator će biti slobodan da sam nastavi sa iskorišćavanjem svojih interpretacija ili da ih ponudi

nekom drugom proizvođaču fonograma. Ova odredba primenjivaće se i u slučaju kada proizvođač fonograma interpretaciju iskorišćava samo na jedan od opisanih načina, na primer prodajom CD-a, ali ne i elektronskom prodajom interpretacije. Interpretator neće moći da se odrekne ovog prava. Ako interpretator raskine ugovor na ovaj način, prava proizvođača fonograma na tom fonogramu prestaju istekom pedeset godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno, pedeset godina od njegovog zakonitog objavljivanja.

Odredbom novog člana 122b važeći zakon se usklađuje sa članom 1. stav (2)(c) Direktive 2011/77/EU kojim se predviđa obaveza proizvođača fonograma da interpretatoru plaća dodatnu godišnju naknadu za svaku punu godinu koja nastupi posle pedesete godine od dana zakonitog izdavanja fonograma, odnosno, za svaku punu godinu koja nastupi posle pedesete godine od dana njegovog javnog saopštavanja, ako fonogram nije izdat. Dodatna godišnja naknada koju proizvođač fonograma plaća interpretatoru iznosi 20% od prihoda koje proizvođač fonograma ostvari od umnožavanja, stavljanja u promet i činjenja fonograma dostupnim javnosti u godini koja prethodi godini za koju se pomenuta naknada plaća. Primera radi, ako je interpretacija zabeležena na vinil ploči koja je izdata 1963. godine, zaštita u trajanju od 50 godina ističe 2013. godine. Proizvođač fonograma će biti dužan da od prihoda koje je u toku 2014. godine ostvario od umnožavanja, stavljanja u promet i činjenja fonograma dostupnim javnosti 20% uplati interpretatorima. Pravo na ovu naknadu ima interpretator koji je od proizvođača fonograma, prilikom zaključenja ugovora o delu, dobio jednokratnu naknadu za svoju interpretaciju i koji je preneo ili ustupio proizvođaču fonograma svoja isključiva imovinska prava na zabeleženim interpretacijama za sve vreme trajanja zaštite. Reč je o takozvanim "sešn muzičarima", to jest onim muzičarima koje proizvođač fonograma unajmljuje za konkretno snimanje i daje im jednokratnu naknadu za njihovu interpretaciju. Trenutno, takvi muzičari, zbog kratkog roka zaštite, pred kraj života, ostaju bez ikakvih prihoda. Sa produženjem roka zaštite njihovih imovinskih prava nastaviće da primaju naknadu od emitovanja, javnog saopštavanja i drugih oblika iskorišćavanja njihovih interpretacija. Za ostvarivanje ovog novog prava interpretatora propisano je obavezno kolektivno ostvarivanje, što znači da će interpretator moći ovu naknadu da potražuje i naplati samo preko svoje organizacije, a ne i individualno, odnosno neposredno od proizvođača fonograma. Interpretator koji je ugovorom ovlašćen da prima periodične naknade, nakon što istekne 50 godina od zakonitog izdavanja ili objavljivanja fonograma (ukoliko fonogram nije izdat), primaće pun iznos tih naknada, bez ikakvih odbitaka (novi član 122v). Od tih naknada neće moći da se odbiju ni iznosi koji su ugovorom predviđeni da budu odbijeni od njegovih periodičnih naknada, niti iznosi koje je proizvođač fonograma interpretatoru platio unapred.

Članom 22. vrše se izmene člana 126. važećeg zakona radi njegovog usklađivanja sa članom 3. tačka 3. Direktive 2001/29 o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informatičkom društvu. Sve što je navedeno u obrazloženju koje se odnosi na član 8. Predloga zakona kojim se uređuje pitanje

iscrpljenja prava radnjom interaktivnog činjenje autorskog dela dostupnim javnosti važi i za predloženi član 20. Zakona.

Članom 23. menja se član 127. važećeg zakona kojim je propisano da se naknada za emitovanje, reemitovanje i javno saopštavanje fonograma naplaćuje zajedno sa naknadom koja pripada interpretatorima čije interpretacije su zabeležene na fonogramima, kao jedinstvena naknada, i da su organizacija proizvođača fonograma i organizacija interpretatora dužne da ugovorom odrede koja će od ove dve organizacije vršiti naplatu jedinstvene naknade. Odredbom člana 127. stav 5. važećeg zakona predviđeno je da će, ukoliko do navedenog dogovora ne dođe u roku od 3 meseca od dana započinjanja pregovora, naplatu jedinstvene naknade vršiti najstarija organizacija. Imajući u vidu da najstarija kolektivna organizacija ne mora da bude i najpogodnija za ubiranje naknade izmenom člana 127. stav 5. daje se ovlašćenje Vladi da, na predlog ministra nadležnog za poslove nauke, odredi organizaciju koja svojom tehničkom opremljenošću, ljudskim kapacitetima i iskustvom daje najviše osnova da bude odabrana za ubiranje jedinstvene naknade. Navedeno rešenje o ovlašćivanju Vlade za određivanje organizacije za kolektivno ostvarivanje preko koje će se poveriti ubiranje jedinstvene naknade je rezultat iskustava u primeni ovog zakona u proteklom periodu. Na takvo rešenje upućuju ovlašćenja koja po odredbama Zakona o ministarstvima i važećeg Zakona o autorskom i srodnim pravima imaju Zavod za intelektualnu svojinu, kao organizacija koja vrši nadzor nad organizacijama za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, i ministarstvo nadležno za nauku koje vrši nadzor nad radom Zavoda za intelektualnu svojinu. Takođe, menja se i stav 7. člana 127. važećeg zakona kojom je ograničen maksimalni iznos troškova naplate jedinstvene naknade (maksimalno 10% od naplaćene naknade), jer se u praksi to rešenje pokazalo kao neodrživo. Prema podacima dobijenim od organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, oko 80% korisnika ne prijavljuje korišćenje predmeta zaštite, već organizacija mora do takvih korisnika da dođe angažovanjem terenskih zastupnika. Zbog navedenog i trošak naplate jedinstvene naknade viši je od zakonom dozvoljenih 10%. Kako zakon predviđa obavezu naplate ove dve naknade u vidu jedinstvene naknade koja pripada i proizvođaču fonograma i interpretatoru čija interpretacija je zabeležena na fonogramu, to i trošak naplate ove jedinstvene naknade treba da podele obe organizacije, što je i precizirano izmenom odredbe člana 127. stav 7. važećeg zakona. Takođe, napušta se rešenja iz važećeg zakona po kome se limitira maksimalni iznos troškova u vezi sa naplatom jedinstvene naknade, već se propisuje da će o troškovima odlučiti zajednički obe organizacije ugovorom.

Član 127. stav 10. važećeg zakona predviđa da se jedinstvena naknada za javno saopštavanje interpretacija i fonograma naplaćuje zajedno sa autorskom naknadom za javno saopštavanje muzičkih dela, u skladu sa članom 156. stav 5. i 6. Zakona. Ova odredba nije u skladu sa Bernskom konvencijom i TRIPS Sporazumom Svetske trgovinske organizacije. Ovo stoga što se propisivanjem obaveze ubiranja jedinstvene naknade zadire u isključivo pravo autora na javno saopštavanje njegovog autorskog dela i na pravo interpretatora i proizvođača fonograma na naknadu od

javnog saopštavanja njihovih interpretacija i fonograma. Ova prava ne smeju da bude ograničena time što će biti uslovljena njihovim jedinstvenim prikupljanjem. Sa stanovišta interpretatora i proizvođača fonograma ova odredba je ograničavajuća jer ih sprečava da samostalno (bez organizacije autora) ispostave račun korisniku koji javno saopštava interpretacije i fonograme. Ukoliko, iz bilo kog razloga, organizacija koja zastupa muzičke stvaraoce ne bi naplaćivala naknadu za javno saopštavanje muzičkih dela, ili ako ne bi naplaćivala naknadu od pojedinih kategorija korisnika, to bi izazvalo teškoće u pogledu naplate naknade u korist proizvođača fonograma i interpretatora. U najdrastičnijem primeru, ako bi organizacija koja zastupa interese muzičkih stvaralaca prestala da postoji iz bilo kog razloga, to bi dovelo do toga da ni interpretatori i proizvođači fonograma ne bi mogli da naplaćuju naknadu za javno saopštavanje svojih interpretacija i fonograma. Za tako nešto nema opravdanja imajući u vidu da su prava na naknadu za javno saopštavanje interpretacija i fonograma srodna prava, dakle različita, i po svojoj pravnoj prirodi i po predmetu zaštite, od autorskog prava. Ostvarivanje srodnih prava u pravnom životu ne može biti uslovljeno istovremenim, zajedničkim ostvarivanjem sa autorskim pravom. To nije u duhu zakona, niti je u skladu sa rešenjima iz uporednog prava. Evropska komisija je takođe ukazala na okolnost da se rešenjem iz važećeg zakona otvara mogućnost za zasnivanje monopolskog položaja jedne organizacija u pogledu prikupljanja naknada za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma, što nije u skladu sa pravnim tekovinama Evropske unije.

Čl. 24. i 25. dopunjuju se članovi 131. i 136. važećeg zakona iz razloga koji su navedeni u obrazloženjima za čl. 8. i 20. ovog zakona. Takođe, radi usklađivanja sa odredbom člana 2.1.e Direktive o harmonizaciji određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informatičkom društvu, predložena je izmena člana 136. važećeg zakona na način da se precizira da radiodifuzna organizacija (proizvođač emisije) ima pravo da zabrani ili dozvoli snimanje svoje emisije na nosač zvuka ili slike, odnosno zvuka i slike, bez obzira da li se radi o emisijama koja su emitovane žičnim ili bežičnim putem, putem kabla ili satelita.

Članom 26. radi usklađivanja sa Direktivom o pravnoj zaštiti baza podataka 96/9/EC, unose se izmene u član 137. važećeg zakona koji se odnosi na zaštitu baza podataka kao predmeta srodnog prava. Ovaj član definiše pojam proizvođača baze podataka. Dok je autor baze podataka zaštićen odredbama autorskog prava kao fizičko lice koje je kreativnim stvaralačkim radom stvorilo bazu podataka, dotle je proizvođač baze podataka, kao titular srodnog prava, lice koje je investiralo u bazu podataka. Zaštita baze podataka kao autorskog dela, jeste zaštita originalnosti koja se u slučaju baza podataka iskazuje kao originalnost izbora građe baze podataka ili originalnost načina na koji se takva građa organizuje. Zaštita baza podataka kao srodnog prava jeste zaštita investicije, ulaganja u stvaranje baze podataka. Stoga je predmetnom odredbom propisano da je proizvođač baze podataka fizičko ili pravno lice koje je učinilo značajno ulaganje, u kvantitativnom ili kvalitativnom smislu, u dobijanje, proveru ili predstavljanje sadržaja baze podataka. Primera radi, lice koje

prikupi i na odgovarajući način organizuje podatke o obolelima od retkih bolesti u Republici Srbiji jeste proizvođač baze podataka u smislu člana 137. važećeg zakona. Lice može da proizvede bazu podataka i tako što će proveriti, odnosno verifikovati njen sadržaj. Kako je „baza podataka” u smislu ovog propisa skup podataka, autorskih dela ili drugih materijala koji su organizovani na metodološki uređen i sistematičan način, tako da im se može pristupiti po unapred utvrđenim kriterijumima, ne postoji baza podataka ako je njen sadržaj skup podataka prikupljenih bez reda, ili čija je tačnost pod znakom pitanja. Lice koje proveri njihovu tačnost ili organizuje podatke na način da im se može na sistematičan način pristupiti, takođe je proizvođač baze podataka.

Članom 27. menjaju se članovi 138-140a važećeg zakona. Izmenom člana 138. uređuju se ekonomska prava koja ima proizvođač baze podataka. U skladu sa članom 7. Direktive o pravnoj zaštiti baza podataka proizvođaču baze podataka priznaju se dve vrste imovinskih prava: 1) pravo da zabrani svaki vid izdvajanja ukupnog ili značajnog dela, u kvantitativnom ili kvalitativnom smislu, sadržaja baze podataka i 2) pravo da zabrani ponovno iskorišćavanje ukupnog ili značajnog dela, u kvantitativnom ili kvalitativnom smislu, sadržaja baze podataka. Pod izdvajanjem sadržaja baze podataka podrazumeva se trajan ili privremeni prenos celokupnog ili značajnog dela sadržaja baze podataka na drugi medij, bilo kojim sredstvima ili u bilo kom obliku. Na primer, presnimavanje baze podataka sa hard diska na fleš memoriju ili optički disk. Pod ponovnim iskorišćavanjem sadržaja baze podataka podrazumeva se svaki oblik činjenja dostupnim javnosti celokupnog ili značajnog dela sadržaja baze podataka i to stavljanjem u promet primeraka baze podataka, njihovim davanjem u zakup, činjenjem baze podataka dostupnom preko interneta ili njeno činjenje dostupnom javnosti posredstvom drugih oblika transmisije. Novim članom 139. predviđeno je iscrpljenje prava na baze podataka, dok se novim članom 140. uređuje pitanje prenosa prava proizvođača baze podataka kao predmeta srodnih prava.

Novim članom 140a je predviđeno da se prava proizvođača baze podataka primenjuje bez obzira na podobnost baze podataka da bude zaštićena odredbama autorskog prava ili drugih srodnih prava i bez obzira na podobnost sadržaja baze podataka da bude zaštićena autorskim pravom ili drugim pravima. Takođe, prava proizvođača baze podataka ne dovode u pitanje prava koja eventualo postoje na sadržaju baze podataka. Ovom odredbom uspostavljen je princip, saglasno odredbi člana 7.4. Direktive o pravnoj zaštiti baza podataka, prema kome prava proizvođača baze podataka postoje bez obzira na to što baza kao takva nije podobna da bude zaštićena autorskim pravom. Pored toga, pravo proizvođača baze podataka ne sme da utiče na prava koja postoje na elementima njenog sadržaja. Primera radi, bazu podataka može da čini i kolekcija autorskih dela. Činjenica da je jedno lice uložilo u stvaranje takve kolekcije, i da je zbog toga steklo svojstvo proizvođača baze podataka, ne ograničava prava autora autorskih dela koja čine tu bazu. Na primer, napraviti digitalnu kolekciju slika umetničkih dela iz Narodnog muzeja znači stvaranje

baze podataka na kojoj proizvođač ima određena imovinska prava. Ali ta činjenica, da proizvođač ima prava na takvoj digitalnoj kolekciji, ne znači da su prestala autorska prava na svakoj pojedinačnoj slici koja čini tu kolekciju.

Članom 28. dodat je novi član 140b kojim je uređeno pravo zakonitog korisnika baze podataka. Već je ukazano da proizvođač baze podataka, koja je učinjena dostupnom javnosti na bilo koji način, ne može da zabrani zakonitom korisniku baze podataka izdvajanje ili ponovno iskorišćavanje u kvalitativnom ili kvantitativnom smislu nebitnih delova sadržine baze podataka, u bilo koje svrhe. Ovim članom se naglašava da zakoniti korisnik može da iskorišćava, u kvantitativnom ili kvalitativnom smislu, nebitne delove baze podataka.

Novim članom 140v uređuje se pitanje ograničenja prava proizvođača baze podataka. Ovo ograničenje prava ne treba dovoditi u vezu sa ograničenjem prava na bazu podataka koja je autorsko delo, koje je regulisano članom 54b Zakona. Novi član 140v uređuje pitanje ograničenja prava proizvođača baze podataka koja nije autorsko delo. Već je napomenuto da proizvođač baze podataka može da ima samo dva imovinska prava: pravo na izdvajanje i pravo na ponovno iskorišćavanje baze podataka. Ta dva imovinska prava mogu da budu predmet ograničenja u korist zakonitog korisnika. Zakoniti korisnik baze podataka može da vrši izdvajanje bitnih delova sadržaja baze podataka za lične nekomercijalne potrebe, pod uslovima propisanim članom 46. Predloga zakona, takođe, može da vrši izdvajanje bitnih delova sadržaja baze podataka za nekomercijalne svrhe nastave, pod uslovima propisanim članom 44. Predloga zakona, kao i da vrši izdvajanje i ponovno iskorišćavanje bitnih delova sadržaja baze podataka radi sprovođenja postupka pred sudskim ili drugim državnim organima ili u svrhu obezbeđenja javne sigurnosti, pod uslovima propisanim članom 42. ovog Zakona.

Članom 29. vrši se dopuna člana 142. stav 2. važećeg zakona koji uređuje pravo na posebnu naknadu izdavača štampanih dela i autora dela izdatih u pisanoj formi. Ovo pravo i jedni i drugi mogu da ostvare samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje prava. Predloženom izmenom zakona pojašnjeno je da će i jedni i drugi nosioci prava (dakle i autori pisanih dela, na primer književnici, prevodioci, novinari, autori udžbenika, ilustratori i dr.) i izdavači štampanih izdanja (izdavači knjiga, časopisa, razne periodične štampe i tako dalje, samo pod uslovom da su spomenuta izdanja izdata u štampanoj formi) pravo na posebnu naknadu moći da ostvare samo preko jedne, zajedničke organizacije.

Članom 30. menja se član 147. važećeg zakona na način da se produžava trajanje imovinskih prava interpretatora čije su interpretacije snimljene na fonogram, kao i prava proizvođača fonograma.

Imovinsko pravo interpretatora čija je interpretacija snimljena na fonogram produžava se sa 50 na 70 godina, ukoliko je u roku od 50 godina od nastanka interpretacije ista snimljena na fonogram i ukoliko je u istom roku fonogram zakonito izdat ili objavljen.

Imovinsko pravo proizvođača fonograma produžava se sa 50 na 70 godina, ukoliko je u roku od 50 godina od nastanka fonograma isti zakonito izdat ili objavljen. Rok od 70 godina počinje da teče od dana prvog zakonitog izdavanja odnosno objavljivanja fonograma.

Treba imati u vidu da se ovom izmenom ne produžavaju imovinska prava interpretatora čije su interpretacije snimljene na videogram. Odredbe o produžetku roka trajanja prava se odnose samo na one fonograme i na njima snimljene interpretacije čije trajanje prava nije isteklo do dana stupanja na snagu ovog zakona, kao i na fonograme i na njima zabeležene interpretacije koji budu nastali nakon stupanja na snagu ovog zakona. Razlog za produženje trajanja imovinskih prava interpretatora čija interpretacija je zabeležena na fonogram i prava proizvođača fonograma leži u potrebi da se važeći zakon uskladi sa Direktivom 2011/77/EU. Suštinski razlozi za produženje roka trajanja zaštite za interpretatore čija interpretacija je zabeležena na fonogram sastoje se u činjenici da interpretatori najčešće počinju svoju karijeru veoma mladi, pa rok trajanja zaštite od 50 godina od dana nastanka interpretacije nije dovoljan da bi im pružio imovinsku zaštitu u toku celog života. Imajući u vidu da je prosečan životni vek u Evropi danas je 76.4 godine za muškarce i 82.4 godine za žene, interpretator koji doživi sedamdesete godine života ne može da dobije naknadu od svojih interpretacija zato što je rok zaštite, koji iznosi 50 godina, i koji počinje da teče od datuma nastanka interpretacije, već istekao.

Članom 31. brišu se odredbe st. 5. i 6. člana 156. važećeg zakona, a po kojima se (član 156. stav 5. važećeg zakona) naknada autora muzičkih dela i naknada interpretatora i proizvođača fonograma prikupljaju kroz mehanizam jedne uplatnice, a prikupljena naknada deli, po odbitku troškova naplate u odnosu 50% organizaciji autora i 50% organizacijama koje zastupaju interpretatore i proizvođače fonograma (član 156. stav 6. važećeg zakona). Navedene odredbe člana 156. važećeg zakona suprotne su propisima EU zato što se njima nameće obaveza autorima da naknadu za javno saopštavanje muzičkih dela naplaćuju zajedno sa interpretatorima i proizvođačima fonograma i zato što se zakonom utvrđuju iznosi koji pripadaju autorima, interpretatorima i proizvođačima fonograma. U tumačenju pravnog položaja autora saglasno članu 156. st. 5. i 6. važećeg zakona, mora se imati u vidu član 8(2) Direktive 2006/115/EU. Taj član predviđa da će države članice svojim propisima osigurati da jedinstvena naknada bude plaćena za javno saopštavanje interpretacija i fonograma, kao i da će osigurati da prikupljena naknada bude podeljena između proizvođača fonograma i interpretatora. Pomenuta odredba se odnosi na naknadu za interpretacije i fonograme, dok naknadu za autore član 8(2) Direktive 2006/115/EU ne spominje. Primenom principa *argumentum a contrario* (princip tumačenja prema suprotnosti) u odnosu na taj član, dolazi se do zaključka da se naknada za javno saopštavanje muzičkih dela, kao autorskih dela, mora naplaćivati kao posebna, samostalna naknada. U pogledu propisivanja podele jedinstveno ubrane naknade u odnosu 50% organizaciji autora i 50% organizacijama koje zastupaju interpretatore i proizvođače fonograma (član 156. stav 6. važećeg zakona), Evropska komisija je ukazala da pomenuto rešenje nije u skladu sa članom

3. stav 1. Direktive 2001/29/EU. Ovo stoga što se isključivo pravo autora da slobodno, kroz pregovore sa korisnikom, dogovori visinu naknade za javno saopštavanje svog autorskog dela, ne sme zakonom ograničavati njegovim svođenjem na pravo na pravičnu naknadu, kako je to učinjeno u Zakonu. Takođe je naglašeno da naplaćivanje naknade za autorska prava treba da bude posebno i odvojeno od naplaćivanja naknade za javno saopštavanje fonograma i na njima zabeleženih interpretacija, kao naknade za srodna prava.

St. 5. i 6. člana 156. važećeg zakona brišu se i iz razloga njihove neusaglašenosti sa članom 11bis stav 2. Bernske konvencije za zaštitu književnih i umetničkih dela (u daljem tekstu: Bernska konvencija) koji predviđa da države članice mogu da urede pitanje naknade za javno saopštavanje autorskih dela, ali tako da tu naknadu, tek u nedostatku sporazuma, utvrđuje nadležni organ. Iz ovoga proizlazi da Bernska konvencija ne predviđa da se pravična naknada uređuje zakonom, već da ona treba da bude rezultat sporazuma između autora s jedne, i korisnika s druge strane. Tek u nedostatku takvog sporazuma, država može da odluči o iznosu pravične naknade za korišćenje muzičkih dela.

Članom 32. menja se član 157. važećeg zakona da bi se omogućio efikasniji rad nadležnog organa koji organizacijama izdaje dozvole za kolektivno ostvarivanje autorskog ili srodnih prava. Izmenama u ovom članu precizirano je šta sve treba da se dostavi uz zahtev za izdavanje dozvole. Organizacije su i do sada, prilikom podnošenja zahteva za izdavanje dozvole, odnosno zahteva za obnovu dozvole, podnosile i podatke o broju autora koji su ovlastili organizaciju da ostvaruje njihova prava, kao i popis dela koja će činiti repertoar organizacije. Kako se repertoar organizacije, nakon dobijanja prve dozvole, neprestano menja i dopunjuje, to je ovim izmenama precizirano da se prilikom podnošenja zahteva nadležnom organu podnosi popis autorskih dela, odnosno predmeta srodnih prava koji će, zajedno sa autorskim delima, odnosno predmetima srodnih prava čiji su nosioci lica koje organizacija zastupa na osnovu člana 180. stav 1. važećeg zakona činiti repertoar organizacije. Na ovaj način je naglašeno da je repertoar organizacije promenljiva kategorija i da se taj repertoar širi i povećava u odnosu na popis dela (repertoar), koji je dostavljen uz zahtev za izdavanje dozvole. Upućujući na odredbu člana 180. stav 1. važećeg zakona naglašava se i to da je pravna pretpostavka da organizacija ostvaruje prava svih, i domaćih i stranih nosilaca prava, u pogledu onih prava i onih vrsta predmeta zaštite koji su obuhvaćeni njenom delatnošću.

Članom 33. dopunjuje se član 159. važećeg zakona da bi norma bila jezički preciznija. Propisuje se da je jedan od uslova za izdavanje dozvole za obavljanje delatnosti organizaciji da ona ima poslovni prostor koji je opremljen komunikacijskom i informatičkom opremom koja je uobičajena za obavljanje delatnosti kolektivnog ostvarivanja prava.

Članom 34. menja se član 160. važećeg zakona i produžava se rok u kome je nadležni organ dužan da izda rešenja o izdavanju dozvole za obavljanje delatnosti kolektivnog ostvarivanja autorskog ili srodnih prava. Rok od 30 dana je kratak da bi

se ispitali uslovi propisani u članu 158. važećeg zakona, te je kao primereniji propisan rok od 60 dana. U nekim slučajevima primedbe nadležnog organa na podneti zahtev za izdavanje dozvole su tako ozbiljne, da je neophodno sazvati skupštinu organizacije, te je u takvim okolnostima rok od 15 dana takođe prekratak. Stoga je predviđeno da se i ovaj rok produži sa 15 na 30 dana. Propisano produženje rokova, u skladu je sa odredbama člana 145. Zakona o opštem upravnom postupku, imajući u vidu da se u upravnom postupku koji se vodi pred Zavodom povodom zahteva za izdavanje dozvole ne odlučuje u postupku neposrednog odlučivanja. U postupcima za izdavanje dozvole za rad organizacije ili pak za obnovu dozvole za rad, činjenice koje su značajne za postupanje u pravnoj stvari ne mogu da se utvrde na osnovu činjenica i dokaza koje je stranka iznela, pa se strankama pruža prilika da se izjasne radi zaštite svojih prava i pravnih interesa. Radi se o postupcima u kojima se, radi zaštite prava i interesa stranaka, po pravilu vodi ispitni postupak.

Članom 35. menja se član 162. važećeg zakona na način da se pravi jasna razlika između dva osnova za oduzimanje dozvole: težeg kršenja zakona i ponovljenog kršenja zakona. Član 162. stav 1. tačka 3. važećeg zakona predviđa da će dozvola biti oduzeta kada nadzorni organ utvrdi da organizacija „teže i ponovljeno krši zakon”. Takvo zakonsko rešenje stvara nedoumice da li se i ponovljeno kršenje zakona mora odnositi na teže povrede zakona ili ne. Intencija zakonodavca jeste da se dozvola oduzme u svakom slučaju kada organizacija teže prekrši zakon, makar to bilo i samo jednom (na primer, organizacija raspodeli novac potpuno zanemarujući plan raspodele), ali dozvola treba da bude oduzeta i onda kada organizacija više puta krši zakon. Pri tom se pod pojmom „ponovljeno kršenje zakona” misli na česte, učestale povrede zakona od strane organizacije, u istovetnim ili različitim situacijama. Reč je o situacijama u kojim organizacija neprestano radi mimo zakona, odbija da izvršava naloge nadzornog organa, itd. Slično rešenje postoji u belgijskom zakonu o autorskom i srodnim pravima. Pored toga, predloženom izmenom se pojašnjava da nije samo kršenje odredaba zakona razlog za oduzimanje dozvole organizaciji, već i kršenje odredaba njenog statuta i plana raspodele, jer je pretpostavka da se takvo kršenje ne vrši u interesu nosilaca prava.

Članom 36. menja se član 164. važećeg zakona i propisuje da organizacijom upravljaju njeni članovi, a ne njeni osnivači. Uloga osnivača bilo kog udruženja, pa i organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, iscrpljuje se činom osnivanja organizacije. Od trenutka usvajanja osnivačkog akta, osnivači postaju članovi, pa je to navedenom izmenom i naglašeno. Iz razloga navedenih u obrazloženju koje se odnosi na član 29. Predloga zakona, brisane su odredbe na osnovu kojih se naknada autora muzičkih dela i naknada interpretatora i proizvođača fonograma prikuplja kroz mehanizam jedne uplatnice. Stoga se predmetnim članom briše st. 3-6. u članu 164. važećeg zakona kojima se uređuju osnivanje i ovlašćenja saveta za kontrolu i raspodelu naknade, kao zajedničkog tela tri kolektivne organizacije. Autori će preko svoje organizacije samostalno naplaćivati naknadu za javno saopštavanje muzičkih dela, kao i interpretatori i proizvođači fonograma. To ne

znači da autori, s jedne, i interpretatori i proizvođači fonograma, s druge strane, ne mogu da se sporazumeju da zajednički naplaćuju naknadu za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma, ali s obzirom da ih Zakon na to ne obavezuje, nema razloga da se zakonom propiše formiranje tela koje bi pratilo i kontrolisalo postupak naplate jedinstvene nakanade.

Članom 37. menja se član 167. važećeg zakona kojim se uređuje plan raspodele. Plan raspodele je opšti akt organizacije kojim se definišu pravila podele novca među njenim članovima. Osnovni zadatak svake organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava jeste da na najefikasniji i najekonomičniji način prikupi novac od korisnika i da ga uz minimalne troškove podeli svojim članovima, u skladu sa planom raspodele. Na to neposredno upućuje i član 184. stav 1. važećeg zakona.

Plan raspodele je pravni osnov za raspodelu ubranih naknada. On stoga mora da bude jasan i na zakonu zasnovan. Plan raspodele obavezuje organizaciju da u raspodeli novca poštuje unapred dogovorene principe i spreči samovolju i arbitrarnosti u podeli novca. Plan raspodele treba da garantuje sigurnost i predvidivost u raspodeli novca članovima organizacija koji imaju pravo da znaju koliko im novca pripada, na osnovu kojih dokaza je izvršen obračun njihovih naknada, kao i na koji način mogu da ostvare svoja prava ako smatraju da nisu dobili onoliko koliko smatraju da im pripada.

Iz navedenih razloga neophodno je da se spreči da plan raspodele bude tako formulisan da ostavlja prostor da pojedinci ili organi unutar organizacije arbitrarno procenjuju kako da se vrši raspodela ubranih prihoda.

Članom 38. menja se član 170. stav 5. važećeg zakona. Iako je važećim zakonom propisano da se prilikom određivanja tarifa naknada u obzir uzimaju „tarife kolektivnih organizacija država čiji je bruto društveni proizvod približne vrednosti bruto društvenom proizvodu Republike Srbije”, takvo rešenje pokazalo se kao neadekvatno. Njime nije postignut željeni cilj da tarife naših organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava budu u pogledu visine iznosa slične tarifama drugih zemalja. Pokazalo se da je u određenim slučajevima nemoguće utvrditi iznose tarifa kolektivnih organizacija u zemljama koje imaju sličan bruto društveni proizvod kao i naša zemlja, na primer, Bosna i Hercegovina, Albanija ili Makedonija, jer te zemlje nemaju neke od organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog prava koje postoje u Republici Srbiji. Pored toga, ako i postoje organizacije koje su pogodne za poređenje, dešavalo se da njihove tarife budu više nego tarife organizacija razvijenih zemalja u kojim je životni standard viši od standarda u Republici Srbiji. Predmetnom izmenom člana 170. otvara se mogućnost da se tarife domaćih organizacija zaista uporede sa tarifama srodnih organizacija iz Evrope i celog sveta, tako što se jasno propisuje da se poređenje vrši prema srazmeri bruto društvenog proizvoda u Republici Srbiji i u državama Evrope čija je tarifa predmet poređenja. Na taj način izbegava se mogućnost da tarife srpskih organizacija budu drastično više ili drastično niže nego u drugim evropskim zemljama.

Članom 39. promenjen je naziv člana i član 171a tako što je uređena naknada za javno saopštavanje muzičkih dela interpretacija i fonograma u zanatskim radnjama. Brisana je odredba stava 2. člana 171a važećeg zakona kojom je definisan pojam zanatske radnje s obzirom da je postojeća definicija nedovoljno precizna i da je u praksi proizvodila različita tumačenja.

Članom 40. menja se član 176. važećeg zakona radi pravno-tehničkog usaglašavanja odrednice koja se odnosi na nadležan organ, a u skladu sa Metodologijom za izradu propisa.

Članom 41. menja se član 177. stav 1. važećeg zakona. Navedenom izmenom se precizira da se član 177. važećeg zakona odnosi na određivanje jedinstvene tarife naknada koja pripada proizvođačima fonograma i interpretatorima čije interpretacije su zabeležene na fonogramu, a ne i na naknadu koja pripada interpretatorima čije interpretacije su zabeležene na nosače zvuka i slike (glumci). Ovo preciziranje je potrebno iz razloga što se član 117. Zakona, na koji upućuje predmetni član, a koji je izmenjen članom 20. Predloga zakona, odnosi i na interpretacije glumaca, a naknada za ove interpretacije se ne određuje na način propisan predmetnim članom.

Članom 42. menjaju se članovi 177. i 178. važećeg zakona radi pravno-tehničkog usaglašavanja odrednice koja se odnosi na nadležan organ, a u skladu sa Metodologijom za izradu propisa.

Članom 43. se menjaju odredbe člana 180. stav 1. važećeg zakona na način da se otklanja mogućnost različitog tumačenja do koga je dolazilo u primeni zakona. U praksi je postojala dilema oko značenja termina „svi nosioci prava“. Izmenjenom odredbom je precizirano da se radi o svim stranim i domaćim nosiocima prava. Odredbom je utvrđena pravna pretpostavka u korist organizacije koja ima ovlašćenje da deluje za račun svih domaćih i stranih nosilaca autorskog, odnosno srodnih prava u pogledu onih prava i onih vrsta predmeta zaštite koji su obuhvaćeni njenom delatnošću.

Članom 44. se menja odredbe člana 181. stav 1. važećeg zakona tako što se precizira da podatke i informacije o pravima koje ostvaruje, kategorijama korisnika koje predstavlja i slično organizacija treba da objavi samo na svom sajtu, a ne i u drugim medijima, čime se izbegavaju nepotrebni troškovi, a imajući u vidu da su objavljivanjem na sajtu informacije dostupne javnosti.

Članom 45. menja se član 184. važećeg zakona. Troškovi organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava moraju da budu razumni i nastali u interesu nosilaca prava, ali i u čvrstoj vezi sa interesima autora i nosilaca srodnih prava. Organizacija dobija dozvolu za rad zato da bi ostvarivala interese svojih članova, pre svega, da bi u njihovom interesu prikupljala naknadu od korisnika koju oni sami ne mogu da prikupe, i da bi je na najefikasniji i najpravičniji način raspodelila. Radi ostvarenja tog cilja, a zarad što uspešnijeg i efikasnijeg rada organizacija, zakon im priznaje monopol u vršenju tih poslova. To je u velikoj meri jedinstvena privilegija na svakom savremenom, modernom tržištu, na kojem važe zakoni tržišne utakmice i konkurencije. Autori i nosioci srodnih prava nemaju mogućnost da biraju hoće li svoja prava da povere jednoj ili drugoj organizaciji, već su po sili zakona upućeni samo na jednu koja ima dozvolu za rad. Nedostatak konkurencije znači i nedostatak značajnog objektivnog i korektivnog faktora koji bi primorao da se, u pretpostavljenim uslovima postojanja više organizacija koje rade istu vrstu posla, organizacije međusobno bore za svoje članstvo, pored ostalog, i nižim troškovima rada. Država, koja je dozvolila i uspostavila opisani monopol, suštinski je odgovorna za uspostavljanje mehanizama kontrole mere, obima i razloga trošenja novca članova organizacija, upravo u njihovom interesu.

Predloženom izmenom u članu 184. važećeg zakona se propisuje i krajnji rok u kome organizacije moraju da raspodele i isplate novac prikupljen od korisnika na ime naknade za iskorišćavanje autorskih dela i predmeta srodnih prava u prethodnoj godini. Taj rok je 31. decembar tekuće godine. Istovremeno, ostavljena je mogućnost domaćim organizacijama da u opravdanim slučajevima naknadu isplaćuju i po proteku propisanog roka. Predložene odredbe u ovom članu Zakona definisane su po uzoru na Direktivu EU o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava i multiteritorijalnom licenciranju prava na muzičkim delima za on line korišćenje na unutrašnjem tržištu.

Članom 46. menja se član 189. važećeg zakona na način da se precizira šta čini predmet revizije kojoj je u roku od 6 meseci po završetku svake poslovne godine organizacija dužna da podvrgne svoje poslovanje.

Članom 47. menja se član 190. važećeg zakona na način da se detaljno propisuje šta godišnji izveštaj o poslovanju organizacije i godišnji obračun naknade moraju da sadrže.

Kao posebno važan deo godišnjeg izveštaja o poslovanju organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava izdvaja se godišnji obračun naknada. Zakon detaljno uređuje šta čini minimum informacija koje godišnji obračun naknada mora da sadrži. Godišnji obračun naknada je izveštaj o izvršenoj raspodeli naknada koji treba da pruži transparentnu sliku članovima organizacije, kao i svim drugim zainteresovanim subjektima o tome da li je prikupljen novac raspodeljen u odgovarajuće novčane fondove u skladu sa planom raspodele, koliko je sredstava prikupljeno, koliki su troškovi organizacije, koliko je sredstava opredeljeno za raspodelu, koliki je iznos raspodeljenih a neisplaćenih naknada, obrazloženje zašto eventualno raspodela nije izvršena u zakonom predviđenom roku i tako dalje.

Pored godišnjeg obračuna naknada, kao veoma važan dokument koji će organizacija morati da dostavi nadležnom organu izdvaja se poseban izveštaj o sredstvima izdvojenom za kulturne namene i za unapređenje penzijskog, zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije. Reč je po pravilu o značajnim novčanim sredstvima, a Zakon predlaže obavezu organizaciju da o tom pitanju odluku donese skupština organizacije. Takođe, navedeni izveštaj moraće da sadrži obrazloženje odluke, što takođe doprinosi njenoj transparentnosti.

Predloženom dopunom odredbe člana 190. važećeg zakona se precizira da godišnji obračun naknade mora da bude sačinjen u skladu sa planom raspodele organizacije i da mora da sadrži sve činjenice (sve relevantne dokaze) na kojima se raspodela ubrane naknade zasniva. Predmetne odredbe imaju za cilj izbegavanje bilo kakve nepreciznosti i proizvoljnosti u pisanju izveštaja organizacija. Predložene odredbe definisane u skladu sa Direktivom EU o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava i multi teritorijalnom licenciranju prava na muzičkim delima za on line korišćenje na unutrašnjem tržištu.

Članom 48. menja se član 201a važećeg zakona radi pravno-tehničkog usaglašavanja odrednice koja se odnosi na nadležan organ, a u skladu sa Metodologijom za izradu propisa.

Članom 49. briše se stav 2. člana 201b važećeg zakona, imajući u vidu da su odredbama čl. 173-178. važećeg zakona jasno propisani načini određivanja tarife naknada. Tarifu uvek određuje organizacija kroz pregovore sa reprezentativnim udruženjem korisnika. Ako pregovori ne uspeju, predlog tarife određuje Upravni odbor organizacije i dostavlja je nadležnom organu na saglasnost. Takođe, navedenim članovima su propisane i situacije kada tarifu zajednički utvrđuje više organizacija. U tom slučaju, organizacije moraju zajednički da pregovaraju sa reprezentativnim udruženjem korisnika, odnosno, zajednički da se obrate nadležnom organu i podnesu zahtev za davanje saglasnosti. Nezavisno od toga kada je koja organizacija osnovana i koliko dugo obavlja poslove kolektivnog ostvarivanja prava, pravila su ista za svaku od njih, te prednost nema ni „najstarija” ni „najmlađa”. Iz navedenih razloga odredba čl. 201b stav 2. važećeg zakona koja propisuje da predlog tarife na saglasnost podnosi najstarija organizacija je suvišna.

Članom 50. menja se član 201v važećeg zakona na način što se vrši preciziranje priloga koji čine sastavni deo zahteva za saglasnost na predlog tarife. Ocenjeno je da je za postupak koji po podnošenju zahteva za davanje saglasnosti vodi nadležni organ od velike važnosti da uz predlog tarife organizacija dostavi i obrazloženje predloga, naročito da bi se ustanovilo zašto se odlučila za određeni kriterijum za određivanje naknade, kao i da bi obrazložila predloženu visinu naknade. Organizacija će biti dužna da dostavi i obrazloženje predloženog iznosa najniže naknade za iskorišćavanje predmeta zaštite. Navedeno je važno i zato da bi nadležni organ mogao efikasnije da utvrdi da li je organizacija prilikom određivanja predloga tarifa poštovala sva načela za određivanje tarife koja su zakonom propisana. Na ovaj način olakšaće se i ubrzati postupak davanja saglasnosti na tarifu od strane nadležnog organa, a organizacije će odgovornije pristupati utvrđivanju predloga tarife nakon sveobuhvatne analize i ocene stanja.

Članom 51. menja se član 201g važećeg zakona na način da se detaljnije uređuje postupak nadležnog organa po zahtevu za davanje saglasnosti. Predloženo je da, ukoliko nadležni organ utvrdi da predlog tarife nije određen u skladu sa odredbama zakona, da svoj obrazložen stav iznese u dopisu i pozove organizaciju da u ostavljenom roku uredi predlog tarife u skladu sa primedbama iznetim u dopisu. Na obrazloženi zahtev organizacije, nadležni organ će produžiti rok za uređenje predloga tarife. Ukoliko organizacija u ostavljenom naknadnom roku ne uredi predlog tarife prema primedbama nadležnog organa, nadležni organ će doneti tarifu. Na ovaj način je obezbeđeno da se trajanje postupka za davanje saglasnosti ograniči, a ne da traje neprimereno dugo. Takođe, predloženim izmenama je dato ovlašćenje nadležnom organu da sam utvrdi tarifu u slučaju da organizacija ne uredi podneti predlog tarife u skladu sa primedbama.

Članom 52. dopunjuje se član 201d stav 1. važećeg zakona na način da se precizira da evidencija koju vode radiodifuzne organizacije mora da se odnosi ne samo na autorska dela, već i na predmete srodnih prava, tj. da Regulatorno telo za

elektronske medije (ranije Republička radiodifuzna agencija) vodi elektronsku evidenciju, ne samo emitovanih ili reemitovanih autorskih dela (muzike, filmova itd.), već i emitovanih i reemitovanih fonograma, videograma, interpretacija i sl.

Članom 53. dodaje se novi član 204a radi usklađivanja sa odredbama člana 4. Direktive o sprovođenju prava intelektualne svojine 2004/48/EU koje propisuju lica koja mogu da podnesu tužbu zbog povrede autorskog i srodnih prava. U važećem zakonu ovaj krug lica je uži od onog koji predviđa Direktiva 2004/48/EU, te se ovim članom ta neusaglašenost otklanja. Pored lica koja su već imala pravo na podnošenje tužbe, ovo pravo stekle su i organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Članom 54. menja se član 205. važećeg zakona koji uređuje šta tužilac može tužbom da zahteva. Izmenama u ovom članu tužbeni zahtevi se proširuju na oduzimanje ili isključenje iz prometa predmeta kojima je izvršena povreda, kao i na zabranu otuđenja, oduzimanja ili uništenja, bez naknade, materijala i predmeta koji su pretežno upotrebljeni u proizvodnji predmeta kojima je izvršena povreda prava. Radi se o merama koje u potpunosti mogu da ostvare osnovni cilj zbog koga se tužba podnosi. Takođe, precizira se da će se ove mere sprovesti bez bilo kakve naknade za lica za koje se utvrdi da je povredilo pravo. Navedenim izmenama odredbe ovog člana usklađuju se sa čl. 10.1, 10.3. 11. i 13. Direktive 2004/48/EU.

Izmenom člana 205. važećeg zakona predložena je mogućnost podizanja tužbe protiv lica čije su usluge korišćene prilikom povrede autorskog ili srodnog prava - takozvanog posrednika. Od njega se može zahtevati zabrana ponavljanja onih radnji kojima se autorsko ili srodno pravo povređuju, ali i zabrana svih drugih radnji koje su slične tim radnjama, pod pretnjom plaćanja primerenog novčanog iznosa tužiocu. Pitanjem odgovornosti posrednika čije su usluge korišćene prilikom povrede prava intelektualne svojine bave se dve evropske direktive: Direktiva o sprovođenju prava intelektualne svojine 2004/48/EU u članovima 9.1(a) i 11 i Direktiva 2001/29/EU, u članu 8.3.

Preambula Direktive 2001/29/EU, tačka (59), predviđa sledeće: "U digitalnom okruženju, naročito, treća lica koja vrše radnje povrede sve više koriste usluge posrednika. U mnogim slučajevima takvi posrednici su u najboljem položaju da prekinu radnje povrede. Stoga, ne dovodeći u pitanje bilo koje druge raspoložive sankcije i pravna sredstva, nosioci prava trebalo bi da imaju mogućnost da traže izdavanje sudskog naloga protiv posrednika koji u toj mreži omogućava trećem licu povredu zaštićenog dela ili drugog predmeta zaštite. Ova bi mogućnost trebalo da bude na raspolaganju čak i kad su radnje koje je posrednik preduzeo izuzete prema članu 5."

Članom 55. menja se član 206. važećeg zakona koji uređuje naknadu štete, na način da se usklađuje sa članom 13. Direktive o sprovođenju prava intelektualne svojine 2004/48/EC. Prilikom odmeravanja visine štete zbog povrede autorskog i srodnih prava, sud se će uzeti u obzir, ako je povreda prava učinjena namerno ili krajnjom nepažnjom, sve okolnosti konkretnog slučaja, kao što su negativne ekonomske posledice koje trpi oštećeni, uključujući izgubljenu dobit, dobit koju je

štetnik ostvario povredom prava, kao i okolnosti koje nemaju ekonomski karakter, kao što je neimovinska šteta.

Članom 56. menja se član 208. važećeg zakona na način da se vrši njegovo usklađivanje sa članom 6.2.a Direktive o harmonizaciji određenih aspekata zaštite autorskog i srodnih prava u informatičkom društvu. Precizira se da se povredom prava smatra proizvodnja, uvoz, stavljanje u promet, prodaja, zakup, reklamiranje u svrhu prodaje i zakupa, posedovanje u komercijalne svrhe, uređaja, proizvoda ili komponenti ili pružanje usluga koje su: promovisane, reklamirane ili prodavane sa ciljem zaobilaženja bilo koje efikasne tehnološke mere, odnosno koje imaju delimičnu komercijalnu upotrebu ili svrhu ali koje se koriste i za zaobilaženje efikasnih tehnoloških mera, odnosno primarno dizajnirane, proizvedene, prilagođene ili prikazane u cilju omogućavanja ili olakšavanja zaobilaženja efikasnih tehnoloških mera.

Članom 57. menja se član 208a važećeg zakona tako što se precizira ko može da traži uklanjanje tehnoloških mera na osnovu odredaba o ograničenjima autorskog prava. Efikasna tehnološka mera je određeni uređaj, tehnologija, računarski program i tako dalje, koji služi da spreči neovlašćeno korišćenje nečijeg autorskog dela. Na primer, algoritam koji sprečava nelegalno kopiranje muzičkog diska predstavlja takvu tehnološku meru. Neovlašćeno uklanjanje tehnološke mere predstavlja povredu autorskog prava. S druge strane, određena lica, na osnovu odredaba o ograničenjima i izuzecima od autorskog prava, mogu da koriste tuđa autorska dela bez dozvole autora i bez plaćanja autorsko pravne zaštite. Zbog činjenice da su primerci određenih autorskih dela ili predmeta srodnih prava obezbeđeni i da se zbog tehnoloških prepreka ne mogu kopirati, takva lica mogu da dođu u situaciju da faktički ne mogu da kopiraju tuđe autorsko delo i pored toga što na to po zakonu imaju pravo. Na zahtev takvog lica, lica koje ima pravo da traži uklanjanje tehnološke mere na osnovu odredaba Zakona o autorskom i srodnim pravima, nosilac autorskog prava koji je postavio tehnološku meru dužan je da je ukloni. Zakon u tom pogledu predviđa da je "nosilac prava koji koristi tehnološke mere prema odredbama zakona dužan da licima koja na osnovu odredbi ovog zakona o ograničenjima autorskog prava imaju zakoniti pristup primerku dela i predmetu srodnog prava, na njihov zahtev, u najkraćem mogućem roku, omogućiti da ostvare sadržajna ograničenja prava, izmenom ili otklanjanjem tehnoloških mera ili na drugi način".

U važećem zakonu je krug korisnika koji mogu da zahtevaju uklanjanje tehnoloških mera širi nego što je u Direktivi o harmonizaciji zaštite određenih aspekata autorskog prava i srodnih prava u informatičkom društvu. Nosilac prava koji koristi tehnološku meru zaštite je po važećem zakonu dužan da licu koje, na osnovu odredbi o ograničenjima autorskog prava (dakle – svih odredbi o ograničenjima), ima pravo pristupa autorskom delu, omogućiti da ostvari svoja prava. Svako ko po važećem zakonu ima pravo da koristi tuđe autorsko delo, bez dozvole autora i bez plaćanja naknade, ima pravo da od nosioca prava traži uklanjanje tehnoloških mera. Direktiva međutim kaže da to pravo – pravo da traže uklanjanje tehnoloških mera, imaju samo korisnici ograničenja iz člana 5(2)(a), (2)(c), (2)(d), (2)(e), (3)(a), (3)(b) or (3)(e). Na primer, pravo da traži uklanjanje tehnološke mere, ima biblioteka, škola i tako dalje zato što se na taj način štiti i javni interes. Zatim, isto pravo ima i korisnik iz člana 5(3)(e) – koji može da kopira tuđe autorsko delo ako je to potrebno radi

vođenja sudskog ili upravnog postupka. Tu još spadaju i član 5(3)(a) – korišćenje za potrebe nastave, naučnog istraživanja i tako dalje, kao i član 5(3)(b) – ograničenje u korist lica sa hendikepom. U tom pogledu, predložena je izmena člana 208a tako da pravo na uklanjanje tehnoloških mera, na osnovu odredbi o ograničenjima autorskog prava mogu da zahtevaju korisnici iz članova: 42. (lice koje može da umnožava delo zbog vođenja sudskog ili upravnog postupka), 44. (lice koje može da umnožava delo u nastavne svrhe), 45. (pravo biblioteka, arhiva, muzeja, da umnožavaju autorska dela za svoje sopstvene arhivske potrebe), 50. (pravo radiodifuznih organizacija koje imaju dozvolu za emitovanje autorskog dela da delo snime na telesni nosa. Ako je to delo na optičkom disku ili nekom sličnom nosaču, radiodifuzna organizacija će moći da zbog napred opisanih potreba zahteva uklanjanje tehnoloških mera, ako je nosač zvuka ili slike zaštiten takvom merom) i 54. (lica sa invaliditetom će imati pravo da traže uklanjanje tehnološke mere u skladu sa zakonom).

Članom 58. menja se član 210. važećeg zakona na način da se vrši njegovo usklađivanje sa odredbama članova 9. i 11. Direktive 2004/48/EU koje predviđaju da države članice moraju da osiguraju da u određenim slučajevima privremene mere budu donete bez saslušanja tuženika, posebno onda kada bi takvo odlaganje moglo naneti štetu tužiocu. Izmenama člana 210. važećeg zakona se obezbeđuje efikasnija zaštita nosioca prava. Instituti privremenih mera i mera obezbeđenja dokaza su od odlučujućeg značaja za efikasnu zaštitu autorskog prava i drugih prava intelektualne svojine, pa se ovim izmenama i dopunama otklanja mogućnost nastanka štete koja može da bude prouzrokovana raznim procesnim razlozima, kao što je, između ostalog, i saslušanje protivne stranke. Privremene mere danas predstavljaju jedno od najefikasnijih oružja nosilaca autorskog i srodnih prava u borbi protiv onih koji čine povrede njihovih prava, a odredbe člana 60. Predloga zakona predstavljaju *lex specialis* u odnosu na odredbe Zakona o izvršenju i obezbeđenju, dok se ostale odredbe tog zakona primenjuju na odgovarajući način. Na shodnu primenu odredbi zakona koji uređuje izvršenje i obezbeđenje eksplicitno upućuje član 60. Predloga zakona. Odredbe člana 60. Predloga zakona su nomotehnički svedene na oblik koji je dovoljno jasan i prati način regulisanja privremenih mera u domaćem propisu koji uređuje prinudno izvršenje i obezbeđenje. Zbog izrazito brzog razvoja novih tehnologija, kao i razvoja tehnike, jedan od akcenata modernizacije autorskog i srodnih prava na međunarodnom planu jeste donošenje propisa koji će omogućiti da se sudski postupak zaštite autorskog i srodnih prava odvija brzo, kako bi se obezbedila efikasna zaštita ovih prava. U Republici Srbiji je započeta modernizacija legislative još Zakonom o autorskom i srodnim pravima iz 1998. godine kada je po prvi put, odredbama tog Zakona, donekle inoviran sudski građanski postupak specifičnim merama obezbeđenja (privremenim merama i obezbeđenjem dokaza), prava intelektualne svojine.

Članom 59. dodaju se novi članovi 210a i 210b. Novim članom 210a pravno se uređuje situacija kada je na osnovu rešenja suda određena privremena mera pre pokretanja parničnog ili drugog postupka. Lice čije je pravo povređeno, mora da opravda određivanje privremene mere podnošenjem tužbe sudu u roku od 30 dana od dana donošenja rešenja o određivanju privremene mere. Ovaj član takođe uređuje i pitanje pravnih posledica nepokretanja tužbe radi opravdanja privremene mere, kao i pitanje naknade štete licu protiv koga je privremena mera neopravdano određena. Novim članom 210b uređuje se pitanje obezbeđenja dokaza koji se ne nalaze u posedu stranke koja se na njih poziva, već neke druge stranke. Sud u tom slučaju može da naloži stranci u čijem posedu se dokaz nalazi dostavljanje dokaza, pod uslovom da se time ne naruši tajnost podataka. Na ovaj način, naš zakon se usklađuje sa odredbom člana 6(1) Direktive 2004/48/EU.

Članom 60. menja se član 211. st. 1. i 2. važećeg zakona u cilju njegovog usaglašavanja sa odredbom člana 260. Zakona o izvršenju i obezbeđenju, kao i sa odredbama člana 6(1) i 7(1) Direktive 2004/48/ EU. Značajno je naglasiti da se predloženom izmenom obavezuje sud da prilikom obezbeđenja dokaza, obezbedi i tajnost poverljivih informacija. Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, odnosno da može doći do povrede tog prava ili da postoji opasnost od nastanka neotklonjive štete, kao i da postoji opravdane bojazni da će dokazi čije se obezbeđenje predlaže biti uništeni ili da će ih kasnije biti nemoguće pribaviti, sud može odrediti meru obezbeđenja dokaza, uz shodnu primenu i ostalih odredbi važećeg zakona o parničnom postupku koji uređuje postupanje suda u odnosu na institut obezbeđenja dokaza.

Članom 61. menja se član 212. važećeg zakona čime se vrši usklađivanje sa odredbom 7(1) Direktive 2004/48/EU. Predložena izmena u skladu je i sa članom 291. Zakona o izvršenju i obezbeđenju i sa čl. 7. i 9. Direktive 2004/48/EU.

Članom 62. menja se član 213. važećeg zakona na način da se vrši njegovo usklađivanje sa članom 8. Direktive 2004/48/EU. Izmenama se značajno proširuje krug lica kojima sud može da naloži dostavu informacija ili dokumentacije. Informacije o povredi autorskog prava i srodnih prava sud može da traži ne samo od lica koje je izvršilo povredu prava, već i od trećih lica koja su sa tim licem u poslovnom smislu povezana. Tako je precizirano da se informacije mogu tražiti od lica koje poseduje robu kojom se povređuje autorsko pravo ili srodno pravo ili od lica koje pruža usluge kojima se povređuju ta prava. Primera radi, vlasnik maloprodajne radnje sa odevnim artiklima nabavi majce sa likom Mikija Mause od proizvođača koji nije imao licencu kompanije Dizni da koristi lik Mikija Mause - vlasnik maloprodajne radnje je dužan da pruži informacije o licu od koga je robu pribavio. Takođe, predloženim novim stavom 3. precizira se koje su to informacije čije dostavljanje sud može da zahteva od lica koje je izvršilo povredu prava. Navedene odredbe su usklađene sa odredbom člana 8. Direktive EU br. 2004/48/EU i predstavljaju standard u modernim propisima o industrijskoj svojini. Bitno je da se istakne da sva lica kojima sud može naložiti dostavljanje informacija u sudskom postupku u procesnom smislu imaju svojstvo svedoka. Stoga treba imati u vidu i odredbu člana

61. ovog zakona koja novom odredbom člana 214a upućuje na shodnu primenu odgovarajućih odredbi zakona koji uređuje parnični postupak i zakona kojim se uređuje postupak izvršenja i obezbeđenja. Predloženim novim stavom 5. tačka 3) člana 213. važećeg zakona propisano je da lice od koga se traže informacije, ima pravo da odbije davanje informacija iz razloga koje lice koje je pozvano da svedoči prema odredbama zakona kojim se uređuje parnični postupak može uskratiti svedočenje. I u tom pogledu, primenjivaće se shodno odredbe važećeg zakona kojim se uređuje pozivanje svedoka i pravo da se odbije svedočenje po osnovu stepena i vrste rodbinske veze. Primenjivaće se odredbe člana 249. stav 1. Zakona o parničnom postupku koje uređuju opšte uslove pod kojima lice koje je pozvano da svedoči ima pravo da uskrati odgovor na pojedina pitanja iz opravdanog razloga, a kao naročito opravdan razlog je naveden onaj u kome bi odgovorom „na ta pitanja izložio teškoj sramoti, znatnoj imovinskoj šteti ili krivičnom gonjenju sebe ili svoje srodnike po krvi u pravoj liniji do bilo kog stepena, a u pobočnoj liniji zaključno do trećeg stepena, svog supružnika ili vanbračnog partnera ili srodnike po tazbini zaključno do drugog stepena i onda kad je brak prestao, kao i svog staratelja ili šticićenika, usvojitelja ili usvojenika.”

Članom 63. dodaju se novi članovi 214a i 214b. Član 214a propisuje da se na postupak po tužbi, predlogu za određivanje privremene mere i predlogu za obezbeđenje dokaza shodno primenjuju odgovarajuće odredbe zakona kojim se uređuje parnični postupak i zakona kojim se uređuje postupak izvršenja i obezbeđenja, dok se na pitanja u vezi sa naknadom štete shodno primenjuju odgovarajuće odredbe zakona kojim se uređuju obligacioni odnosi. Značaj sporova iz ove oblasti je takav da ne bi trebalo da se rešavaju kao sporovi male vrednosti. U tekst važećeg zakona uneta je i odredba prema kojoj je „revizija uvek dozvoljena u sporovima zbog povrede autorskog i srodnih prava kada se ne odnose na imovinsko-pravni zahtev”. Potrebno je napraviti razliku između sporova koji se vode zbog povrede autorskog ili srodnih prava i sporova koji za predmet imaju isplatu određenog potraživanja po osnovu korišćenja autorskog dela ili predmeta srodnih prava. U ovom potonjem slučaju ne bi bilo opravdano uvek dozvoliti reviziju presude, već bi pravo na reviziju zavisilo od vrednosti pobijanog dela. Međutim, nužno je da revizija bude dozvoljena bez obzira na vrednost spora u sporovima koji se odnose na slučajevne povrede autorskog i srodnih prava (zaštita samog prava).

Član 214b predviđa da odredbe ovog zakona o zaštiti računarskih programa i zaštiti baza podataka neće uticati na primenu drugih propisa, kao što su propisi koji uređuju zaštitu patenta, žiga, dizajna, topografiju poluprovodničkih proizvoda, poslovne tajne, kao i nelojalnu konkurenciju. Iz navedenog sledi da računarski program, zaštićen kao autorsko delo, ili baza podataka, kao predmet zaštite srodnog prava, mogu da budu zaštićeni i po osnovu Zakona o zaštiti poslovne tajne, jer se radi o različitim pravima na istom predmetu zaštite. Takođe, naziv računarskog programa ili naziv baze podataka mogu da budu zaštićeni žigom i sl.

Članom 64. menja se član 215. važećeg zakona i uvode kazne za emitere koji ne vode elektronsku evidenciju emitovanja i reemitovanja autorskih dela i

predmeta srodnih prava. Bez mogućnosti izricanja sankcija prema nesavesnim emiterima ne bi bilo moguće efikasno sprovesti obavezu vođenja elektronske evidencije autorskih dela i predmeta srodnih prava propisanu odredbom člana 201d važećeg zakona. Takođe, predviđa se kazna za organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava koje ne raspodele prikupljenu naknadu u skladu sa planom raspodele do određenog datuma u godini.

Članom 65. menja se član 217. važećeg zakona na način da se neispunjavanje određenih obaveza od strane organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava sankcioniše kao prekršaj. Trenutno, organ koji vrši nadzor nad radom organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava ima malo sankcija kojima bi mogao da utiče na kolektivne organizacije da poštuju zakonske obaveze i obaveze iz njihovih opštih akata. Jedina mera koja Zavodu za intelektualnu svojinu stoji na raspolaganju jeste oduzimanje dozvole za rad organizaciji, u skladu sa članom 162. važećeg zakona. U nekim slučajevima ta najteža mera nije opravdana, te postoji razlog da se u Zakonu predvide određene sankcije koje bi se primenjivale prema organizacijama koje ne poštuju zakon, a primereno stepenu i vrsti konkretne povrede.

Član 66. je deo prelaznih i završnih odredbi. S obzirom da je članom 30. Predloga zakona predložena izmena člana 147. važećeg zakona (kojom je produžen rok trajanja imovinskih prava interpretatora čije interpretacije su snimljene na fonogram kao i prava proizvođača fonograma, tako što je rok trajanja produžen sa 50 na 70 godina, ukoliko je interpretacija snimljena na fonogram u roku od 50 godina od dana nastanka interpretacije koji je u istom roku izdat ili objavljen, odnosno ukoliko je fonogram izdat ili objavljen u roku od 50 godina od dana nastanka fonograma), to je bilo potrebno jasno precizirati od kada i za koje fonograme i interpretacije se ova odredba primenjuje. Naglašeno je da se odredbe o produžetku roka trajanja imovinskih prava interpretatora i proizvođača fonograma odnose samo na ona prava interpretatora koja nisu istekla do dana stupanja na snagu ovog zakona, kao i na fonograme i na njima zabeležene interpretacije koji će nastati nakon stupanja na snagu ovog zakona.

Član 67. je deo prelaznih i završnih odredbi. S obzirom da je članom 18. Predloga zakona predloženo uvođenje jedinstvenog načina izračunavanja rokova zaštite imovinskih prava na muzičkim kompozicijama sa rečima, kako bi se odredbe domaćeg propisa uskladile sa odredbom člana 1. stav (1) Direktive 2011/77/EU, to je bilo neophodno i u prelazne i završne odredbe uneti odgovarajuću odredbu i jasno precizirati od kada se ova odredba primenjuje. Naglašeno je da se odredbe o novom načinu izračunavanja rokova zaštite imovinskih prava na muzičkim kompozicijama sa rečima primenjuju na muzička dela sa rečima kod kojih pravo autora teksta ili autora kompozicije za muzičko delo sa rečima nije isteklo na dan stupanja na snagu ovog Zakona, kao i na muzička dela sa rečima koja su stvorena posle tog datuma. Takođe, članom 20. Zakona je uvedeno novo pravo na naknadu za interpretatore čije

interpretacije su zabeležene na nosač zvuka i slike, te je bilo potrebno jasno propisati na koje interpretacije se ova odredba primenjuje. Propisano je da se član 117. stav 1. tačka 1a) Zakona primenjuje na interpretacije koje su zabeležene na nosač zvuka i slike kod kojih pravo interpretatora nije isteklo do dana stupanja na snagu ovog zakona, kao i na interpretacije koje nastanu nakon stupanja na snagu ovog zakona.

Član 68. je deo prelaznih i završnih odredbi. Odredbama ovog zakona, članovima 122a, 122b i 122v su uvedena nova prava interpretatora čije interpretacije su zabeležene na fonogram, koja su u vezi sa produžavanjem ovih prava sa 50 na 70 godina od dana zakonitog objavljivanja, odnosno izdavanja fonograma. Odredbom ovog člana precizirano je na koje interpretacije i koje fonograme se primenjuju odredbe čl. 122a, 122b i 122v.

Član 69. je deo prelaznih i završnih odredbi kojim se uređuje pitanje važenja Tarife za ostvarivanje prava na naknadu za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma.

Član 70. je deo prelaznih i završnih odredbi. Iscrpljenje prava autora na stavljanje u promet primeraka njegovog dela nastaje kada taj primerak autorskog dela voljom autora ili nosioca prava, bude stavljen u promet. Da ne bi došlo do sukoba prava svojine i prava intelektualne svojine, pretpostavlja se da autor ne može da spreči zakonitog vlasnika primerka dela, (na primer knjige), da tu knjigu dalje preproda. Autorovo pravo na stavljanje u promet tog primerka dela je iscrpljeno. Prema odredbama člana 21. stav 3. važećeg zakona, pravo autora na stavljanje u promet primeraka dela ne deluje prema vlasniku primerka dela koji je taj primerak legalno pribavio u Republici Srbiji. To je princip nacionalnog iscrpljenja prava. Imajući u vidu da je pravom Evropske unije predviđeno iscrpljenje prava na nivou Evropskog ekonomskog prostora, koji pored zemalja članica EU obuhvata i Island, Linhenštaj i Norvešku, to je ovom prelaznom odredbom predviđeno da se odredba člana 21. stav 3. važećeg zakona, kao i odredba člana 27. ovog zakona, koja se odnosi na iscrpljenje prava, primenjuje i u slučaju da je vlasnik primerka dela taj primerak legalno pribavio u državi članici Evropske unije ili Evropskog ekonomskog prostora. Predložena odredba primenjivaće se od dana prijema Republike Srbije u Evropsku uniju. Do tada se primenjuje nacionalno iscrpljenje prava.

Članom 71. propisuje se da se odredba po kojoj su zanatske radnje oslobođene plaćanja naknade za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma primenjuje do dana pristupanja Republike Srbije Svetskoj trgovinskoj organizaciji. Pravo autora, interpretatora i proizvođača fonograma na naknadu od javnog saopštavanja njihovih muzičkih dela, interpretacija i fonograma predstavlja njihovo privatno pravo priznato brojnim međunarodnim ugovorima: Bernskom konvencijom, Rimskom konvencijom, TRIPS sporazumom Svetske trgovinske organizacije i relevantnim direktivama EU. U želji da se u opštem interesu podrži domaći zanatski sektor, pored ostalog i tako što će zanatlije biti oslobođene plaćanja naknade za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma, propisano je članom 171a Zakona da se navedena naknada u zanatskim radnjama ne plaća. Imajući u vidu da je član 171a suprotan odredbama navedenih međunarodnih

ugovora i da njegovo ukidanje predstavlja jedan od uslova za pristupanje Republike Srbije Svetskoj trgovinskoj organizaciji i Evropskoj uniji, predmetnom prelaznom odredbom povlastica za zanatske radnje prestaje da se primenjuje danom pristupanja Republike Srbije Svetskoj trgovinskoj organizaciji.

Član 72. sadrži završnu odredbu o stupanju na snagu zakona.

IV. FINANSIJSKA SREDSTVA POTREBNA ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za sprovođenje ovog zakona nisu potrebna finansijska sredstva.

V. RAZLOZI ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Predlaže se donošenje ovog zakona po hitnom postupku, jer bi nedonošenje ovog zakona po hitnom postupku i bez odlaganja moglo da prouzrokuje štetne posledice po rad nadležnih organa i organizacija.

PREGLED ODREDABA
ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA
KOJE SE MENJAJU, ODNOSNO DOPUNJUJU

1. Autorsko delo

Član 2

Autorsko delo je originalna duhovna tvorevina autora, izražena u određenoj formi, bez obzira na njegovu umetničku, naučnu ili drugu vrednost, njegovu namenu, veličinu, sadržinu i način ispoljavanja, kao i dopuštenost javnog saopštavanja njegove sadržine.

Autorskim delom smatraju se, naročito:

1) pisana dela (knjige, brošure, članci, prevodi, računarski programi SA PRATEĆOM TEHNIČKOM I KORISNIČKOM DOKUMENTACIJOM u bilo kojem obliku njihovog izražavanja, uključujući i pripremni materijal za njihovu izradu i dr.);

2) govorna dela (predavanja, govori, besede i dr.);

3) dramska, dramsko-muzička, koreografska i pantomimska dela, kao i dela koja potiču iz folkloru;

4) muzička dela, sa rečima ili bez reči;

5) filmska dela (kinematografska i televizijska dela);

6) dela likovne umetnosti (slike, crteži, skice, grafike, skulpture i dr.);

7) dela arhitekture, primenjene umetnosti i industrijskog oblikovanja;

8) kartografska dela (geografske i topografske karte);

9) planovi, skice, makete i fotografije;

Član 5.

Autorskim delom smatra se i zbirka, koja s obzirom na izbor i raspored sastavnih delova, ispunjava uslove iz člana 2. stav 1. ovog zakona (enciklopedija, zbornik, antologija, izabrana dela, muzička zbirka, zbirka fotografija, grafička mapa, izložba i sl.).

Autorskim delom se smatra i zbirka narodnih književnih i umetničkih tvorevina, kao i zbirka dokumenata, sudskih odluka i slične građe, koja s obzirom na izbor i raspored ~~sastavnih delova~~ NJENE SADRŽINE ispunjava uslove iz člana 2. stav 1. ovog zakona.

~~Zbirkom se smatra i baza podataka, bez obzira da li je u mašinski čitljivoj ili drugoj formi, koja s obzirom na izbor i raspored sastavnih delova, ispunjava uslove iz člana 2. stav 1. ovog zakona.~~

Zaštita zbirke ni na koji način ne ograničava prava autora dela koja su sastavni deo zbirke.

ČLAN 5 A

BAZA PODATAKA, U SMISLU OVOG ZAKONA, JE ZBIRKA ZASEBNIH PODATAKA, AUTORSKIH DELA ILI DRUGIH MATERIJALA UREĐENIH NA SISTEMATIČAN ILI METODIČAN NAČIN, KOJI SU POJEDINAČNO DOSTUPNI ELEKTRONSKIM ILI DRUGIM PUTEM.

AUTORSKIM DELOM SMATRA SE BAZA PODATAKA KOJA S OBZIROM NA IZBOR I RASPORED NJENE SADRŽINE ISPUNJAVA USLOVE IZ ČLANA 2. STAV 1. OVOG ZAKONA.

ZAŠTITA AUTORSKIM PRAVOM SE NE ODNOSI NA SADRŽINU BAZE PODATAKA NITI SE TAKVOM ZAŠTITOM NA BILO KOJI NAČIN OGRANIČAVAJU PRAVA KOJA POSTOJE NA TOM SADRŽAJU.

ZAŠTITA BAZE PODATAKA KOJA JE DOSTUPNA ELEKTRONSKIM PUTEVIMA NE ODNOSI SE NA RAČUNARSKE PROGRAME KOJI SU KORIŠĆENI ZA NJENU IZRADU ILI NJEN RAD.

Član 10.

Koautor je fizičko lice koje je zajedničkim stvaralačkim radom sa drugim licem stvorilo delo.

Koautori su nosioci zajedničkog autorskog prava na koautorskom delu, ako ovim zakonom ili ugovorom kojim se uređuju njihovi međusobni odnosi nije drukčije predviđeno.

AKO JE KOAUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM ILI BAZA PODATAKA, AUTORSKO PRAVO NA TAKVOM RAČUNARSKOM PROGRAMU, ODNOSNO BAZI PODATAKA, PRIPADA SVIM KOAUTORIMA.

Za ostvarivanje autorskog prava i prenošenje tog prava neophodna je saglasnost svih koautora. Koautor ne sme uskratiti svoju saglasnost protivno načelu savesnosti i poštenja, niti činiti bilo šta što škodi ili bi moglo škoditi interesima ostalih koautora.

Svaki koautor je ovlašćen da podnosi tužbe za zaštitu autorskog prava na koautorskom delu, s tim da može da postavlja tužbene zahteve samo u svoje ime i za svoj račun.

Ako se nisu drukčije sporazumeli koautori dele ekonomsku korist od iskorišćavanja koautorskog dela srazmerno stvarnom doprinosu, koji je svaki dao u stvaranju dela.

Član 20.

Autor ima isključivo pravo da drugome dozvoli ili zabrani ~~beleženje i~~ umnožavanje svog dela u celosti ili delimično, bilo kojim sredstvima, u bilo kom obliku, na bilo koji trajni ili privremeni, posredni ili neposredni način.

Delo se umnožava naročito, grafičkim postupcima, fotokopiranjem i drugim fotografskim postupcima kojima se postiže isti rezultat, zvučnim ili vizuelnim snimanjem, izgradnjom dela arhitekture, smeštanjem dela u elektronskom obliku u memoriju računara.

Umnožavanje dela postoji nezavisno od broja primeraka dela, tehnike kojom su umnoženi i trajnosti primeraka.

Ako je autorsko delo računarski program, umnožavanjem se smatra i puštanje programa u rad na računaru.

AUTOR RAČUNARSKOG PROGRAMA IMA ISKLJUČIVO PRAVO DA DOZVOLI ILI ZABRANI UMNOŽAVANJE RAČUNARSKOG PROGRAMA KOJI JE NASTAO KAO REZULTAT PRILAGOĐAVANJA, PREVOĐENJA, ARANŽIRANJA ILI IZMENE NJEGOVOG RAČUNARSKOG PROGRAMA, BEZ UTICAJA NA PRAVA LICA KOJE JE IZVRŠILO TAKVE IZMENE.

Član 28.

~~Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli emitovanje svoga dela.~~

~~Emitovanjem, u smislu stava 1. ovog člana, smatra se javno saopštavanje dela žičnim ili bežičnim prenosom radijskih ili televizijskih programskih signala namenjenih za javni prijem (radio difuzija i kablovska difuzija).~~

~~Bežično emitovanje i žično emitovanje su odvojene radnje iskorišćavanja dela i predmet su dva posebna autorskoppravna ovlašćenja, osim:~~

~~1) ako je žična reemisija dela koje se bežično emituje tehnički neophodan uslov za prijem emisije;~~

~~2) ako se žičnom reemisijom dela koje se bežično emituje signalom snabdeva manje od sto prijemnika, na nekomercijalnoj osnovi.~~

~~Posebna radnja emitovanja, u smislu stava 2. ovog člana, postoji i kad se pod kontrolom subjekta koji vrši emitovanje (u daljem tekstu: organizacija za radiodifuziju), i na njegovu odgovornost, programski signali koji su namenjeni za javni prijem šalju u neprekinutom komunikacionom lancu ka satelitu i nazad na zemlju.~~

~~Ako su programski signali kodirani, emitovanje preko satelita postoji pod uslovom da su sredstva za dekodiranje signala dostupna javnosti preko organizacije za radiodifuziju iz stava 4. ovog člana ili preko trećeg lica koje ima ovlašćenje organizacije za radiodifuziju.~~

ČLAN 28.

AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA IMA ISKLJUČIVO PRAVO DA DOZVOLI ILI ZABRANI EMITOVANJE SVOG AUTORSKOG DELA.

U SMISLU OVOG ZAKONA EMITOVANJEM SE SMATRA SAOPŠTAVANJE AUTORSKOG DELA JAVNOSTI PRENOSOM RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA OD SUBJEKTA KOJI VRŠI EMITOVANJE (U DALJEM TEKSTU: RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA), DO PRIJEMNIH UREĐAJA PUTEM MREŽE PREDAJNIKA (ZEMALJSKO EMITOVANJE), KABLOVSKIH DISTRIBUTIVNIH SISTEMA (KABLOVSKO EMITOVANJE) ILI SATELITSKIH STANICA (SATELITSKO EMITOVANJE).

4.2.8.A SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI

ČLAN 28A

U SMISLU OVOG ZAKONA, POD SATELITOM SE PODRAZUMEVA SVAKI SATELIT KOJI RADI U RADIO-FREKVENCIJSKOM OPSEGU KOJI JE, SHODNO PROPISIMA KOJI UREĐUJU OBLAST ELEKTRONSKIH KOMUNIKACIJA, NAMENJEN EMITOVANJU SIGNALA ZA PRIJEM OD STRANE JAVNOSTI ILI JE NAMENJEN ZATVORENOJ KOMUNIKACIJI OD TAČKE DO TAČKE.

SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI, U SMISLU ČLANA 28. OVOG ZAKONA AKO SU POD KONTROLOM I ODGOVORNOŠĆU RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE, RADIJSKI ILI TELEVIZIJSKI PROGRAMSKI SIGNALI, RADI PRIJEMA OD STRANE JAVNOSTI, UVEDENI U REPUBLICI SRBIJI U NEPREKINUTI KOMUNIKACIONI LANAC KOJI VODI PREMA SATELITU I OD SATELITA PREMA ZEMLJI.

SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI I ONDA KADA SE UVOĐENJE RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA ODIGRAVA U DRŽAVI KOJA NE OBEZBEĐUJE SLIČAN ILI VIŠI NIVO ZAŠTITE OD ONOG KOJI JE PREDVIĐEN ODREDBAMA OVOG ZAKONA, POD USLOVOM:

1) DA SE TRANSMITER SA KOG SU POSLATI PROGRAMSKI SIGNALI DO SATELITA NALAZI NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE, ILI

2) DA JE RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA KOJA JE OSNOVANA I KOJA IMA SEDIŠTE NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE NARUČILA UVOĐENJE RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA IZ STAVA 2. OVOG ČLANA, UKOLIKO SE TRANSMITER SA KOG SU POSLATI PROGRAMSKI SIGNALI DO SATELITA NE NALAZI NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE.

PRAVA KOJA ZA AUTORE I NOSIOCE AUTORSKOG PRAVA PROIZLAZE IZ ODREDBA OVOG ZAKONA SHODNO SE OSTVARUJU PREMA LICU KOJE

KORISTI TRANSMITER IZ STAVA 3. TAČKA 1) OVOG ČLANA, ODNOSNO PREMA ORGANIZACIJI ZA RADIO DIFUZIJU IZ STAVA 3. TAČKA 2) OVOG ČLANA.

AKO SU PROGRAMSKI SIGNALI IZ STAVA 2. OVOG ČLANA KODIRANI, SATELITSKO EMITOVANJE ĆE POSTOJATI POD USLOVOM DA JE RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA OMOGUĆILA JAVNOSTI DA NABAVI SREDSTVA ZA DEKODIRANJE ILI JE TO UČINILO TREĆE LICE, NA OSNOVU NJENOG OVLAŠĆENJA.”

4.2.9. Pravo reemitovanja

Član 29

Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli da se autorsko delo koje je emitovano radiodifuzijom istovremeno u neizmenjenom obliku i u celosti saopšti javnosti:

1) kada saopštavanje javnosti obavlja druga organizacija za radiodifuziju, a ne ona koja je autorsko delo izvorno emitovala;

2) kada se saopštavanje javnosti obavlja kablovskim ili mikrotalasnim sistemom ili kada se delo izvorno emituje iz druge države (kablovsko reemitovanje).

U slučaju kablovskog reemitovanja autorskih dela, pravo autora ostvaruje se samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srednjih prava.

Odredba stava 2. ovog člana ne primenjuje se u slučaju kablovskog reemitovanja ako se radi o vlastitim emisijama organizacija za radiodifuziju, nezavisno od toga da li su to izvorna prava radiodifuznih organizacija ili prava koja su na njih preneli drugi nosioci prava.

4.2.9. PRAVO REEMITOVANJA I KABLOVSKOG REEMITOVANJA

ČLAN 29.

AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA IMA ISKLJUČIVO PRAVO DA DOZVOLI ILI ZABRANI REEMITOVANJE I KABLOVSKO REEMITOVANJE SVOG AUTORSKOG DELA.

U SMISLU OVOG ZAKONA, REEMITOVANJEM SE SMATRA ISTOVREMENO SAOPŠTAVANJE AUTORSKOG DELA JAVNOSTI U NEIZMENJENOM I CELOVITOM OBLIKU OD STRANE LICA RAZLIČITOG OD RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE KOJA AUTORSKO DELO IZVORNO EMITUJE.

KABLOVSKO REEMITOVANJE SE ODVIJA PUTEM KABLOVSKOG ILI MIKROTALASNOG SISTEMA I PODRAZUMEVA ISTOVREMENO, NEIZMENJENO I NEPREKINUTO REEMITOVANJE INICIJALNE ŽIČNE, BEŽIČNE ILI SATELITSKE EMISIJE TELEVIZIJSKOG ILI RADIO PROGRAMA KOJI JE NAMENJEN ZA PRIJEM OD STRANE JAVNOSTI.

U SLUČAJU KABLOVSKOG REEMITOVANJA AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA, OSTVARUJE SVOJE PRAVO SAMO PREKO ORGANIZACIJE ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE AUTORSKOG PRAVA.

ODREDBA STAVA 3. OVOG ČLANA NE PRIMENJUJE SE U SLUČAJU KABLOVSKOG REEMITOVANJA PRENOSA TELEVIZIJSKOG ILI RADIO PROGRAMA KOJI JE VLASNIŠTVO RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE ILI NA KOJEM JE RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA STEKLA PRAVA OD TREĆIH LICA.

U SLUČAJU DA RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA I KABLOVSKI OPERATOR NE POSTIGNU SPORAZUM O USLOVIMA KABLOVSKOG REEMITOVANJA EMISIJE RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE, SVAKA OD

ZAINTERESOVANIH STRANA MOŽE DA SE OBRATI ZA POMOĆ JEDNOM ILI VEĆEM BROJU MEDIJATORA.

UKOLIKO MEDIJATOR DOSTAVI ZAINTERESOVANIM STRANAMA PREDLOG ZA REŠAVANJE SPORA, SMATRAĆE SE DA SU ZAINTERESOVANE STRANE PRIHVATILE PREDLOG MEDIJATORA UKOLIKO U ROKU OD TRI MESECA OD DANA PRIJEMA PREDLOGA, NE ODBIJU TAJ PREDLOG U PISANOJ FORMI.

NA POSTUPAK MEDIJACIJE IZ OVOG ČLANA SHODNO SE PRIMENJUJU ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE MEDIJACIJA, UKOLIKO OVIM ZAKONOM NIJE DRUGAČIJE PROPISANO.

Član 30.

Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli javno saopštavanje dela, uključujući činjenje dela dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način koji omogućuje pojedincu individualni pristup delu sa mesta i u vreme koje on odabere.

PRAVO IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNOM JAVNOG SAOPŠTAVANJA DELA, UKLJUČUJUĆI ČINJENJE DELA DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM NA NAČIN PROPISAN STAVOM 1. OVOG ČLANA.

Član 35.

Ako je original dela likovne umetnosti posle prve prodaje od strane autora ponovo prodat, autor ima pravo da bude obavešten o prodaji i novom vlasniku, kao i da potražuje naknadu u obimu koji je propisan ovim članom.

~~Kao originali dela likovnih umetnosti iz stava 1. ovog člana smatraju se slike, crteži, kolaži, grafike, fotografije, tapiserije, skulpture, umetnička dela izrađena u keramici, staklu ili drugom materijalu i slična dela koja je stvorio autor svojeručno.~~

KAO ORIGINALI DELA LIKOVNE UMETNOSTI IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SMATRAJU SE DELA GRAFIČKE ILI PLASTIČNE UMETNOSTI KAO ŠTO SU SLIKE, CRTEŽI, KOLAŽI, UMETNIČKE SLIKE, GRAVURE, GRAFIKE, LITOGRAFIJE, SKULPTURE, TAPISERIJE, UMETNIČKA DELA IZRAĐENA U KERAMICI ILI STAKLU, FOTOGRAFIJE, POD USLOVOM DA IH JE STVORIO AUTOR SVOJERUČNO ILI SE RADI O PRIMERCIMA KOJI SE SMATRAJU IZVORNIM UMETNIČKIM DELIMA SHODNO ODREDBI STAVA 3. OVOG ČLANA.

Originalom dela likovne umetnosti iz stava 1. ovog člana smatraju se i umnoženi primerci tog dela (reprodukcije), ako ih je u ograničenom broju izradio sam autor ili lice koje je on ovlastio. Takvi primerci moraju da budu na uobičajeni način numerisani i potpisani ili na drugi način obeleženi od strane autora.

Odredba stava 1. ovog člana primenjuje se na sve radnje preprodaje u koje su uključeni kao prodavci, kupci ili posrednici lica koja se profesionalno bave trgovinom umetničkim delima kao što su prodajni saloni, umetničke galerije, aukcijske kuće i sl.

Za obaveze iz stava 1. ovog člana solidarno odgovaraju prodavac, kupac i posrednik.

Naknada na osnovu prava sleđenja plaća se u procentu od prodajne cene originala bez poreza.

Naknada iz stava 6. ovog člana iznosi:

- 1) 4% od prodajne cene ostvarene u iznosu od 100.000 - 5.000.000 dinara;
- 2) 3% od prodajne cene ostvarene u iznosu od 5.000.001 - 20.000.000 dinara;
- 3) 1% od prodajne cene ostvarene u iznosu od 20.000.001 - 35.000.000 dinara;
- 4) 0,5% od prodajne cene ostvarene u iznosu od 35.000.001 - 50.000.000 dinara;

5) 0,25% od prodajne cene ostvarene u iznosu koji prelazi 50.000.001 dinara. Nezavisno od prodajne cene originala, naknada na osnovu prava sleđenja ne sme da iznosi više od 1.300.000 dinara.

Lica navedena u stavu 5. ovog člana dužna su da u roku od 30 dana od dana kada je prodaja izvršena, obaveste autora o iznosu prodajne cene, imenu, odnosno nazivu i adresi prodavca, kupca i posrednika. Obaveza plaćanja naknade iz ovog člana dospeva u roku od 30 dana od dana kada je prodaja izvršena.

Član 39.

Kada se autorsko delo umnožava bez dozvole autora, shodno odredbama člana 46. st. 1. i 2. ovog zakona, autori dela za koja se, s obzirom na njihovu prirodu, može očekivati da će biti umnožavana fotokopiranjem ili snimanjem na nosače zvuka, slike ili teksta za lične nekomercijalne potrebe fizičkih lica (književna, muzička, filmska dela i dr.) imaju pravo na posebnu naknadu od uvoza, odnosno prodaje tehničkih uređaja i praznih nosača zvuka, slike i teksta za koje se opravdano može pretpostaviti da će biti korišćeni za takvo umnožavanje.

Naknadu iz stava 1. ovog člana plaćaju proizvođači uređaja za tonsko i vizuelno snimanje, proizvođači uređaja za fotokopiranje ili drugih uređaja sa sličnom tehnikom umnožavanja, proizvođači praznih nosača zvuka, slike i teksta, i solidarno sa njima uvoznici uređaja za tonsko i vizuelno snimanje, uređaja za fotokopiranje ili drugih uređaja sa sličnom tehnikom umnožavanja i praznih nosača zvuka, slike i teksta, osim ako se radi o uvozu malih količina namenjenih za privatno i nekomercijalno korišćenje, kao deo ličnog prtljaga.

Ako se uređaji i predmeti iz stava 1. ovog člana ne proizvode u Republici Srbiji, naknadu plaća uvoznik.

Obaveza plaćanja naknade iz stava 1. ovog člana nastaje:

- 1) pri prvoj prodaji u Republici Srbiji ili uvozu u Republiku Srbiju, novih uređaja za tonsko i vizuelno snimanje;
- 2) pri prvoj prodaji u Republici Srbiji ili uvozu u Republiku Srbiju, praznih nosača zvuka, slike i teksta;
- 3) pri prvoj prodaji u Republici Srbiji ili uvozu u Republiku Srbiju, novih uređaja za fotokopiranje ili drugih uređaja sa sličnom tehnikom umnožavanja.

U slučaju umnožavanja autorskih dela fotokopiranjem ili sličnom tehnikom, pored prava na naknadu iz stava 1. ovog člana autor ima pravo i na naknadu od pravnog ili fizičkog lica koje pruža usluge fotokopiranja uz naknadu.

Lica iz stava 2. ovog člana ne plaćaju naknadu za:

- 1) tehničke uređaje i prazne nosače zvuka, slike i teksta ako su oni namenjeni izvozu;
- 2) tehničke uređaje koji se uobičajeno ne koriste za umnožavanje autorskih dela za lične, nekomercijalne potrebe (na primer, studijska oprema i uređaji, diktafoni i sl.);
- 3) prazne nosače zvuka, slike i teksta primenljive isključivo uz tehničke uređaje iz stava 6. tačka 2. ovog člana; .

~~4) tehničke uređaje i prazne nosače zvuka, slike i teksta koje potencijalni obveznik plaćanja naknade kupuje u drugoj državi ili carinskoj teritoriji, ako se oni neposredno isporučuju u drugu državu ili carinsku teritoriju ili ako ih potencijalni obveznik plaćanja naknade posle sprovedenog odgovarajućeg carinskog postupka otprema sa teritorije Republike Srbije;~~

5) računare, računarsku opremu, komponente i računarske memorije, izuzev ako neki od tih uređaja nije izričito naveden u listi iz stava 12. ovog člana.

Obveznik plaćanja posebne naknade koji je platio posebnu naknadu za uređaje i predmete sa liste iz stava 12. ovog člana, koji su kasnije otpremljeni sa teritorije Republike Srbije, ima pravo na vraćanje plaćene posebne naknade.

Lica iz st. 2. i 5. ovog člana dužna su, na zahtev organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, da dostave informacije o tipu i broju prodatih,

odnosno uvezenih uređaja ili nosača zvuka, slike i teksta, kao i informacije o broju učinjenih fotokopija, kao osnov za izračunavanje naknade. Informacije dobijene na ovaj način, organizacija može koristiti samo za obračunavanje naknade i ne sme ih koristiti u druge svrhe.

Naknade iz st. 1. i 5. ovog člana su pravične naknade pri čijem određivanju se uzima u obzir verovatna šteta koja autoru nastaje kada se njegovo delo bez njegovog odobrenja umnožava za lične nekomercijalne potrebe, primena tehničkih mera zaštite kao i druge okolnosti koje mogu uticati na pravilno odmeravanje iznosa posebne naknade.

Autori mogu ostvariti svoje pravo na naknadu iz st. 1. i 5. ovog člana samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Autor se ne može odreći prava na posebnu naknadu iz st. 1. i 5. ovog člana. Pravo na posebnu naknadu ne može biti predmet odricanja, raspolaganja za života i prinudnog izvršenja.

~~Listu tehničkih uređaja i predmeta za koje postoji obaveza plaćanja posebne naknade prema uslovima iz st. 1 - 10. ovog člana utvrđuje Vlada (u daljem tekstu: uređaj i predmet sa liste Vlade).~~

LISTU TEHNIČKIH UREĐAJA I PREDMETA ZA KOJE POSTOJI OBAVEZA PLAĆANJA POSEBNE NAKNADE PREMA USLOVIMA IZ ST. 1. - 9. OVOG ČLANA UTVRĐUJE VLADA (U DALJEM TEKSTU: UREĐAJI I PREDMETI SA LISTE VLADE).

U slučaju sumnje da li se za neki uređaj ili predmet sa liste vlade koji ima više funkcija plaća posebna naknada, postojanje obaveze plaćanja posebne naknade utvrđuje se na osnovu prevashodne namene uređaja ili predmeta.

Član 40.

U slučaju davanja na poslugu originala ili umnoženih primeraka autorskih dela, od strane javnih biblioteka, odnosno drugih institucija NAMENJENIH JAVNOSTI kojima je to delatnost, autor ima pravo na ~~odgovarajuću naknadu~~ PRAVIČNU NAKNADU.

Davanje na poslugu, u smislu ovog zakona, je davanje originala ili umnoženih primeraka dela na korišćenje, OD STRANE INSTITUCIJA NAMENJENIH JAVNOSTI u vremenski ograničenom periodu, bez ostvarivanja neposredne ili posredne imovinske koristi.

Odredbe st. 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se prilikom davanja na poslugu:

1) originala ili umnoženih primeraka bibliotečkog materijala u nacionalnim bibliotekama, bibliotekama javnih obrazovnih institucija i javnim specijalizovanim bibliotekama;

2) originala ili umnoženih primeraka dela primenjenih umetnosti, odnosno industrijskog dizajna;

3) građevina;

4) originala ili umnoženih primeraka dela koja međusobno pozajmljuju institucije iz stava 1. ovog člana.

Pravo iz stava 1. ovog člana može se ostvariti samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Član 41.

U slučajevima iskorišćavanja autorskog dela na osnovu odredaba ovog zakona o ograničenju autorskog prava, moraju se navesti ime autora dela i izvor iz koga je delo preuzeto (izdavač dela, godina i mesto izdanja, časopis, novina, televizijska ili radio stanica gde je delo, odnosno odlomak dela izvorno objavljen ili neposredno preuzet i sl.).

U svakom konkretnom slučaju, obim ograničenja isključivih prava ne sme biti u suprotnosti sa normalnim iskorišćavanjem dela niti sme nerazumno vredati legitimne interese autora, ODNOSNO NOSIOCA PRAVA.

Član 47.

~~Ako je autorsko delo računarski program, dozvoljeno je licu koje je na zakonit način pribavilo primerak računarskog programa da, radi sopstvenog uobičajenog namenskog korišćenja programa, bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade:~~

- ~~1) smešta program u memoriju računara i pušta program u rad;~~
- ~~2) otklanja greške u programu, kao i da vrši druge neophodne izmene u njemu koje su u skladu sa njegovom svrhom, ako ugovorom nije drukčije određeno;~~
- ~~3) načini jedan rezervni primerak programa na trajnom telesnom nosaču;~~
- ~~4) izvrši dekompilaciju programa isključivo radi pribavljanja neophodnih podataka za postizanje interoperabilnosti tog programa sa drugim, nezavisno stvorenim programom ili određenom računarskom opremom, pod uslovom da taj podatak nije bio na drugi način dostupan i da je dekompilacija ograničena samo na onaj deo programa koji je neophodan za postizanje interoperabilnosti.~~

~~Podatak dobijen radnjom iz stava 1. tačka 4. ovog člana ne sme se saopštavati drugima ili koristiti za druge svrhe, posebno za stvaranje ili plasman drugog računarskog programa kojim bi se povredilo autorsko pravo na prvom.~~

~~Radnju iz stava 1. tačka 4. ovog člana može izvršiti neposredno lice koje je na zakonit način pribavilo primerak računarskog programa ili drugo stručno lice koje radi po njegovom nalogu.~~

ČLAN 47.

AKO JE AUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM I AKO UGOVOROM NIJE NEŠTO DRUGO PREDVIĐENO, DOZVOLJENO JE LICU KOJE JE NA ZAKONIT NAČIN PRIBAVILO PRIMERAK RAČUNARSKOG PROGRAMA DA BEZ DOZVOLE AUTORA I BEZ PLAĆANJA AUTORSKE NAKNADE:

- 1) TRAJNO ILI PRIVREMENO UMNOŽI RAČUNARSKI PROGRAM ILI POJEDINE NJEGOVE DELOVE, BILO KOJIM SREDSTVIMA I U BILO KOM OBLIKU, ONDA KADA JE TO NEOPHODNO ZA KORIŠĆENJE RAČUNARSKOG PROGRAMA U SKLADU SA NJEGOVOM NAMENOM;
- 2) OTKLANJA GREŠKE U RAČUNARSKOM PROGRAMU IMAJUĆI U VIDU NJEGOVU NAMENU;
- 3) UČITAVA, PRIKAZUJE, POKREĆE, PRENOSI ILI SMEŠTA RAČUNARSKI PROGRAM U MEMORIJU RAČUNARA AKO JE TO NEOPHODNO ZA UMNOŽAVANJE RAČUNARSKOG PROGRAMA IZ TAČKE 1) OVOG STAVA;
- 4) PREVODI, PRILAGOĐAVA, ARANŽIRA I VRŠI DRUGE IZMENE RAČUNARSKOG PROGRAMA KAO I UMNOŽENIH REZULTATA TIH RADNJI.

UGOVOROM SE NE MOŽE ZABRANITI PRAVLJENJE REZERVNE KOPIJE RAČUNARSKOG PROGRAMA NA TRAJNOM TELESNOM NOSAČU UKOLIKO JE TO NEOPHODNO ZA NJEGOVO KORIŠĆENJE.

LICE KOJE IMA PRAVO DA KORISTI PRIMERAK RAČUNARSKOG PROGRAMA OVLAŠĆENO JE DA, BEZ DOZVOLE NOSIOCA PRAVA, POSMATRA, ISPITUJE ILI TESTIRA RAD RAČUNARSKOG PROGRAMA SA CILJEM DA UTVRDI IDEJE I PRINCIPE NA KOJIMA POČIVA BILO KOJI OD ELEMENATA RAČUNARSKOG PROGRAMA, POD USLOVOM DA TO ČINI DOK PREDUZIMA RADNJE UČITAVANJA, PRIKAZIVANJA, POKRETANJA, PRENOSA ILI SMEŠTANJE PROGRAMA ZA KOJE JE OVLAŠĆEN DA IH ČINI.

ČLAN 47A

DOZVOLJENO JE BEZ DOZVOLE NOSIOCA PRAVA UMNOŽAVANJE IZVORNOG KODA I PREVOD NJEGOVE FORME AKO JE TO NEOPHODNO RADI

PRIBAVLJANJA PODATAKA NEOPHODNIH ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA SA DRUGIM PROGRAMIMA, POD SLEDEĆIM USLOVIMA:

1) DA RADNJE IZ STAVA 1. OVOG ČLANA PREDUZIMA NOSILAC LICENCE ILI DRUGA OSOBA KOJA IMA PRAVO DA KORISTI PRIMERAK PROGRAMA ILI LICE KOJE JE OD STRANE TIH LICA OVLAŠĆENO DA PREDUZIMA TE RADNJE;

2) DA PODACI KOJI SU NEOPHODNI ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI NISU NA DRUGI NAČIN BILI DOSTUPNI LICIMA IZ TAČKE 1) OVOG STAVA;

3) DA SU RADNJE IZ STAVA 1. OVOG ČLANA OGRANIČENE NA DELOVE ORIGINALNOG PROGRAMA KOJI SU NEOPHODNI ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI.

PODACI DOBIJENI PRIMENOM ODREDBE STAVA 1. OVOG ČLANA MOGU DA SE KORISTE ISKLJUČIVO RADI POSTIZANJA INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA.

PODACI DOBIJENI RADNJAMA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA NE SMEJU SE:

1) SAOPŠTAVATI DRUGIMA, OSIM AKO JE TO NEOPHODNO ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA;

2) KORISTITI ZA RAZVOJ, PROIZVODNJU ILI REKLAMIRANJE RAČUNARSKOG PROGRAMA KOJI JE SUŠTINSKI SLIČAN U IZRAZU RAČUNARSKOM PROGRAMU ČIJA SE DEKOMPILACIJA VRŠI ILI ZA BILO KOJU DRUGU RADNJU KOJOM SE POVREĐUJE AUTORSKO PRAVO NA TOM PROGRAMU.

ODREDBE UGOVORA KOJE SU U SUPROTNOSTI SA ODREDBAMA OVOG ČLANA SU NIŠTAVE.

Član 54b

~~Ovlašćeni korisnik objavljene baze podataka ili njenog umnoženog primerka može slobodno da umnožava ili preradi tu bazu podataka ako je to potrebno radi pristupa njenom sadržaju i redovnog korišćenja tog sadržaja. Ako je korisnik ovlašćen samo za deo baze podataka, dozvoljeno mu je umnožavanje i prerada samo tog dela.~~

~~Odredbе ugovora koje su u suprotnosti sa stavom 1. ovog člana su ništave.~~

ČLAN 54B

AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRISTUPA SADRŽINI BAZE PODATAKA KOJA JE AUTORSKO DELO I NORMALNOG KORIŠĆENJA SADRŽINE TAKVE BAZE PODATAKA, ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA IMA PRAVO DA:

1) PRIVREMENO ILI TRAJNO UMNOŽAVA BAZU PODATAKA ILI NJEN UMNOŽENI PRIMERAK, BILO KOJIM SREDSTVIMA I U BILO KOJOJ FORMI, U CELINI ILI DELIMIČNO;

2) VRŠI PREVOĐENJE, ADAPTACIJU, UREĐIVANJE ILI BILO KOJU DRUGU IZMENU BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA;

3) STAVLJA U PROMET BAZU PODATAKA ILI NJEN UMNOŽENI PRIMERAK;

4) JAVNO SAOPŠTAVA, PRIKAZUJE ILI KORISTI BAZU PODATAKA ILI NJEN UMNOŽENI PRIMERAK;

5) UMNOŽAVA, STAVLJA U PROMET, JAVNO SAOPŠTAVA, PRIKAZUJE ILI KORISTI U JAVNOSTI REZULTATE POSTUPAKA KOJI SE NAVODE POD TAČKOM 2) OVOG ČLANA.

AKO JE KORISNIK OVLAŠĆEN SAMO ZA KORIŠĆENJE DELA BAZE PODATAKA, DOZVOLJENO MU JE PREDUZIMANJE POSTUPAKA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SAMO U POGLEDU TOG DELA BAZE PODATAKA.

ODREDBE UGOVORA KOJE SU U SUPROTNOSTI SA ODREDBAMA OVOG ČLANA SU NIŠTAVE.

Član 98

Ako je autor stvorio delo tokom trajanja radnog odnosa izvršavajući svoje radne obaveze, poslodavac je ovlašćen da to delo objavi i nosilac je isključivih imovinskih prava na njegovo iskorišćavanje u okviru svoje privredne delatnosti u roku od pet godina od završetka dela, ako opštim aktom ili ugovorom o radu nije drukčije određeno. Autor ima pravo na posebnu naknadu zavisno od efekata iskorišćavanja dela.

Autor dela stvorenog u radnom odnosu zadržava na tom delu sva autorska prava osim prava iz stava 1. ovog člana.

Posle isteka roka iz stava 1. ovog člana isključiva imovinska prava na delu stiže autor.

~~Ako je autorsko delo računarski program trajni nosilac svih isključivih imovinskih prava na delu je poslodavac, ako ugovorom nije drukčije određeno.~~

AKO JE AUTORSKO DELO RAČUNARSKI PORGRAM ILI BAZA PODATAKA TRAJNI NOSILAC SVIH ISKLJUČIVIH IMOVINSKIH PRAVA NA DELU JE POSLODAVAC, AKO UGOVOROM NIJE DRUGAČIJE ODREĐENO. AUTOR IMA PRAVO NA POSEBNU NAKNADU AKO JE TO PREDVIĐENO UGOVOROM.

ČLAN 102A

ROK IZ ČLANA 102. STAV 1. OVOG ZAKONA, U SLUČAJU IMOVINSKIH PRAVA NA MUZIČKIM DELIMA SA REČIMA, RAČUNA SE OD SMRTI POSLEDNJEG PREŽIVELOG AUTORA KOMPOZICIJE ILI AUTORA TEKSTA, BEZ OBZIRA DA LI SU TA LICA OZNAČENA KAO KOAUTORI, POD USLOVOM DA SU TEKST I KOMPOZICIJA BILI STVORENI ZA PREDMETNO MUZIČKO DELO SA REČIMA.

Član 116.

Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:

1) beleženje (snimanje) svoje nesnimljene interpretacije i umnožavanje takvih snimaka interpretacije, u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona;

2) stavljanje u promet snimaka svoje interpretacije;

3) davanje u zakup snimaka svoje interpretacije;

4) emitovanje i javno saopštavanje svoje nesnimljene interpretacije, osim u slučaju kada se radi o već emitovanoj interpretaciji;

5) interaktivno činjenje dostupnim SNIMKA interpretacije javnosti žičnim ili bežičnim putem, u smislu člana 30. ovog zakona.

Interpretator nema isključivo pravo na emitovanje svoje interpretacije koja je snimljena i izdata na nosaču zvuka, kao ni interpretacije koja je sa dozvolom interpretatora snimljena na nosaču zvuka i slike.

~~Ako interpretator ustupi proizvođaču fonograma, odnosno videograma svoje pravo iz stava 1. tačka 3. ovog člana, on zadržava pravo na pravičnu naknadu od~~

~~davanja u zakup primeraka snimka interpretacije. Interpretator se ne može odreći tog prava.~~

AKO INTERPRETATOR USTUPI PROIZVOĐAČU FONOGRAMA, ODNOSNO VIDEOGRAMA SVOJE PRAVO IZ STAVA 1. TAČ. 2), 3) I 5) OVOG ČLANA, ON ZADRŽAVA PRAVO NA PRAVIČNU NAKNADU OD DAVANJA U ZAKUP PRIMERAKA SNIMKA INTERPRETACIJE, STAVLJANJA U PROMET SNIMAKA SVOJE INTERPRETACIJE I INTERAKTIVNOG ČINJENJA DOSTUPNIM INTERPRETACIJE JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM. INTERPRETATOR SE NE MOŽE ODREĆI NAVEDENIH PRAVA NA PRAVIČNU NAKNADU.

Ako ugovorom između interpretatora i proizvođača filmskog dela nije predviđeno drukčije, smatra se da je interpretator takvim ugovorom ustupio proizvođaču svoje pravo na davanje u zakup snimaka svoje interpretacije.

PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 5) OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNOM JAVNOG SAOPŠTAVANJA INTERPRETACIJE, NITI ČINJENJEM INTERPRETACIJE DOSTUPNOM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM U SMISLU ČLANA 30. STAV 1. OVOG ZAKONA.

Član 117.

Interpretator ima pravo na naknadu za:

1) emitovanje i reemitovanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka;

1a) EMITOVANJE I REEMITOVANJE NJEGOVE INTERPRETACIJE SA SNIMKA IZDATOG NA NOSAČU ZVUKA I SLIKE;

2) javno saopštavanje njegove interpretacije koja se emituje sa snimka izdatog na nosaču zvuka;

2a) JAVNO SAOPŠTAVANJE NJEGOVE INTERPRETACIJE KOJA SE EMITUJE SA SNIMKA IZDATOG NA NOSAČU ZVUKA I SLIKE;

3) javno saopštavanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka;

4) JAVNO SAOPŠTAVANJE NJEGOVE INTERPRETACIJE SA SNIMKA IZDATOG NA NOSAČU ZVUKA I SLIKE.

Pravo na naknadu iz stava 1. ovog člana interpretatori mogu ostvariti samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava. Način naplate naknade iz stava 1. TAČ. 1), 2) I 3) ovog člana određen je članom 127. ovog zakona.

1.7. PRAVO NA RASKID UGOVORA O PRENOSU ILI USTUPANJU IMOVINSKIH PRAVA ZAKLJUČENOG IZMEĐU INTERPRETATORA I PROIZVOĐAČA FONOGRAMA

122A

AKO U PERIODU OD 50 GODINA OD DANA ZAKONITOG IZDAVANJA FONOGRAMA, ODNOSNO OD DANA ZAKONITOG OBJAVLJIVANJA FONOGRAMA, AKO FONOGRAM NIJE IZDAT, PROIZVOĐAČ FONOGRAMA NE PONUDI PRIMERKE FONOGRAMA NA PRODAJU U DOVOLJNOJ KOLIČINI KOJA ZADOVOLJAVJA POTREBE JAVNOSTI, ILI FONOGRAM NE UČINI DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM NA NAČIN KOJI OMOGUĆAVA POJEDINCU INDIVIDUALNI PRISTUP SA MESTA I U VREME KOJE SAM ODABERE, INTERPRETATOR MOŽE, NAKON ISTEKA POMENUTOG PERIODA, ZA SVE VREME TRAJANJA SVOJIH IMOVINSKIH PRAVA, DA RASKINE UGOVOR KOJIM JE SVOJA ISKLJUČIVA IMOVINSKA PRAVA NA ZABELEŽENE INTERPRETACIJE PRENEO ILI USTUPIO PROIZVOĐAČU FONOGRAMA.

PRE RASKIDA UGOVORA INTERPRETATOR JE DUŽAN DA PISANIM PUTEM OBAVESTI PROIZVOĐAČA FONOGRAMA O SVOJOJ NAMERI DA

RASKINE UGOVOR O PRENOSU ILI USTUPANJU ISKLJUČIVIH IMOVINSKIH PRAVA NA ZABELEŽENIM INTERPRETACIJAMA.

UKOLIKO PROIZVOĐAČ FONOGRAMA U ROKU OD 12 MESECI OD DANA PRIJEMA PISANOG OBAVEŠTENJA IZ STAVA 2. OVOG ČLANA NE UČINI FONOGRAM DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM NA NAČIN KOJI OMOGUĆAVA POJEDINCU INDIVIDUALNI PRISTUP SA MESTA I U VREME KOJE SAM ODABERE ILI NE PONUDI PRIMERKE FONOGRAMA NA PRODAJU U DOVOLJNOJ KOLIČINI KOJA ZADOVOLJAVA POTREBE JAVNOSTI (NE UČINI NI JEDNU RADNJU ISKORIŠĆAVANJA ZABELEŽENE INTERPRETACIJE NA FONOGRAMU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA), UGOVOR SE SMATRA RASKINUTIM, A PRAVO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA NA TOM FONOGRAMU TRENUTNO PRESTAJE.

AKO SU NA FONOGRAMU ZABELEŽENE INTERPRETACIJE VIŠE INTERPRETATORA, ONI MOGU DA RASKINU UGOVOR O PRENOSU ILI USTUPANJU ISKLJUČIVIH IMOVINSKIH PRAVA PREKO ZASTUPNIKA, U SKLADU SA ČLANOM 119. OVOG ZAKONA.

INTERPRETATOR SE NE MOŽE ODREĆI PRAVA NA RASKID UGOVORA IZ OVOG ČLANA.

1.8 PRAVO INTERPRETATORA NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU OD PROIZVOĐAČA FONOGRAMA

ČLAN 122B

INTERPRETATOR KOJI JE ZA JEDNOKRATNU NAKNADU PRENEO ILI USTUPIO PROIZVOĐAČU FONOGRAMA SVOJA ISKLJUČIVA IMOVINSKA PRAVA NA ZABELEŽENE INTERPRETACIJE IMA, ZA SVE VREME TRAJANJA ZAŠTITE, PRAVO NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU.

PROIZVOĐAČ FONOGRAMA JE DUŽAN DA INTERPRETATORU PLAĆA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU ZA SVAKU KALENDARSKU GODINU NAKON PEDESETE GODINE PO ZAKONITOM IZDAVANJU FONOGRAMA, ODNOSNO UKOLIKO FONOGRAM NIJE IZDAT, PO NJEGOVOJ OBJAVLJIVANJU.

INTERPRETATOR SE NE MOŽE ODREĆI PRAVA NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA.

UKUPAN IZNOS KOJI PROIZVOĐAČ FONOGRAMA IZDVAJA ZA PLAĆANJE GODIŠNJE DODATNE NAKNADE IZ ST. 1. I 2. OVOG ČLANA ODGOVARA IZNOSU OD 20% OD PRIHODA KOJI PROIZVOĐAČ FONOGRAMA OSTVARI TOKOM GODINE KOJA PRETHODI GODINI ZA KOJU SE PLAĆA GODIŠNJA DODATNA NAKNADA I TO OD PRIHODA OSTVARENOG OD UMNOŽAVANJA, STAVLJANJA U PROMET I ČINJENJA DOSTUPNIM JAVNOSTI FONOGRAMA NA KOME JE ZABELEŽENA INTERPRETACIJA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA.

POD PRIHODOM, U SMISLU ODREDBE STAVA 4. OVOG ČLANA PODRAZUMEVA SE PRIHOD KOJI JE OSTVARIO PROIZVOĐAČ FONOGRAMA PRE ODBIJANJA TROŠKOVA.

PROIZVOĐAČ FONOGRAMA JE DUŽAN DA INTERPRETATORU KOJI IMA PRAVO NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU, LICU KOJE ON OVLAŠTI, ILI ORGANIZACIJI KOJA KOLEKTIVNO OSTVARUJE PRAVO INTERPRETATORA NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU, DOSTAVI SVE PODATKE KOJI SU POTREBNI ZA ISPLATU GODIŠNJE DODATNE NAKNADE.

PRAVO NA NAKNADU IZ OVOG ČLANA INTERPRETATOR MOŽE DA OSTVARI SAMO PREKO ORGANIZACIJE ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE PRAVA.

1.9. PROMENA SADRŽAJA UGOVORA U KORIST INTERPRETATORA

122V

AKO JE UGOVOROM IZMEĐU INTERPRETATORA I PROIZVOĐAČA FONOGRAMA KOJI JE ZAKLJUČEN ZA SVE VREME TRAJANJA ZAŠTITE PRAVA INTERPRETATORA PREDVIĐENO DA INTERPRETATOR PRENOSI, ODNOSNO USTUPA PROIZVOĐAČU FONOGRAMA ISKLJUČIVA IMOVINSKA PRAVA NA ZABELEŽENIM INTERPRETACIJAMA U ZAMENU ZA NAKNADU KOJA DOSPEVA U OBROCIMA, PRI OBRAČUNU IZNOSA TAKVE NAKNADE, NE ODUZIMAJU SE EVENTUALNO RANIJE PLAĆENI AVANSI KAO NI DRUGI ODBICI KOJI SU ODREĐENI U TAKVOM UGOVORU.

STAV 1. OVOGA ČLANA PRIMENJUJE SE NAKON ŠTO ISTEKNE 50 GODINA OD ZAKONITOG IZDAVANJA FONOGRAMA, ODNOSNO 50 GODINA OD ZAKONITOG OBJAVLJIVANJA AKO FONOGRAM NIJE IZDAT.

INTERPRETATOR IMA PRAVO DA ZAHTEVA IZMENU UGOVORA IZ STAVA 1. OVOGA ČLANA NAKON ŠTO ISTEKNE 50 GODINA OD ZAKONITOG IZDAVANJA FONOGRAMA, ODNOSNO 50 GODINA OD DANA NJEGOVOG ZAKONITOG OBJAVLJIVANJA, AKO FONOGRAM NIJE IZDAT.

Član 126.

Proizvođač fonograma ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:

- 1) umnožavanje svog fonograma u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona, i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka fonograma;
- 2) davanje u zakup primeraka fonograma;
- 3) interaktivno činjenje dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem svog fonograma, u smislu člana 30. ovog zakona.

PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 3) OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNJOM JAVNOG SAOPŠTAVANJA FONOGRAMA, NITI ČINJENJEM FONOGRAMA DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM U SMISLU ČLANA 30. OVOG ZAKONA.

Član 127

Proizvođač izdatog fonograma ima pravo na naknadu za:

- 1) emitovanje i reemitovanje fonograma;
- 2) javno saopštavanje fonograma;
- 3) javno saopštavanje fonograma koji se emituje.

Pravo na naknadu iz stava 1. ovog člana proizvođač fonograma može ostvariti samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Naknada iz stava 1. ovog člana i interpretatorska naknada iz člana 117. STAV 1. TAČ. 1), 2) I 3) ovog zakona naplaćuju se od korisnika u vidu jedinstvene naknade. Naplatu jedinstvene naknade vrši jedna organizacija, određena ugovorom zaključenim između organizacije interpretatora i organizacije proizvođača fonograma.

Ugovorom iz stava 3. ovog člana organizacije su dužne da odrede i: visinu troškova naplate jedinstvene naknade i učestalost predaje dela jedinstvene naknade drugoj organizaciji. Ugovor se objavljuje o trošku organizacija u „Službenom glasniku Republike Srbije”. Ugovarači su dužni da o početku pregovora pisanim putem obaveste ministarstvo nadležno za poslove nauke i ~~Zavod za intelektualnu svojinu~~ ORGAN DRŽAVNE UPRAVE NADLEŽAN ZA POSLOVE INTELEKTUALNE SVOJINE (U DALJEM TEKSTU: NADLEŽNI ORGAN).

~~Ukoliko organizacije ne zaključe ugovor iz stava 3. ovog člana u roku od tri meseca od dana započinjanja pregovora iz stava 4. ovog člana, jedinstvenu naplatu će vršiti najstarija organizacija.~~

UKOLIKO ORGANIZACIJE NE ZAKLJUČE UGOVOR IZ STAVA 3. OVOG ČLANA U ROKU OD TRI MESECA OD DANA ZAPOČINJANJA PREGOVORA IZ

STAVA 4. OVOG ČLANA, VLADA, NA PREDLOG MINISTRA NADLEŽNOG ZA POSLOVE NAUKE, ODREĐUJE ORGANIZACIJU KOJA ĆE VRŠITI NAPLATU JEDINSTVENE NAKNADE, PRI ČEMU SE NAROČITO UZIMA U OBZIR TEHNIČKA OPREMLJENOST, STRUČNI KAPACITETI I ISKUSTVO U OBAVLJANJU POSLOVA KOLEKTIVNOG OSTVARIVANJA PRAVA.

Organizacija proizvođača fonograma i organizacija interpretatora dužne su da zajednički odrede tarife naknada na način određen članom 177. ovog zakona.

Jedinstvena naknada ubrana na način predviđen ovim članom raspodeljuje se organizacijama u skladu sa ugovorom zaključenim između organizacije proizvođača fonograma i organizacije interpretatora. Ako ugovorom između organizacija nije drukčije određeno, organizacija koja naplaćuje jedinstvenu naknadu obavezna je da po odbitku iznosa troškova nastalih u vezi sa naplatom jedinstvene naknade, koji ne može biti veći od 10 % njene vrednosti KOJI PADAJU NA TERET OBE ORGANIZACIJE IZ OVOG STAVA I KOJI SU NASTALI U VEZI SA NAPLATOM JEDINSTVENE NAKNADE, bez odlaganja, a najmanje na kvartalnom nivou, preda polovinu ubrane naknade drugoj organizaciji.

Ako ugovorom između organizacija nije drukčije određeno, organizacija koja naplaćuje jedinstvenu naknadu, ne sme vršiti raspodelu ubrane jedinstvene naknade između svojih članova pre nego što preda ugovoreni ili zakonom određeni deo ubrane naknade drugoj organizaciji.

Ako ugovorom između organizacija nije drukčije određeno organizacija koja naplaćuje jedinstvenu naknadu dužna je da preda drugoj organizaciji kopije svih podataka o iskorišćavanju fonograma i na njima zabeleženih interpretacija dobijenih od korisnika koji emituju i javno saopštavaju fonograme i na njima zabeležene interpretacije, najkasnije u roku od 30 dana od dana predaje dela ubrane naknade.

~~Jedinstvena naknada za javno saopštavanje fonograma i na njima zabeleženih interpretacija naplaćuje se zajedno sa autorskom naknadom za javno saopštavanje muzičkih dela na način predviđen članom 156. st. 5. i 6. ovog zakona.~~

Član 131.

Filmski producent (proizvođač videograma) ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:

- 1) umnožavanje svog videograma u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka;
- 2) javno saopštavanje svog videograma sa nosača slike, odnosno sa nosača slike i zvuka (prikazivanje);
- 3) davanje primeraka svog videograma u zakup;
- 4) interaktivno činjenje dostupnim javnosti svog videograma žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona.

PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 4) OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNOM JAVNOG SAOPŠTAVANJA VIDEOGRAMA, NITI ČINJENJEM VIDEOGRAMA DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM U SMISLU ČLANA 30. OVOG ZAKONA.

Član 136.

Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:

- 1) reemitovanje svoje emisije, bežično ili putem žica;
- ~~2) snimanje svoje emisije na nosač zvuka ili slike, odnosno zvuka i slike;~~
- 2) SNIMANJE SVOJE EMISIJE NA NOSAČ ZVUKA ILI SLIKE, ODNOSNO ZVUKA I SLIKE, BEZ OBZIRA DA LI JE REČ O EMISIJI KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM, PUTEM KABLA ILI SATELITA;
- ~~3) umnožavanje tog snimka u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka snimka;~~

3) UMNOŽAVANJE SNIMKA EMISIJE U BILO KOM OBLIKU I NA BILO KOJI NAČIN U SMISLU ČLANA 20. STAV 1. OVOG ZAKONA, BEZ OBZIRA DA LI JE REČ O EMISIJI KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM, PUTEM KABLA ILI SATELITA I STAVLJANJE U PROMET TAKO UMNOŽENIH PRIMERAKA EMISIJE;

4) davanje primeraka snimka emisije u zakup;

5) javno saopštavanje svojih emisija na mestima koja su publici dostupna uz plaćanje ulaznice;

6) interaktivno činjenje dostupnim javnosti svoje emisije žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona.

PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 6) OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNOM JAVNOG SAOPŠTAVANJA EMISIJE, NITI ČINJENJEM EMISIJE DOSTUPNOM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM U SMISLU ČLANA 30. OVOG ZAKONA.

KABLOVSKI OPERATOR NEMA PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 2) OVOG ČLANA KADA PUTEM KABLA SAMO PONOVO PRENOSI EMISIJE RADIODIFUZIJSKE ORGANIZACIJE.

5.1. Ustanovljenje prava

Član 137

~~Proizvođač baze podataka ima imovinska prava u skladu sa ovim zakonom.~~

5.1. PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA

ČLAN 137.

PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA JE FIZIČKO ILI PRAVNO LICE KOJE JE UČINILO ZNAČAJNO ULAGANJE, U KVANTITATIVNOM, ODNOSNO KVALITATIVNOM SMISLU, U PRIBAVLJANJE, PROVERU ILI PREDSTAVLJANJE SADRŽAJA BAZE PODATAKA.

5.2. Baza podataka

Član 138

~~Baza podataka, u smislu ovog zakona, je zbirka zasebnih podataka, autorskih dela ili drugih materijala uređenih na sistematičan ili metodičan način, koji su pojedinačno dostupni elektronskim ili drugim putem.~~

~~Zaštita baze podataka obuhvata:~~

~~1) celokupan sadržaj baze podataka;~~

~~2) svaki kvalitativno ili kvantitativno bitan deo sadržaja baze podataka;~~

~~3) kvalitativno ili kvantitativno nebitne delove sadržaja baze podataka ako se ti delovi ponovljeno i sistematski koriste, a to korišćenje je u suprotnosti sa uobičajenim korišćenjem te baze podataka ili nerazumno oštećuje legitimne interese proizvođača baze podataka.~~

~~Zaštita se ne odnosi na računarske programe koji su korišćeni za izradu baza podataka ili za rad sa bazama podataka koje su dostupne elektronskim putem.~~

5.3. Proizvođač baze podataka

Član 139

~~Proizvođač baze podataka je fizičko ili pravno lice koje je sačinilo bazu podataka, tako što je u kvalitativnom, odnosno kvantitativnom smislu učinilo značajno ulaganje u pribavljanje, proveru ili prezentaciju njenog sadržaja.~~

5.4. Sadržina prava

Član 140

~~Proizvođač baze podataka ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:~~

- ~~1) povremeno ili stalno umnožavanje bilo kojim sredstvima baze podataka u celini ili njenih bitnih delova, za bilo koju namenu i u bilo kojoj formi;~~
- ~~2) stavljanje u promet i davanje u zakup primeraka cele baze podataka ili njenih bitnih delova;~~
- ~~3) interaktivno činjenje dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona i svaki drugi oblik javnog saopštavanja baze podataka u celini ili njenih bitnih delova.~~

~~Pravo iz stava 1. ovog člana postoji nezavisno od podobnosti konkretne baze podataka ili njenog sadržaja za autorsko-pravnu ili drugu zaštitu.~~

Član 140a

~~Ovlašćeni korisnik objavljene baze podataka ili njenog umnoženog primerka može u bilo koju svrhu slobodno da koristi kvalitativno i kvantitativno nebitne delove njenog sadržaja. Ako je korisnik ovlašćen samo u pogledu dela baze podataka, ovaj stav se primenjuje samo na taj deo.~~

~~Ovlašćeni korisnik objavljene baze podataka ne sme da obavlja radnje koje su u suprotnosti sa uobičajenim korišćenjem takve baze ili koje nerazumno vređaju legitimne interese proizvođača baze podataka.~~

~~Ovlašćeni korisnik objavljene baze podataka ne sme da nanese štetu autorskom ili srodnim pravima u pogledu dela ili predmeta zaštite koji su sadržani u bazi podataka.~~

~~Odredbe ugovora koje su u suprotnosti sa odredbama ovog člana su ništave.~~

5.2. SADRŽINA PRAVA PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA

ČLAN 138.

PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA IMA PRAVO DA ZABRANI IZDVAJANJE, ODNOSNO PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE UKUPNOG ILI ZNAČAJNOG DELA, U KVANTITATIVNOM ILI KVALITATIVNOM SMISLU, SADRŽAJA BAZE PODATAKA.

IZDVAJANJE SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZNAČI TRAJAN ILI PRIVREMENI PRENOS CELOKUPNOG ILI ZNAČAJNOG DELA SADRŽAJA BAZE PODATAKA NA DRUGI MEDIJ, BILO KOJIM SREDSTVIMA ILI U BILO KOM OBLIKU.

PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZNAČI SVAKI OBLIK ČINJENJA DOSTUPNIM JAVNOSTI CELOKUPNOG ILI ZNAČAJNOG DELA SADRŽAJA BAZE PODATAKA I TO STAVLJANJEM U PROMET PRIMERAKA BAZE PODATAKA, NJIHOVIM DAVANJEM U ZAKUP, ČINJENJEM BAZE PODATAKA DOSTUPNOM PREKO INTERNETA ILI NJENO ČINJENJE DOSTUPNOM JAVNOSTI POSREDSTVOM DRUGIH OBLIKA TRANSMISIJE.

POSLUGOM SE NE SMATRA IZDVAJANJE SADRŽAJA BAZE PODATAKA ILI NJENO PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE.

PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA IMA PRAVO DA ZABRANI SISTEMATSKO IZDVAJANJE, ODNOSNO PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE NEBITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA AKO SE TO ČINI NA NAČIN KOJI JE U SUPROTNOSTI S NORMALNIM ISKORIŠĆAVANJEM BAZE PODATAKA, ODNOSNO AKO SE NA TAJ NAČIN NERAZUMNO VREĐAJU LEGITIMNI INTERESE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA.

5.3. ISCRPLJENJE PRAVA PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA

ČLAN 139

PRVOM PRODAJOM PRIMERKA BAZE PODATAKA NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE OD STRANE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA ILI UZ NJEGOVOU SAGLASNOST ISCRPLJUJE SE NJEGOVO PRAVO NA STAVLJANJE U

PROMET UMNOŽENOG PRIMERKA BAZE PODATAKA NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE.

5.4. PRENOS PRAVA PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA

ČLAN 140

PRAVO IZ ČLANA 138. STAV 1. OVOG ZAKONA MOŽE DA SE PRENOSI, USTUPA ILI DA BUDE PREDMET UGOVORA O LICENCI.

5.5. SUKOB SA DRUGIM PRAVIMA

ČLAN 140A

PRAVO IZ ČLANA 138. STAV 1. OVOG ZAKONA PRIMENJUJE SE BEZ OBZIRA NA PODOBNOST BAZE PODATAKA DA BUDE ZAŠTIĆENA AUTORSKIM PRAVOM ILI NEKIM DRUGIM PRAVOM I BEZ OBZIRA NA PODOBNOST SADRŽAJA BAZE PODATAKA DA BUDE ZAŠTIĆEN AUTORSKIM PRAVOM ILI DRUGIM PRAVIMA.

ZAŠTITOM BAZE PODATAKA NA OSNOVU ČLANA 138. STAV 1. OVOG ZAKONA NE NANOSI SE ŠTETA PRAVIMA KOJA POSTOJE NA NJENIM SADRŽAJIMA.

5.6. PRAVA I OBAVEZE ZAKONITOG KORISNIKA BAZE PODATAKA

ČLAN 140B

PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN NE MOŽE DA ZABRANI ZAKONITOM KORISNIKU BAZE PODATAKA IZDVAJANJE, ODNOSNO PONOVO ISKORIŠĆAVANJE, U KVALITATIVNOM ILI KVANTITATIVNOM SMISLU, NEBITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA, U BILO KOJE SVRHE.

AKO JE ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA OVLAŠĆEN DA IZDVAJA, ODNOSNO PONOVO ISKORIŠĆAVA SAMO JEDAN DEO BAZE PODATAKA, STAV 1. OVOG ČLANA PRIMENJIVAĆE SE SAMO U ODNOSU NA TAJ DEO BAZE PODATAKA.

ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN, NE SME DA PREDUZIMA RADNJE KOJE SU U SUPROTNOSTI SA NORMALNIM ISKORIŠĆAVANJEM BAZE PODATAKA ILI KOJE NERAZMNO VREĐAJU LEGITIMNE INTERESE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA.

ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NE SME DA NANESE ŠTETU NOSIOCU AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA U POGLEDU DELA ILI PREDMETA ZAŠTITE KOJI SU SADRŽANI U BAZI PODATAKA.

ODREDBE UGOVORA KOJE SU U SUPROTNOSTI SA ST. 1. - 4. OVOG ČLANA SU NIŠTAVE.

5.7. IZUZECI OD PRAVA PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA

ČLAN 140V

ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN MOŽE, BEZ DOZVOLE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA, DA:

1) VRŠI IZDVAJANJE BITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZA LIČNE NEKOMERCIJALNE POTREBE, POD USLOVIMA PROPISANIM ČLANOM 46. OVOG ZAKONA;

2) VRŠI IZDVAJANJE BITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZA NEKOMERCIJALNE SVRHE NASTAVE, POD USLOVIMA PROPISANIM ČLANOM 44. OVOG ZAKONA;

3) VRŠI IZDVAJANJE I PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE BITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA RADI SPROVOĐENJA POSTUPKA PRED SUDSKIM ILI DRUGIM DRŽAVNIM ORGANIMA ILI U SVRHU OBEZBEĐENJA JAVNE SIGURNOSTI, POD USLOVIMA PROPISANIM ČLANOM 42. OVOG ZAKONA.”

Član 142.

Izdavači štampanih izdanja imaju pravo na posebnu naknadu propisanu u članu 39. st. 1. i 5. ovog zakona pod istim uslovima koji važe za autore.

Izdavači štampanih izdanja i autori dela izdatih u štampanoj formi mogu ostvariti svoja prava iz člana 39. st. 1. i 5. ovog zakona i ovog člana samo preko ZAJEDNIČKE organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Naknada ostvarena na osnovu člana 39. st. 1. i 5. ovog zakona i ovog člana koju plaćaju proizvođači, odnosno uvoznici uređaja za fotokopiranje ili drugih uređaja sa sličnom tehnikom umnožavanja i fizička i pravna lica koja pružaju usluge fotokopiranja uz naknadu, deli se između autora i izdavača u srazmeri 50:50.

Član 147.

Imovinska prava interpretatora traju 50 godina od dana nastanka interpretacije. Ako je interpretacija snimljena i zakonito izdata ili objavljena tokom tog roka NA DRUGI NAČIN RAZLIČIT OD FONOGRAMA, pravo traje 50 godina od dana prvog izdavanja ili objavljivanja, zavisno od toga koji je datum raniji. Moralna prava interpretatora traju i po prestanku trajanja njegovih imovinskih prava.

~~Pravo proizvođača fonograma, odnosno proizvođača videograma traje 50 godina od dana nastanka fonograma, odnosno videograma. Ako je fonogram, odnosno videogram zakonito izdat ili objavljen tokom tog roka, pravo prestaje 50 godina od dana tog izdavanja ili objavljivanja, zavisno od toga koji datum je raniji.~~

AKO JE U ROKU OD 50 GODINA OD DANA NASTANKA INTERPRETACIJE, TA INTERPRETACIJA SNIMLJENA NA FONOGRAM KOJI JE ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN, PRAVO INTERPRETATORA TRAJE 70 GODINA OD DANA PRVOG ZAKONITOG IZDAVANJA ILI OBJAVLJIVANJA FONOGRAMA, ZAVISNO OD TOGA KOJI JE DATUM RANIJI.

PRAVO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA TRAJE 50 GODINA OD DANA NASTANKA FONOGRAMA, AKO U TOM ROKU FONOGRAM NIJE ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN. AKO JE FONOGRAM ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN TOKOM TOG ROKA, PRAVO PRESTAJE 70 GODINA OD DANA PRVOG ZAKONITOG IZDAVANJA ILI OBJAVLJIVANJA, ZAVISNO OD TOGA KOJI DATUM JE RANIJI.

PRAVO PROIZVOĐAČA VIDEOGRAMA TRAJE 50 GODINA OD DANA NASTANKA VIDEOGRAMA, AKO U TOM ROKU VIDEOGRAM NIJE ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN. AKO JE VIDEOGRAM ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN TOKOM TOG ROKA, PRAVO PRESTAJE 50 GODINA OD DANA IZDAVANJA ILI OBJAVLJIVANJA, ZAVISNO OD TOGA KOJI DATUM JE RANIJI.

Pravo proizvođača emisije traje 50 godina od dana prvog emitovanja zaštićene emisije.

Pravo proizvođača baze podataka traje 15 godina od dana nastanka baze podataka. Ako je baza podataka učinjena dostupnom javnosti na bilo koji način tokom tog roka, pravo traje 15 godina od tog dana.

~~Ako nastanu bitne promene u selekciji ili uređenju sadržaja baze podataka rok iz stava 4. ovog člana produžava se za još 15 godina. Bitnim promenama u selekciji ili uređenju sadržaja baze podataka smatraju se dodavanje, brisanje ili popravljavanje cele ili dela sadržaja baze podataka koji za rezultat imaju novu verziju baze podataka.~~

SVAKA SUŠTINSKA, KVALITATIVNA ILI KVANTITATIVNA IZMENA SADRŽAJA BAZE PODATAKA, UKLJUČUJUĆI SVAKU SUŠTINSKU IZMENU KOJA JE NASTALA KAO POSLEDICA STALNIH DODAVANJA, BRISANJA ILI IZMENA I DOVELA DO TOGA DA BAZA PODATAKA MOŽE DA SE SMATRA ZA SUŠTINSKI, U KVALITATIVNOM ILI KVANTITATIVNOM SMISLU, NOVO ULAGANJE, ČINI DA TAKVA BAZA PODATAKA IMA SVOJ SOPSTVENI ROK TRAJANJA.

Pravo prvog izdavača slobodnog dela traje 25 godina od dana prvog izdavanja ili prvog saopštavanja javnosti na drugi način.

Pravo izdavača štampanih izdanja na posebnu naknadu traje 50 godina od zakonitog izdavanja dela.

Rokovi za potrebe utvrđivanja datuma prestanka imovinskih prava nosilaca srodnih prava računaju se od 1. januara godine koja neposredno sledi za godinom u kojoj se desio događaj koji je relevantan za početak roka.

ROKOVI TRAJANJA PRAVA PROIZVOĐAČA FONOGRAMA IZ STAVA 3. OVOG ČLANA NE PRIMENJUJU SE AKO SU NASTUPILE OKOLNOSTI IZ ČLANA 122A STAV 3.

Član 156.

Organizacija ne može da obavlja ni jednu drugu delatnost osim delatnosti koje su predviđene u članu 153. ovog zakona.

Izuzetno od odredbe stava 1. ovog člana, organizacija može da:

- 1) vrši delatnost kojom se ostvaruju umetnički, stručni ili socijalni interesi nosilaca prava;
- 2) obavlja pojedine administrativno-tehničke usluge u ime i za račun ili u svoje ime a za račun druge organizacije, na osnovu pisanog ugovora.

U cilju racionalizacije i efikasnije naplate i raspodele naknade za korišćenje autorskog i srodnih prava putem jedinstvene baze podataka organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava mogu obrazovati zajedničku službu.

Posebним sporazumom određuje se delokrug njenog rada, ovlašćenja, visina naknade za njen rad i sistematizacija radnih mesta zaposlenih u službi.

~~Naknada za javno saopštavanje muzičkih dela, kao samostalna naknada autora muzičkih dela i objedinjena, jedinstvena naknada interpretatora i proizvođača fonograma za javno saopštavanje interpretacija i fonograma, iz razloga javnog interesa, prikupljaju se kroz mehanizam jedne uplatnice dostavljene korisnicima, na način određen sporazumom koji postignu organizacije.~~

~~Po odbitku sporazumno određenih troškova naplate putem uplatnice iz stava 5. ovog člana, organizaciji koja ostvaruje prava autora muzičkih dela, na ime samostalne naknade za javno saopštavanje muzičkih dela, uplaćuje se pripadajući iznos od 50% ukupno prikupljenih sredstava. Objedinjeni iznos jedinstvene naknade interpretatora i proizvođača fonograma za javno saopštavanje interpretacija i fonograma, raspodeljuje se organizacijama u skladu sa članom 127. stav 7. ovog zakona.~~

Član 157.

Osnivači organizacije su dužni da od nadležnog organa pribave dozvolu za obavljanje delatnosti organizacije.

Samo jedna organizacija može dobiti dozvolu za kolektivno ostvarivanje autorskog, odnosno srodnih prava za istu vrstu prava na istoj vrsti dela, odnosno predmeta srodnih prava.

~~Uz zahtev za izdavanje dozvole za obavljanje delatnosti osnivači podnose osnivački akt organizacije, statut, izvod iz registra pravnih lica, ukoliko su osnivači pravna lica, dokaz o poslovnom sedištu organizacije, podatke o broju autora, odnosno nosilaca prava koji su ovlastili organizaciju da ostvaruje prava na njihovim delima, odnosno predmetima srodnih prava, popis dela, odnosno predmeta srodnih prava koji će činiti repertoar organizacije, dokaze o ispunjenosti kadrovskih, tehničkih~~

~~i organizacionih pretpostavki za efikasno kolektivno ostvarivanje prava koja su im poverena i dokaz o uplati propisane administrativne takse, koja je prihod budžeta Republike Srbije.~~

UZ ZAHTEV ZA IZDAVANJE DOZVOLE ZA OBAVLJANJE DELATNOSTI OSNIVAČI PODNOSE OSNIVAČKI AKT ORGANIZACIJE, STATUT, DOKAZ O POSLOVNOM SEDIŠTU ORGANIZACIJE, PODATKE O BROJU AUTORA, ODNOSNO NOSILACA PRAVA KOJI SU OVLASTILI ORGANIZACIJU DA OSTVARUJE PRAVA NA NJIHOVIM DELIMA, ODNOSNO PREDMETIMA SRODNIH PRAVA, UKLJUČUJUĆI NJIHOV DOMICIL ILI BORAVIŠTE, POPIS DELA, ODNOSNO PREDMETA SRODNIH PRAVA KOJI ĆE ZAJEDNO SA DELIMA, ODNOSNO PREDMETIMA SRODNIH PRAVA ČIJI SU NOSIOCI LICA KOJE ORGANIZACIJA ZASTUPA NA OSNOVU ČLANA 180. STAV 1. OVOG ZAKONA ČINITI REPERTOAR ORGANIZACIJE, KAO I POTPISANA OVLAŠĆENJA NOSILACA PRAVA KOJI SU ORGANIZACIJI USTUPILI SVOJA PRAVA NA NAVEDENIM DELIMA, ODNOSNO PREDMETIMA SRODNIH PRAVA, DOKAZE O ISPUNJENOSTI KADROVSKIH, TEHNIČKIH I ORGANIZACIONIH PRETPOSTAVKI ZA EFIKASNO KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE PRAVA KOJA SU IM POVERENA I DOKAZ O UPLATI PROPISANE ADMINISTRATIVNE TAKSE KOJA JE PRIHOD BUDŽETA REPUBLIKE SRBIJE.

Član 159.

Smatraće se da organizacija ispunjava uslove iz člana 158. stav 1. tačka 3. ovog zakona ako ima:

- 1) poslovni prostor opremljen ~~uobičajenom~~ komunikacijskom i informatičkom opremom UOBIČAJENOM ZA TU VRSTU DELATNOSTI;
- 2) zaposlenu osobu koja ima završen pravni fakultet i najmanje dve godine stručnog iskustva i znanje jednog svetskog jezika;
- 3) zaposlenu osobu koja ispunjava propisane uslove za vođenje računovodstva i ima najmanje dve godine stručnog iskustva na poslovima organizovanja i vođenja računovodstva.

Stručna sprema i znanje jezika dokazuje se odgovarajućim ispravama, a stručno iskustvo dokumentacijom iz koje je vidljivo gde je i na kojim poslovima iskustvo stečeno.

Član 160.

Nadležni organ dužan je da donese rešenje o izdavanju dozvole za obavljanje delatnosti, odnosno rešenje o odbijanju zahteva u roku od ~~30~~–60 dana od dana podnošenja urednog zahteva za izdavanje dozvole za obavljanje delatnosti.

Ukoliko je podneti zahtev za izdavanje dozvole neuredan u smislu čl. 157. i 159. ovog zakona ili dostavljeni osnivački akt ili statut sadrže odredbe koje nisu u skladu sa odredbama ovog zakona, nadležni organ će pozvati podnosioca zahteva da u roku od ~~45~~ 30 dana od dana prijema primedbi uredi podneti zahtev prema iznetim primedbama.

Ukoliko u ostavljenom roku podnosilac zahteva ne uredi svoj zahtev u skladu sa primedbama nadležnog organa, nadležni organ će zahtev odbaciti.

Rešenjem o izdavanju dozvole za obavljanje delatnosti organizacija stiče pravo da u trajanju od pet godina od dana izdavanja rešenja obavlja poslove kolektivnog ostvarivanja autorskog, odnosno srodnih prava.

Organizacija ima pravo da neograničeni broj puta zahteva obnovu dozvole za obavljanje delatnosti, na način i u postupku propisanom ovim zakonom za pribavljanje dozvole.

Zahtev za obnovu dozvole za obavljanje delatnosti podnosi se nadležnom organu najkasnije 90 dana pre isteka važeće dozvole.

Odluke nadležnog organa iz st. 1. i 3. ovog člana su konačne i protiv njih se može pokrenuti upravni spor.

Član 162.

Nadležni organ oduzće organizaciji dozvolu za obavljanje delatnosti kad utvrdi:

- 1) da je dozvola za obavljanje delatnosti izdata na osnovu neistinitih podataka;
- 2) da je organizacija prestala da ispunjava neki od propisanih uslova za izdavanje dozvole iz člana 158. ovog zakona;
- 3) da organizacija teže ~~i~~ ponovljeno krši odredbe ovog zakona—; ,
ODREDBE STATUTA I PLANA RASPODELE;
- 4) da organizacija nije ispunila svoju obavezu iz člana 186. ovog zakona.

Pre oduzimanja dozvole za obavljanje delatnosti, iz razloga navedenih u stavu 1. tač. 2, 3. i 4. ovog člana nadležni organ će pismenim putem ukazati na nepravilnosti u radu organizacije, naložiće mere za otklanjanje nepravilnosti i odrediti rok za njihovo otklanjanje.

Rešenje o oduzimanju dozvole iz stava 1. ovog člana je konačno i protiv njega se može pokrenuti upravni spor.

O izdavanju rešenja iz stava 1. ovog člana nadležni organ obavestiće nadležni organ koji vodi registar u koji je organizacija upisana.

Rešenje o izdavanju, obnovi i oduzimanju dozvole za obavljanje delatnosti objavljuje se u „Službenom glasniku Republike Srbije”.

Član 164.

Organizacijom upravljaju njeni ~~osnivači~~ i članovi u skladu sa statutom organizacije.

Organi organizacije su: skupština, upravni odbor, direktor i nadzorni odbor.

~~Savet za kontrolu naplate i raspodele naknade za javno saopštavanje (u daljem tekstu: Savet) je zajedničko telo organizacija iz člana 156. stav 5. ovog zakona, koje one sporazumno osnivaju.~~

~~Savet vrši kontrolu nad primenom sporazuma iz člana 156. stav 5. ovog zakona, zaključenog između organizacija, kao i kontrolu naplate i raspodele prikupljene naknade i daje smernice u pogledu naplate i raspodele naknade između organizacija.~~

~~Savet ima tri člana, po jednog iz svake organizacije.~~

~~Savet je dužan da donese pravilnik o svom radu.~~

Član 167.

Plan raspodele sadrži kriterijume na osnovu kojih organizacija raspodeljuje nosiocima autorskog, odnosno srodnih prava prihod koji je u vidu naknade za iskorišćavanje predmeta zaštite prikupila od korisnika.

ODREDBE PLANA RASPODELE MORAJU DA BUDU JASNE, NEDVOSMISLENE, PRIMENLjIVE I TAKO FORMULISANE DA ISKLjUČUJU SVAKU ARBITRARNOST U RASPODELI UBRANOG PRIHODA.

Načela plana raspodele su: srazmernost, primerenost i pravičnost, zavisno od: vrste predmeta zaštite, načina iskorišćavanja predmeta zaštite, obima iskorišćavanja predmeta zaštite i drugih ciljeva utvrđenih aktima organizacije.

Plan raspodele utvrđuje skupština organizacije.

Član 170.

Tarifa mora da bude primerena vrsti i načinu iskorišćavanja autorskog dela, odnosno predmeta srodnog prava.

Ako je iskorišćavanje predmeta zaštite nužno za obavljanje delatnosti korisnika (u slučaju emitovanja ili koncertnih korišćenja predmeta zaštite i sl.) tarifa se određuje po pravilu u procentualnom iznosu od prihoda koji korisnik ostvaruje obavljajući delatnost u okviru koje iskorišćava predmete zaštite. Taj iznos mora da bude u srazmeri sa značajem koji za prihode korisnika ima iskorišćavanje predmeta zaštite sa repertoara organizacije.

Ako iskorišćavanjem predmeta zaštite korisnik iz stava 2. ovog člana ne ostvaruje prihod, tarifa se određuje u procentualnom iznosu od troškova potrebnih za obavljanje delatnosti u okviru koje se iskorišćavaju predmeti zaštite, vodeći računa o značaju koji iskorišćavanje predmeta zaštite ima za delatnost korisnika.

Uz naknade koje su određene na način propisan st. 2. i 3. ovog člana, tarifom se određuju i najniži iznosi naknada za iskorišćavanje predmeta zaštite sa repertoara organizacije.

~~Prilikom određivanja tarife uzimaju se u obzir tarife kolektivnih organizacija država čiji je bruto društveni proizvod približne vrednosti bruto društvenom proizvodu Republike Srbije.~~

PRILIKOM ODREĐIVANJA TARIFE UZIMAJU SE U OBZIR I TARIFE KOLEKTIVNIH ORGANIZACIJA U DRUGIM DRŽAVAMA EVROPE, TAKO ŠTO SE VRŠI NJIHOVO POREĐENJE PREMA SRAZMERI BRUTO DOMAĆEG PROIZVODA U REPUBLICI SRBIJI I DRŽAVI ČIJA SE TARIFA UZIMA U OBZIR.

~~2.5.1a Određivanje naknade u tarifi za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacija i fonograma~~

~~Član 171a.~~

~~Naknada za javno saopštavanje muzičkih dela, interpretacije i fonograma u zanatskim radnjama se ne plaća.~~

~~Pod zanatskim radnjama u smislu stava 3. ovog člana podrazumevaju se samostalne zanatske radnje, kao i radnje, odnosno poslovni prostor u kome preduzetnik koji plaća porez na prihode od samostalne delatnosti na paušalno utvrđeni prihod koji se bavi proizvodnom delatnošću, a u okviru proizvodne delatnosti prodaje sopstvene proizvode, odnosno pruža usluge fizičkim licima, obavlja tu delatnost.~~

2.5.1A NAKNADA ZA JAVNO SAOPŠTAVANJE MUZIČKIH DELA, INTERPRETACIJA I FONOGRAMA U ZANATSKIM RADNjAMA ČLAN 171A

NAKNADA ZA JAVNO SAOPŠTAVANJE MUZIČKIH DELA,
INTERPRETACIJE I FONOGRAMA U ZANATSKIM RADNjAMA SE NE PLAĆA.

Član 176.

Ako u roku od 60 dana od dana objave poziva iz člana 173. ovog zakona ne bude postignut sporazum, predlog tarife određuje upravni odbor organizacije. Tako određen predlog tarife dostavlja se ~~Zavodu za intelektualnu svojinu (u daljem tekstu: Zavod)~~ NADLEŽNOM ORGANU na saglasnost.

Do okončanja postupka određivanja tarife na način predviđen ovim članom naknada se plaća prema postojećoj tarifi.

Član 177.

Jedinstvene tarife za ostvarivanje prava iz ~~čl. 117. i 127.~~ ČLANA 117. STAV 1. TAČ. 1),2 I 3) I ČLANA 127. ovog zakona određuju se sporazumom u pisanoj

formi između organizacije proizvođača fonograma i organizacije interpretatora s jedne strane, i reprezentativnog udruženja korisnika s druge strane.

Organizacija proizvođača fonograma i organizacija interpretatora zajednički iniciraju pregovore o jedinstvenim tarifama i zajednički pregovaraju sa reprezentativnim udruženjem korisnika u postupku i na način određen čl. 173. i 174. ovog zakona.

Jedinstvenu tarifu određenu na način propisan stavom 1. ovog člana organizacije zajednički objavljuju u „Službenom glasniku Republike Srbije”.

Tarifa stupa na snagu osmog dana od dana objave u „Službenom glasniku Republike Srbije”.

Ukoliko u roku od 60 dana od dana objave poziva iz člana 173. ovog zakona nije postignut sporazum iz stava 1. ovog člana, predlog jedinstvene tarife određuju upravni odbori organizacija na osnovu pismenog sporazuma.

Predlog jedinstvene tarife dostavlja se ~~Zavodu~~ NADLEŽNOM ORGANU na saglasnost.

Ukoliko u roku od 90 dana od dana objave poziva iz člana 173. ovog zakona, organizacija proizvođača fonograma i organizacija interpretatora ne podnesu ~~Zavodu~~ NADLEŽNOM ORGANU zahtev za dobijanje saglasnosti o predlogu jedinstvene tarife, tu tarifu određuje ~~Zavod~~ NADLEŽNI ORGAN.

Član 178.

Jedinstvena tarifa za ostvarivanje prava na posebnu naknadu iz čl. 39. i 146. ovog zakona koja se plaća od prve prodaje ili uvoza u Republiku Srbiju uređaja za tonsko i vizuelno snimanje i praznih nosača zvuka, slike ili teksta, određuje se sporazumom u pisanoj formi između organizacija koje ostvaruju prava onih nosilaca autorskog i srodnih prava kojima je ovim zakonom dato pravo na posebnu naknadu s jedne strane i reprezentativnog udruženja proizvođača, odnosno uvoznika uređaja za tonsko i vizuelno snimanje i proizvođača, odnosno uvoznika praznih nosača zvuka, slike i teksta.

Organizacije iz stava 1. ovog člana zajednički iniciraju pregovore o jedinstvenoj tarifi, zajednički pregovaraju u postupku i na način određen čl. 173. i 174. ovog zakona i zajednički objavljuju jedinstvenu tarifu iz stava 1. ovog člana u „Službenom glasnik Republike Srbije”.

Jedinstvena tarifa određena na način propisan st. 1. i 2. ovog člana stupa na snagu osmog dana od dana objave u „Službenom glasnik Republike Srbije”.

Ukoliko u roku od 60 dana od dana objave poziva iz člana 173. ovog zakona nije postignut sporazum iz stava 1. ovog člana predlog jedinstvene tarife iz stava 1. ovog člana određuje upravni odbor organizacija na osnovu pisanog sporazuma.

Predlog jedinstvene tarife dostavlja se ~~Zavodu~~ NADLEŽNOM ORGANU na saglasnost.

Ukoliko u roku od 90 dana od dana objave poziva iz člana 173. ovog zakona, organizacije iz stava 1. ovog člana ne podnesu ~~Zavodu~~ NADLEŽNOM ORGANU zahtev za dobijanje saglasnosti o predlogu jedinstvene tarife, tu tarifu odrediće ~~Zavod~~ NADLEŽNI ORGAN.

Naplata posebne naknade iz stava 1. ovog člana vrši organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskih muzičkih prava uz prethodno postignut pismeni sporazum sa organizacijama koje su učestvovala u pregovorima o jedinstvenoj tarifi o visini troškova naplate posebne naknade i režimu raspodele posebne naknade između organizacija iz ovog člana.

Organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskih muzičkih prava dužna je da ukoliko ubranu posebnu naknadu, po odbitku sporazumno određenih troškova naplate posebne naknade, raspodeli autorima i preda organizacijama interpretatora i proizvođača fonograma, odnosno videograma na sledeći način: 40% autorima, 30% interpretatorima i 30% proizvođačima fonograma i proizvođačima videograma.

Član 180.

U poslovanju organizacije sa korisnicima postoji pretpostavka da organizacija ima ovlašćenje da deluje za račun svih DOMAĆIH I INOSTRANIH nosilaca autorskog, odnosno srodnih prava u pogledu onih prava i onih vrsta predmeta zaštite koji su obuhvaćeni njenom delatnošću.

Nosilac autorskog, odnosno srodnog prava koji nije sa organizacijom zaključio ugovor iz člana 153. ovog zakona može da obavesti organizaciju, pismenim obaveštenjem, da će svoja prava ostvarivati individualno, osim u slučajevima iz člana 29. stav 2, čl. 39, 40, 117, 127, 142. i 146. ovog zakona kojima je propisano obavezno kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.

Organizacija je dužna da korisnike izvesti o imenima nosilaca autorskog, odnosno srodnih prava iz stava 2. ovog člana.

Nosioce autorskog, odnosno srodnih prava, koji nisu obavestili organizaciju da svoja prava žele da ostvaruju individualno, organizacija je dužna da prilikom raspodele naknade tretira ravnopravno sa nosiocima autorskog, odnosno srodnih prava koji imaju sa organizacijom ugovor iz člana 153. ovog zakona.

Član 181.

Organizacija je dužna da korisnike i zainteresovanu javnost redovno obaveštava ~~preko masovnih medija~~ i objavom u elektronskoj formi na svojoj internet stranici o sledećem:

- 1) kategorijama nosilaca prava koje predstavlja;
- 2) imovinskim pravima koja ostvaruje;
- 3) kategorijama korisnika predmeta zaštite i drugim fizičkim ili pravnim licima koji su obveznici plaćanja naknade;
- 4) sadržini opštih akata organizacije (statut, tarifa, plan raspodele i dr.);
- 5) broju i listi bilateralnih ugovora zaključenih sa inostranim organizacijama;
- 6) podacima o ovlašćenim zastupnicima organizacije;
- 7) radnom vremenu organizacije.

Organizacija je dužna da svakom korisniku ili drugom licu koje ima pravni interes, pruži obaveštenje o svom repertoaru i o uslovima pod kojim ostvaruje autorsko, odnosno srodna prava.

Član 184.

~~Organizacija je dužna da nosiocima autorskog, odnosno srodnih prava, koji su sa njom zaključili ugovor iz člana 153. ovog zakona i nosiocima autorskog i srodnih prava iz člana 180. stav 4. ovog zakona, raspodeli sav prihod ostvaren od naknade prikupljene od korisnika, izuzev sredstava određenih za pokriće troškova svog rada, a u skladu sa planom raspodele.~~

ORGANIZACIJA JE DUŽNA DA NOSIOCIMA AUTORSKOG, ODNOSNO SRODNIH PRAVA, KOJI SU SA NJOM ZAKLJUČILI UGOVOR IZ ČLANA 153. OVOG ZAKONA I NOSIOCIMA AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA IZ ČLANA 180. STAV 4. OVOG ZAKONA, DO 31. DECEMBRA TEKUĆE GODINE, U SKLADU SA PLANOM RASPODELE, RASPODELI I ISPLATI SAV PRIHOD PRIKUPLJEN OD KORISNIKA ZA PREDMETE ZAŠTITE KORIŠĆENE U TOKU PRETHODNE KALENDARSKJE GODINE, IZUZEV SREDSTAVA ODREĐENIH ZA POKRIĆE OPRAVDANIH TROŠKOVA KOLEKTIVNOG OSTVARIVANJA AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA.

TROŠKOVI KOLEKTIVNOG OSTVARIVANJA SU OPRAVDANI AKO SU RAZUMNI I AKO SU NASTALI U INTERESU NOSILACA PRAVA.

~~Izuzetno, statutom organizacije može se izričito predvideti da se određeni deo tih sredstava izdvoji za kulturne namene, kao i za unapređenje penzijskog,~~

~~zdravstvenog ili socijalnog statusa članova organizacije. Visina tako izdvojenih sredstava ne sme biti veća od 10% neto prihoda organizacije.~~ IZUZETNO, STATUTOM ORGANIZACIJE MOŽE SE IZRIČITO PREDVIDETI DA SE ODREĐENI DEO TIH SREDSTAVA IZDVOJI U SVRHU RAZVOJA KULTURE, KAO I ZA UNAPREĐENJE PENZIJSKOG, ZDRAVSTVENOG ILI SOCIJALNOG STATUSA ČLANOVA ORGANIZACIJE. VISINA TAKO IZDVOJENIH SREDSTAVA NE SME DA BUDE VEĆA OD 10% NETO PRIHODA ORGANIZACIJE. KRITERIJUMI ZA RASPODELU OVAKO IZDVOJENIH SREDSTAVA SE PROPISUJU PLANOM RASPODELE, A ODLUKU O RASPODELI OVIH SREDSTAVA DONOSI SKUPŠTINA ORGANIZACIJE.

AKO U ROKU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA DEO PRIKUPLJENIH NAKNADA NE BUDE RASPODELJEN I ISPLAĆEN NOSIOCIMA PRAVA IZ OBJEKTIVNIH RAZLOGA ZA KOJE ORGANIZACIJA NIJE ODGOVORNA, SKUPŠTINA ORGANIZACIJE ĆE DONETI ODLUKU O NAČINU RASPODELE TIH SREDSTAVA DO ISTEKA ROKA OD 5 GODINA OD DANA ZAVRŠETKA GODINE U KOJOJ SU KORIŠĆENI PREDMETI ZAŠTITE, POD USLOVOM DA JE ORGANIZACIJA DO TADA PREDUZELA SVE NEOPHODNE I RAZUMNE MERE DA IDENTIFIKUJE NOSIOCE PRAVA I PREDMETE ZAŠTITE.

OBJEKTIVNIM RAZLOZIMA IZ STAVA 4. OVOG ČLANA SMATRAJU SE NAROČITO: NEUREDNO, NETAČNO ILI NEPOTPUNO IZVEŠTAVANJE OD STRANE KORISNIKA O ISKORIŠĆAVANJU AUTORSKIH DELA ILI PREDMETA SRODNIH PRAVA, NEMOGUĆNOST STUPANJA U KONTAK SA KORISNIKOM ZBOG NEODGOVARAJUĆIH PODATAKA KOJE JE KORISNIK BIO DUŽAN DA DOSTAVI, NEMOGUĆNOST IDENTIFIKOVANJA PREDMETA ZAŠTITE ILI NOSILACA PRAVA ILI POSTOJANJE SPORA O PRAVU NA KONKRETNOM PREDMETU ZAŠTITE.

AKO U ROKU IZ STAVA 4. OVOG ČLANA PRIKUPLJENE NAKNADE NE BUDU RASPODELJENE I ISPLAĆENE NOSIOCIMA PRAVA I POD USLOVOM DA JE ORGANIZACIJA DO TADA PREDUZELA SVE NEOPHODNE I RAZUMNE MERE DA IDENTIFIKUJE NOSIOCE PRAVA I PREDMETE ZAŠTITE, ODLUKU O NAČINU RASPODELE TIH SREDSTAVA DONEĆE SKUPŠTINA ORGANIZACIJE.

RAZUMNE MERE IZ STAVA 6. OVOG ČLANA PODRAZUMEVAJU NAROČITO ODGOVORNU I DETALJNU PROVERU DOKUMENTACIJE KOJA SE ODNOSI NA NOSIOCE PRAVA I PREDMETE ZAŠTITE, KAO I SAČINJAVANJE LISTE SVIH DELA I PREDMETA ZAŠTITE ČIJI NOSIOCI PRAVA NISU IDENTIFIKOVANI, A KOJA MORA DA BUDE OBJAVLJENA NA INTERNET STRANICI ORGANIZACIJE I UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI.

Član 189.

Organizacija je dužna da za svaku poslovnu godinu, u roku od šest meseci od njenog završetka, usvoji odnosno pribavi:

- 1) godišnje izveštaje organa upravljanja i nadzornih organa o iznosu naplaćenih naknada, njihovoj raspodeli, poslovanju kolektivne organizacije, izvršavanju sporazuma zaključenih sa reprezentativnim udruženjima korisnika i o izvršavanju ugovora sklopljenih sa inostranim organizacijama;
- 2) izveštaj ovlašćenog revizora O GODIŠNJEM IZVEŠTAJU O POSLOVANJU, GODIŠNJEM OBRAČUNU NAKNADA, POSEBNOM IZVEŠTAJU O SREDSTVIMA IZDVOJENIM ZA KULTURNE NAMENE I ZA UNAPREĐENJE PENZIJSKOG, ZDRAVSTVENOG ILI SOCIJALNOG STATUSA ČLANOVA ORGANIZACIJE I KNJIGOVODSTVU;

3) predlog finansijskog plana organizacije za narednu godinu koji uključuje plan troškova njenog poslovanja.

Odredbe ovog člana ne utiču na obaveze koje organizacija ima prema drugim propisima u pogledu finansijskog poslovanja, izveštavanja i revizije.

Član 190.

~~Godišnji izveštaj o poslovanju, godišnji obračun naknada i knjigovodstvo moraju biti predmet revizije.~~

~~Reviziju poslovanja organizacije može obaviti samo ovlašćeni revizor, u skladu sa zakonom kojim se uređuje računovodstvo i revizija.~~

~~Na izveštaj revizora shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje računovodstvo i revizija.~~

ČLAN 190.

GODIŠNJI IZVEŠTAJ O POSLOVANJU MORA DA SADRŽI SVE ODLUČNE ČINJENICE O RADU ORGANIZACIJE U PROTEKLOJ GODINI.

GODIŠNJI IZVEŠTAJ O POSLOVANJU MORA DA SADRŽI NAROČITO SLEDEĆE PODATKE:

- 1) BILANS STANJA, BILANS USPEHA I IZVEŠTAJ O PROTOKU GOTOVINE;
- 2) PODATKE O AKTIVNOSTIMA ORGANIZACIJE KOJE SU PREDUZETE U TOKU FINANSIJSKE GODINE;
- 3) OPIS UPRAVLJAČKE STRUKTURE ORGANIZACIJE;
- 4) PODATKE O UKUPNOM IZNOSU NAKNADE ZA RAD UPRAVNOG ODBORA I DIREKTORA ORGANIZACIJE;
- 5) GODIŠNJI OBRAČUN NAKNADA;
- 6) POSEBAN IZVEŠTAJ O SREDSTVIMA IZDOJENIM ZA KULTURNE NAMENE I ZA UNAPREĐENJE PENZIJSKOG, ZDRAVSTVENOG ILI SOCIJALNOG STATUSA ČLANOVA ORGANIZACIJE.

GODIŠNJI OBRAČUN NAKNADA MORA DA BUDE SAČINJEN U SKLADU SA PLANOM RASPODELE ORGANIZACIJE I DA SADRŽI SVE ODLUČNE ČINJENICE O RASPODELI UBRANIH NAKNADA U PRETHODNOJ OBRAČUNSKOJ GODINI.

GODIŠNJI OBRAČUN NAKNADA MORA DA SADRŽI NAROČITO SLEDEĆE PODATKE:

- 1) FINANSIJSKE PODATKE O OSTVARENIM PRIHODIMA ORGANIZACIJE U TOKU FINANSIJSKE GODINE RAZVRSTANE PO VRSTI PRAVA I NAČINU ISKORIŠĆAVANJA AUTORSKOG DELA ILI PREDMETA SRODNOG PRAVA (PRIHODI OD JAVNOG SAOPŠTAVANJA, JAVNOG IZVOĐENJA, EMITOVANJA, REEMITOVANJA, POSEBNE NAKNADE I SL.);
- 2) FINANSIJSKE PODATKE O SVIM DRUGIM PRIHODIMA KOJE JE ORGANIZACIJA OSTVARILA U TOKU FINANSIJSKE GODINE;
- 3) FINANSIJSKE PODATKE O TROŠKOVIMA ORGANIZACIJE NASTALIM U TOKU FINANSIJSKE GODINE UZ OBAVEZNO NAVOĐENJE PODATKA O UDELU TROŠKOVA U PRIHODIMA ORGANIZACIJE;
- 4) FINANSIJSKE PODATKE O NAKNADAMA KOJE PRIPADAJU NOSIOCIMA PRAVA SA DETALJNIM OPISOM NAROČITO SLEDEĆIH STAVKI: UKUPAN IZNOS SREDSTAVA OPREDELJEN ZA RASPODELU NOSIOCIMA PRAVA RAZVRSTAN PO VRSTI PRAVA I NAČINU ISKORIŠĆAVANJA AUTORSKOG DELA ILI PREDMETA SRODNOG PRAVA; UKUPAN IZNOS SREDSTAVA ISPLAĆEN NOSIOCIMA PRAVA RAZVRSTAN PO VRSTI PRAVA I NAČINU ISKORIŠĆAVANJA AUTORSKOG DELA ILI PREDMETA SRODNIH PRAVA; UČESTALOST ISPLATA NAKNADA U TOKU FINANSIJSKE GODINE RAZVRSTANIH PO VRSTI PRAVA I NAČINU ISKORIŠĆAVANJA AUTORSKOG DELA ILI PREDMETA SRODNIH PRAVA; UKUPAN IZNOS PRIKUPLJENIH

SREDSTAVA KOJI NIJE OPREDELJEN ZA RASPODELU, RAZVRSTANIH PO VRSTI PRAVA I NAČINU ISKORIŠĆAVANJA AUTORSKOG DELA ILI PREDMETA SRODNOG PRAVA UZ NAVOĐENJE FINANSIJSKE GODINE U KOJOJ JE TAKAV IZNOS NAPLAĆEN OD KORISNIKA; UKUPAN IZNOS OPREDELJENIH ALI JOŠ UVEK NERASPODELJENIH SREDSTAVA, RAZVRSTANIH PO VRSTI PRAVA I NAČINU ISKORIŠĆAVANJA AUTORSKOG DELA ILI PREDMETA SRODNIH PRAVA UZ NAVOĐENJE FINANSIJSKE GODINE U KOJOJ JE TAKAV IZNOS NAPLAĆEN OD KORISNIKA; UKOLIKO RASPODELA I ISPLATA NISU SPROVEDENE U ZAKONOM PREDVIĐENOM ROKU, DETALJNO OBRAZLOŽENJE RAZLOGA ZA TO; UKUPAN IZNOS SREDSTAVA KOJA IZ BILO KOG RAZLOGA NE MOGU DA SE RASPODELE UZ OBJAŠNENJE NA KOJI NAČIN ĆE TA SREDSTVA BITI KORIŠĆENA.

5) PODATKE O SARADNJI SA DRUGIM ORGANIZACIJAMA ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA SA DETALJNIM OPISOM NAROČITO SLEDEĆIH STAVKI: IZNOS KOJI JE ORGANIZACIJA ISPLATILA DRUGIM ORGANIZACIJAMA I IZNOS KOJI SU DRUGE ORGANIZACIJE ISPLATILE ORGANIZACIJI; TROŠKOVI ADMINISTRIRANJA REPERTOARA DRUGIH ORGANIZACIJA; TROŠKOVI NAPLATE NAKNADA OD DRUGIH ORGANIZACIJA; IZNOS OPREDELJEN NOSIOCIMA PRAVA IZ DRUGIH ORGANIZACIJA RAZVRSTAN PO KATEGORIJI PRAVA I PO ORGANIZACIJI ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA.

POSEBAN IZVEŠTAJ O SREDSTVIMA IZDVOJENIM ZA KULTURNE NAMENE I ZA UNAPREĐENJE PENZIJSKOG, ZDRAVSTVENOG ILI SOCIJALNOG STATUSA ČLANOVA ORGANIZACIJE MORA DA BUDE SAČINJEN U SKLADU SA PLANOM RASPODELE I DA SADRŽI NAROČITO SLEDEĆE INFORMACIJE:

1) IZNOS NAKNADA IZDVOJEN ZA KULTURNE NAMENE I ZA UNAPREĐENJE PENZIJSKOG, ZDRAVSTVENOG ILI SOCIJALNOG STATUSA ČLANOVA ORGANIZACIJE;

2) OBRAZLOŽENJE U KOJE SVRHE ĆE IZDVOJENA SREDSTVA BITI POTROŠENA UZ NAVOĐENJE SVAKOG POJEDINAČNO OPREDELJENOG IZNOSA.

GODIŠNJI OBRAČUN NAKNADA I POSEBAN IZVEŠTAJ O SREDSTVIMA IZDVOJENIM ZA KULTURNE NAMENE I ZA UNAPREĐENJE PENZIJSKOG, ZDRAVSTVENOG ILI SOCIJALNOG STATUSA ČLANOVA ORGANIZACIJE MORAJU DA BUDU POTPISANI OD STRANE DIREKTORA ORGANIZACIJE, PREDSEDNIKA UPRAVNOG I PREDSEDNIKA NADZORNOG ODBORA. TAKO SAČINJENI IZVEŠTAJI OBJAVLJUJU SE NA INTERNET SAJTU ORGANIZACIJE I OSTAJU DOSTUPNI JAVNOSTI NAJMANJE PET GODINA OD DANA OBJAVLJIVANJA.

GODIŠNJI IZVEŠTAJ O POSLOVANJU, GODIŠNJI OBRAČUN NAKNADA, POSEBAN IZVEŠTAJ O SREDSTVIMA IZDVOJENIM ZA KULTURNE NAMENE I ZA UNAPREĐENJE PENZIJSKOG, ZDRAVSTVENOG ILI SOCIJALNOG STATUSA ČLANOVA ORGANIZACIJE I KNJIGOVODSTVO ORGANIZACIJE MORAJU DA BUDU PREDMET REVIZIJE.

REVIZIJU IZ STAVA 7. OVOG ČLANA MOŽE DA OBAVI SAMO OVLAŠĆENI REVIZOR, U SKLADU SA ZAKONOM KOJIM SE UREĐUJE RAČUNOVODSTVO I REVIZIJA.

NA IZVEŠTAJ REVIZORA SHODNO SE PRIMENJUJU ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE RAČUNOVODSTVO I REVIZIJA.

O IZBORU I RAZREŠENJU OVLAŠĆENOG REVIZORA ODLUČUJE SKUPŠTINA ORGANIZACIJE.

Član 201a

Saglasnost na predlog tarife koju predlažu organizacije daje ~~Zaved~~ za intelektualnu svojinu NADLEŽNI ORGAN.

Član 201b

Ako su predlog tarife sporazumno odredile dve ili više organizacija, postupak za saglasnost iz člana 201a ovog zakona pokreću te organizacije zajednički.

~~Ako je predlog tarife određen od strane najstarije organizacije, ta organizacija podnosi predlog za saglasnost.~~

Član 201v

~~Uz zahtev za saglasnost iz člana 201a ovog zakona obavezno se podnosi:~~

- ~~1) predlog visine tarife;~~
- ~~2) podaci o pregovorima (opis toka pregovora, rezultati pregovora, obrazloženje ukoliko nije postignut sporazum, pisana izjašnjenja svih pregovarača).~~

ČLAN 201V

UZ ZAHTEV ZA SAGLASNOST IZ ČLANA 201A OVOG ZAKONA
OBAVEZNO SE PODNOSE:

- 1) PREDLOG TARIFE NAKNADA;
 - 2) OBRAZLOŽENJE PREDLOGA TARIFE NAKNADA, A NAROČITO: OBRAZLOŽENJE KRITERIJUMA ZA ODREĐIVANJE NAKNADE I PREDLOŽENE VISINE NAKNADE, OCENU PODNOSIOCA ZAHTEVA O TOME DA LI JE PREDLOŽENA VISINA NAKNADE U SRAZMERI SA ZNAČAJEM KOJI ZA PRIHODE KORISNIKA IMA ISKORIŠĆAVANJE PREDMETA ZAŠTITE, OBRAZLOŽENJE PREDLOŽENOG IZNOSA NAJNIŽE NAKNADE ZA ISKORIŠĆAVANJE PREDMETA ZAŠTITE;
 - 3) NAVODI O TOKU I REZULTATIMA PREGOVORA, AKO SU SE VODILI PREGOVORI, KAO I OBRAZLOŽENJE ZAŠTO NIJE POSTIGNUT SPORAZUM O TARIFI NAKNADA;
 - 4) DOKAZ O UPLATI PROPISANE ADMINISTRATIVNE TAKSE, KOJA JE PRIHOD BUDŽETA REPUBLIKE SRBIJE.
- PRILOZI IZ TAČ. 1 – 3. OVOG ČLANA SE PODNOSE U DVA PRIMERKA.

Član 201g

~~Na postupak za davanje saglasnosti na tarifu shodno se primenjuju odredbe zakona kojim se uređuje opšti upravni postupak, ukoliko ovim zakonom nije drugačije propisano.~~

ČLAN 201G

AKO UTVRDI DA PREDLOG TARIFE NIJE U SKLADU SA ODREDBAMA OVOG ZAKONA, NADLEŽNI ORGAN DOPISOM POZIVA ORGANIZACIJU DA U OSTAVLJENOM ROKU UREDI PREDLOG TARIFE U SKLADU SA PRIMEDBAMA IZNETIM U DOPISU.

NA OBRAZLOŽENI ZAHTEV ORGANIZACIJE, NADLEŽNI ORGAN ĆE PRODUŽITI ROK ZA UREĐENJE PREDLOGA TARIFE.

UKOLIKO ORGANIZACIJA NI U OSTAVLJENOM NAKNADNOM ROKU NE UREDI PREDLOG TARIFE PREMA PRIMEDBAMA NADLEŽNOG ORGANA, NADLEŽNI ORGAN ĆE DONETI TARIFU.

NA POSTUPAK ZA DAVANJE SAGLASNOSTI NA TARIFU SHODNO SE PRIMENJUJU ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE OPŠTI UPRAVNI POSTUPAK, UKOLIKO OVIM ZAKONOM NIJE DRUGAČIJE PROPISANO.

Član 201d

~~Emiteri radio i televizijskog programa dužni su da RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE vode elektronsku evidenciju emitovanja i reemitovanja autorskih dela I PREDMETA SRODNIH PRAVA.~~

Nadzor nad vođenjem elektronske evidencije vrši ~~Republička radiodifuzna agencija~~ REGULATORNO TELO ZA ELEKTRONSKE MEDIJE, kao povereni posao. Način vođenja elektronske evidencije iz stava 1. ovog člana propisuje Vlada.

ČLAN 204 A

TUŽBU ZBOG POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI POSTOJANJA OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO MOŽE DA PODNESE AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA, INTERPRETATOR, PROIZVOĐAČ FONOGRAMA, PROIZVOĐAČ VIDEOGRAMA, PROIZVOĐAČ EMISIJE, PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA, STICALAC ISKLJUČIVIH AUTORSKIH ILI SRODNOPRAVNIH OVLAŠĆENJA, KAO I ORGANIZACIJA ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA.

STICALAC ISKLJUČIVIH OVLAŠĆENJA NA AUTORSKO I SRODNA PRAVA MOŽE DA PODNESE TUŽBU ZBOG POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA U OBIMU U KOME JE NA OSNOVU ZAKONA ILI UGOVORA STEKAO PRAVO NA ISKORIŠĆAVANJE, UKOLIKO DRUGAČIJE NIJE PREDVIĐENO UGOVOROM O USTUPANJU PRAVA.

TUŽBA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA MOŽE DA SE PODNESE PROTIV SVAKOG LICA KOJE VRŠI POVREDU PRAVA U SMISLU ČL. 204. I 208. OVOG ZAKONA.

Član 205.

~~Nosilac autorskog prava, interpretator, proizvođač fonograma, proizvođač videograma, proizvođač emisije, proizvođač baze podataka i sticalac isključivih ovlašćenja na autorska i srodna prava može tužbom da zahteva naročito:~~

- ~~1) utvrđenje povrede prava;~~
- ~~2) prestanak povrede prava;~~
- ~~3) uništenje ili preinačenje predmeta kojima je izvršena povreda prava, uključujući i primerke predmeta zaštite, njihove ambalaže, matrice, negative i slično;~~
- ~~4) uništenje ili preinačenje alata i opreme uz pomoć kojih su proizvedeni predmeti kojima je izvršena povreda prava, ako je to neophodno za zaštitu prava;~~
- ~~5) naknadu imovinske štete;~~
- ~~6) objavljivanje presude o trošku tuženog.~~

U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO:

1) UTVRĐENJE POVREDE PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO;

2) ZABRANU RADNJI KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO ILI RADNJI KOJE PREDSTAVLJAJU OZBILJNU PRETNJU DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO, KAO I ZABRANU PONAVLJANJA TAKVIH ILI SLIČNIH RADNJI POD PRETNJOM PLAĆANJA PRIMERENOG NOVČANOG IZNOSA TUŽIOCU;

3) NAKNADU IMOVINSKE I NEIMOVINSKE ŠTETE;

4) ISKLJUČENJE IZ PROMETA, ODUZIMANJE ILI UNIŠTENJE, ILI PREINAČENJE BEZ BILO KAKVE NAKNADE, PREDMETA KOJIMA JE IZVRŠENA POVREDA PRAVA, UKLJUČUJUĆI I PRIMERKE PREDMETA ZAŠTITE, NJIHOVE AMBALAŽE, MATRICE, NEGATIVE I SLIČNO;

5) ZABRANU OTUĐENJA, ODUZIMANJE ILI UNIŠTENJE, BEZ BILO KAKVE NAKNADE, MATERIJALA I PREDMETA KOJI SU PRETEŽNO UPOTREBLJENI U STVARANJU ILI PROIZVODNJI PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO;

6) OBJAVLJIVANJE PRESUDE O TROŠKU TUŽENOG;
7) DAVANJE PODATAKA O TREĆIM LICIMA KOJA SU UČESTVOVALA U POVREDI PRAVA.”

~~Autor, odnosno interpretator ima pravo na tužbu za naknadu neimovinske štete zbog povrede svojih moralnih prava.~~

AKO SUD UTVRDI DA JE POVREDA PRAVA UČINJENA, TUŽBOM SE PROTIV LICA ČIJE SU USLUGE KORIŠĆENE PRI POVREDI PRAVA (POSREDNIK) MOŽE ZAHTEVATI ZABRANA PONAVLJANJA RADNJI KOJIMA SE PRAVO POVREĐUJE ILI NJIMA SLIČNIH RADNJI POD PRETNJOM PLAĆANJA PRIMERENOG NOVČANOG IZNOSA TUŽIOCU.

~~Odredba stava 1. tačke 3.~~ ODREDBA STAVA 1. TAČKA 4) ovog člana ne odnosi se na:

- 1) građevinski realizovana dela arhitekture;
- 2) razdvojive delove predmeta kojim je izvršena povreda prava, ako proizvodnja tih delova i njihovo stavljanje u promet nisu protivzakoniti.

PRI RAZMATRANJU TUŽBENIH ZAHTEVA IZ STAVA 1. TAČ. 4) I 5) OVOG ČLANA, SUD UZIMA U OBZIR SRAZMERU IZMEĐU OZBILJNOSTI POVREDE PRAVA I TUŽBENOG ZAHTEVA, KAO I INTERESE TREĆIH LICA.

SUD ĆE, U GRANICAMA TUŽBENOG ZAHTEVA IZ STAVA 1. TAČKA 6) OVOG ČLANA, ODLUČITI U KOM SREDSTVU JAVNOG SAOPŠTAVANJA ĆE BITI OBJAVLJENA PRESUDA. AKO SUD ODLUČI DA SE OBJAVI SAMO DEO PRESUDE, ODREDIĆE DA SE OBJAVI IZREKA I PREMA POTREBI ONAJ DEO PRESUDE IZ KOG JE VIDLJIVO O KAKVOJ SE POVREDI RADI I KO JE IZVRŠIO POVREDU.

Umesto zahteva za uništenje ili preinačenje predmeta kojima je izvršena povreda prava tužilac može zahtevati da mu se predaju ti predmeti.

Član 206.

~~Ako je povreda imovinskog prava učinjena namerno ili krajnjom nepažnjom, tužilac može, umesto naknade imovinske štete, zahtevati naknadu do trostrukog iznosa uobičajene naknade koju bi primio za konkretni oblik korišćenja predmeta zaštite, da je to korišćenje bilo zakonito.~~

ČLAN 206.

PRI ODREĐIVANJU VISINE NAKNADE ŠTETE AKO JE UČINILAC POVREDE ZNAO ILI MOGAO DA ZNA DA ČINI POVREDU PRAVA SUD ĆE UZETI U OBZIR SVE OKOLNOSTI KONKRETNOG SLUČAJA, KAO ŠTO SU NEGATIVNE EKONOMSKE POSLEDICE KOJE TRPI OŠTEĆENI, UKLJUČUJUĆI IZGUBLJENU DOBIT, DOBIT KOJU JE ŠTETNIK OSTVARIO POVREDOM PRAVA I, U ODGOVARAJUĆIM SLUČAJEVIMA, OKOLNOSTI KOJE NEMAJU EKONOMSKI KARAKTER, KAO ŠTO JE NEIMOVINSKA ŠTETA.

SUD MOŽE UMEMTO NAKNADE ŠTETE IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, KADA OKOLNOSTI SLUČAJA TO OPRAVDAVAJU, DA DOSUDI OŠTEĆENOM PAUŠALNU NAKNADU KOJA NE MOŽE BITI NIŽA OD UOBIČAJENE NAKNADE KOJU BI PRIMIO ZA KONKRETNI OBLIK KORIŠĆENJA PREDMETA ZAŠTITE, DA JE TO KORIŠĆENJE BILO ZAKONITO.

Član 208.

Pored slučajeva predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:

- 1) iskorišćavanje bilo kog predmeta zaštite uz upotrebu neovlašćeno umnoženih primeraka tog predmeta zaštite, odnosno na osnovu neovlašćene emisije;
- 2) držanje u komercijalne svrhe primeraka autorskog dela ili predmeta srodnog prava, ako držalac zna ili ima osnova da zna da je reč o neovlašćeno proizvedenom primerku;

3) proizvodnja, uvoz, stavljanje u promet, prodaja, davanje u zakup, reklamiranje u cilju prodaje ili davanja u zakup ili držanje u komercijalne svrhe uređaja, proizvoda, sastavnih delova, računarskih programa, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omoguće ili olakšaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, i koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene;

3) PROIZVODNJA, UVOZ, STAVLJANJE U PROMET, PRODAJA, ZAKUP, REKLAMIRANJE U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDOVANJE U KOMERCIJALNE SVRHE UREĐAJA, PROIZVODA ILI KOMPONENTI, ILI PRUŽANJE USLUGA KOJE SU PROMOVISANE, REKLAMIRANE ILI PRODAVANE SA CILJEM UKLANJANJA ILI ZAOBILAŽENJA BILO KOJE EFIKASNE TEHNOLOŠKE MERE, ODNOSNO KOJE IMAJU DELIMIČNU KOMERCIJALNU UPOTREBU ILI SVRHU ALI KOJE SE KORISTE I ZA UKLANJANJE ILI ZAOBILAŽENJE EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA, KAO I ONIH KOJE SU PRIMARNO DIZAJNIRANE, PROIZVEDENE, PRILAGOĐENE ILI PRIKAZANE U CILJU OMOGUĆAVANJA ILI OLAKŠAVANJA UKLANJANJA ILI ZAOBILAŽENJA EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA.;

4) zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere ili pružanje ili reklamiranje usluge kojom se to omogućava ili olakšava;

5) uklanjanje ili izmena elektronske informacije o pravima, ili stavljanje u promet, uvoz, emitovanje ili na drugi način javno saopštavanje autorskog dela ili predmeta srodnopravne zaštite sa kojeg je elektronska informacija o pravima neovlašćeno uklonjena ili izmenjena, a da pri tom počinitelj zna ili ima osnova da zna da time podstiče, omogućuje, olakšava ili prikriva povredu autorskog prava ili srodnog prava.

Izraz „tehnološke mere” u smislu stava 1. ovog člana, označava svaku tehnologiju, uređaj ili deo koji je konstruisan da tokom svoje namenske upotrebe onemogućuje ili ograniči radnje u vezi sa autorskim delom ili drugim predmetom zaštite SRODNOG PRAVA, za koje nosilac autorskog ili srodnog prava nije dao saglasnost. Tehnološke mere smatraju se efikasnim kada nosioci prava iz ovog zakona korišćenje svojih autorskih dela ili predmeta srodnih prava ograničavaju putem kontrole pristupa ili putem zaštitnog postupka kao što su enkripcija, deformacija ili druga transformacija autorskog dela ili predmeta srodnog prava ili putem mehanizama za kontrolu umnožavanja kojima se postiže cilj zaštite.

Izraz „informacija o pravima” u smislu stava 1. ovog člana, označava svaku informaciju koja potiče od nosioca prava i koja identifikuje autorsko delo ili predmet srodnopravne zaštite, autora, odnosno nosioca prava, ili informaciju o uslovima korišćenja dela ili predmeta srodnopravne zaštite, ili bilo koji broj ili šifru koja predstavlja takvu informaciju.

Član 208a

Nosilac prava koji koristi tehnološke mere prema odredbama ovog zakona dužan je da licima koja na osnovu ČL. 42, 44, 45, 50. I 54. ~~odredbi~~ ovog zakona o ograničenjima autorskog prava imaju zakoniti pristup primerku dela i predmetu srodnog prava, na njihov zahtev, u najkraćem mogućem roku, omogući da ostvare sadržajna ograničenja prava, izmenom ili otklanjanjem tehnoloških mera ili na drugi način.

Odredba stava 1. ovog člana ne primenjuje se na dela ili druge predmete zaštite koji su učinjeni dostupnim javnosti na osnovu dogovorenih ugovornih uslova na način koji omogućava pripadnicima javnosti da im pristupe sa mesta i u vreme koje sami odaberu.

Nosilac prava, uvoznik ili drugo lice koje je primenilo tehnološke mere ili koje ima ovlašćenje da ih otkloni mora na svakom primerku dela ili predmeta srodnog prava, izrađenom ili uvezenom u komercijalne svrhe, jasno i vidljivo da naznači upotrebu tehnoloških mera prema odredbama ovog zakona i da navede:

1) podatke o upotrebljenoj tehnološkoj meri i njenim učincima;

2) svoje ime, odnosno naziv i kontakt adresu za omogućavanje efikasnog ostvarivanja sadržajnog ograničenja prava iz stava 1. ovog člana.

Ako nosilac prava ne postupi u skladu sa odredbom stava 1. ovog člana, tvrdeći da ne postoje uslovi pod kojima je dozvoljeno iskorišćavanje dela, odnosno primerka srodnog prava na osnovu odredbi o ograničenjima autorskog i srodnih prava koji su propisani odredbama ovog zakona, lice koje hoće da ostvari sadržajna ograničenja prava može da podnese tužbu protiv nosioca prava i da zahteva pristup autorskom delu, odnosno predmetu srodnog prava i korišćenje u skladu sa odredbama ovog zakona koje se odnose na ograničenja autorskog prava.

Član 210.

~~Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može da odredi privremenu meru oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojima se vrši povreda, odnosno meru zabrane nastavljanja započetih radnji kojima bi se mogla izvršiti povreda.~~

ČLAN 210.

NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NJEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE ODREDITI PRIVREMENU MERU:

1) ODUZIMANJA ILI ISKLJUČENJA IZ PROMETA PREDMETA KOJIM SE POVREĐUJE PRAVO;

2) ODUZIMANJA ILI ZABRANE OTUĐENJA MATERIJALA I PREDMETA PRETEŽNO UPOTREBLJENIH U STVARANJU PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO, ODNOSNO PRETEŽNO NAMENJENIH STVARANJU ILI PROIZVODNJI PROIZVODA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO;

3) ZABRANE PREDUZIMANJA RADNJI KOJIMA SE VRŠI POVREDA PRAVA ILI KOJE PREDSTAVLJAJU OZBILJNU PRETNJU DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO.

PRIVREMENA MERA IZ STAVA 1. TAČKA 3) OVOG ČLANA MOŽE POD ISTIM USLOVIMA DA SE ODREDI I PROTIV POSREDNIKA ČIJE USLUGE JE KORISTILO TREĆE LICE KOJE VREĐA AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO.

NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NJEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO ILI DA ĆE BITI POVREĐENO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI I KOJE UČINI VEROVATNIM POSTOJANJE OKOLNOSTI KOJE BI UGROZILE NAKNADE ŠTETE, SUD MOŽE PORED PRIVREMENIH MERA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, ODREDITI I PRIVREMENU MERU:

1) ZAPLENE POKRETNE I NEPOKRETNE IMOVINE LICA PROTIV KOGA SE PREDLAŽE ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE;

2) ZABRANE ISPLATE NOVČANIH SREDSTAVA SA RAČUNA LICA PROTIV KOGA SE PREDLAŽE PRIVREMENA MERA.

RADI ODREĐIVANJA PRIVREMENE MERE IZ STAVA 3. OVOG ČLANA SUD MOŽE DA NALOŽI DOSTAVLJANJE BANKARSKIH, FINANSIJSKIH, POSLOVNIH ILI DRUGIH BITNIH DOKUMENTATA I PODATAKA ILI DA NALOŽI DA SE OMOGUĆI PRISTUP TIM DOKUMENTIMA I PODACIMA.

LICE KOME JE IZDATA ZABRANA IZ STAVA 1. TAČ. 2) I 3) I STAVA 3. TAČKA 2) OVOG ČLANA, KAO I NALOG IZ STAVA 4. OVOG ČLANA, A KOJE NE POSTUPI PO ZABRANI, ODNOSNO NALOGU, KAZNIĆE SE U SKLADU SA ODGOVARAJUĆIM ODREDBAMA ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE POSTUPAK IZVRŠENJA I OBEZBEĐENJA.

SUD MOŽE DA ODREDI PRIVREMENU MERU ODMAH PO PRIJEMU PREDLOGA ZA ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE I BEZ PRETHODNOG IZJAŠNENJA PROTIVNE STRANKE, A NAROČITO AKO POSTOJI OPASNOST DA ZBOG ODLAGANJA PREDLAGAČ PRETRPI NENADOKNADIVU ŠTETU.

REŠENJE KOJIM JE ODREĐENA PRIVREMENA MERA, U SLUČAJU IZ STAVA 6. OVOG ČLANA, DOSTAVIĆE SE STRANKAMA U POSTUPKU BEZ ODLAGANJA, A NAJKASNIJE PO SPROVOĐENJU MERE.

ČLAN 210 A

KADA JE PRIVREMENA MERA ODREĐENA PRE POKRETANJA PARNIČNOG ILI DRUGOG POSTUPKA, TUŽBA, ODNOSNO PREDLOG ZA POKRETANJE DRUGOG POSTUPKA RADI OPRAVDANJA PRIVREMENE MERE MORA SE PODNETI U ROKU OD 30 DANA OD DANA DONOŠENJA REŠENJA O ODREĐIVANJU PRIVREMENE MERE.

AKO TUŽBA NE BUDE PODNETA U ROKU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, ODNOSNO AKO NE BUDE POKRENUT DRUGI POSTUPAK RADI OPRAVDANJA PRIVREMENE MERE, SUD ĆE NA PREDLOG LICA PROTIV KOGA JE PRIVREMENA MERA ODREĐENA OBUSTAVITI POSTUPAK I UKINUTI SPROVEDENE RADNJE.

AKO JE PRIVREMENA MERA ODREĐENA BEZ IZJAŠNENJA PROTIVNE STRANKE U SLUČAJU IZ ČLANA 210. STAV 6. OVOG ZAKONA, SUD ĆE U RAZUMNOM ROKU OMOGUĆITI PROTIVNOJ STRANCI, NA NJEN PREDLOG, DA SE IZJASNI O PRIVREMENOJ MERI, NAKON ĆEGA MOŽE OBUSTAVITI POSTUPAK I UKINUTI SPROVEDENE RADNJE ILI IZMENITI ODREĐENU MERU.

AKO POSTUPAK BUDE OBUSTAVLJEN I SPROVEDENE RADNJE BUDU UKINUTE U SKLADU SA OVIM ČLANOM ILI AKO SUD UTVRDI DA POVREDA PRAVA NIJE UČINJENA ILI DA NIJE POSTOJALA OZBILJNA PRETNJA DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO, LICE PROTIV KOGA JE ODREĐENA PRIVREMENA MERA IMA PRAVO NA NAKNADU ŠTETE KOJA MU JE NANETA PRIVREMENOM MEROM.

SUD MOŽE USLOVITI ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE POLAGANJEM ODGOVARAJUĆEG IZNOSA KAO SREDSTVA OBEZBEĐENJA U SLUČAJU ŠTETE IZ STAVA 4. OVOG ČLANA.

ČLAN 210 B

KADA SE JEDNA STRANKA U PARNIČNOM POSTUPKU POZIVA NA DOKAZ DOVOLJAN DA PODRŽI NJENE NAVODE I TVRDNJE, A KOJI SE NALAZI U POSEDU DRUGE STRANKE, ILI POD NJENOM KONTROLOM, SUD ĆE DRUGU STRANKU POZVATI DA DOSTAVI POMENUTI DOKAZ, POD USLOVOM DA POVERLJIVE INFORMACIJE BUDU ZAŠTIĆENE.

POD USLOVIMA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, U SLUČAJU DA JE PRAVO POVREĐENO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI, SUD ĆE, NA PREDLOG JEDNE STRANKE U POSTUPKU, POZVATI DRUGU STRANKU DA DOSTAVI BANKARSKE, FINANSIJSKE I POSLOVNE DOKUMENTE KOJI SE NALAZE U NJENOM POSEDU, ILI POD NJENOM KONTROLOM, POD USLOVOM DA POVERLJIVE INFORMACIJE BUDU ZAŠTIĆENE.

Član 211.

~~Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, odnosno da može doći do povrede tog prava ili da postoji opasnost od nastanka neotklonjive štete, kao i da postoji opravdana bojazan da će dokazi o tome biti uništeni ili da će ih kasnije biti nemoguće pribaviti, sud može odrediti meru obezbeđenja dokaza bez prethodnog obaveštenja ili saslušanja lica od koga se dokazi prikupljaju.~~

NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NJEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE U TOKU, KAO I PRE POKRETANJA PARNICE, ODREDITI OBEZBEĐENJE DOKAZA, POD USLOVOM DA POVERLJIVE INFORMACIJE BUDU ZAŠTIĆENE.

~~Obezbeđenjem dokaza, u smislu stava 1. ovog člana, smatra se pregled prostorija, knjiga, dokumenata, baza podataka i dr. kao i zaplena dokumenata i predmeta~~

~~kojima je povreda izvršena, ispitivanje svedoka i veštaka.— OBEZBEĐENJEM DOKAZA U SMISLU OVOG ZAKONA SMATRA SE: UZIMANJE DETALJNOG OPISA PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO, SA ILI BEZ UZIMANJA UZORAKA TIH PREDMETA;~~
 2) ~~ODUZIMANJE PREDMETA ILI DELA PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO, A AKO JE TO OPRAVDANO, I ODUZIMANJE SREDSTAVA PRETEŽNO UPOTREBLJENIH U STVARANJU ILI STAVLJANJU U PROMET TAKVIH PREDMETA, KAO I DOKUMENATA KOJI SE ODOSE NA NAVEDENO. KADA JE OBEZBEĐENJE DOKAZA ODREĐENO PRE POKRETANJA PARNIČNOG POSTUPKA TUŽBA SE MORA PODNETI U ROKU OD 30 DANA OD DANA DONOŠENJA REŠENJA O ODREĐIVANJU OBEZBEĐENJA.~~
 Licu od koga se dokazi prikupljaju, sudsko rešenje o određivanju mere obezbeđenja dokaza biće uručeno u trenutku prikupljanja dokaza, a odsutnom licu čim to postane moguće.

Član 212.

~~Privremene mere, odnosno obezbeđenje dokaza iz čl. 210. i 211. ovog zakona mogu se tražiti i pre podnošenja tužbe, pod uslovom da se tužba podnese u roku od 30 dana od dana donošenja rešenja o određivanju privremene mere, odnosno rešenja o određivanju obezbeđenja dokaza.~~
~~U slučaju da se tužba ne podnese u roku od 30 dana od dana donošenja rešenja o određivanju privremene mere, odnosno rešenja o određivanju obezbeđenja dokaza, primenjuju se odredbe zakona kojim se uređuje izvršni postupak.~~
~~Žalba protiv rešenja kojim je sud odredio privremenu meru iz člana 210. ovog zakona ne odlaže izvršenje rešenja.~~

ČLAN 212.

SUD MOŽE ODREDITI OBEZBEĐENJE DOKAZA ODMAH PO PRIJEMU PREDLOGA ZA OBEZBEĐENJE DOKAZA I BEZ IZJAŠNENJA PROTIVNE STRANKE, A NAROČITO AKO POSTOJI OPASNOST DA ZBOG ODLAGANJA PREDLAGAČ PRETRPI NENADOKNADIVU ŠTETU, ILI AKO POSTOJI OČIGLEDAN RIZIK DA ĆE DOKAZ BITI UNIŠTEN.
 REŠENJE KOJIM JE ODREĐENO OBEZBEĐENJE DOKAZA, U SLUČAJU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, DOSTAVIĆE SE STRANKAMA U POSTUKU BEZ ODLAGANJA, A NAJKASNIJE PO SPROVOĐENJU MERE OBEZBEĐENJA DOKAZA.
 AKO TUŽBA NE BUDE PODNETA U ROKU IZ ČLANA 211. STAV 3. OVOG ZAKONA SUD ĆE NA PREDLOG LICA OD KOGA SE DOKAZI PRIBAVLJAJU OBUSTAVITI POSTUPAK I UKINUTI SPROVEDENE RADNJE.
 AKO JE OBEZBEĐENJE DOKAZA ODREĐENO BEZ IZJAŠNENJA PROTIVNE STRANKE SUD ĆE U RAZUMNOM ROKU OMOGUĆITI TOJ STRANCI, NA NJEN PREDLOG, DA SE IZJASNI O REŠENJU O OBEZBEĐENJU DOKAZA, NAKON ČEGA MOŽE OBUSTAVITI POSTUPAK I UKINUTI SPROVEDENE RADNJE ILI IZMENITI ODREĐENO OBEZBEĐENJE DOKAZA.
 AKO POSTUPAK BUDE OBUSTAVLJEN I SPROVEDENE RADNJE BUDU UKINUTE, ILI AKO SUD UTVRDI DA POVREDA PRAVA NIJE UČINJENA, ILI DA NIJE POSTOJALA OZBILJNA PRETNJA DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO, PROTIVNA STRANKA IMA PRAVO NA NAKNADU ŠTETE KOJA JOJ JE NANETA OBEZBEĐENJEM DOKAZA.
 SUD MOŽE USLOVITI ODREĐIVANJE OBEZBEĐENJA DOKAZA POLAGANJEM ODGOVARAJUĆEG NOVČANOG IZNOSA KAO SREDSTVA OBEZBEĐENJA U SLUČAJU NASTANKA ŠTETE IZ STAVA 5. OVOG ČLANA.
 ST. 1, 4. I 6. OVOG ČLANA PRIMENJUJU SE I NA TREĆA LICA OD KOJIH SE DOKAZI PRIBAVLJAJU.

Član 213.

~~Sud može naložiti tuženom da da obaveštenja o trećim licima koja su povezana sa povredom ili preda dokumente koji su u vezi sa povredom.
Lice koje ne izvrši svoju obavezu iz stava 1. ovog člana odgovara za štetu koja iz toga proizađe.~~

ČLAN 213.

SUD MOŽE, NA OPRAVDAN I SRAZMERAN ZAHTEV LICA ČIJE JE PRAVO POVREĐENO, DA NAREDI LICU KOJE JE IZVRŠILO POVREDU AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA DA PRUŽI INFORMACIJE O TREĆIM LICIMA KOJA SU UČESTVOVALA U POVREDI AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA I O NJIHOVIM DISTRIBUTIVNIM KANALIMA, ILI DA PREDA DOKUMENTE KOJI SU U VEZI SA POVREDOM PRAVA.

DOSTAVLJANJE INFORMACIJA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SUD MOŽE NAREDIRI I DRUGOM LICU:

1) KOD KOGA JE PRONAĐENA ROBA KOJOM SE POVREĐUJE AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI;

2) KOJE NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI KORISTI USLUGE KOJIMA SE POVREĐUJE AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO;

3) ZA KOJE JE UTVRĐENO DA NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI PRUŽA USLUGE KOJE SE KORISTE U AKTIVNOSTIMA KOJIMA SE POVREĐUJE AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO;

4) KOJE JE OD STRANE LICA IZ TAČ. 1), 2) ILI 3) OVOG STAVA NAVEDENO KAO LICE UKLJUČENO U PROIZVODNJU ILI DISTRIBUCIJU ROBA ILI PRUŽANJE USLUGA KOJIMA SE POVREĐUJE AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO.

POD INFORMACIJAMA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SMATRAJU SE NAROČITO: PODACI O PROIZVOĐAČIMA, DISTRIBUTERIMA, DOBAVLJAČIMA I DRUGIM LICIMA KOJA SU PRETHODNO BILA UKLJUČENA U PROIZVODNJU ILI DISTRIBUCIJU ROBE ILI PRUŽANJE USLUGA, KAO I O PRODAVCIMA KOJIMA JE ROBA NAMENJENA;

2) PODACI O KOLIČINAMA PROIZVEDENE, ISPORUČENE ILI NARUČENE ROBE ILI USLUGA, KAO I O CENAMA OSTVARENIM ZA TAKVU ROBU ILI USLUGE. AKO LICA IZ ST. 1. I 2. OVOG ČLANA IZ NEOPRAVDANIH RAZLOGA NE POSTUPE PO NALOGU SUDA I NE DOSTAVE TRAŽENE INFORMACIJE ODGOVARAĆE ZA ŠTETU KOJA NA TAJ NAČIN NASTANE.

ODREDBE OVOG ČLANA NE ISKLJUČUJU:

1) PRAVO DA SE LICU ČIJE JE PRAVO POVREĐENO PRUŽE POTPUNIJE INFORMACIJE;

2) KORIŠĆENJE U GRAĐANSKIM I KRIVIČNIM POSTUPCIMA INFORMACIJA DOSTAVLJENIH U SKLADU SA OVIM ČLANOM;

3) PRAVO DA SE ODBIJE DAVANJE INFORMACIJA IZ RAZLOGA IZ KOJIH SE PREMA ODREDBAMA ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE PARNIČNI POSTUPAK, MOŽE USKRATITI SVEDOČENJE;

4) PRIMENU ODREDBA O ODGOVORNOSTI ZA ZLOUPOTREBU DOBIJENIH INFORMACIJA I ODREDBA KOJIMA SE UREĐUJE ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI.

ČLAN 214 A

NA POSTUPAK PO TUŽBI, PREDLOGU ZA ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE, PRAVNOM LEKU I PREDLOGU ZA OBEZBEĐENJE DOKAZA SHODNO SE PRIMENJUJU ODGOVARAJUĆE ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE PARNIČNI POSTUPAK I ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE POSTUPAK IZVRŠENJA I OBEZBEĐENJA.

NA PITANJA U VEZI SA NAKNADOM ŠTETE SHODNO SE PRIMENJUJU ODGOVARAJUĆE ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJU OBLIGACIONI ODNOSI.

SPOROVI IZ AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA NE SMATRAJU SE SPOROVIMA MALE VREDNOSTI.

REVIZIJA JE UVEK DOZVOLJENA U SPOROVIMA ZBOG POVREDE AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA KADA SE NE ODOSE NA IMOVINSKO-PRAVNI ZAHTEV.

ČLAN 214B

ODREDBE OVOG ZAKONA KOJIMA SE UREĐUJE ZAŠTITA RAČUNARSKIH PROGRAMA NE UTIČU NA PRIMENU DRUGIH PROPISA KOJI UREĐUJU ZAŠTITU PATENTA, ŽIGA, DIZAJNA, TOPOGRAFIJE POLUPROVODNIČKIH PROIZVODA, POSLOVNE TAJNE, KAO I NELOJALNU KONKURENCIJU.

ODREDBE OVOG ZAKONA O ZAŠTITI BAZA PODATAKA NEMAJU UTICAJA NA AUTORSKO PRAVO, SRODNA PRAVA ILI BILO KOJE DRUGO PRAVO ILI OBAVEZU KOJA POSTOJI NA PODACIMA, DELIMA, ILI DRUGIM MATERIJALIMA KOJI SU SADRŽANI U BAZAMA PODATAKA, NITI UTIČU NA PATENT, ŽIG, INDUSTRIJSKI DIZAJN, ZAŠTITU NACIONALNOG BLAGA, ODNOSNO KULTURNIH DOBARA, ZAKONE O RESTRIKTIVNOJ PRAKSI I NELOJALNOJ KONKURENCIJI, ZAŠTITI PODATAKA I PRIVATNOSTI, PRISTUPU JAVNIM DOKUMENTIMA I UGOVORNOM PRAVU.

Član 215.

Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:

1) neovlašćeno objavi, zabeleži, umnoži ili javno saopšti na bilo koji način, u celini ili delimično, autorsko delo, interpretaciju, fonogram, videogram, emisiju ili bazu podataka, ili stavi u promet ili da u zakup ili u komercijalne svrhe drži neovlašćeno umnožene ili neovlašćeno stavljene u promet primerke autorskog dela, interpretacije, fonograma, videograma, emisije ili baze podataka (čl. 16, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 116, 126, 131, 136. i 140);

2) u cilju pribavljanja imovinske koristi za sebe ili drugog protivpravno stavi u promet ili da u zakup primerke iz stava 1. ovog člana, za koje zna da su neovlašćeno objavljeni, zabeleženi ili umnoženi (čl. 16, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 116, 126, 131, 136. i 140);

~~3) proizvede, uveze, stavi u promet, proda, da u zakup, reklamira u cilju prodaje ili davanja u zakup ili drži u komercijalne svrhe uređaje, proizvode, sastavne delove, računarske programe, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omogućće ili olakšaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, ili koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene (član 208. stav 1. tačka 3);~~

3) PROIZVEDE, UVEZE, STAVI U PROMET, PRODA, DA U ZAKUP, REKLAMIRA U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDUJE U KOMERCIJALNE SVRHE, UREĐAJE, PROIZVODE ILI KOMPONENTE ILI PRUŽA USLUGE KOJE SU PROMOVISANE, REKLAMIRANE ILI PRODAVANE SA CILJEM UKLANJANJA ILI ZAOBILAŽENJA BILO KOJE EFIKASNE TEHNOLOŠKE MERE, ODNOSNO KOJE IMAJU DELIMIČNU KOMERCIJALNU UPOTREBU ILI SVRHU ALI KOJE SE KORISTE I ZA UKLANJANJE ILI ZAOBILAŽENJE EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA, KAO I ONIH KOJE SU PRIMARNO DIZAJNIRANE, PROIZVEDENE, PRILAGOĐENE ILI PRIKAZANE U CILJU OMOGUĆAVANJA ILI OLAKŠAVANJA UKLANJANJA ILI ZAOBILAŽENJA EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA (ČLAN 208. STAV 1. TAČKA 3);

4) zaobilazi bilo koju efikasnu tehnološku meru ili pruža ili reklamira usluge kojima se to omoguććava ili olakšava (član 208. stav 1. tačka 4);

5) ukloni ili izmeni elektronsku informaciju o pravima, ili stavi u promet, uveze, emituje ili na drugi način javno saopšti autorsko delo ili predmet srodnopravne zaštite sa kojeg je elektronska informacija o pravima neovlašćeno uklonjena ili izmenjena, i pri tom zna ili ima osnova da zna da time podstiče, omogućuje, olakšava ili prikriva povredu autorskog prava ili srodnog prava (član 208. stav 1. tačka 5);

6) u svojstvu vlasnika građevine izvrši određene izmene na građevini koja predstavlja materijalizovani primerak dela arhitekture, a preradu dela nije prvo ponudilo autoru dela (član 38);

6A) NE VODI ELEKTRONSKU EVIDENCIJU EMITOVANJA I REEMITOVANJA AUTORSKIH DELA I PREDMETA SRODNIH PRAVA (ČLAN 201D. STAV 1);

7) organizaciji ne dostavi ili ne dostavi u propisanom roku, podatke o nazivu predmeta zaštite, učestalosti i obimu iskorišćavanja, kao i o drugim okolnostima koje su relevantne za obračun i raspodelu naknade koja se prema tarifi plaća (član 39. stav 7. i član 187. st. 2, 3, 4. i 5);

8) obavlja poslove kolektivnog ostvarivanja autorskog, odnosno srodnih prava bez dozvole nadležnog organa (član 160. stav 4);

9) NE RASPODELI NOSIOCIMA AUTORSKOG, ODNOSNO SRODNIH PRAVA, KOJI SU SA NJOM ZAKLJUČILI UGOVOR IZ ČLANA 153. OVOG ZAKONA I NOSIOCIMA AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA IZ ČLANA 180. STAV 4. OVOG ZAKONA, DO 31. DECEMBRA TEKUĆE GODINE, U SKLADU SA PLANOM RASPODELE, SAV PRIHOD PRIKUPLJEN OD KORISNIKA ZA PREDMETE ZAŠTITE KORIŠĆENE U TOKU PRETHODNE KALENDARSKO GODINE, IZUZEV SREDSTAVA ODREĐENIH ZA POKRIĆE OPRAVDANIH TROŠKOVA KOLEKTIVNOG OSTVARIVANJA AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA (ČLAN 184. STAV 1).

Za radnje iz stava 1. ovog člana kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 200.000 dinara i odgovorno lice u privrednom društvu ili drugom pravnom licu.

Predmeti izvršenja privrednih prestupa i predmeti koji su bili upotrebljeni za izvršenje privrednog prestupa iz stava 1. ovog člana biće oduzeti, a predmeti izvršenja privrednih prestupa biće i uništeni.

Presuda kojom je učiniocu izrečena kazna za privredni prestup iz stava 1. ovog člana javno se objavljuje.

Član 217.

Kazniće se za prekršaj novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 1.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:

1) bez navođenja imena autora ili interpretatora ili pod drugim imenom u celini ili delimično objavi, izvede, predstavi, prenese izvođenje ili predstavljanje ili emituje tuđe autorsko delo ili iskoristi tuđu interpretaciju (član 15. i član 114. stav 1. tačka 2);

2) bez dozvole autora izmeni ili preradi tuđe autorsko delo ili tuđu snimljenu interpretaciju (čl. 17. i 31. i član 114. stav 1. tačka 3);

3) u svojstvu profesionalnog trgovca umetničkim delima (prodajni saloni, umetničke galerije, aukcijske kuće i sl.) u roku od 30 dana od dana prodaje originala dela likovne umetnosti, ne obavesti autora dela o nazivu, odnosno imenu i adresi prodavca, posrednika i kupca njegovog dela, i o ceni po kojoj je delo prodato i ne plati autoru iznos naknade od prodajne cene dela (član 35. st. 1, 4, 5, 6, 7. i 9);

4) prilikom unošenja u evidenciju i deponovanja kod nadležnog organa, autorskog dela ili predmeta zaštite srodnog prava da neistiniti ili prikrije pravi podatak o svom autorskom delu ili predmetu zaštite srodnog prava (član 202. stav 4);

5) u svojstvu izdavača proda neprodane primerke dela kao staru hartiju, a da ih nije prethodno ponudio autoru, odnosno njegovom nasledniku da ih otkupi (član 81);

6) licima koja na osnovu odredbi ovog zakona o ograničenjima autorskog prava imaju zakoniti pristup primerku autorskog dela ili predmeta srodnog prava, ne omogući da

ostvare sadržajna ograničenja prava, izmenom ili otklanjanjem tehnoloških mera ili na drugi način (član 208a stav 1);

7) na primerku autorskog dela ili predmeta srodnog prava izrađenom ili uvezenom u komercijalne svrhe, ne označi jasno i vidljivo upotrebu tehnoloških mera (član 208a stav 3)-;

8) NE DOSTAVI NADLEŽNOM ORGANU U PROPISANOM ROKU, GODIŠNJI IZVEŠTAJ O POSLOVANJU, GODIŠNJI OBRAČUN NAKNADA I IZVEŠTAJ OVLAŠĆENOG REVIZORA (ČLAN 188. STAV 2. TAČKA 1);

9) NE USVOJI, ODNOSNO NE PRIBAVI U PROPISANOM ROKU, GODIŠNJE IZVEŠTAJE ORGANA UPRAVLJANJA I NADZORNIH ORGANA O IZNOSU NAPLAĆENIH NAKNADA, NJIHOVOJ RASPODELI, POSLOVANJU ORGANIZACIJE, IZVEŠTAJ OVLAŠĆENOG REVIZORA I PREDLOG FINANSIJSKOG PLANA ORGANIZACIJE ZA NAREDNU GODINU KOJI UKLJUČUJE PLAN TROŠKOVA POSLOVANJA ORGANIZACIJE (ČL. 189. STAV 1. TAČ. 1), 2) I 3).

Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za prekršaj novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara i odgovorno lice u privrednom društvu ili drugom pravnom licu.

Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se preduzetnik novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 200.000 dinara.

Za radnje iz stava 1. tač. 4. i 5. ovog člana, kazniće se i fizičko lice novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara.

Novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara kazniće se za prekršaj fizičko lice koje u roku od 30 dana od dana prodaje originala dela likovne umetnosti, ne obavesti autora dela o nazivu, odnosno imenu i adresi prodavca, posrednika i kupca njegovog dela i o ceni po kojoj je delo prodato i ne plati autoru iznos naknade od prodajne cene dela (član 35. st. 1, 4, 5, 6, 7. i 9).

ČLAN 66.

ODREDBE ČLANA 30. ST. 2. I 3. OVOG ZAKONA (ČLAN 147. ST. 2. I 3. ZAKONA) PRIMENJUJU SE NA FONOGRAME I NA NJIMA SNIMLJENE INTERPRETACIJE ČIJE TRAJANJE PRAVA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA FONOGRAME I NA NJIMA SNIMLJENE INTERPRETACIJE KOJI NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.

ČLAN 67.

ČLAN 18. OVOG ZAKONA (ČLAN 102A ZAKONA) PRIMENJUJE SE NA MUZIČKA DELA SA REČIMA KOD KOJIH PRAVO AUTORA TEKSTA ILI AUTORA KOMPOZICIJE ZA MUZIČKO DELO SA REČIMA NIJE ISTEKLO NA DAN STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA KAO I NA MUZIČKA DELA SA REČIMA KOJA SU STVORENA POSLE TOG DATUMA.

ČLAN 20. OVOG ZAKONA (ČLAN 117. STAV 1. TAČKA 1A) ZAKONA) PRIMENJUJE SE NA INTERPRETACIJE KOJE SU ZABELEŽENE NA NOSAČ ZVUKA I SLIKE KOD KOJIH PRAVO INTERPRETATORA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA INTERPRETACIJE KOJE NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.

ČLAN 68.

ČLAN 21. OVOG ZAKONA (ČL. 122A, 122B I 122V ZAKONA) PRIMENJUJU SE NA INTERPRETACIJE KOJE SU ZABELEŽENE NA FONOGRAM, KAO I NA FONOGRAME KOD KOJIH PRAVO INTERPRETATORA, ODNOSNO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA INTERPRETACIJE I FONOGRAME KOJI NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.

ČLAN 69.

DO STUPANJA NA SNAGU NOVIH TARIFA ZA JAVNO SAOPŠTAVANJE KOJE ĆE BITI DONETE U POSTUPKU I NA NAĀIN PREDVIĐEN OVIM ZAKONOM VAĐIĆE TARIFA KOJA BUDE VAĐILA U MOMENTU STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.

DO DONOĐENJA NOVIH TARIFA IZ STAVA 1. OVOG ĀLANA, NAKNADU ZA JAVNO SAOPŠTAVANJE MUĐIĀKIH DELA NAPLAĆIVAĆE ORGANIZACIJA KOJA OSTVARUJE PRAVA MUĐIĀKIH STVARALACA U IZNOSU OD 50% OD UKUPNOG IZNOSA NAKNADE UTVRĐENE TARIFOM KOJA BUDE VAĐILA U MOMENTU STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, A NAKNADU ZA JAVNO SAOPŠTAVANJE INTERPRETACIJA I FONOGRAMA NAPLAĆIVAĆE ORGANIZACIJA IZ ĀLANA 127. STAV 3. ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUĐBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 I 29/16 - US), U IZNOSU OD 50% OD UKUPNOG IZNOSA NAKNADE UTVRĐENE TARIFOM KOJA BUDE VAĐILA U TRENUTKU STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.

ĀLAN 70.

ODREDBA ĀLANA 21. STAV 3. ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUĐBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 I 29/16 - US) PRIMENJIVAĆE SE I U SLUĀAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRĐAVI ĀLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJI.

ODREDBA ĀLANA 27. OVOG ZAKONA (IZMENJEN ĀLAN 139. ZAKONA), U DELU KOJI SE ODNOSI NA ISCRPLJENJE PRAVA PROIZVOĐAĀA BAZE PODATAKA, PRIMENJIVAĆE SE I U SLUĀAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRĐAVI ĀLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJI.

ĀLAN 71.

ĀLAN 171A ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUĐBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 I 29/16 - US) PRESTAJE DA SE PRIMENJUJE DANOM PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE SVETSKOJ TRGOVINSKOJ ORGANIZACIJI.

ĀLAN 72.

OVAJ ZAKON STUPA NA SNAGU OSMOG DANA OD DANA OBJAVLJIVANJA U „SLUĐBENOM GLASNIKU REPUBLIKE SRBIJE”, OSIM ODREDBE ĀLANA 45. STAV 1. OVOG ZAKONA (ĀLAN 184. STAV 1. ZAKONA) KOJA SE PRIMENJUJE OD 1. JANUARA 2020. GODINE.

Analiza efekata

Problemi koje Zakon treba da reši i ciljevi koji će se donošenjem Zakona postići

Na koga će i kako najverovatnije uticati rešenja u Zakonu?

Izmene i dopune Zakona o autorskom i srodnim pravima (u daljem tekstu: Predlog zakona) imaju za cilj uspostavljanje efikasnijeg sistema pravne zaštite autorskog i srodnih prava. One će u prvom redu pozitivno uticati na zaštitu ekonomskih interesa: 1) autora; 2) interpretatora; 3) proizvođača fonograma; 4) organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, kao i drugih fizičkih i pravnih lica koji su nosioci autorskog ili srodnih prava u Republici Srbiji.

Ti pozitivni efekti biće ostvareni kroz unapređenje kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava, produženje trajanja zaštite imovinskih prava interpretatora i proizvođača fonograma, uvođenje novog prava na naknadu od emitovanja i reemitovanja u korist glumaca i uvođenje prava na naknadu u korist autora, interpretatora i proizvođača fonograma od javnog saopštavanja njihovih autorskih dela i interpretacija u zanatskim radnjama (sa izuzetkom starih zanata). Pozitivne efekte za sve autore i nosioce srodnih prava izazvaće i određene izmene u sistemu građansko-pravne zaštite autorskog i srodnih prava koje su usmerene ka jačanju ove zaštite.

Očekuje se da će produženje roka trajanja prava interpretatora i proizvođača fonograma sa 50 na 70 godina pozitivno uticati na ekonomske interese interpretatora čija interpretacija je zabeležena na fonogram. Zakonom je, u skladu sa odgovarajućom direktivom Evropske unije, predviđeno niz mera koje treba da omoguće interpretatorima da ostvare korist od produžetka zaštite svojih prava:

1) uvedeno je pravo interpretatora da raskine ugovor sa proizvođačem fonograma, ukoliko on nakon isteka pedeset godina od zakonitog izdavanja fonograma, odnosno, pedeset godina od njegovog saopštavanja javnosti (u slučaju da fonogram nije izdat), ne učini fonogram dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način koji omogućava pojedincu individualni pristup sa mesta i u vreme koje sam odabere ili ne ponudi primerke fonograma na prodaju u dovoljnoj količini koja zadovoljava potrebe javnosti (ne učini ni jednu radnju iskorišćavanja zabeležene interpretacije na fonogramu);

2) uvedeno je pravo interpretatora na dodatnu godišnju naknadu za svaku punu godinu koja nastupi posle pedesete godine od dana zakonitog izdavanja fonograma, odnosno od dana javnog saopštavanja fonograma. Ovo pravo će se primenjivati u korist interpretatora koji su za jednokratnu naknadu preneli ili ustupili proizvođaču fonograma svoja isključiva imovinska prava na zabeležene interpretacije. To je najčešće slučaj sa interpretatorima koji nastupaju u drugom planu (sporedni interpretatori), a ređe sa glavnim interpretatorima. Navedeni interpretatori će za sve vreme trajanja zaštite imati pravo na dodatnu godišnju naknadu;

3) uvedeno je pravo da interpretor koji je ugovorom ovlašćen da prima periodične naknade nakon isteka 50 godina od zakonitog izdavanja ili objavljivanja fonograma, prima pun iznos naknada, bez odbitaka.

Sve ove mere preduzete su u interesu interpretatora i osmišljene iz razloga što je procenjeno da bi društveno priznat kreativni doprinos interpretatora trebalo da se adekvatno odrazi i na ekonomsku korist koju oni ostvaruju od svojih interpretacija. Imajući u vidu da interpretatori po pravilu veoma rano počinju sa snimanjem svojih interpretacija, bez produženja trajanja zaštite sa 50 godina na 70 godina mnogi bi ostali bez prihoda u poslednjim godinama svog života.

Očekuje se da će predloženim izmenama Zakona biti znatno poboljšana i ekonomski položaj glumaca. Novim rešenjem iz Predloga zakona predloženo je da i glumci (ne samo interpretatori muzike) imaju pravo na naknadu u slučaju da je njihova interpretacija zabeležena na videogram (film, tv serija i sl) emitovana ili kablovski reemitovana. Glumci do sada nisu imali navedeno pravo na naknadu i bili su u lošijem pravnom i ekonomskom položaju nego interpretatori muzike. Predloženim izmenama se stvaraju uslovi za poboljšanje materijalnog položaja glumaca.

Izmene koje se odnose na prava autora baze podataka i proizvođača baze podataka, kao i autora računarskih programa unete su u cilju usklađivanja odredbi nacionalnog propisa sa odredbama relevantnih direktiva EU.

Takođe, predložene izmene koje se tiču produženje roka (sa 30 dana na 60 dana) za odluku nadležnog organa po zahtevu za izdavanje dozvole, kao i produženje roka sa 15 na 30 dana za uređenje zahteva za izdavanje dozvole, uticaće na delotvornost rada nadležnog državnog organa ali i na delotvorno ostvarivanje prava autora i nosilaca autorskog i srodnih prava. Naime, sadašnji rok od 30 dana je kratak da bi nadležni organ ispitao sve kumulativne uslove za izdavanje dozvole jer zahteva detaljnu analizu odredbi osnivačkog akta organizacije, statuta, ugovora sa autorima i dr, pa je kao primereniji predložen rok od 60 dana koji će rad državnog organa učiniti delotvornim. Takođe, u nekim slučajevima primedbe nadležnog organa na podneti zahtev za izdavanje dozvole su tako ozbiljne (na primer odredbe Statuta nisu u skladu sa odredbama Zakona), da je neophodno sazvati skupštinu organizacije, te je u takvim okolnostima rok od 15 dana takođe prekratak za podnosioca zahteva da zahtev uredi. Stoga je i predloženo da se ovaj rok produži sa 15 na 30 dana. Ocenjeno je da produženje rokova neće negativno uticati na rad organizacija (jer duže čekaju odluku nadležnog organa), a na održanoj javnoj raspravi kao i na okruglom stolu posebno održanom za predstavnike registrovanih kolektivnih organizacija u Srbiji, nije bilo primedbi na predložena produženja rokova.

Očekuje se da će nova rešenja iz Predloga zakona uticati i na povećanje transparentnosti rada organizacija za kolektivno ostvarivanje prava, kao i na njihovu efikasnost u obavljanju poslova ostvarivanja prava autora i nosilaca srodnih prava. Predlog zakona predviđa obavezne elemente koje moraju da sadrže godišnji izveštaj o poslovanju i godišnji obračun naknada kolektivnih organizacija, što će dovesti do toga da će sve te organizacije, bez obzira o kojoj vrsti prava i kom predmetu zaštite je reč, morati da na istovetan način, uz navođenje istih podataka, izveštavaju svoje članove o svom radu. Očekuje se da će predložene mere uticati na transparentniji rad kolektivnih organizacija i da će omogućiti bolji i kvalitetniji nadzor od strane Zavoda za intelektualnu svojinu. Zavod će dobijati detaljne izveštaje o radu organizacija koji će biti jednoobrazni i lako proverljivi. Radi se o izveštajima koje organizacije dostavljaju svojim članovima pa se očekuje i da će autorima i nosiocima autorskog i srodnih prava biti znatno lakše i jednostavnije da neposredno kontrolišu poslovanje organizacije kojoj su poverili prava na ostvarivanje.

Predloženom izmenom člana 184. Zakona propisan je i krajnji rok u kome organizacije moraju da raspodele i isplate novac prikupljen od korisnika na ime naknade za iskorišćavanje autorskih dela i predmeta srodnih prava u prethodnoj godini. Taj rok je 31. decembar tekuće godine. Očekuje se da će predložena mera uticati na povećanje ažurnosti kolektivnih organizacija u isplati naknade, što će se pozitivno odraziti na interese nosilaca prava koje organizacije zastupaju.

U Republici Srbiji trenutno šest organizacija imaju dozvolu za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava i to:

1. Organizacija muzičkih autora Srbije - Sokoj, Beograd, Mišarska 12-14;
2. Organizacija proizvođača fonograma Srbije - OFPS, Beograd, Masarikova 5/19;

3. Organizacija za kolektivno ostvarivanje prava interpretatora - PI, Beograd, Majke Jevrosime 38;
4. Organizacija fotografskih autora - OFA, Beograd, Milentija Popovića 23/9;
5. Organizacija za ostvarivanje reprografskih prava – OORP, Beograd, Makedonska 5;
6. Organizacija filmskih autora Srbije – UFUS AFA ZAŠTITA, Beograd, Terazije 26/I.

Najstarija kolektivna organizacija koja je osnovana pre više od 60 godina i koja je obavljala kolektivno ostvarivanje prava autora muzike i pre nego što je rad ovih organizacija bio uređen zakonom je organizacija SOKOJ koja ostvaruje prava domaćih i stranih autora - kompozitora, tekstopisaca i aranžera. Sokoj ima 10.500 članova - domaćih autora, a na osnovu 101 bilateralnog ugovora sa inostranim srodnim organizacijama, Sokoj ostvaruje i prava stranih autora. U 2015. godini u raspodeli naknade po osnovu prava na emitovanje, reemitovanje, javno izvođenje i interaktivno činjenje dostupnim autorskih dela učestvovalo je 8453 domaćih autora i 53441 inostranih autora.

Organizacija proizvođača fonograma Srbije – OFPS osnovana je 2002. godine i bavi se kolektivnim ostvarivanjem prava proizvođača fonograma. Ova organizacija prikuplja naknadu za javno saopštavanje, emitovanje i reemitovanje fonograma i na njima zabeleženih interpretacija. OFPS takođe posredstvom SOKOJ-a prikuplja i posebnu naknadu od uvoza, odnosno prodaje tehničkih uređaja i praznih nosača zvuka. Organizacija OFPS ima 75 članova i 15 bilateralnih ugovora sa stranim kolektivnim organizacijama.

Organizacija za kolektivno ostvarivanje prava interpretatora – PI osnovana je 2006. godine i kolektivno ostvaruje prava muzičkih interpretatora čije interpretacije su zabeležene, odnosno snimljene na fonogram koji je izdat. Organizacija PI ima preko 1000 članova i zaključila je 16 bilateralnih ugovora sa stranim kolektivnim organizacijama.

Organizacija fotografskih autora – OFA osnovana 2013. godine koja kolektivno ostvaruje sledeća prava autora fotografije: pravo na kablovsko reemitovanje fotografskih dela i pravo na posebnu naknadu za korišćenje fotografskih dela. Ova organizacija ima 199 članova i za sada jedan bilateralni ugovor sa stranom kolektivnom organizacijom. Zakonski rok u kome kolektivne organizacije treba da započnu bilateralnu saradnju sa srodnim inostranim organizacijama je 5 godina od osnivanja organizacije.

Organizacija za ostvarivanje reprografskih prava – OORP, koja je dozvolu za obavljanje delatnosti dobila krajem 2015. godine, a koja kolektivno ostvaruje pravo na posebnu naknadu od uvoza odnosno prodaje tehničkih uređaja za koje se opravdano može pretpostaviti da će biti korišćeni za umnožavanje autorskih dela izdatih u štampanoj formi, za lične nekomercijalne potrebe fizičkih lica; pravo na naknadu od pravnog ili fizičkog lica koje pruža usluge fotokopiranja uz naknadu i pravo na naknadu za davanje na poslugu originala ili umnoženih primeraka autorskih dela izdatih u štampanoj formi, od strane javnih biblioteka, odnosno drugih institucija kojima je to delatnost. Ova organizacija je u trenutku izdavanje dozvole imala u članstvu 78 autora i 32 izdavača, odnosno ukupno 110 nosilaca prava. 32 izdavača koji su članovi organizacije, prijavili su 50193 izdanja, dok je 78 autora prijavilo 9369 dela, što u ukupnom zbiru iznosi 59562 dela koja u trenutku izdavanja dozvole čine repertoar organizacije OORP.

Organizacija filmskih autora Srbije – UFUS AFA ZAŠTITA, osnovana je 2014. godine, a krajem 2016. godine dobila je dozvolu za obavljanje delatnosti kolektivnog ostvarivanja imovinskih prava autora filmskih dela - pisaca scenarija, režisera i

glavnih snimatelja, kao i lica kojima su autori filmskih dela preneli svoja imovinskoppravna ovlašćenja. Ova organizacija za račun svojih 226 članova kolektivno ostvaruje sledeća ovlašćenja: pravo na reemitovanje i pravo na potraživanje naknade od reemitovanja filmskih autorskih dela, kao i pravo na potraživanje naknade od uvoza, odnosno prodaje tehničkih uređaja i praznih nosača zvuka, slike i teksta za koje se opravdano može pretpostaviti da će biti korišćeni za umnožavanje filmskih dela. Repertoar organizacije u trenutku izdavanja dozvole činilo je 409 naslova, uz napomenu da je baza podataka o delima organizacije u procesu stalnog dopunjavanja.

Iz napred navedenih podataka i informacija o članstvu u ovim organizacijama, evidentno je da one okupljaju (i ostvaruju prava) velikog broja autora i nosilaca autorskog i srodnih prava, i to domaćih i stranih, a iz mnogobrojnih društvenih grupa (kao što su autori muzike, scenaristi, pisci, prevodioci, izdavači, muzički i filmski producenti, autori fotografije, novinarske i tv kuće kao nosioci autorskog i srodnih prava, glumci, pevači, ilustratori, i dr.). Stoga se očekuje da predložene izmene i dopune bitno utiču na veliki deo našeg društva čiji sastavni deo čine i sve napred navedene društvene grupe. Očekuje se neposredan pozitivan uticaj predloženih izmena i dopuna na ekonomske interese pojedinih društvenih grupa (na primer glumaca), ali i posredan uticaj na sve autore i nosioce srodnih prava kroz izmenjene odredbe o transparentnosti poslovanja organizacija koje ostvaruju njihova prava. Očekuje se da autori i nosioci srodnih prava u budućnosti jednostavnije, brže i efikasnije mogu neposredno da kontrolišu rad ovih organizacija. Takođe će, usvajanjem predloženih izmena i dopuna i nadležnom državnom organu koji vrši nadzor nad radom ovih organizacija posao nadzora biti olakšan tako što se očekuje efikasniji nadzor ako izveštaji o poslovanju i raspodeli naknade budu sačinjavani na način unapred utvrđen Zakonom i jednoobrazan za sve organizacije.

Predložene izmene u delu koji uređuje građansko-pravnu zaštitu od povreda autorskog i srodnih prava imaju za cilj sprečavanje nastanka povrede, jer se tužba iz člana 56. Predloga zakona može podneti i u slučaju da postoji ozbiljna pretnja da će pravo biti povređeno, a ne samo u slučaju kad je povreda prava već nastala. Takođe, u cilju sprečavanja novih povreda prava tužba se može podneti i protiv lica čije su usluge korišćene pri povredi prava (posrednika), od koga pod pretnjom plaćanja primerenog novčanog iznosa tužiocu. Sud može da zahteva zabranu ponavljanja radnji kojima se pravo povređuje. U cilju sprečavanja nastanka povrede ili efikasnog zaustavljanja povrede autorskog ili srodnih prava članom 60. Predloga zakona predviđena je i nova privremena mera oduzimanja ili zabrane otuđenja materijala i predmeta pretežno upotrebljenih u stvaranju predmeta kojima se povređuje pravo. U skladu sa članom 9(2) Direktive 2004/48/EU o sprovođenju prava intelektualne svojine u cilju sprečavanja prometa robe kojom se vrši povreda autorskog i srodnih prava (piratskih video i audio diskova, pisanih autorskih dela i sl.), ukoliko se povreda prava vrši na komercijalnoj osnovi Zakon predviđa da sud može odrediti i privremenu meru zaplene pokretne i nepokretne imovine, kao i meru zabrane isplate novčanih sredstava sa računa lica protiv koga se predlaže privremena mera. Da bi ove mere mogle da budu određene potrebno je da lice koje meru predlaže učini verovatnim da je autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, kao i da postoje okolnosti koje mogu da ugroze naknadu štete nosiocu prava. Iako se radi o merama koje su teške za počinioca povrede, jer mogu da dovedu do potpunog prekida poslovanja, one su efikasne u pogledu zaustavljanja povreda koje se vrše u komercijalne svrhe, posebno povreda koje spadaju u domen organizovanog kriminala. Da izricanjem ovih privremenih mera lice koje dokaže da nije učinilo povredu ne bi bilo trajno oštećeno, članom 61. Predloga zakona predviđeno je da to lice ima pravo na naknadu štete. Sve navedene izmene zakona koje se odnose na građansko-pravnu zaštitu su uvedene radi usklađivanja zakona sa Direktivom 2004/48/EU o sprovođenju prava.

2. Kakve troškove će primena zakona stvoriti građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima)?

Očekuje se i da proizvođači fonograma u budućnosti pretrpe određene troškove u vezi sa primenom odredbi Predloga zakona koje se odnose na produženje trajanja prava interpretatora (ali i proizvođača fonograma), a naročito zbog odredbi koje interpretatoru daju pravo na dodatnu godišnju naknadu. Radi se o iznosu od 20% od prihoda koji proizvođač fonograma ostvari tokom godine koja prethodi godini za koju se plaća dodatna godišnja naknada (od 51-70 godine zaštite), ali samo od onih prihoda koje proizvođač fonograma ostvari od umnožavanja, stavljanja u promet i činjenja dostupnim javnosti fonograma na kojima je zabeležena konkretna interpretacija. Istovremeno ovo „povećanje” troškova proizvođača fonograma treba sagledati u kontekstu činjenice da će i sami proizvođači fonograma imati korist, odnosno zaradu od produženja trajanja njihovih prava na istom fonogramu na kome je zabeležena interpretacija, a koje je takođe predviđeno Predlogom zakona.

Izmene zakona koje se odnose na brisanje odredaba st. 5. i 6. člana 156. važećeg zakona, a po kojoj se naknada autora muzičkih dela i naknada interpretatora i proizvođača fonograma prikuplja kroz mehanizam jedne uplatnice, izazvati određene troškove na strani organizacija za kolektivno ostvarivanje prava imajući u vidu da će sada svaka organizacija da izdaje fakture za naplatu naknade od korisnika (korisnik će u buduću dobijati 2 fakture a ne jednu kao do sada). Takođe, ova izmena stvorice organizacijama i trošak koji prati pregovaranje o tarifama (objava poziva na pregovore korisnicima, postupak pregovora oko tarife i dr.) Ipak, očekuje se da će troškovi na strani organizacija biti objektivno zanemarljivi, a pozitivni efekti ovih izmena će biti višestruki. Naime, organizacije će ponovo imati slobodu da sa svojim privatnim pravima svojine raspolažu bez zakonom nametnutih ograničenja, a naknada za javno saopštavanje muzičkih dela ponovo će se naplaćivati kao samostalna naknada različita od naknade za srodna prava. Ne očekuje se da izmena ovih odredbi zakona stvori dodatne troškove na strani korisnika muzike koji javno saopštavaju muziku (na primer prevoznici, ugostitelji, hoteli, diskoteke i dr.) imajući u vidu da će sada ovi korisnici umesto jedne „uplatnice“ odnosno računa ili fakture dobijati dve a da to neće za one koji plaćaju naknadu prouzrokovati nikakve dodatne troškove.

Sledeću kategoriju privrednih subjekata za koju se može očekivati da će imati dodatne troškove čine emiteri i kablovski operatori. Novim rešenjima u Zakonu, glumcima, kao nosiocima srodnog prava, je priznato pravo na naknadu u slučaju emitovanja i kablovskog reemitovanja interpretacija zabeleženih na nosač zvuka i slike (film, tv serija i sl.), kao i pravo na naknadu od javnog saopštavanja njihovih interpretacija koje se emituju sa snimka izdatog na nosaču zvuka i slike i javnog saopštavanja njihove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka i slike. Sastavni deo dnevnog programa većine emitera, a samim tim i kablovskih operatora, čine filmovi i TV serije, pa se može očekivati da će oni morati da izdvoje određena sredstva za emitovanje i reemitovanje autorskih dela i predmeta srodnih prava onih nosilaca prava čija dela koriste emitujući i reemitujući dnevni program, odnosno TV kanale. Takođe, pravo na naknadu glumci će imati i prema onima koji javno saopštavaju njihove snimljene interpretacije, bilo da se radi o snimljenim interpretacijama koje se emituju, bilo da je reč o snimljenim interpretacijama koje se javno saopštavaju sa nosača zvuka i slike. Na primer, ugostiteljski (ili drugi sličan) objekat koji u svojim prostorijama ima televizor sa kojeg se emituje film, vrši *javno saopštavanje interpretacije snimljene na nosaču zvuka i slike koja se emituje* i biće dužan da za to plati odgovarajuću naknadu. Takođe, ugostiteljski (ili drugi sličan) objekat koji vrši javno saopštavanje filmova sa DVD plejera u svojim prostorijama, biće obveznik ove naknade. Da li će u praksi zaista doći do povećanja troškova za ove privredne subjekte zavisi od više faktora, a pre svega od toga da li će biti

osnovana odgovarajuća kolektivna organizacija glumaca. Takođe, zakon uspostavlja pravilo da saglasnost na tarife naknada daje Zavod za intelektualnu svojinu. Ukupan iznos naknade koju korisnici budu plaćali za sve nosioce autorskog i srodnih prava neće moći procentualno da bude viši nego što je to opravdano i pravično. U tom pogledu vodiće se računa da kablovski operatori i emiteri i drugi subjekti koji su ovde spomenuti ne plaćaju više nego što je to uobičajeno u međunarodnoj praksi kolektivnog ostvarivanja prava.

Ne može se sa preciznošću odmeriti mogući uticaj izmena i dopuna odredbi o posebnoj naknadi na troškove, kako autora tako i korisnika, jer se očekuje, da zbog napretka tehnike i razvoja tehnologije mnogi uređaju i predmeti za koje se sada plaća posebna naknada više neće biti predmet obračuna ove naknade dok će ih zameniti neki drugi uređaji i predmeti. Tako na primer, prema istraživanju o uređajima i nosačima zvuka, slike i teksta za koje se u evropskim zemljama plaća posebna naknada a koje je bazirano na analizi podataka i informacija iz studije pod nazivom „Međunarodna anketa o privatnom kopiranju, pravo i praksa, 2015” (“International Survey on Private Copying, Law & Practice 2015”, Svestka organizacija za intelektualnu svojinu (WIPO) i Stichting de ThuisKopie, holandska kolektivna organizacije za prikupljanje posebne naknade), utvrđeno je da se u sledećim državama plaća posebna naknada za memorijske kartice i eksterne hard diskove (koji u Srbiji sada nisu na listi uređaja i predmeta za koje se plaća posebna naknada): Nemačka, Češka, Austrija, Danska, Hrvatska, Mađarska, Francuska. Zatim, u nekim zemljama kao što su: Nemačka, Hrvatska, Mađarska, plaća se naknada za tablete i mobilne telefone u Češkoj čak i za e – book, dok se u drugim zemljama za ove uređaje ne plaća posebna naknada kao na primer u: Srbiji, Danskoj, Austriji i dr. S druge strane, uređaji kao što su video rekorderi, koji se nalaze na listi uređaja za koje se plaća posebna naknada u Srbiji, u mnogim državama Evrope se više ne proizvode.

Izmene i dopune predložene u članu 49. Predloga kojima se menja i dopunjuje član 190. Zakona svakako će izazvati određene promene u načinu poslovanja pojedinih organizacija, a mogu da izazovu i određene troškove. Ipak ne očekuju se krupne i bitne promene u poslovanju organizacija jer se radi o informacijama, podacima i izveštajima koje su organizacije već obezbeđivale svojim članovima ali je bilo prepušteno organizacijama da odlučuju o izboru informacija i podataka, kao i načinu prikazivanja i dostavljanja tih informacija i podataka svojim članovima. Tako na primer organizacije su svojim članovima svake godine podnosile godišnji izveštaj o poslovanju kao i godišnji obračun naknada ali zakonom nije bilo precizirano šta tačno godišnji izveštaj o poslovanju, odnosno godišnji obračun naknada mora da sadrži. Sadržaj ovih važnih dokumenata bio je utvrđen opštim aktima organizacija. Takođe je značajno da se napomene da angažovanje ovlašćenog revizora nije novina, pa samim tim neće predstavljati neki novi trošak organizacije. I do sada su organizacije, prema odredbama važećeg Zakona imale obavezu da pribave izveštaj ovlašćenog revizora.

Predložene izmene imaju za cilj efikasnije kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava a očekuje se da će bitno da utiču i na transparentnost rada organizacija prvenstveno prema članovima organizacija.

3. Da li su pozitivne posledice donošenja Zakona takve da opravdavaju troškove koje će on stvoriti, da li se Zakonom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija?

Pozitivne posledice donošenja Zakona odraziće se prvenstveno na ekonomske i pravne interese autora i nosioca srodnih prava u vidu mogućnosti da svoja prava ostvare na tržišnim principima, dogovarajući ili određujući pravičnu naknadu za iskorišćavanje njihovih prava.

Predložene izmene pozitivno će se odraziti i na ekonomske i pravne interese glumaca imajući u vidu da se predloženim izmenama ovoj društvenoj grupi utvrđuju nova prava: pravo na naknadu od emitovanja i reemitovanja njihovih interpretacija zabeleženih na filmu, seriji i sl. Dugo su glumci, iako takođe interpretatori u smislu odredbi Zakona o autorskom i srodnim pravima, bili u nepovoljnijem položaju od svojih kolega, muzičkih interpretatora (instrumentalista, pevača). Za razliku od „muzičara“ glumci nisu imali pravo na naknadu za slučaj emitovanja i reemitovanja svojih (glumačkih) interpretacija zabeleženih na videogramu, odnosno filmu ili seriji. Ova očigledna nepravda i nejednakost u tretmanu istovrsnih nosilaca prava sada je ispravljena. Jedini način za utvrđivanje prava (u ovom slučaju interpretatora), je određivanje kroz odredbe Zakona.

Izmene i dopune predložene u članu 49. Predloga kojima se menja i dopunjuje član 190. Zakona izazvaće određene promene u načinu poslovanja pojedinih organizacija, kao i određene troškove. Ipak, predložene izmene imaju za cilj efikasnije kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, a očekuje se da će bitno da utiču i na transparentnost rada organizacija prvenstveno prema članovima organizacija, pa je ocenjeno da su pozitivne posledice izmena takve da opravdavaju troškove koje će on stvoriti.

Očekuje se i da će izmene u vidu brisanja odredbi iz člana 156. prouzrokovati određene troškove na strani organizacija, ali da će pozitivni efekti ovih izmena biti višestruki što je i detaljnije objašnjeno i u obrazloženju ali i u ovom dokumentu.

Zakonom se podržava stvaranje novih subjekata na tržištu imajući u vidu da se njime stvara osnov npr. za rad novih organizacija za kolektivno ostvarivanje prava glumaca.

4. Da li su sve zainteresovane strane imale priliku da se izjasne o zakonu i koje će se mere tokom primene zakona preduzeti da bi se ostvarilo ono što se donošenjem zakona namerava?

Odlukom Odbora za javne službe Vlade Republike Srbije, donetoj na 63. sednici održanoj 7. novembra 2013. godine, određen je Program javne rasprave o Nacrtu zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima. Javna rasprava je sprovedena u periodu od 18. novembra do 16. decembra 2013. godine. Prema usvojenom programu javne rasprave planirano je da se održi jedan okrugli sto i to dana 25.11.2013. godine. Međutim, uvažavajući mnogobrojne zahteve zainteresovanih lica, učesnika u raspravi u okviru prvog okruglog stola, predlagač je u okviru javne rasprave organizovao i sproveo ukupno tri okrugla stola. Prvi okrugli sto održan je 25.11.2013. godine u Zavodu za intelektualnu svojinu, Kneginje Ljubice broj 5 u Beogradu, drugi 2. decembra 2013. godine, takođe u Zavodu za intelektualnu svojinu i treći dan 5.12.2013. godine u Privrednoj komori Srbije, Terazije 23, Beograd.

Pomenutim okruglim stolovima prisustvovali su nosioci autorskog i srodnih prava, korisnici autorskih dela i predmeta srodnih prava (predstavnicima privrede), predstavnici relevantnih državnih organa, sudije i advokati, stručnjaci iz oblasti intelektualne svojine i svi drugi koji su povezani sa stvaranjem ili iskorišćavanjem autorskih dela ili su zainteresovani za ovu materiju. Raspravu su vodili i na pitanja prisutnih učesnika odgovarali predstavnici Ministarstva prosvete, nauke i tehnološkog razvoja i Zavoda za intelektualnu svojinu.

U toku javne rasprave predlagač je primio veliki broj pisanih primedaba koje su se odnosile na predložene izmene i dopune Zakona o autorskom i srodnim pravima, kao i na izvesne odredbe Zakona koje nisu bile predmet izmena i dopuna. Predlagač se osvrnuo i obrazložio svoje stavove povodom svih primedaba.

Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja izvršilo je neophodne izmene Nacrta zakona uvažavajući određene primedbe dobijene u toku javne rasprave. Sve primedbe, sugestije i predlozi koji su upućeni predlagaču u toku javne rasprave su pažljivo razmotreni, a o svakom pojedinačnom predlogu, sugestiji ili predlogu predlagač se izjasnio u izveštaju sa javne rasprave koji je sastavni deo materijala koji je uz Nacrt zakona prosleđen u proceduru po Poslovniku, obrazlažući razloge za prihvatanje, odnosno odbijanje sugestija i predloga koji su primljeni i pre i u toku i nakon formalno okončane javne rasprave (videti uvod Izveštaja sa javne rasprave koji je objavljen i na sajtovima Ministarstva prosvete, nauke i tehnološkog razvoja na adresi http://www.mpn.gov.rs/wp-content/uploads/2015/09/Izvestaj_Javna_rasprava_Autorsko_jul_2014.pdf i Zavoda za intelektualnu svojinu, na adresi http://www.zis.gov.rs/upload/documents/pdf_sr/pdf_ap/Izvestaj_Javna%20rasprava_Autorsko_jul%202014.pdf).

Primena zakona ne iziskuje nikakve posebne organizacione, informacione, kadrovske, edukativne, normativne i druge mere, da bi se postigao efekat predloženih izmena. Priroda ovih izmena nije takva da zahteva bilo kakve dodatne aktivnosti te vrste. Predlagač smatra da je neophodno samo dosledno sprovođenje odredaba zakona od strane nadležnih organa i drugih subjekata na koje se zakon odnosi, da bi bili ostvareni oni ciljevi koje je zakonodavac imao u vidu, a koje smo u analizi i obrazloženju opisali.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI PROPISA SA PROPISIMA EVROPSKE UNIJE

1. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada

Obrađivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja

2. Naziv propisa

Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima

Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights

3. Usklađenost propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropskih zajednica i njihovih država članica, sa jedne strane, i Republike Srbije sa druge strane („Službeni glasnik RS”, broj 83/08) (u daljem tekstu: Sporazum):

a) Odredba Sporazuma koja se odnosi na normativnu sadržinu propisa

Poglavlje VII, Naslov VI – Usklađivanje propisa, primena prava i pravila konkurencije, član 75. Sporazuma.

b) Prelazni rok za usklađivanje zakonodavstva prema odredbama Sporazuma,

Pet godina od stupanja na snagu Sporazuma (član 75. stav 3. Sporazuma).

v) Ocena ispunjenosti obaveze koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma,

Predlogom zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima ispunjavaju se u potpunosti obaveze koje proizilaze iz Sporazuma (član 75.3.).

g) Razlozi za delimično ispunjavanje, odnosno neispunjavanje obaveza koje proizlaze iz navedene odredbe Sporazuma

Nema ih.

d) Veza sa Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije.

Usvajanje izmena i dopuna zakona je predviđeno Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije (NPAA) 2014-2018.

4. Usklađenost propisa sa propisima Evropske unije:

a) Navođenje odredbi primarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima

Ugovor o funkcionisanju Evropske Unije, Poglavlje o osnovnim pravima Evropske unije, naslov II član 17 - potpuno usklađen.

b) Navođenje sekundarnih izvora prava Evropske unije i ocene usklađenosti sa njima

<p>Celex No. 72011L0077</p>	<p>Direktiva 2006/116/EC Evropskog parlamenta i Saveta od 12 decembra 2006 godine o trajanju zaštite autorskog i srodnih prava (kodifikovana verzija). Službeni list 372</p> <p>Directive 2006/116/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the term of protection of copyright and certain related rights (codified version).(OJ L 372)</p> <p>Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EC on the term of protection of copyright and certain related rights (OJ L 265)</p> <p>Direktiva 2011/77/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 27. Septembra 2011 godine o izmenama i dopunama Direktive 2006/116/EZ o trajanju zaštite autorskog i određenih srodnih prava (Službeni list 265 od 11.10.2011. godine)</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>
<p>Celex No. 32006L0115</p>	<p>Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version) (OJ L 376 27.12.2006.).</p> <p>Direktiva 2006/115/EZ Evropskog Parlamenta i Saveta od 12. decembra 2006 godine o pravu zakupa i pravu posluge i određenim pravima srodnim autorskom pravu u oblasti intelektualne svojine (kodifikovana verzija Službeni list 376 od 27.12.2006. godine)</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>
<p>Celex No. 32001L0029</p>	<p>Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonisation of certain aspects of copyright and related rights in the information society Corrected by 32001L0029R(01) Corrected by 32001L0029R(02) Corrected by 32001L0029R(03) (OJ L 167 22.06.2001.)</p> <p>Direktiva 2001/29/EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 22. maja 2011. godine o usaglašavanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informatičkom društvu, korigovana 32001L0029R (01), korigovana 32001L0029R(02), korigovana 32001L0029R(03), Službeni list 167 od 22.6.2001. godine</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>
<p>Celex No. 32004L0048</p>	<p>Directive 2004/48/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the enforcement of intellectual property rights.</p> <p><i>OJ L 157, 30.4.2004</i></p> <p>Direktiva 2004/48/EZ Evropskog parlamenta i saveta od 29. aprila 2004. o sprovođenju prava intelektualne svojine, Službeni list 157 od 30.4.2004.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>

<p>Celex No. 32009L0024</p>	<p>Directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs (Codified version).(OJ L111, 5.5.2009) Direktiva 2009/24 EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 23 aprila 2009 godine o pravnoj zaštiti računarskih programa (kodifikovana verzija), Službeni list 111 od 5.5.2009.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>
<p>Celex No. 31996L0009</p>	<p>Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases. (OJ L 77, 27.03. 1996.) Direktiva 96/9/EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 11. marta 1996. godine o zakonskoj zaštiti baza podataka, Službeni list 77 od 27.3.1996.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>
<p>Celex No. 31993L0083</p>	<p>Council directive 93/83/EEC of 27 September 1993 on the coordination of certain rules concerning copyright and rights related to copyright applicable to satellite broadcasting and cable retransmission (OJ L 248 06.10.1993.) Direktiva saveta 93/83/EEZ od 27. septembra 1993. godine o usklađivanju određenih pravila o autorskom i srodnim pravima koja se primenjuju na satelitsko emitovanje i kablovsko reemitovanje, Službeni list 248 od 06.10.1993.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>
<p>Celex No. 32001L0084</p>	<p>Directive 2001/84/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the resale right for the benefit of the author of an original work of art p 32-36, OJ L 272 13.10.2001. Direktiva 2001/84/EZ Evropskog Parlamenta i Saveta od 27. septembra 2001. godine o pravu preprodaje u korist autora izvornog umetničkog dela, p 32-36, Službeni list 272 od 13.10.2001.</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>

v) Navođenje ostalih izvora prava Evropske unije i usklađenost sa njima,

Predlog zakona je usklađen sa opštim odredbama i osnovnim principima i odredbama članova 41, 49. i 50. Sporazuma o trgovinskim aspektima prava intelektualne svojine – TRIPS Sporazuma (Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS Agreement)).

g) Razlozi za delimičnu usklađenost, odnosno neusklađenost

Kompleksnost materije autorskog i srodnog prava i veliki broj propisa Evropske unije sa kojim je potrebno izvršiti usklađivanje uslovlila je da

Nacionalnim programom za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije (NPAA) 2014-2018 bude predviđeno da se usklađivanje Zakona o autorskom i srodnim pravima obavi u dve faze: u prvom kvartalu 2017. godine i u prvom kvartalu 2018. godine kada će ovaj propis biti u potpunosti usklađen sa svim relevantnim propisima EU koji uređuju materiju autorskog i srodnih prava (Direktivom 2012/28/EU o određenim dozvoljenim oblicima korišćenja napuštenih dela i sa Direktivom 2014/26/EU o kolektivnom ostvarivanju autorskog i srodnih prava i multi-teritorijalnom licenciranju prava na muzičkim delima za on line upotrebu na unutrašnjem tržištu; Directive 2012/28/EU on certain permitted use of the orphan works, Directive 2014/26/EU on collective management of copyright and related rights and multi-territorial licensing of rights in musical works for online use in the internal market)

d) Rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti propisa sa propisima Evropske unije.

Pet godina od stupanja na snagu Sporazuma (član 75. stav 3. Sporazuma), odnosno u prvom kvartalu 2018. godine, shodno Nacionalnom programu za usvajanje pravnih tekovina Evropske unije (NPAA) 2014-2018.

5. Ukoliko ne postoje odgovarajuće nadležnosti Evropske unije u materiji koju reguliše propis, i/ili ne postoje odgovarajući sekundarni izvori prava Evropske unije sa kojima je potrebno obezbediti usklađenost, potrebno je obrazložiti tu činjenicu. U ovom slučaju, nije potrebno popunjavati Tabelu usklađenosti propisa. Tabelu usklađenosti nije potrebno popunjavati i ukoliko se domaćim propisom ne vrši prenos odredbi sekundarnog izvora prava Evropske unije već se isključivo vrši primena ili sprovođenje nekog zahteva koji proizilazi iz odredbe sekundarnog izvora prava (npr. Predlogom odluke o izradi strateške procene uticaja biće sprovedena obaveza iz člana 4. Direktive 2001/42/EZ, ali se ne vrši i prenos te odredbe direktive).

Postoji odgovarajuća nadležnost EU, kao i odgovarajući sekundarni izvori prava Evropske unije.

6. Da li su prethodno navedeni izvori prava Evropske unije prevedeni na srpski jezik?

Da u vidu radnih prevoda Ministarstva za evropske integracije.

7. Da li je propis preveden na neki službeni jezik Evropske unije?

Da, važeći propis i Predlog predmetnog propisa preveden je na engleski jezik.

8. Saradnja sa Evropskom unijom i učešće konsultanata u izradi propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti

Predlog zakona je bio predmet komunikacije sa Evropskom komisijom i usvojene su preporuke Evropske komisije.

1. Naziv propisa EU COUNCIL DIRECTIVE 93/83/EEC of 27 September 1993 on the coordination of certain rules concerning copyright and rights related to copyright applicable to satellite broadcasting and cable retransmission OJ L 248 06.10.1993 DIREKTIVA SAVETA 93/83/EEZ od 27. septembra 1993. godine o usklađivanju određenih pravila o autorskom i srodnim pravima koja se primenjuju na satelitsko emitovanje i kablovsko reemitovanje Službeni list 248 od 06.10.1993.				2. „CELEX” oznaka EU propisa Celex No. 31993L0083			
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja				4. datum izrade tabele 05.05.2018			
5. Naziv (važećeg, nacрта, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom EU Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima				6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI			
7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

1.1.	For the purpose of this Directive, 'satellite' means any satellite operating on frequency bands which, under telecommunications law, are reserved for the broadcast of signals for reception by the public or which are reserved for closed, point-to-point communication. In the latter case, however, the circumstances in which individual reception of the signals takes place must be comparable to those which apply in the first case.	28a.1	<p style="text-align: center;">U SMISLU OVOG ZAKONA, POD SATELITOM SE PODRAZUMEVA SVAKI SATELIT KOJI RADI U RADIO-FREKVENCIJSKOM OPSEGU KOJI JE, SHODNO PROPISIMA KOJI UREĐUJU OBLAST ELEKTRONSKIH KOMUNIKACIJA, NAMENJEN EMITOVANJU SIGNALA ZA PRIJEM OD STRANE JAVNOSTI ILI JE NAMENJEN ZATVORENOJ KOMUNIKACIJI OD TAČKE DO TAČKE</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	-------	---	-------------------	--	--	--

1.2.(a)	For the purpose of this Directive, 'communication to the public by satellite' means the act of introducing, under the control and responsibility of the broadcasting organization, the programme-carrying signals intended for reception by the public into an uninterrupted chain of communication leading to the satellite and down towards the earth.	28a.2	SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI, U SMISLU ČLANA 28., AKO SU POD KONTROLOM I ODGOVORNOŠĆU RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE, RADIJSKI ILI TELEVIZIJSKI PROGRAMSKI SIGNALI, RADI PRIJEMA OD STRANE JAVNOSTI, UVEDENI U REPUBLICI SRBIJI U NEPREKINUTI KOMUNIKACIONI LANAC KOJI VODI PREMA SATELITU I OD SATELITA PREMA ZEMLJI.	потпуно усклађено			
---------	--	-------	---	-------------------	--	--	--

1.2.(b)	The act of communication to the public by satellite occurs solely in the Member State where, under the control and responsibility of the broadcasting organization, the programme-carrying signals are introduced into an uninterrupted chain of communication leading to the satellite and down towards the earth.	28a.2	SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI, U SMISLU ČLANA 28., AKO SU POD KONTROLOM I ODGOVORNOŠĆU RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE, RADIJSKI ILI TELEVIZIJSKI PROGRAMSKI SIGNALI, RADI PRIJEMA OD STRANE JAVNOSTI, UVEDENI U REPUBLICI SRBIJI U NEPREKINUTI KOMUNIKACIONI LANAC KOJI VODI PREMA SATELITU I OD SATELITA PREMA ZEMLJI	потпуно усклађено			
1.2.(c)	If the programme-carrying signals are encrypted, then there is communication to the public by satellite on condition that the means for decrypting the broadcast are provided to the public by the broadcasting organization or with its consent.	28a.5.	AKO SU PROGRAMSKI SIGNALI IZ STAVA 2. OVOG ČLANA KODIRANI, SATELITSKO EMITOVANJE ĆE POSTOJATI POD USLOVOM DA JE RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA OMOGUĆILA JAVNOSTI DA NABAVI SREDSTVA ZA DEKODIRANJE ILI JE TO UČINILO TREĆE LICE, NA OSNOVU NJENOG OVLAŠĆENJA	потпуно усклађено			

1.2.(d)(i)	Where an act of communication to the public by satellite occurs in a non-Community State which does not provide the level of protection provided for under Chapter II, (i) if the programme-carrying signals are transmitted to the satellite from an uplink situation situated in a Member State, that act of communication to the public by satellite shall be deemed to have occurred in that Member State and the rights provided for under Chapter II shall be exercisable against the person operating the uplink station;	28a.3	<p>SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI I ONDA KADA SE UVOĐENJE RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA ODIGRAVA U DRŽAVI KOJA NE OBEZBEĐUJE SLIČAN ILI VIŠI NIVO ZAŠTITE OD ONOG KOJI JE PREDVIĐEN ODREDBAMA OVOG ZAKONA, POD USLOVOM:</p> <p>A) DA SE TRANSMITER SA KOG SU POSLATI PROGRAMSKI SIGNALI DO SATELITA NALAZI NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE ILI;</p> <p>B) DA JE RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA KOJA JE OSNOVANA I KOJA IMA SEDIŠTE NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE NARUČILA UVOĐENJE RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA IZ STAVA 2. OVOG ČLANA, UKOLIKO SE TRANSMITER SA KOG SU POSLATI PROGRAMSKI SIGNALI DO SATELITA NE NALAZI NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE.</p>	Potpuno usklađeno			
------------	--	-------	---	-------------------	--	--	--

1.2.(d)(ii)	If there is no use of an uplink station situated in a Member State but a broadcasting organization established in a Member State has commissioned the act of communication to the public by satellite, that act shall be deemed to have occurred in the Member State in which the broadcasting organization has its principal establishment in the Community and the rights provided for under Chapter II shall be exercisable against the broadcasting organization.	28a.3	<p style="text-align: center;">SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI I ONDA KADA SE UVOĐENJE RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA ODIGRAVA U DRŽAVI KOJA NE OBEZBEĐUJE SLIČAN ILI VIŠI NIVO ZAŠTITE OD ONOG KOJI JE PREDVIĐEN ODREDBAMA OVOG ZAKONA, POD USLOVOM:</p> <p>A) DA SE TRANSMITER SA KOG SU POSLATI PROGRAMSKI SIGNALI DO SATELITA NALAZI NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE ILI;</p> <p>B) DA JE RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA KOJA JE OSNOVANA I KOJA IMA SEDIŠTE NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE NARUČILA UVOĐENJE RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA IZ STAVA 2. OVOG ČLANA, UKOLIKO SE TRANSMITER SA KOG SU POSLATI PROGRAMSKI SIGNALI DO SATELITA NE NALAZI NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE.</p>	Potpuno usklađeno			
-------------	---	-------	---	-------------------	--	--	--

1.3.	For the purposes of this Directive, 'cable retransmission' means the simultaneous, unaltered and unabridged retransmission by a cable or microwave system for reception by the public of an initial transmission from another Member State, by wire or over the air, including that by satellite, of television or radio programmes intended for reception by the public.	29.3	KABLOVSKO REEMITOVANJE SE ODVIJA PUTEK KABLOVSKOG ILI MIKROTALASNOG SISTEMA I PODRAZUMEVA ISTOVREMENO, NEIZMENJENO I NEPREKINUTO REEMITOVANJE INICIJALNE ŽIČNE, BEŽIČNE ILI SATELITSKE EMISIJE TELEVIZIJSKOG ILI RADIO PROGRAMA KOJI JE NAMENJEN ZA PRIJEM OD STRANE JAVNOSTI	потпуно усклађено			
1.4.	For the purposes of this Directive 'collecting society' means any organization which manages or administers copyright or rights related to copyright as its sole purpose or as one of its main purposes.	152.1.	Autorsko i srodna prava kolektivno se ostvaruju preko organizacije za kolektivno ostvarivanje tih prava (u daljem tekstu: organizacija).	потпуно усклађено			

1.4.	For the purposes of this Directive 'collecting society' means any organization which manages or administers copyright or rights related to copyright as its sole purpose or as one of its main purposes.	153.1.	Nosioци autorskog, odnosno srodnih prava preko organizacije kolektivno ostvaruju isključiva imovinska autorska, odnosno srodna prava, kao i pravo na potraživanje naknade za sva svoja dela, odnosno predmete srodnog prava.	потпуно усклађено			
1.4.	For the purposes of this Directive 'collecting society' means any organization which manages or administers copyright or rights related to copyright as its sole purpose or as one of its main purposes.	156.1.	Organizacija ne može da obavlja ni jednu drugu delatnost osim delatnosti iz člana 153. ovog zakona.	потпуно усклађено			

1.5.	For the purposes of this Directive, the principal director of a cinematographic or audiovisual work shall be considered as its author or one of its authors. Member States may provide for others to be considered as its co-authors.	11.1.	Koautorima filmskog dela se smatraju pisac scenarija, režiser i glavni snimatelj.	потпуно усклађено			
2.	Member States shall provide an exclusive right for the author to authorize the communication to the public by satellite of copyright works, subject to the provisions set out in this chapter.	28.1.	AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA IMA ISKLJUČIVO PRAVO DA DOZVOLI ILI ZABRANI EMITOVANJE SVOG AUTORSKOG DELA.	потпуно усклађено			

2.	Member States shall provide an exclusive right for the author to authorize the communication to the public by satellite of copyright works, subject to the provisions set out in this chapter.	28.	<p>AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA IMA ISKLJUČIVO PRAVO DA DOZVOLI ILI ZABRANI EMITOVANJE SVOG AUTORSKOG DELA.</p> <p>U SMISLU OVOG ZAKONA EMITOVANJEM SE SMATRA SAOPŠTAVANJE AUTORSKOG DELA JAVNOSTI PRENOSOM RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA OD EMITERA DO PRIJEMNIH UREĐAJA PUTEM MREŽE PREDAJNIKA (ZEMALJSKO EMITOVANJE), KABLOVSKIH DISTRIBUTIVNIH SISTEMA (KABLOVSKO EMITOVANJE) ILI SATELITSKIH STANICA (SATELITSKO EMITOVANJE).”</p>	потпуно усклађено			
----	--	-----	---	-------------------	--	--	--

3.1.	Member States shall ensure that the authorization referred to in Article 2 may be acquired only by agreement.	67.1.	Autorskim ugovorom se autorska prava ustupaju ili u celini prenose.	потпуно усклађено	Članom 67. Zakona o autorskom i srodnim pravima je predviđeno, kao opšti princip, da se autorska prava, osim moralnih prava, ustupaju ili prenose ugovorom. Emitovanje autorskog dela je u isključivoj vlasti autora, te samo on i jedino on može to pravo da prenese na drugo lice putem ugovora. Taj ugovor, saglasno spomenutom članu se mora zaključiti u pisanoj formi.		
------	---	-------	---	-------------------	--	--	--

3.2.	A Member State may provide that a collective agreement between a collecting society and a broadcasting organization concerning a given category of works may be extended to rightholders of the same category who are not represented by the collecting society.	180.1.	U poslovanju organizacije sa korisnicima postoji pretpostavka da organizacija ima ovlašćenje da deluje za račun svih DOMAĆIH I INOSTRANIH nosilaca autorskog, odnosno srodnih prava u pogledu onih prava i onih vrsta predmeta zaštite koji su obuhvaćeni njenom delatnošću.	потпуно усклађено	Ovim članom je predviđena zakonska pretpostavka da organizacija deluje ne samo za račun svojih članova, već i za račun svih drugih nosilaca prava iz oblasti njenog delovanja, koji sa njom nisu zaključili ugovor o zastupanju, ali se istovremeno nisu na izričit način, u pisanoj formi, isključili iz sistema kolektivnog ostvarivanja prava.		
------	--	--------	---	-------------------	---	--	--

3.2.(i)	(i) the communication to the public by satellite simulcasts a terrestrial broadcast by the same broadcaster.			непреносиво	Uslovi iz člana 3.2. ove Direktive nisu predviđeni kumulativno. Zakonodavstvo naše zemlje je usklađeno sa članom 3.2.(i) u članu 180.2. koji odmah niže navodimo.		
3.2.(ii)	The unrepresented rightholder shall, at any time, have the possibility of excluding the extension of the collective agreement to his works and of exercising his rights either individually or collectively.	180.2.	Nosilac autorskog, odnosno srodnog prava koji nije sa organizacijom zaključio ugovor iz člana 153. ovog zakona može da obavesti organizaciju, pismenim obaveštenjem, da će svoja prava ostvarivati individualno, osim u slučajevima iz člana 29. stav 2, čl. 39, 40, 117, 127, 142. i 146. ovog zakona kojima je propisano obavezno kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.	потпуно усклађено	Kolektivno ostvarivanje autorskog prava je kao obaveza predviđeno u malom broju slučajeva. Kada je reč o emitovanju autorskog dela, onda takvo ograničenje ne postoji, odnosno autor ima slobodu da u svakom trenutku odluči hoće li svoja prava da ostvaruje individualno, ili preko organizacije.		

3.3.	Paragraph 2 shall not apply to cinematographic works, including works created by a process analogous to cinematography.			неусклађено	Ovakav izuzetak ne postoji u našem propisu		
3.4.	Where the law of a Member State provides for the extension of a collective agreement in accordance with the provisions of paragraph 2, that Member States shall inform the Commission which broadcasting organizations are entitled to avail themselves of that law. The Commission shall publish this information in the Official Journal of the European Communities (C series).			непреносиво			

4.1.	For the purposes of communication to the public by satellite, the rights of performers, phonogram producers and broadcasting organizations shall be protected in accordance with the provisions of Articles 6, 7, 8 and 10 of Directive 92/100/EEC.			непреносиво	Ova odredba Direktive ne može se preneti jednom domaćom odredbom. Inače Direktiva na koju se poziva član 4.1. ove Direktive je u međuvremenu kodifikovana, to je sada Direktiva 2006/115 EZ, koja je cela predmet analize usklađenosti, i to kroz posebnu tabelu usklađenosti.		
------	---	--	--	-------------	--	--	--

4.2.	For the purposes of paragraph 1 'broadcasting by wireless means' in Directive 92/100/EEC shall be understood as including communication to the public by satellite.	28.2	U smislu ovog zakona emitovanjem se smatra saopštavanje autorskog dela javnosti prenosom radijskih ili televizijskih programskih signala od emitera do prijemnih uređaja putem mreže predajnika (zemaljsko emitovanje), kablovskih distributivnih sistema (kablovsko emitovanje) ili satelitskih stanica (satelitsko emitovanje).”	потпуно усклађено	Sve definicije pojedinih pojmova u domaćem propisu date su za potrebe primene zakona u celosti. Tako je, na primer, definicija emitovanja ista bez obzira da li se radi o pravu autora ili nosilaca srodnih prava.	.	
------	---	------	--	-------------------	--	---	--

4.2.	For the purposes of paragraph 1 'broadcasting by wireless means' in Directive 92/100/EEC shall be understood as including communication to the public by satellite.	28a	<p>SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI, U SMISLU ČLANA 28. OVOG ZAKONA, AKO SU POD KONTROLOM I ODGOVORNOŠĆU RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE, RADIJSKI ILI TELEVIZIJSKI PROGRAMSKI SIGNALI, RADI PRIJEMA OD STRANE JAVNOSTI, UVEDENI U REPUBLICI SRBIJI U NEPREKINUTI KOMUNIKACIONI LANAC KOJI VODI PREMA SATELITU I OD SATELITA PREMA ZEMLJI.</p> <p>SATELITSKO EMITOVANJE U REPUBLICI SRBIJI POSTOJI I ONDA KADA SE UVOĐENJE RADIJSKIH ILI TELEVIZIJSKIH PROGRAMSKIH SIGNALA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA ODIGRAVA U DRŽAVI KOJA NE OBEZBEĐUJE SLIČAN ILI VIŠI NIVO ZAŠTITE OD ONOG KOJI JE PREDVIĐEN ODREDBAMA OVOG ZAKONA, POD USLOVOM:</p> <p>A) DA SE TRANSMITER SA KOG SU POSLATI PROGRAMSKI SIGNALI DO SATELITA NALAZI NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE ILI;</p> <p>B) da je radiodifuzna organizacija koja je osnovana i koja ima sedište na teritoriji</p>	potпуно усклађено			
------	---	-----	--	-------------------	--	--	--

4.3.	With regard to the exercise of the rights referred to in paragraph 1, Articles 2 (7) and 12 of Directive 92/100/EEC shall apply.			непреносиво	Ova odredba Direktive ne može se preneti jednom domaćom odredbom jer reguliše skup isključivih prava koja treba da budu obezbedena proizvođačima fonograma, emisija i interpretatorima. Inače, Direktiva na koju se poziva član 4.3. ove Direktive je u međuvremenu kodifikovana. To je sada direktiva 2006/115 EZ, koja je cela predmet analize usklađenosti, i to kroz posebnu tabelu usklađenosti.		
------	--	--	--	-------------	---	--	--

5.	Protection of copyright-related rights under this Directive shall leave intact and shall in no way affect the protection of copyright.	143.1.	Srodna prava ni na koji način ne utiču na zaštitu prava autora u pogledu njihovih dela.	потпуно усклађено			
----	--	--------	---	-------------------	--	--	--

6.1.	Member States may provide for more far-reaching protection for holders of rights related to copyright than that required by Article 8 of Directive 92/100/EEC.	116.1.	<p>Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) beleženje (snimanje) svoje nesnimljene interpretacije i umnožavanje takvih snimaka interpretacije, u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona; 2) stavljanje u promet snimaka svoje interpretacije; 3) davanje u zakup snimaka svoje interpretacije; 4) emitovanje i javno saopštavanje svoje nesnimljene interpretacije, osim u slučaju kada se radi o već emitovanoj interpretaciji; 5) interaktivno činjenje dostupnim SNIMKA interpretacije javnosti žičnim ili bežičnim putem, u smislu člana 30. ovog zakona. <p>Interpretator nema isključivo pravo na emitovanje svoje interpretacije koja je snimljena i izdata na nosaču zvuka, kao ni interpretacije koja je sa dozvolom interpretatora snimljena na nosaču zvuka i slike.</p>	потпуно усклађено	<p>Član 8.1. Direktive Saveta 92/100/EEC na koju upućuje član 6.1. Direktive Saveta 93/83/EEZ, predviđa da će država članica "obezbediti interpretatorima isključivo pravo da dozvole ili zabrane emitovanje bežičnim putem ili javno saopštavanje njihovih izvođenja, izuzev tamo gde je izvođenje već bilo emitovano ili saopšteno sa nosača zvuka.</p>		
------	--	--------	---	-------------------	---	--	--

6.1.	Member States may provide for more far-reaching protection for holders of rights related to copyright than that required by Article 8 of Directive 92/100/EEC.	117.	<p>Interpretator ima pravo na naknadu za:</p> <p>1) emitovanje i reemitovanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka;</p> <p>2) EMITOVANJE I REEMITOVANJE NJEGOVE INTERPRETACIJE SA SNIMKA IZDATOG NA NOSAČU ZVUKA I SLIKE;</p> <p>⇒ 3) javno saopštavanje njegove interpretacije koja se emituje sa snimka izdatog na nosaču zvuka;</p> <p>⇒ 4) javno saopštavanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka.</p> <p>Pravo na naknadu iz stava 1. ovog člana interpretatori mogu ostvariti samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava. Način naplate naknade iz stava 1. TAČ. 1,3,4. ovog člana određen je članom 127. ovog zakona.</p> <p>Proizvođač izdatog fonograma ima pravo na naknadu za:</p>	потпуно усклађено	Član 8.2. Direktive Saveta 92/100/EEC na koju upućuje član 6.1 Direktive Saveta 93/83/EEZ, predviđa da će država članica predvideti pravo kako bi obezbedila da jedinstvena pravična naknada bude plaćena od strane korisnika, povodom korišćenja fonograma koji je objavljen na komercijalnoj osnovi, ili javno saopštavan bežičnim putem od strane radiodifuznih organizacija, kao što će predvideti da će naknada koja je tako prikupljena biti deljena između proizvođača fonograma i interpretatora. Države članice mogu, u odsustvu dogovora između interpretatora i		
		127.1	<p>1) emitovanje i reemitovanje fonograma;</p> <p>2) javno saopštavanje fonograma;</p> <p>3) javno saopštavanje fonograma koji se emituje.</p>				

6.1.	Member States may provide for more far-reaching protection for holders of rights related to copyright than that required by Article 8 of Directive 92/100/EEC.	127.5.	<p>Jedinstvena naknada ubrana na način predviđen ovim članom raspodeljuje se organizacijama u skladu sa ugovorom zaključenim između organizacije proizvođača fonograma i organizacije interpretatora. Ako ugovorom između organizacija nije drukčije određeno, organizacija koja naplaćuje jedinstvenu naknadu obavezna je da po odbitku iznosa troškova nastalih u vezi sa naplatom jedinstvene naknade, koji ne može biti veći od 10 % njene vrednosti KOJI PADAJU NA TERET OBE ORGANIZACIJE I KOJI SU NASTALI U VEZI SA NAPLATOM JEDINSTVENE NAKNADE, bez odlaganja, a najmanje na kvartalnom nivou, preda polovinu ubrane naknade drugoj organizaciji.</p>	потпуно усклађено	<p>Član 8.2. Direktive Saveta 92/100/EEC na koju upućuje član 6.1. Direktive Saveta 93/83/EEZ, predviđa da država članica mogu, u odsustvu dogovora između interpretatora i proizvođača fonograma, predvideti uslove pod kojima će se ovako prikupljena naknada deliti". Naš Zakon je to pitanje uredio u članu 127.</p>		
------	--	--------	---	-------------------	--	--	--

6.1.	Member States may provide for more far-reaching protection for holders of rights related to copyright than that required by Article 8 of Directive 92/100/EEC.	136.1	<p>Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>1) reemitovanje svoje emisije, bežično ili putem žica;</p> <p>2) snimanje svoje emisije na nosač zvuka ili slike, odnosno zvuka i slike;</p> <p>3) umnožavanje tog snimka u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka snimka;</p> <p>2) SNIMANJE SVOJE EMISIJE NA NOSAČ ZVUKA ILI SLIKE, ODNOSNO ZVUKA I SLIKE, BEZ OBZIRA DA LI JE REČ O EMISIJI KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM, PUTEM KABLA ILI SATELITA;</p> <p>3) UMNOŽAVANJE SNIMKA EMISIJE U BILO KOM OBLIKU I NA BILO KOJI NAČIN U SMISLU ČLANA 20. STAV 1. OVOG ZAKONA, BEZ OBZIRA DA LI JE JE REČ O EMISIJI KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM, PUTEM KABLA ILI SATELITA I STAVLJANJE U PROMET TAKO UMNOŽENIH PRIMERAKA EMISIJE;</p> <p>4) davanje primeraka snimka emisije u zakup;</p>	потпуно усклађено	<p>Član 8.3. Direktive Saveta 92/100/EEC na koju upućuje član 6.1. Direktive Saveta 93/83/EEZ, predviđa da će države članica predvideti da radiodifuzne organizacije imaju isključivo pravo da dozvole ili zabrane reemitovanje svojih emisija bežičnim putem, kao i javno saopštavanje svojih emisija na mestima koja su publici dostupna uz plaćanje ulaznica. Ovde je, po našem mišljenju, naša zemlja dala šire pravo od onog što je predviđeno članom 8.3. 92/100/EEC.</p>		
------	--	-------	--	-------------------	---	--	--

6.2.	In applying paragraph 1 Member States shall observe the definitions contained in Article 1 (1) and (2).			потпуно усклађено	Pogledati članove 1.1 i 2 u tabeli		
------	---	--	--	-------------------	------------------------------------	--	--

7.1.	With regard to the application in time of the rights referred to in Article 4 (1) of this Directive, Article 13 (1), (2), (6) and (7) of Directive 92/100/EEC shall apply. Article 13 (4) and (5) of Directive 92/100/EEC shall apply mutatis mutandis.			непреносиво	Ovaj član Direktive reguliše pitanje primene njenih odredaba na stečena prava i upućuje na član 13. st. 1, 2, 6. i 7. Direktive 92/100/EEC. Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine, odnosno poslenjdnje izmene 25 decembra 2012 godine pa je pravno nemoguće da se njegove odredbe primene samo na autorska dela i predmete srodnih prava koji su bili u važnosti na dan 1.7.1994. godine, kako nalaže Direktiva 92/100/EEC. Saglasno članu 218. Zakona, njegove odredbe se primenjuju na sva prava koja su važeća u trenutku njegovog stupanja na		
------	---	--	--	-------------	---	--	--

7.2.	<p>Agreements concerning the exploitation of works and other protected subject matter which are in force on the date mentioned in Article 14 (1) shall be subject to the provisions of Articles 1 (2), 2 and 3 as from 1 January 2000 if they expire after that date.</p>			<p>непреносиво</p>	<p>Ovaj član Direktive reguliše pitanje važenja sporazuma koji su na snazi na dan 1.1.1995. godine. Na te sporazume će se primenjivati odredbe ove Direktive ako ističu posle 1.1.2000. godine. Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine, pa je pravno nemoguće da se njegove odredbe primene samo na sporazume koji su na snazi 1.1.1995. godine.</p>		
------	---	--	--	--------------------	---	--	--

8.1.	Member States shall ensure that when programmes from other Member States are retransmitted by cable in their territory the applicable copyright and related rights are observed and that such retransmission takes place on the basis of individual or collective contractual agreements between copyright owners, holders of related rights and cable operators.	29.1. 29.2.	<p>AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA IMA ISKLJUČIVO PRAVO DA DOZVOLI ILI ZABRANI REEMITOVANJE I KABLOVSKO REEMITOVANJE SVOG AUTORSKOG DELA.</p> <p>U SMISLU OVOG ZAKONA, REEMITOVANJEM SE SMATRA ISTOVREMENO SAOPŠTAVANJE AUTORSKOG DELA JAVNOSTI U NEIZMENJENOM I CELOVITOM OBLIKU OD STRANE LICA RAZLIČITOG OD RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE KOJA AUTORSKO DELO IZVORNO EMITUJE.</p>	потпуно усклађено			
------	---	----------------	---	-------------------	--	--	--

8.1.	Member States shall ensure that when programmes from other Member States are retransmitted by cable in their territory the applicable copyright and related rights are observed and that such retransmission takes place on the basis of individual or collective contractual agreements between copyright owners, holders of related rights and cable operators.	187.1.	Korisnici su dužni da od organizacije pribave prava za iskorišćavanje predmeta zaštite pre početka korišćenja predmeta zaštite, u svim slučajevima kada je dobijanje dozvole za iskorišćavanje predmeta zaštite propisano ovim zakonom.	потпуно усклађено			

8.1.	Member States shall ensure that when programmes from other Member States are retransmitted by cable in their territory the applicable copyright and related rights are observed and that such retransmission takes place on the basis of individual or collective contractual agreements between copyright owners, holders of related rights and cable operators.	136.1.	Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) reemitovanje svoje emisije, bežično ili putem žica;	потпуно усклађено	Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome dozvoli ili zabrani reemitovanje svoje emisije, žičnim ili bežičnim putem. On to može da čini individualno ili preko organizacije za kolektivno ostvarivanje prava.		
8.2.	Notwithstanding paragraph 1, Member States may retain until 31 December 1997 such statutory licence systems which are in operation or expressly provided for by national law on 31 July 1991.			непреносиво	Budući da je naša zemlja u potpunosti uskladila svoje zakonodavstvo sa članom 8.1. Direktive, ovu opciju naši propisi nisu predvideli.		

9.1.	Member States shall ensure that the right of copyright owners and holders or related rights to grant or refuse authorization to a cable operator for a cable retransmission may be exercised only through a collecting society.	29.5	U SLUČAJU KABLOVSKOG REEMITOVANJA AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA, OSTVARUJE SVOJE PRAVO SAMO PREKO ORGANIZACIJE ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE AUTORSKOG PRAVA.	потпуно усклађено			
9.1.	Member States shall ensure that the right of copyright owners and holders or related rights to grant or refuse authorization to a cable operator for a cable retransmission may be exercised only through a collecting society.	117.2.	Pravo na naknadu iz stava 1. ovog člana interpretatori mogu ostvariti samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.	потпуно усклађено			

9.1.	Member States shall ensure that the right of copyright owners and holders or related rights to grant or refuse authorization to a cable operator for a cable retransmission may be exercised only through a collecting society.	127.2.	Pravo na naknadu iz stava 1. ovog člana proizvođač fonograma može ostvariti samo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.	потпуно усклађено			
------	---	--------	---	-------------------	--	--	--

9.1.	Member States shall ensure that the right of copyright owners and holders or related rights to grant or refuse authorization to a cable operator for a cable retransmission may be exercised only through a collecting society.	136.1.1	Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) reemitovanje svoje emisije, bežično ili putem žica;	потпуно усклађено	Zakonom nije predviđeno da se pravo na reemitovanje emisije može ostvariti isključivo preko organizacije za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava. Međutim, ovom Direktivom je za radiodifuzne organizacije ionako predviđen poseban režim, i to članom 10. U tom smislu upućujemo da se pročita član 10. Direktive i naš komentar na taj član.		
------	---	---------	---	-------------------	---	--	--

9.2.	<p>Where a rightholder has not transferred the management of his rights to a collecting society, the collecting society which manages rights of the same category shall be deemed to be mandated to manage his rights. Where more than one collecting society manages rights of that category, the rightholder shall be free to choose which of those collecting societies is deemed to be mandated to manage his rights. A rightholder referred to in this paragraph shall have the same rights and obligations resulting from the agreement between the cable operator and the collecting society which is deemed to be mandated to manage his rights as the rightholders who have mandated that collecting society and he shall be able to claim</p>	180.	<p>U poslovanju organizacije sa korisnicima postoji pretpostavka da organizacija ima ovlašćenje da deluje za račun svih nosilaca autorskog, odnosno srodnih prava u pogledu onih prava i onih vrsta predmeta zaštite koji su obuhvaćeni njenom delatnošću.</p>	<p>потпуно усклађено</p>	<p>U okviru ovog člana Direktive spomenuta su dva sistema kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava. Jedan pravni režim predviđa monopol organizacija tako da samo jedna organizacija može da obavlja delatnost kolektivnog ostvarivanja autorskog ili srodnih prava povodom određene vrste prava koja se odnose na jedan predmet zaštite. Takav sistem postoji u našoj zemlji kao i u svim drugim zemljama sveta. Drugi sistem po kojem poslove kolektivnog ostvarivanja autorskog i srodnih prava povodom jednog predmeta zaštite mogu da obavljaju dve ili više organizacije</p>		
------	---	------	--	--------------------------	--	--	--

9.3.	A Member State may provide that, when a rightholder authorizes the initial transmission within its territory of a work or other protected subject matter, he shall be deemed to have agreed not to exercise his cable retransmission rights on an individual basis but to exercise them in accordance with the provisions of this Directive.			непреносиво	Budući da je reč o opciji, naša zemlja nije predvidela ovakvu mogućnost u Zakonu o autorskom i srodnim pravima.		
------	--	--	--	-------------	---	--	--

10.	Member States shall ensure that Article 9 does not apply to the rights exercised by a broadcasting organization in respect of its own transmission, irrespective of whether the rights concerned are its own or have been transferred to it by other copyright owners and/or holders of related rights.	29.4	ODREDBA STAVA 3. OVOG ČLANA NE PRIMENJUJE SE U SLUČAJU KABLOVSKOG REEMITOVANJA PRENOSA TELEVIZIJSKOG ILI RADIO PROGRAMA KOJI JE VLASNIŠTVO RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE ILI NA KOJEM JE RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA STEKLA PRAVA OD TREĆIH LICA.	потпуно усклађено			
-----	---	------	---	-------------------	--	--	--

11.1.	Where no agreement is concluded regarding authorization of the cable retransmission of a broadcast. Member States shall ensure that either party may call upon the assistance of one or more mediators.	29.6.	<p>U SLUČAJU DA RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA I KABLOVSKI OPERATOR NE POSTIGNU SPORAZUM O USLOVIMA KABLOVSKOG REEMITOVANJA EMISIJE RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE, SVAKA OD ZAINTERESOVANIH STRANA MOŽE DA SE OBRATI ZA POMOĆ JEDNOM ILI VEĆEM BROJU MEDIJATORA.</p> <p>UKOLIKO MEDIJATOR UČINI PREDLOG ZA REŠAVANJE SPORA, SMATRAĆE SE DA SU ZAINTERESOVANE STRANE PRIHVATILE PREDLOG MEDIJATORA UKOLIKO U ROKU OD 3 MESECA OD DANA PRIJEMA PREDLOGA, NE ODBIJU TAJ PREDLOG U PISANOJ FORMI.</p> <p>NA POSTUPAK MEDIJACIJE IZ OVOG ČLANA SHODNO SE PRIMENJUJU ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE MEDIJACIJA, UKOLIKO OVIM ZAKONOM NIJE DRUGAČIJE PROPISANO.</p>	Potpuno usklađeno			
		29.7.					
		29.8					

11.2.	The task of the mediators shall be to provide assistance with negotiation. They may also submit proposals to the parties.	29.6.	<p>U SLUČAJU DA RADIODIFUZNA ORGANIZACIJA I KABLOVSKI OPERATOR NE POSTIGNU SPORAZUM O USLOVIMA KABLOVSKOG REEMITOVANJA EMISIJE RADIODIFUZNE ORGANIZACIJE, SVAKA OD ZAINTERESOVANIH STRANA MOŽE DA SE OBRATI ZA POMOĆ JEDNOM ILI VEĆEM BROJU MEDIJATORA.</p> <p>UKOLIKO MEDIJATOR UČINI PREDLOG ZA REŠAVANJE SPORA, SMATRAĆE SE DA SU ZAINTERESOVANE STRANE PRIHVATILE PREDLOG MEDIJATORA UKOLIKO U ROKU OD 3 MESECA OD DANA PRIJEMA PREDLOGA, NE ODBIJU TAJ PREDLOG U PISANOJ FORMI.</p> <p>NA POSTUPAK MEDIJACIJE IZ OVOG ČLANA SHODNO SE PRIMENJUJU ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE MEDIJACIJA, UKOLIKO OVIM ZAKONOM NIJE DRUGAČIJE PROPISANO</p>	Potpuno usklađeno			
		29.7.					
		29.8					

11.3.	<p>It shall be assumed that all the parties accept a proposal as referred to in paragraph 2 if none of them expresses its opposition within a period of three months. Notice of the proposal and of any opposition thereto shall be served on the parties concerned in accordance with the applicable rules concerning the service of legal documents.</p>	29.8	<p>NA POSTUPAK MEDIJACIJE IZ OVOG ČLANA SHODNO SE PRIMENJUJU ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE MEDIJACIJA, UKOLIKO OVIM ZAKONOM NIJE DRUGAČIJE PROPISANO</p>	Potpuno usklađeno			
-------	--	------	--	-------------------	--	--	--

11.4.	The mediators shall be so selected that their independence and impartiality are beyond reasonable doubt.	29.8	NA POSTUPAK MEDIJACIJE IZ OVOG ČLANA SHODNO SE PRIMENJUJU ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE MEDIJACIJA, UKOLIKO OVIM ZAKONOM NIJE DRUGAČIJE PROPISANO	Potpuno usklađeno		Upućeno je na Zakon o medijaciji – posredovanju Službeni glasnik broj 18/2005. U svim pitanjima koja nisu uređena zakonom o autorskom shodno se primenjuju odredbe zakona koji uređuje posredovanje a kojim je detano uređen postupak medijacije.	
-------	--	------	---	-------------------	--	---	--

12.1.	Member States shall ensure by means of civil or administrative law, as appropriate, that the parties enter and conduct negotiations regarding authorization for cable retransmission in good faith and do not prevent or hinder negotiation without valid justification.	67.2	Na autorski ugovor primenjuju se odredbe zakona kojima se uređuju obligacioni odnosi, ako odredbama ovog zakona nije drukčije određeno.	потпуно усклађено	Zakon upućuje na Zakon o obilagacionim odnosima. Pogledati član 12. tog zakona koji uređuje postupanje ugovornih strana u dobroj veri.		
12.1.	Member States shall ensure by means of civil or administrative law, as appropriate, that the parties enter and conduct negotiations regarding authorization for cable retransmission in good faith and do not prevent or hinder negotiation without valid justification.	187.1.	Korisnici su dužni da od organizacije pribave prava za iskorišćavanje predmeta zaštite pre početka korišćenja predmeta zaštite, u svim slučajevima kada je dobijanje dozvole za iskorišćavanje predmeta zaštite propisano ovim zakonom.	потпуно усклађено			

12.1.	Member States shall ensure by means of civil or administrative law, as appropriate, that the parties enter and conduct negotiations regarding authorization for cable retransmission in good faith and do not prevent or hinder negotiation without valid justification.	67.2.	Na autorski ugovor primenjuju se odredbe zakona kojima se uređuju obligacioni odnosi, ako odredbama ovog zakona nije drukčije određeno.	потпуно усклађено	Ova odredba upućuje na obaveznu primenu Zakona o obligacionim odnosima uvek kada neko pitanje iz domena ugovornog autorskog prava nije posebno regulisano Zakonom o autorskom i srodnim pravima. U tom smislu, od značaja su odredbe članova 12. i 14. Zakona o obligacionim odnosima (Zakon o obligacionim odnosima ("Sl. List SFRJ" br. 29/78, 39/85, 45/89 i 57/89 i "Službeni list SRJ" br. 31/93). Članom 12. je predviđeno da su u zasnivanju obligacionih odnosa i ostvarivanju prava i obaveza iz tih odnosa strane dužne da se pridržavaju načela		
-------	--	-------	---	-------------------	--	--	--

12.2.	A Member State which, on the date mentioned in Article 14 (1), has a body with jurisdiction in its territory over cases where the right to retransmit a programme by cable to the public in that Member State has been unreasonably refused or offered on unreasonable terms by a broadcasting organization may retain that body.			непреносиво	U Republici Srbiji ne postoji poseban organ koji kontroliše pregovore o kablovskom reemitovanju programa. Taj organ nije postojao ni na dan spomenut u članu 14. stav 1. Direktive, dakle na dan 1.1.1995. godine.		
12.3.	Paragraph 2 shall apply for a transitional period of eight years from the date mentioned in Article 14 (1).			непреносиво	Isto kao u prethodnom slučaju.		

13.	This Directive shall be without prejudice to the regulation of the activities of collecting societies by the Member States.			непреносиво	Ova odredba se ne može preneti jednom odredbom u domaći propis iako faktički prenos odredbi ove Direktive nije uticao na odredbe domaćeg propisa o radu organizacija za kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava, čiji rad je inače regulisan čitavim poglavljem domaćeg propisa-poglavlje IV.		
-----	---	--	--	-------------	---	--	--

14.1.	<p>Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 January 1995. They shall immediately inform the Commission thereof. When Member States adopt these measures, the latter shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference at the time of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the Member States.</p>			<p>непреносиво</p>	<p>Ova odredba je neprenosiva jer propisuje načine i rokove za prenošenje Direktive od strane država članica.</p>		
-------	---	--	--	--------------------	---	--	--

14.2.	Member States shall communicate to the Commission the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.			непреносиво	Budući da naša zemlja nije članica EU, pravno je nemoguće da se Komisiji dostavljaju obaveštenja o odredbama nacionalnih propisa koje pokriva ova Direktiva.		
14.3.	Not later than 1 January 2000, the Commission shall submit to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee a report on the application of this Directive and, if necessary, make further proposals to adapt it to developments in the audio and audiovisual sector.			непреносиво	Ova odredba reguliše obaveze Komisije, koja nije deo državnog aparata Republike Srbije.		

15.	This Directive is addressed to the Member States.			непреносиво	Budući da se odredbe ove Direktive odnose na države članice Evropske unije, njena primena na našu zemlju u ovom trenutku nije moguća.		
-----	---	--	--	-------------	---	--	--

1. Naziv propisa EU Direktiva 2006/116/EC Evropskog parlamenta i Saveta od 12 decembra 2006 godine o trajanju zaštite autorskog i srodnih prava (kodifikovana verzija). Službeni list 372 Directive 2006/116/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on the term of protection of copyright and certain related rights (codified version).(OJ L 372) Direktiva 2011/77/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 27. septembra 2011 godine o izmenama i dopunama Direktive 2006/116/EC o trajanju zaštite autorskog i određenih srodnih prava (Službeni list 265 od 11.10.2011. godine) Directive 2011/77/EU of the European Parliament and of the Council of 27 September 2011 amending Directive 2006/116/EU on the term of protection of copyright and certain related rights, OJL 265		2. „CELEX” number 32006L0116					
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja		4. datum izrade tabele 4.5.2018. godine.					
5. Naziv (važećeg, nacрта, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom EU Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima; Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights		6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI					
7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredb a propisa EU (član, stav, podstav, tačka,	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno,	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

aneks)				neprenosivo)			
1. 1.	The rights of an author of a literary or artistic work within the meaning of Article 2 of the Berne Convention shall run for the life of the author and for 70 years after his death, irrespective of the date when the work is lawfully made available to the public.	102 .1.	Imovinska prava autora traju za života autora i 70 godina posle njegove smrti.	Potpuno usklađeno			
1. 2.	In the case of a work of joint authorship, the term referred to in paragraph 1 shall be calculated from the death of the last surviving author.	103. 1.	Imovinska prava koautora prestaju po isteku 70 godina od smrti koautora koji je poslednji umro.	Potpuno usklađeno			

1.3.	In the case of anonymous or pseudonymous works, the term of protection shall run for 70 years after the work is lawfully made available to the public. However, when the pseudonym adopted by the author leaves no doubt as to his identity, or if the author discloses his identity during the period referred to in the first sentence, the term of protection applicable shall be that laid down in paragraph 1.	103. 2.	Imovinska prava na delu čiji se autor ne zna (anonimno delo ili delo pod pseudonimom) prestaju po isteku 70 godina od dana objavljivanja dela. Ako autor otkrije svoj identitet pre navedenog roka, imovinsko pravo traje kao da je identitet autora poznat od dana objavljivanja dela.	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

1.4.	Where a Member State provides for particular provisions on copyright in respect of collective works or for a legal person to be designated as the rightholder, the term of protection shall be calculated according to the provisions of paragraph 3, except if the natural persons who have created the work are identified as such in the versions of the work which are made available to the public. This paragraph is without prejudice to the rights of identified authors whose identifiable contributions are included in such works, to which contributions paragraph 1 or 2 shall apply.	103.3.	Autorsko pravo na kolektivnim delima traje 70 godina od dana zakonitog objavljivanja dela.	Potpuno usklađeno			
------	--	--------	--	-------------------	--	--	--

1. 5.	Where a work is published in volumes, parts, instalments, issues or episodes and the term of protection runs from the time when the work was lawfully made available to the public, the term of protection shall run for each such item separately.	104.1.	Ako se početak roka trajanja autorskog prava računa od objavljivanja dela, a delo je objavljivano u nastavcima, za svaki nastavak teče zaseban rok zaštite.	Potpuno usklađeno			
1. 6.	In the case of works for which the term of protection is not calculated from the death of the author or authors and which have not been lawfully made available to the public within 70 years from their creation, the protection shall terminate.	105.	Za dela za koja se rok zaštite ne računa od smrti autora ili koautora, a koja nisu zakonito objavljena tokom 70 godina od njihovog nastanka, zaštita prestaje istekom tog roka.	Potpuno usklađeno			

1.7.	<p>THE TERM OF PROTECTION OF A MUSICAL COMPOSITION WITH WORDS SHALL EXPIRE 70 YEARS AFTER THE DEATH OF THE LAST OF THE FOLLOWING PERSONS TO SURVIVE, WHETHER OR NOT THOSE PERSONS ARE DESIGNATED AS CO-AUTHORS: THE AUTHOR OF THE LYRICS AND THE COMPOSER OF THE MUSICAL COMPOSITION, PROVIDED THAT BOTH CONTRIBUTIONS WERE SPECIFICALLY CREATED FOR THE RESPECTIVE MUSICAL COMPOSITION WITH WORDS.</p>	102a.	<p>ROK IZ ČLANA 102. STAV 1. OVOG ZAKONA, U SLUČAJU IMOVINSKIH PRAVA NA MUZIČKIM DELIMA SA REČIMA, RAČUNA SE OD SMRTI POSLEDENJEG PREŽIVELOG AUTORA KOMPOZICIJE ILI AUTORA TEKSTA, BEZ OBZIRA DA LI SU TA LICA OZNAČENA KAO KOAUTORI, POD USLOVOM DA SU TEKST I KOMPOZICIJA BILI STVORENI ZA PREDMETNO MUZIČKO DELO SA REČIMA</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	-------	---	-------------------	--	--	--

2.1.	<p>Cinematographic or audiovisual works</p> <p>1. The principal director of a cinematographic or audiovisual work shall be considered as its author or one of its authors. Member States shall be free to designate other co-authors.</p>	11.1	<p>Koautorima filmskog dela se smatraju pisac scenarija, režiser i glavni snimatelj.</p>	Potpuno usklađeno			
2. 2.	<p>The term of protection of cinematographic or audiovisual works shall expire 70 years after the death of the last of the following persons to survive, whether or not these persons are designated as co-authors: the principal director, the author of the screenplay, the author of the dialogue and the composer of music specifically created for use in the cinematographic or audiovisual work.</p>	104. 2.	<p>Za filmsko delo rok trajanja autorskog prava ističe 70 godina od smrti režisera, scenariste, autora dijaloga ili kompozitora muzike posebno komponovane za film, zavisno od toga ko od njih poslednji umre.</p>	Potpuno usklađeno			

3. 1.1.	<p>Duration of related rights</p> <p>1. The rights of performers shall expire 50 years after the date of the performance.</p> <p>However,</p> <p>— if a fixation of the performance otherwise than in a phonogram is lawfully published or lawfully communicated to the public within this period, the rights shall expire 50 years from the date of the first such publication or the first such communication to the public, whichever is the earlier</p>	147. 1.	<p>Imovinska prava interpretatora traju 50 godina od dana nastanka interpretacije. Ako je interpretacija snimljena i zakonito izdata ili objavljena tokom tog roka NA DRUGI NAČIN RAZLIČIT OD FONOGRAMA, pravo traje 50 godina od dana prvog izdavanja ili objavljivanja, zavisno od toga koji je datum raniji. Moralna prava interpretatora traju i po prestanku trajanja njegovih imovinskih prava.</p>	Potpuno usklađeno			
---------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

3.1.2.	<p>Duration of related rights</p> <p>1. The rights of performers shall expire 50 years after the date of the performance.</p> <p>However, if a fixation of the performance in a phonogram is lawfully published or lawfully communicated to the public within this period, the rights shall expire 70 years from the date of the first such publication or the first such communication to the public, whichever is the earlier</p>	147.2.	<p>AKO JE U ROKU OD 50 GODINA OD DANA NASTANKA INTERPRETACIJE, TA INTERPRETACIJA SNIMLJENA NA FONOGRAM KOJI JE ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN, PRAVO INTERPRETATORA TRAJE 70 GODINA OD DANA PRVOG ZAKONITOG IZDAVANJA ILI OBJAVLJIVANJA FONOGRAMA, ZAVISNO OD TOGA KOJI JE DATUM RANIJI.</p>	Potpuno usklađeno			
--------	---	--------	--	-------------------	--	--	--

3. 2.1.	2. The rights of producers of phonograms shall expire 50 years after the fixation is made. However, if the phonogram has been lawfully published within this period, the said rights shall expire 70 years from the date of the first lawful publication. If no lawful publication has taken place within the period mentioned in the first sentence, and if the phonogram has been lawfully communicated to the public within this period, the said rights shall expire 70 years from the date of the first lawful communication to the public.	147.3.	PRAVO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA TRAJE 50 GODINA OD DANA NASTANKA FONOGRAMA, AKO U TOM ROKU FONOGRAM NIJE ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN. AKO JE FONOGRAM ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN TOKOM TOG ROKA, PRAVO PRESTAJE 70 GODINA OD DANA PRVOG ZAKONITOG IZDAVANJA ILI OBJAVLJIVANJA, ZAVISNO OD TOGA KOJI DATUM JE RANIJI.	Potpuno usklađeno			
---------	--	--------	--	-------------------	--	--	--

3.2.2.	However, this paragraph shall not have the effect of protecting anew the rights of producers of phonograms where, through the expiry of the term of protection granted them pursuant to Article 3(2) of Directive 93/98/EEC in its version before amendment by Directive 2001/29/EEC, they were no longer protected on 22 December 2002.	Nezavisni član 45. Zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima („Sl. glasnik RS“, br. 99/11)	Zakon o autorskom i srodnim pravima primenjuje se na fonograme proizvođača fonograma i na njima snimljene interpretacije ako od beleženja, odnosno od prvog izdanja ili objavljivanja, do dana stupanja na snagu ovog zakona, nije proteklo pedeset godina, s tim što se početak roka određuje u skladu sa članom 147. stav 8. Zakona o autorskom i srodnim pravima.	Potpuno usklađeno	Propisano nezavisnim članom 45. Zakona koji je izmenjen i dopunjen 2011 a objavljen u sl.glasniku broj 99/2011).		
--------	--	--	--	-------------------	--	--	--

3.2a	<p>IF, 50 YEARS AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, 50 YEARS AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC, THE PHONOGRAM PRODUCER DOES NOT OFFER COPIES OF THE PHONOGRAM FOR SALE IN SUFFICIENT QUANTITY OR DOES NOT MAKE IT AVAILABLE TO THE PUBLIC, BY WIRE OR WIRELESS MEANS, IN SUCH A WAY THAT MEMBERS OF THE PUBLIC MAY ACCESS IT FROM A PLACE AND AT A TIME INDIVIDUALLY CHOSEN BY THEM, THE PERFORMER MAY TERMINATE THE CONTRACT BY WHICH THE PERFORMER HAS TRANSFERRED OR ASSIGNED HIS RIGHTS IN THE FIXATION OF HIS</p>	122a.1.	<p>AKO U PERIODU OD 50 GODINA OD DANA ZAKONITOG IZDAVANJA FONOGRAMA, ODNOSNO OD DANA ZAKONITOG OBJAVLJIVANJA FONOGRAMA, AKO FONOGRAM NIJE IZDAT, PROIZVOĐAČ FONOGRAMA NE PONUDI PRIMERKE FONOGRAMA NA PRODAJU U DOVOLJNOJ KOLIČINI KOJA ZADOVOLJAVA POTREBE JAVNOSTI, ILI FONOGRAM NE UČINI DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM NA NAČIN KOJI OMOGUĆAVA POJEDINCU INDIVIDUALNI PRISTUP SA MESTA I U VREME KOJE SAM ODABERE, INTERPRETATOR MOŽE, NAKON ISTEKA POMENUTOG PERIODA, ZA SVE VREME TRAJANJA SVOJIH IMOVINSKIH PRAVA, DA RASKINE UGOVOR KOJIM JE SVOJA ISKLJUČIVA IMOVINSKA PRAVA NA ZABELEŽENE INTERPRETACIJE PRENEO ILI USTUPIO PROIZVOĐAČU FONOGRAMA.</p>	Potpuno usklađeno			
------	--	---------	--	-------------------	--	--	--

3.2a	<p>IF, 50 YEARS AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, 50 YEARS AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC, THE PHONOGRAM PRODUCER DOES NOT OFFER COPIES OF THE PHONOGRAM FOR SALE IN SUFFICIENT QUANTITY OR DOES NOT MAKE IT AVAILABLE TO THE PUBLIC, BY WIRE OR WIRELESS MEANS, IN SUCH A WAY THAT MEMBERS OF THE PUBLIC MAY ACCESS IT FROM A PLACE AND AT A TIME INDIVIDUALLY CHOSEN BY THEM, THE PERFORMER MAY TERMINATE THE CONTRACT BY WHICH THE PERFORMER HAS TRANSFERRED OR ASSIGNED HIS RIGHTS IN THE FIXATION OF HIS</p>	122a.2.	<p>PRE RASKIDA UGOVORA INTERPRETATOR JE DUŽAN DA PISANIM PUTEM OBAVESTI PROIZVOĐAČA FONOGRAMA O SVOJOJ NAMERI DA RASKINE UGOVOR O PRENOSU ILI USTUPANjU ISKLjUČIVIH IMOVINSKIH PRAVA NA ZABELEŽENIM INTERPRETACIJAMA.</p>	Potpuno usklađeno			
------	--	---------	---	-------------------	--	--	--

3.2a	<p>IF, 50 YEARS AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, 50 YEARS AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC, THE PHONOGRAM PRODUCER DOES NOT OFFER COPIES OF THE PHONOGRAM FOR SALE IN SUFFICIENT QUANTITY OR DOES NOT MAKE IT AVAILABLE TO THE PUBLIC, BY WIRE OR WIRELESS MEANS, IN SUCH A WAY THAT MEMBERS OF THE PUBLIC MAY ACCESS IT FROM A PLACE AND AT A TIME INDIVIDUALLY CHOSEN BY THEM, THE PERFORMER MAY TERMINATE THE CONTRACT BY WHICH THE PERFORMER HAS TRANSFERRED OR ASSIGNED HIS RIGHTS IN THE FIXATION OF HIS PERFORMANCE TO A PHONOGRAM PRODUCER (HEREINAFTER A "CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT"). THE RIGHT TO TERMINATE THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT MAY BE EXERCISED IF THE PRODUCER, WITHIN A YEAR FROM THE NOTIFICATION BY THE PERFORMER OF HIS INTENTION TO TERMINATE THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT PURSUANT TO THE PREVIOUS SENTENCE, FAILS TO CARRY OUT BOTH OF THE ACTS OF EXPLOITATION REFERRED TO IN THAT SENTENCE. THIS RIGHT TO TERMINATE MAY NOT BE WAIVED BY THE PERFORMER. WHERE A PHONOGRAM CONTAINS THE FIXATION OF THE PERFORMANCES OF A PLURALITY OF PERFORMERS, THEY MAY TERMINATE THEIR CONTRACTS ON TRANSFER OR ASSIGNMENT IN ACCORDANCE WITH APPLICABLE NATIONAL LAW. IF THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT IS TERMINATED PURSUANT TO THIS PARAGRAPH, THE RIGHTS OF THE PHONOGRAM PRODUCER IN THE PHONOGRAM SHALL EXPIRE.</p>	122a.3.	<p>UKOLIKO PROIZVOĐAČ FONOGRAMA U ROKU OD 12 MESECI OD DANA PRIJEMA PISANOG OBAVEŠTENJA IZ STAVA 2. OVOG ČLANA NE UČINI FONOGRAM DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM NA NAČIN KOJI OMOGUĆAVA POJEDINCU INDIVIDUALNI PRISTUP SA MESTA I U VREME KOJE SAM ODABERE ILI NE PONUDI PRIMERKE FONOGRAMA NA PRODAJU U DOVOLJNOJ KOLIČINI KOJA ZADOVOLJAVA POTREBE JAVNOSTI, (NE UČINI NI JEDNU RADNJU ISKORIŠĆAVANJA ZABELEŽENE INTERPRETACIJE NA FONOGRAMU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA), UGOVOR SE SMATRA RASKINUTIM, A PRAVO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA NA TOM FONOGRAMU TRENUTNO PRESTAJE.</p>	Potpuno usklađeno			
------	--	---------	--	-------------------	--	--	--

3.2a	<p>IF, 50 YEARS AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, 50 YEARS AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC, THE PHONOGRAM PRODUCER DOES NOT OFFER COPIES OF THE PHONOGRAM FOR SALE IN SUFFICIENT QUANTITY OR DOES NOT MAKE IT AVAILABLE TO THE PUBLIC, BY WIRE OR WIRELESS MEANS, IN SUCH A WAY THAT MEMBERS OF THE PUBLIC MAY ACCESS IT FROM A PLACE AND AT A TIME INDIVIDUALLY CHOSEN BY THEM, THE PERFORMER MAY TERMINATE THE CONTRACT BY WHICH THE PERFORMER HAS TRANSFERRED OR ASSIGNED HIS RIGHTS IN THE FIXATION OF HIS PERFORMANCE TO A PHONOGRAM PRODUCER (HEREINAFTER A "CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT"). THE RIGHT TO TERMINATE THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT MAY BE EXERCISED IF THE PRODUCER, WITHIN A YEAR FROM THE NOTIFICATION BY THE PERFORMER OF HIS INTENTION TO TERMINATE THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT PURSUANT TO THE PREVIOUS SENTENCE, FAILS TO CARRY OUT BOTH OF THE ACTS OF EXPLOITATION REFERRED TO IN THAT SENTENCE. THIS RIGHT TO TERMINATE MAY NOT BE WAIVED BY THE PERFORMER. WHERE A PHONOGRAM CONTAINS THE FIXATION OF THE PERFORMANCES OF A PLURALITY OF PERFORMERS, THEY MAY TERMINATE THEIR CONTRACTS ON TRANSFER OR ASSIGNMENT IN ACCORDANCE WITH APPLICABLE NATIONAL LAW. IF THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT IS TERMINATED PURSUANT TO THIS PARAGRAPH, THE RIGHTS OF THE PHONOGRAM PRODUCER IN THE PHONOGRAM SHALL EXPIRE.</p>	122a.4	<p>AKO SU NA FONOGRAMU ZABELEŽENE INTERPRETACIJE VIŠE INTERPRETATORA, ONI MOGU DA RASKINU UGOVOR O PRENOSU ILI USTUPANjU ISKLjUČIVIH IMOVINSKIH PRAVA PREKO ZASTUPNIKA, U SKLADU SA ČLANOM 119. OVOG ZAKONA.</p>	Potpuno usklađeno			
------	--	--------	--	-------------------	--	--	--

3.2a	<p>IF, 50 YEARS AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, 50 YEARS AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC, THE PHONOGRAM PRODUCER DOES NOT OFFER COPIES OF THE PHONOGRAM FOR SALE IN SUFFICIENT QUANTITY OR DOES NOT MAKE IT AVAILABLE TO THE PUBLIC, BY WIRE OR WIRELESS MEANS, IN SUCH A WAY THAT MEMBERS OF THE PUBLIC MAY ACCESS IT FROM A PLACE AND AT A TIME INDIVIDUALLY CHOSEN BY THEM, THE PERFORMER MAY TERMINATE THE CONTRACT BY WHICH THE PERFORMER HAS TRANSFERRED OR ASSIGNED HIS RIGHTS IN THE FIXATION OF HIS PERFORMANCE TO A PHONOGRAM PRODUCER (HEREINAFTER A "CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT"). THE RIGHT TO TERMINATE THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT MAY BE EXERCISED IF THE PRODUCER, WITHIN A YEAR FROM THE NOTIFICATION BY THE PERFORMER OF HIS INTENTION TO TERMINATE THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT PURSUANT TO THE PREVIOUS SENTENCE, FAILS TO CARRY OUT BOTH OF THE ACTS OF EXPLOITATION REFERRED TO IN THAT SENTENCE. THIS RIGHT TO TERMINATE MAY NOT BE WAIVED BY THE PERFORMER. WHERE A PHONOGRAM CONTAINS THE FIXATION OF THE PERFORMANCES OF A PLURALITY OF PERFORMERS, THEY MAY TERMINATE THEIR CONTRACTS ON TRANSFER OR ASSIGNMENT IN ACCORDANCE WITH APPLICABLE NATIONAL LAW. IF THE CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT IS TERMINATED PURSUANT TO THIS PARAGRAPH, THE RIGHTS OF THE PHONOGRAM PRODUCER IN THE PHONOGRAM SHALL EXPIRE.</p>	122a.5	<p>INTERPRETATOR SE NE MOŽE ODREĆI PRAVA NA RASKID UGOVORA IZ OVOG ČLANA.</p>	Potpuno usklađeno			
------	--	--------	---	-------------------	--	--	--

3.2b	<p>WHERE A CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT GIVES THE PERFORMER A RIGHT TO CLAIM A NON-RECURRING REMUNERATION, THE PERFORMER SHALL HAVE THE RIGHT TO OBTAIN AN ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION FROM THE PHONOGRAM PRODUCER FOR EACH FULL YEAR IMMEDIATELY FOLLOWING THE 50TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC. THE RIGHT TO OBTAIN SUCH ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION MAY NOT BE WAIVED BY THE PERFORMER.</p>	122B.1.	<p>INTERPRETATOR KOJI JE ZA JEDNOKRATNU NAKNADU PRENEO ILI USTUPIO PROIZVOĐAČU FONOGRAMA SVOJA ISKLJUČIVA IMOVINSKA PRAVA NA ZABELEŽENE INTERPRETACIJE IMA, ZA SVE VREME TRAJANJA ZAŠTITE, PRAVO NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU.</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

3.2b	<p>WHERE A CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT GIVES THE PERFORMER A RIGHT TO CLAIM A NON-RECURRING REMUNERATION, THE PERFORMER SHALL HAVE THE RIGHT TO OBTAIN AN ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION FROM THE PHONOGRAM PRODUCER FOR EACH FULL YEAR IMMEDIATELY FOLLOWING THE 50TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC. THE RIGHT TO OBTAIN SUCH ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION MAY NOT BE WAIVED BY THE PERFORMER.</p>	122B.2.	<p>PROIZVOĐAČ FONOGRAMA JE DUŽAN DA INTERPRETATORU PLAĆA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU ZA SVAKU KALENDARSKU GODINU NAKON PEDESETE GODINE PO ZAKONITOM IZDAVANJU FONOGRAMA, ODNOSNO UKOLIKO FONOGRAM NIJE IZDAT, PO NJEGOVOJ OBJAVLJIVANJU.</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

3.2b	<p>WHERE A CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT GIVES THE PERFORMER A RIGHT TO CLAIM A NON-RECURRING REMUNERATION, THE PERFORMER SHALL HAVE THE RIGHT TO OBTAIN AN ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION FROM THE PHONOGRAM PRODUCER FOR EACH FULL YEAR IMMEDIATELY FOLLOWING THE 50TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC. THE RIGHT TO OBTAIN SUCH ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION MAY NOT BE WAIVED BY THE PERFORMER.</p>	122B.3.	<p>INTERPRETATOR SE NE MOŽE ODREĆI PRAVA NA GODIŠNjU DODATNU NAKNADU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA.</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

3.2c	<p>THE OVERALL AMOUNT TO BE SET ASIDE BY A PHONOGRAM PRODUCER FOR PAYMENT OF THE ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION REFERRED TO IN PARAGRAPH 2B SHALL CORRESPOND TO 20 % OF THE REVENUE WHICH THE PHONOGRAM PRODUCER HAS DERIVED, DURING THE YEAR PRECEDING THAT FOR WHICH THE SAID REMUNERATION IS PAID, FROM THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND MAKING AVAILABLE OF THE PHONOGRAM IN QUESTION, FOLLOWING THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.</p> <p>MEMBER STATES SHALL ENSURE THAT PHONOGRAM PRODUCERS ARE REQUIRED ON REQUEST TO PROVIDE TO PERFORMERS WHO ARE ENTITLED TO THE ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION REFERRED TO IN PARAGRAPH 2B ANY INFORMATION WHICH MAY BE NECESSARY IN ORDER TO SECURE PAYMENT OF THAT REMUNERATION.</p>	122B.4.	<p>UKUPAN IZNOS KOJI PROIZVOĐAČ FONOGRAMA IZDVAJA ZA PLAĆANJE GODIŠNJE DODATNE NAKNADE IZ ST. 1. I 2. OVOG ČLANA ODGOVARA IZNOSU OD 20% OD PRIHODA KOJI PROIZVOĐAČ FONOGRAMA OSTVARI TOKOM GODINE KOJA PRETHODI GODINI ZA KOJU SE PLAĆA GODIŠNJA DODATNA NAKNADA I TO OD PRIHODA OSTVAREN OG OD UMNOŽAVANJA, STAVLJANJA U PROMET I ČINJENJA DOSTUPNIM JAVNOSTI FONOGRAMA NA KOME JE ZABELEŽENA INTERPRETACIJA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA.</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

3.2c	<p>THE OVERALL AMOUNT TO BE SET ASIDE BY A PHONOGRAM PRODUCER FOR PAYMENT OF THE ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION REFERRED TO IN PARAGRAPH 2B SHALL CORRESPOND TO 20 % OF THE REVENUE WHICH THE PHONOGRAM PRODUCER HAS DERIVED, DURING THE YEAR PRECEDING THAT FOR WHICH THE SAID REMUNERATION IS PAID, FROM THE REPRODUCTION, DISTRIBUTION AND MAKING AVAILABLE OF THE PHONOGRAM IN QUESTION, FOLLOWING THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.</p> <p>MEMBER STATES SHALL ENSURE THAT PHONOGRAM PRODUCERS ARE REQUIRED ON REQUEST TO PROVIDE TO PERFORMERS WHO ARE ENTITLED TO THE ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION REFERRED TO IN PARAGRAPH 2B ANY INFORMATION WHICH MAY BE NECESSARY IN ORDER TO SECURE PAYMENT OF THAT REMUNERATION.</p>	122B.6.	<p>PROIZVOĐAČ FONOGRAMA JE DUŽAN DA INTERPRETATORU KOJI IMA PRAVO NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU, LICU KOJE ON OVLASTI, ILI ORGANIZACIJI KOJA KOLEKTIVNO OSTVARUJE PRAVO INTERPRETATORA NA GODIŠNJU DODATNU NAKNADU, DOSTAVI SVE PODATKE KOJI SU POTREBNI ZA ISPLATU GODIŠNJE DODATNE NAKNADE.</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

3.2d	MEMBER STATES SHALL ENSURE THAT THE RIGHT TO OBTAIN AN ANNUAL SUPPLEMENTARY REMUNERATION AS REFERRED TO IN PARAGRAPH 2B IS ADMINISTERED BY COLLECTING SOCIETIES.	122B.7.	PRAVO NA NAKNADU IZ OVOG ČLANA INTERPRETATOR MOŽE DA OSTVARI SAMO PREKO ORGANIZACIJE ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE PRAVA.	Potpuno usklađeno			
------	--	---------	--	-------------------	--	--	--

3.2e	2E. WHERE A PERFORMER IS ENTITLED TO RECURRING PAYMENTS, NEITHER ADVANCE PAYMENTS NOR ANY CONTRACTUALLY DEFINED DEDUCTIONS SHALL BE DEDUCTED FROM THE PAYMENTS MADE TO THE PERFORMER FOLLOWING THE 50TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.	122V.1.	AKO JE UGOVOROM IZMEĐU INTERPRETATORA I PROIZVOĐAČA FONOGRAMA KOJI JE ZAKLJUČEN ZA SVE VREME TRAJANJA ZAŠTITE PRAVA INTERPRETATORA PREDVIĐENO DA INTERPRETATOR PRENOSI, ODNOSNO USTUPA PROIZVOĐAČU FONOGRAMA ISKLJUČIVA IMOVINSKA PRAVA NA ZABELEŽENIM INTERPRETACIJAMA U ZAMENU ZA NAKNADU KOJA DOSPEVA U OBROCIMA, PRI OBRAČUNU IZNOSA TAKVE NAKNADE, NE ODUZIMAJU SE EVENTUALNO RANIJE PLAĆENI AVANSI KAO NI DRUGI ODBICI KOJI SU ODREĐENI U TAKVOM UGOVORU.	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

3.2e	2E. WHERE A PERFORMER IS ENTITLED TO RECURRING PAYMENTS, NEITHER ADVANCE PAYMENTS NOR ANY CONTRACTUALLY DEFINED DEDUCTIONS SHALL BE DEDUCTED FROM THE PAYMENTS MADE TO THE PERFORMER FOLLOWING THE 50TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.	122V.2.	STAV 1. OVOGA ČLANA PRIMENJUJE SE NAKON ŠTO ISTEKNE 50 GODINA OD ZAKONITOG IZDAVANJA FONOGRAMA, ODNOSNO 50 GODINA OD ZAKONITOG OBJAVLJIVANJA AKO FONOGRAM NIJE IZDAT.	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

3.3.	The rights of producers of the first fixation of a film shall expire 50 years after the fixation is made. However, if the film is lawfully published or lawfully communicated to the public during this period, the rights shall expire 50 years from the date of the first such publication or the first such communication to the public, whichever is the earlier. The term "film" shall designate a cinematographic or audiovisual work or moving images, whether or not accompanied by sound.	147.4.	PRAVO PROIZVOĐAČA VIDEOGRAMA TRAJE 50 GODINA OD DANA NASTANKA VIDEOGRAMA, AKO U TOM ROKU VIDEOGRAM NIJE ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN. AKO JE VIDEOGRAM ZAKONITO IZDAT ILI OBJAVLJEN TOKOM TOG ROKA, PRAVO PRESTAJE 50 GODINA OD DANA IZDAVANJA ILI OBJAVLJIVANJA, ZAVISNO OD TOGA KOJI DATUM JE RANIJI.	Potpuno usklađeno			
------	--	--------	---	-------------------	--	--	--

3.4.	4. The rights of broadcasting organisations shall expire 50 years after the first transmission of a broadcast, whether this broadcast is transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite.	147. 5.	Pravo proizvođača emisije traje 50 godina od dana prvog emitovanja zaštićene emisije.	Potpuno usklađeno			
------	--	---------	---	-------------------	--	--	--

4.	<p>Protection of previously unpublished works</p> <p>Any person who, after the expiry of copyright protection, for the first time lawfully publishes or lawfully communicates to the public a previously unpublished work, shall benefit from a protection equivalent to the economic rights of the author. The term of protection of such rights shall be 25 years from the time when the work was first lawfully published or lawfully communicated to the public.</p>	141.	<p>Lice koje, po isteku imovinskih prava autora, prvi put zakonito izda ili na drugi način saopšti javnosti delo koje pre toga nije bilo izdato, ima imovinska prava koja odgovaraju imovinskim pravima autora.</p>	Potpuno usklađeno			
----	--	------	---	-------------------	--	--	--

4.	<p>Protection of previously unpublished works</p> <p>Any person who, after the expiry of copyright protection, for the first time lawfully publishes or lawfully communicates to the public a previously unpublished work, shall benefit from a protection equivalent to the economic rights of the author. The term of protection of such rights shall be 25 years from the time when the work was first lawfully published or lawfully communicated to the public.</p>	147. 8.	<p>Pravo prvog izdavača slobodnog dela traje 25 godina od dana prvog izdavanja ili prvog saopštavanja javnosti na drugi način.</p>	Potpuno usklađeno			
----	--	---------	--	-------------------	--	--	--

5.	Critical and scientific publications Member States may protect critical and scientific publications of works which have come into the public domain. The maximum term of protection of such rights shall be 30 years from the time when the publication was first lawfully published.			Neprenosivo	Ostavljena je mogućnost zemljama članicama.		
----	--	--	--	-------------	---	--	--

7.1.	<p>Protection vis-à-vis third countries</p> <p>Where the country of origin of a work, within the meaning of the Berne Convention, is a third country, and the author of the work is not a Community national, the term of protection granted by the Member States shall expire on the date of expiry of the protection granted in the country of origin of the work, but may not exceed the term laid down in Article 1.</p>	148.4	<p>Za strane autore i nosioce srodnih prava koji uživaju zaštitu na osnovu ovog zakona važe rokovi trajanja tih prava iz ovog zakona s tim da ističu najkasnije na dan kada ističe zaštita u državi čiji su oni državljani ili u kojoj imaju svoje sedište i ne mogu biti duži od rokova propisanih ovim zakonom.</p>	Potpuno usklađeno			
------	--	-------	---	-------------------	--	--	--

7.2.	<p>The terms of protection laid down in Article 3 shall also apply in the case of rightholders who are not Community nationals, provided Member States grant them protection. However, without prejudice to the international obligations of the Member States, the term of protection granted by Member States shall expire no later than the date of expiry of the protection granted in the country of which the rightholder is a national and may not exceed the term laid down in Article 3.</p>	148.4	<p>Za strane autore i nosioce srodnih prava koji uživaju zaštitu na osnovu ovog zakona važe rokovi trajanja tih prava iz ovog zakona s tim da ističu najkasnije na dan kada ističe zaštita u državi čiji su oni državljani ili u kojoj imaju svoje sedište i ne mogu biti duži od rokova propisanih ovim zakonom.</p>	Potpuno usklađeno			
------	---	-------	---	-------------------	--	--	--

7.3.	Member States which, on 29 October 1993, in particular pursuant to their international obligations, granted a longer term of protection than that which would result from the provisions of paragraphs 1 and 2 may maintain this protection until the conclusion of international agreements on the term of protection of copyright or related rights.			Neprenosivo	U Srbiji nije propisan niti je bio propisan duži rok od onog koji predviđa direktiva		
------	--	--	--	-------------	--	--	--

8.	<p>Calculation of terms</p> <p>The terms laid down in this Directive shall be calculated from the first day of January of the year following the event which gives rise to them.</p>	106.	<p>Rokovi za potrebe utvrđivanja datuma prestanka imovinskih prava autora računaju se od 1. januara godine koja neposredno sledi za godinom u kojoj se desio događaj koji je relevantan za početak roka.</p>	Potpuno usklađeno	<p>Isto je propisano i za srodna prava u članu 147</p>		
----	--	------	--	-------------------	--	--	--

9.	<p>Moral rights</p> <p>This Directive shall be without prejudice to the provisions of the Member States regulating moral rights.</p>			Neprenosivo	Neprenosivo jer moralna prava nisu ni predmet ove direktive		
10.1.	<p>Application in time</p> <p>1. Where a term of protection which is longer than the corresponding term provided for by this Directive was already running in a Member State on 1 July 1995, this Directive shall not have the effect of shortening that term of protection in that Member State.</p>			Neprenosivo	U Srbiji nije propisan niti je bio propisan duži rok od onog koji predviđa direktiva		

10.2.	<p>The terms of protection provided for in this Directive shall apply to all works and subject matter which were protected in at least one Member State on the date referred to in paragraph 1, pursuant to national provisions on copyright or related rights, or which meet the criteria for protection under [Council Directive 92/100/EEC of 19 November 1992 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property.</p>			Neprenosivo			
-------	---	--	--	-------------	--	--	--

10.3.	This Directive shall be without prejudice to any acts of exploitation performed before the date referred to in paragraph 1. Member States shall adopt the necessary provisions to protect in particular acquired rights of third parties.			Neprenosivo			
10.4.	Member States need not apply the provisions of Article 2(1) to cinematographic or audiovisual works created before 1 July 1994.			neprenosivo			

10.5.	5. ARTICLE 3(1) TO (2e) IN THE VERSION THEREOF IN FORCE ON 31 OCTOBER 2011 SHALL APPLY TO FIXATIONS OF PERFORMANCES AND PHONOGRAMS IN REGARD TO WHICH THE PERFORMER AND THE PHONOGRAM PRODUCER ARE STILL PROTECTED, BY VIRTUE OF THOSE PROVISIONS IN THE VERSION THEREOF IN FORCE ON 30 OCTOBER 2011, AS AT 1 NOVEMBER 2013 AND TO FIXATIONS OF PERFORMANCES AND PHONOGRAMS WHICH COME INTO BEING AFTER THAT DATE.	Samostalni član 64. Nacrta zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima	ODREDBA ČLANA 28. STAV 3. OVOG ZAKONA (ČL. 147. ST. 2. I 3.), PRIMENJUJE SE NA FONOGRAM E I NA NjIMA SNIMLjENE INTERPRETACIJE ČIJE TRAJANJE PRAVA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA FONOGRAM E I NA NjIMA SNIMLjENE INTERPRETACIJE KOJI NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.	Potpuno usklađeno			
-------	--	--	---	-------------------	--	--	--

10.5.	5. ARTICLE 3(1) TO (2e) IN THE VERSION THEREOF IN FORCE ON 31 OCTOBER 2011 SHALL APPLY TO FIXATIONS OF PERFORMANCES AND PHONOGRAMS IN REGARD TO WHICH THE PERFORMER AND THE PHONOGRAM PRODUCER ARE STILL PROTECTED, BY VIRTUE OF THOSE PROVISIONS IN THE VERSION THEREOF IN FORCE ON 30 OCTOBER 2011, AS AT 1 NOVEMBER 2013 AND TO FIXATIONS OF PERFORMANCES AND PHONOGRAMS WHICH COME INTO BEING AFTER THAT DATE.	Samostalni član 66. Nacrta Zakona o autorskom i srodnim pravima	ČLAN 19. OVOG ZAKONA (ČL. 122A, 122B I 122V), PRIMENJUJE SE NA INTERPRETACIJE KOJE SU ZABELEŽENE NA FONOGRAM, KAO I NA FONOGRAME KOD KOJIH PRAVO INTERPRETATORA, ODNOSNO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA INTERPRETACIJE I FONOGRAME KOJI NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.	Potpuno usklađeno			
-------	--	---	--	-------------------	--	--	--

10.6.	<p>6.ARTICLE 1 (7) SHALL APPLY TO MUSICAL COMPOSITIONS WITH WORDS OF WHICH AT LEAST THE MUSICAL COMPOSITIONS OR THE LYRICS ARE PROTECTED IN AT LEAST ONE MEMBER STATE ON 1 NOVEMBER 2013, AND TO MUSICAL COMPOSITIONS WITH WORDS WHICH COME INTO BEING AFTER THAT DATE. THE FIRST SUBPRAGFRAPH OF THIS PARAGRAPH SHALL BE WITHOUT PREJUDICE TO ANY ACTS OF EXPLOITATION PERFORMED BEFORE 1 NOVEMBER 2013. MEMBER STATE SHALL ADOPT THE NECESSARY PROVISIONS TO PROTECT, IN PARTICULAR, ACQUIRED RIGHTS OF THE THIRD PARTIES.</p>	<p>Samostalni član 65. stav 1. Nacrta zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima</p>	<p>ČLAN 16. OVOG ZAKONA (ČLAN 102A.) PRIMENJUJE SE NA MUZIČKA DELA SA REČIMA KOD KOJIH PRAVO AUTORA TEKSTA ILI AUTORA KOMPOZICIJE ZA MUZIČKO DELO SA REČIMA NIJE ISTEKLO NA DAN STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA KAO I NA MUZIČKA DELA SA REČIMA KOJA SU STVORENA POSLE TOG DATUMA.</p>	Potpuno usklađeno			
-------	--	---	--	-------------------	--	--	--

10a.1.	1. IN THE ABSENCE OF CLEAR CONTRACTUAL INDICATIONS TO THE CONTRARY, A CONTRACT ON TRANSFER OR ASSIGNMENT CONCLUDED BEFORE 1 NOVEMBER 2013 SHALL BE DEEMED TO CONTINUE TO PRODUCE ITS EFFECTS BEYOND THE MOMENT AT WHICH, BY VIRTUE OF ARTICLE 3 (1) IN THE VERSION THEREOF IN FORCE ON OCTOBER 2011, THE PERFORMER WOULD NO LONGER BE PROTECTED.	Samostalni član 66. Nacrta zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima	ČLAN 19. OVOG ZAKONA (ČL. 122A, 122B I 122V) PRIMENJUJU SE NA INTERPRETACIJE KOJE SU ZABELEŽENE NA FONOGRAM, KAO I NA FONOGRAME KOD KOJIH PRAVO INTERPRETATORA, ODNOSNO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA INTERPRETACIJE I FONOGRAME KOJI NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.	Potpuno usklađeno			
--------	--	--	---	-------------------	--	--	--

10a.2.	MEMBER STATE MAY PROVIDE THAT CONTRACTS ON TRANSFER OR ASSIGNMENT WHICH ENTITLE A PERFORMER TO RECCURING PAYMENTS AND WHICH ARE CONCLUDED BEFORE 1 NOVEMBER 2013 CAN BE MODIFIED FOLLOWING THE 50 TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50 TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.	122a.1.	AKO U PERIODU OD 50 GODINA OD DANA ZAKONITOG IZDAVANJA FONOGRAMA, ODNOSNO OD DANA ZAKONITOG OBJAVLjIVANJA FONOGRAMA, AKO FONOGRAM NIJE IZDAT, PROIZVOĐAČ FONOGRAMA NE PONUDI PRIMERKE FONOGRAMA NA PRODAJU U DOVOLjNOJ KOLIČINI KOJA ZADOVOLjAVA POTREBE JAVNOSTI, ILI FONOGRAM NE UČINI DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM NA NAČIN KOJI OMOGUĆAVA POJEDINCU INDIVIDUALNI PRISTUP SA MESTA I U VREME KOJE SAM ODABERE, INTERPRETATOR MOŽE, NAKON ISTEKA POMENUTOG PERIODA, ZA SVE VREME TRAJANJA SVOJIH IMOVINSKIH PRAVA, DA RASKINE UGOVOR KOJIM JE SVOJA ISKLjUČIVA IMOVINSKA PRAVA NA ZABELEŽENE INTERPRETACIJE PRENEO ILI USTUPIO PROIZVOĐAČU FONOGRAMA.	Potpuno usklađeno			
--------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

10a.2.	MEMBER STATE MAY PROVIDE THAT CONTRACTS ON TRANSFER OR ASSIGNMENT WHICH ENTITLE A PERFORMER TO RECCURING PAYMENTS AND WHICH ARE CONCLUDED BEFORE 1 NOVEMBER 2013 CAN BE MODIFIED FOLLOWING THE 50 TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50 TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.	122v.3.	INTERPRETATOR IMA PRAVO DA ZAHTEVA IZMENU UGOVORA IZ STAVA 1. OVOGA ČLANA NAKON ŠTO ISTEKNE 50 GODINA OD ZAKONITOG IZDAVANjA FONOGRAMA ODNOSNO 50 GODINA OD DANA NjEGOVOG ZAKONITOG OBJAVLjIVANjA, AKO FONOGRAM NIJE IZDAT	Potpuno usklađeno			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

10a.2.	MEMBER STATE MAY PROVIDE THAT CONTRACTS ON TRANSFER OR ASSIGNMENT WHICH ENTITLE A PERFORMER TO RECCURING PAYMENTS AND WHICH ARE CONCLUDED BEFORE 1 NOVEMBER 2013 CAN BE MODIFIED FOLLOWING THE 50 TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50 TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.	Samostalni član 68. Nacrta zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima	ODREDBA ČLANA 28. STAV 3. OVOG ZAKONA (ČL. 147. ST. 2. I 3.), PRIMENJUJE SE NA FONOGRAME I NA NjIMA SNIMLjENE INTERPRETACIJE ČIJE TRAJANJE PRAVA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA FONOGRAME I NA NjIMA SNIMLjENE INTERPRETACIJE KOJI NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.	Potpuno usklađeno			
--------	---	--	---	-------------------	--	--	--

10a.2.	MEMBER STATE MAY PROVIDE THAT CONTRACTS ON TRANSFER OR ASSIGNMENT WHICH ENTITLE A PERFORMER TO RECCURING PAYMENTS AND WHICH ARE CONCLUDED BEFORE 1 NOVEMBER 2013 CAN BE MODIFIED FOLLOWING THE 50 TH YEAR AFTER THE PHONOGRAM WAS LAWFULLY PUBLISHED OR, FAILING SUCH PUBLICATION, THE 50 TH YEAR AFTER IT WAS LAWFULLY COMMUNICATED TO THE PUBLIC.	Nezavisni član 66 Nacrta zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima	ČLAN 19. OVOG ZAKONA (ČL. 122A, 122B I 122V), PRIMENJUJE SE NA INTERPRETACIJE KOJE SU ZABELEŽENE NA FONOGRAM, KAO I NA FONOGRAME KOD KOJIH PRAVO INTERPRETATORA, ODNOSNO PROIZVOĐAČA FONOGRAMA NIJE ISTEKLO DO DANA STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA, KAO I NA INTERPRETACIJE I FONOGRAME KOJI NASTANU NAKON STUPANJA NA SNAGU OVOG ZAKONA.	Potpuno usklađeno			
--------	---	--	--	-------------------	--	--	--

11.1.	<p>Notification and communication</p> <p>1. Member States shall immediately notify the Commission of any governmental plan to grant new related rights, including the basic reasons for their introduction and the term of protection envisaged.</p>			Neprenosivo			
11.2.	<p>Member States shall communicate to the Commission the texts of the provisions of internal law which they adopt in the field governed by this Directive.</p>			Neprenosivo			
12.1.	<p>Repeal Directive 93/98/EEC is hereby repealed, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time-limits for transposition into national law, as set out in Part B of Annex I, of the Directives, and their application.</p>			Neprenosivo			

12.2.	References made to the repealed Directive shall be construed as being made to this Directive and should be read in accordance with the correlation table in Annex II.			Neprenosivo	.		
13.	Entry into force This Directive shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the Official Journal of the European Union.			Neprenosivo			
14.	Addressees This Directive is addressed to the Member States. Done at Strasbourg, the 12 December 2006. For the European Parliament			Neprenosivo			

1. Naziv propisa EU Directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs (Codified version).(OJ L111,5.5.2009) Direktiva 2009/24 EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 23 aprila 2009 godine o pravnoj zaštiti računarskih programa (kodifikovana verzija). Službeni list 111 od 5.5.2009.				2. „CELEX” oznaka EU propisa Celex No.32009L0024			
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja				4. datum izrade tabele 05.05.2018			
5. Naziv (važećeg, nacrt, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima				6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI			
7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

1.1	In accordance with the provisions of this Directive, Member States shall protect computer programs, by copyright, as literary works within the meaning of the Berne Convention for the Protection of Literary and Artistic Works. For the purposes of this Directive, the term "computer programs" shall include their preparatory design material.	2.2.1	Autorskim delom smatraju se, naročito: 1) pisana dela (knjige, brošure, članci, prevodi, računarski programi u bilo kojem obliku njihovog izražavanja, uključujući i pripremni materijal za njihovu izradu i dr.);	потпуно усклађено			
-----	---	-------	---	-------------------	--	--	--

1.2	Protection in accordance with this Directive shall apply to the expression in any form of a computer program. Ideas and principles which underlie any element of a computer program, including those which underlie its interfaces, are not protected by copyright under this Directive.	6.1	Autorskopravnom zaštitom nisu obuhvaćene opšte ideje, postupci, metode rada, ili matematički koncepti kao takvi, kao i načela, principi i uputstva koji su sadržani u autorskom delu.	потпуно усклађено	Iako ne postoji posebna odredba koja se bavi "idejom računarskog programa", u našem Zakonu postoji opšta odredba koja kaže da ideje i matematički koncepti nisu deo autorsko pravne zaštite.		
1.3	A computer program shall be protected if it is original in the sense that it is the author's own intellectual creation. No other criteria shall be applied to determine its eligibility for protection.	2.1	Autorsko delo je originalna duhovna tvorevina autora, izražena u određenoj formi, bez obzira na njegovu umetničku, naučnu ili drugu vrednost, njegovu namenu, veličinu, sadržinu i način ispoljavanja, kao i dopuštenost javnog saopštavanja njegove sadržine.	потпуно усклађено	Osnovni uslov da se određeno delo smatra za autorsko delo, jeste njegova originalnost. Ovaj uslov koji direktiva postavlja je upravo takav, mora se raditi o autorovom originalnom delu.		

1.4	The provisions of this Directive shall apply also to programs created before 1 January 1993, without prejudice to any acts concluded and rights acquired before that date.	1	Ovim zakonom uređuju se prava autora književnih, naučnih, stručnih i umetničkih dela (u daljem tekstu: autorsko pravo), pravo interpretatora, pravo prvog izdavača slobodnog dela, prava proizvođača fonograma, videograma, emisija, baza podataka i pravo izdavača štampanih izdanja kao prava srodna autorskom pravu (u daljem tekstu: srodna prava), način ostvarivanja autorskog i srodnih prava i sudska zaštita tih prava.	потпуно усклађено	Ovaj član Direktive reguliše pitanje primene Direktive na računarske programe koji su stvoreni pre 1.1.1993. godine. Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine, i njegove odredbe će se primenjivati na sve kompjuterske programe (i sva autorska dela) koja važe u trenutku njegovog stupanja na snagu. To se jasno odnosi i na kompjuterske programe bez obzira na to kada su nastali.		
-----	--	---	--	-------------------	--	--	--

2.1	The author of a computer program shall be the natural person or group of natural persons who has created the program or, where the legislation of the Member State permits, the legal person designated as the rightholder by that legislation.	9.1	Autor je fizičko lice koje je stvorilo autorsko delo (u daljem tekstu: delo).	потпуно усклађено			
2.1	The author of a computer program shall be the natural person or group of natural persons who has created the program or, where the legislation of the Member State permits, the legal person designated as the rightholder by that legislation.	9.4	Pored autora nosilac autorskog prava može biti i lice koje nije autor, a koje je u skladu sa ovim zakonom steklo autorsko pravo.	потпуно усклађено			

2.1	The author of a computer program shall be the natural person or group of natural persons who has created the program or, where the legislation of the Member State permits, the legal person designated as the rightholder by that legislation.	10.1	Koautor je fizičko lice koje je zajedničkim stvaralačkim radom sa drugim licem stvorilo delo.	потпуно усклађено			
2.2	In respect of a computer program created by a group of natural persons jointly, the exclusive rights shall be owned jointly.	10.3	AKO JE KOAUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM ILI BAZA PODATAKA, AUTORSKO PRAVO NA TAKVOM RAČUNARSKOM PROGRAMU, ODNOSNO BAZI PODATAKA, PRIPADA SVIM KOAUTORIMA.	потпуно усклађено			

4.1(a)	<p>Subject to the provisions of Articles 5 and 6, the exclusive rights of the rightholder within the meaning of Article 2 shall include the right to do or to authorise:</p> <p>(a) the permanent or temporary reproduction of a computer program by any means and in any form, in part or in whole; in so far as loading, displaying, running, transmission or storage of the computer program necessitate such reproduction, such acts shall be subject to authorisation by the rightholder;</p>	20.1.	<p>Autor ima isključivo pravo da drugome dozvoli ili zabrani beleženje i umnožavanje svog dela u celosti ili delimično, bilo kojim sredstvima, u bilo kom obliku, na bilo koji trajni ili privremeni, posredni ili neposredni način</p>	<p>потпуно усклађено</p>			
--------	--	-------	---	--------------------------	--	--	--

4.1(a)	<p>Subject to the provisions of Articles 5 and 6, the exclusive rights of the rightholder within the meaning of Article 2 shall include the right to do or to authorise:</p> <p>(a) the permanent or temporary reproduction of a computer program by any means and in any form, in part or in whole; in so far as loading, displaying, running, transmission or storage of the computer program necessitate such reproduction, such acts shall be subject to authorisation by the rightholder;</p>	21.4.	<p>Ako je autorsko delo računarski program, umnožavanjem se smatra i puštanje programa u rad na računaru.</p>	<p>потпуно усклађено</p>			
--------	--	-------	---	--------------------------	--	--	--

4.1(b)	<p>Subject to the provisions of Articles 5 and 6, the exclusive rights of the rightholder within the meaning of Article 2 shall include the right to do or to authorise:</p> <p>(b) the translation, adaptation, arrangement and any other alteration of a computer program and the reproduction of the results thereof, without prejudice to the rights of the person who alters the program;</p>	19.1.	<p>Autor ima pravo na ekonomsko iskorišćavanje svog dela, kao i dela koje je nastalo preradom njegovog dela.</p>	<p>потпуно усклађено</p>			
--------	--	-------	--	--------------------------	--	--	--

4.1(b)	<p>Subject to the provisions of Articles 5 and 6, the exclusive rights of the rightholder within the meaning of Article 2 shall include the right to do or to authorise:</p> <p>(b) the translation, adaptation, arrangement and any other alteration of a computer program and the reproduction of the results thereof, without prejudice to the rights of the person who alters the program;</p>	20.5.	<p>AUTOR RAČUNARSKOG PROGRAMA IMA ISKLJUČIVO PRAVO DA DOZVOLI ILI ZABRANI UMNOŽAVANJE RAČUNARSKOG PROGRAMA KOJI JE NASTAO KAO REZULTAT PRILAGOĐAVANJA, PREVOĐENJA, ARANŽIRANJA ILI IZMENE NJEGOVOG RAČUNARSKOG PROGRAMA, BEZ UTICAJA NA PRAVA LICA KOJE JE IZVRŠILO TAKVE IZMENE.</p>	<p>потпуно усклађено</p>			
--------	--	-------	---	--------------------------	--	--	--

4.1(b)	<p>Subject to the provisions of Articles 5 and 6, the exclusive rights of the rightholder within the meaning of Article 2 shall include the right to do or to authorise:</p> <p>(b) the translation, adaptation, arrangement and any other alteration of a computer program and the reproduction of the results thereof, without prejudice to the rights of the person who alters the program;</p>	31	<p>Autor ima isključivo pravo da drugome dozvoli ili zabrani prilagođavanje, prevođenjem aranžiranje i druge izmene dela.</p>	potpuno usklađeno			
--------	--	----	---	-------------------	--	--	--

4.1(c)	any form of distribution to the public, including the rental, of the original computer program or of copies thereof.	21.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli stavljanje u promet originala ili umnoženih primeraka svog dela, prodajom ili drugim načinom prenosa vlasništva.	потпуно усклађено			
4.1(c)	any form of distribution to the public, including the rental, of the original computer program or of copies thereof.	22.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli davanje originala ili umnoženih primeraka svog dela u zakup. Davanje u zakup, u smislu ovog zakona, je davanje originala ili umnoženih primeraka dela drugome na korišćenje na ograničeno vreme u svrhu ostvarivanja neposredne ili posredne imovinske koristi.	потпуно усклађено			

4.2	The first sale in the Community of a copy of a program by the rightholder or with his consent shall exhaust the distribution right within the Community of that copy, with the exception of the right to control further rental of the program or a copy thereof.	21.3.	Pravo autora na stavljanje primeraka dela u promet ne deluje prema onom vlasniku primerka dela koji je taj primerak legalno pribavio u Republici Srbiji od autora ili od autorovog pravnog sledbenika (iscrpljenje prava). Vlasnik može slobodno otuditi primerak dela koji je legalno pribavio od autora ili autorovog pravnog sledbenika.	Potpuno usklađeno			
4.2	The first sale in the Community of a copy of a program by the rightholder or with his consent shall exhaust the distribution right within the Community of that copy, with the exception of the right to control further rental of the program or a copy thereof.	22.4.	Pravo iz stava 1. ovog člana se ne iscrpljuje prodajom ili drugim radnjama stavljanja u promet originala ili umnoženih primeraka dela				

4.2	The first sale in the Community of a copy of a program by the rightholder or with his consent shall exhaust the distribution right within the Community of that copy, with the exception of the right to control further rental of the program or a copy thereof.	68.1.	ODREDBA ČLANA 21. STAV 3. ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUŽBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 – ODLUKA US), PRIMENJIVAĆE SE I U SLUČAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJI.				
-----	---	-------	---	--	--	--	--

4.2.	The first sale in the Community of a copy of a program by the rightholder or with his consent shall exhaust the distribution right within the Community of that copy, with the exception of the right to control further rental of the program or a copy thereof.	22.4.	Pravo iz stava 1. ovog člana se ne iscrpljuje prodajom ili drugim radnjama stavljanja u promet originala ili umnoženih primeraka dela	Potpuno usklađeno			
------	---	-------	---	-------------------	--	--	--

5.1	In the absence of specific contractual provisions, the acts referred to in points (a) and (b) of Article 4(1) shall not require authorisation by the rightholder where they are necessary for the use of the computer program by the lawful acquirer in accordance with its intended purpose, including for error correction.	47.1.1	<p>AKO JE AUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM I AKO UGOVOROM NIJE NEŠTO DRUGO PREDVIĐENO, DOZVOLJENO JE LICU KOJE JE NA ZAKONIT NAČIN PRIBAVILO PRIMERAK RAČUNARSKOG PROGRAMA DA BEZ DOZVOLE AUTORA I BEZ PLAĆANJA AUTORSKE NAKNADE:</p> <p>5) TRAJNO ILI PRIVREMENO UMNOŽI RAČUNARSKI PROGRAM ILI POJEDINE NjEGOVE DELOVE, BILO KOJIM SREDSTVIMA I U BILO KOM OBLIKU, ONDA KADA JE TO NEOPHODNO ZA KORIŠĆENJE RAČUNARSKOG PROGRAMA U SKLADU SA Njegovom NAMENOM;</p>	потпуно усклађено			
-----	---	--------	--	-------------------	--	--	--

5.1.	In the absence of specific contractual provisions, the acts referred to in points (a) and (b) of Article 4(1) shall not require authorisation by the rightholder where they are necessary for the use of the computer program by the lawful acquirer in accordance with its intended purpose, including for error correction.	47.1.2.	AKO JE AUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM I AKO UGOVOROM NIJE NEŠTO DRUGO PREDVIĐENO, DOZVOLJENO JE LICU KOJE JE NA ZAKONIT NAČIN PRIBAVILO PRIMERAK RAČUNARSKOG PROGRAMA DA BEZ DOZVOLE AUTORA I BEZ PLAĆANJA AUTORSKE NAKNADE: 2) OTKLANJA GREŠKE U RAČUNARSKOM PROGRAMU IMAJUĆI U VIDU NJEVOU NAMENU;	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

5.1.	In the absence of specific contractual provisions, the acts referred to in points (a) and (b) of Article 4(1) shall not require authorisation by the rightholder where they are necessary for the use of the computer program by the lawful acquirer in accordance with its intended purpose, including for error correction.	47.1.3.	AKO JE AUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM I AKO UGOVOROM NIJE NEŠTO DRUGO PREDVIĐENO, DOZVOLJENO JE LICU KOJE JE NA ZAKONIT NAČIN PRIBAVILO PRIMERAK RAČUNARSKOG PROGRAMA DA BEZ DOZVOLE AUTORA I BEZ PLAĆANJA AUTORSKE NAKNADE; 3) UČITAVA, PRIKAZUJE, POKREĆE, PRENOSI ILI SMEŠTA RAČUNARSKI PROGRAM U MEMORIJU RAČUNARA AKO JE TO NEOPHODNO ZA UMNOŽAVANJE RAČUNARSKOG PROGRAMA IZ TAČKE 1. OVOG ČLANA;	Potpuno usklađeno			
------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

5.1.	In the absence of specific contractual provisions, the acts referred to in points (a) and (b) of Article 4(1) shall not require authorisation by the rightholder where they are necessary for the use of the computer program by the lawful acquirer in accordance with its intended purpose, including for error correction.	47.1.4.	AKO JE AUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM I AKO UGOVOROM NIJE NEŠTO DRUGO PREDVIĐENO, DOZVOLJENO JE LICU KOJE JE NA ZAKONIT NAČIN PRIBAVILO PRIMERAK RAČUNARSKOG PROGRAMA DA BEZ DOZVOLE AUTORA I BEZ PLAĆANJA AUTORSKE NAKNADE: 4) PREVODI, PRILAGOĐAVA, ARANŽIRA I VRŠI DRUGE IZMENE RAČUNARSKOG PROGRAMA KAO I UMNOŽENIH REZULTATA TIH RADNJI.	Potpuno usklađeno			
5.2	The making of a back-up copy by a person having a right to use the computer program may not be prevented by contract in so far as it is necessary for that use.	47.2.	UGOVOROM SE NE MOŽE ZABRANITI PRAVLJENJE REZERVNE KOPIJE RAČUNARSKOG PROGRAMA NA TRAJNOM TELESNOM NOSAČU UKOLIKO JE TO NEOPHODNO ZA NJEGOVO KORIŠĆENJE.	потпуно усклађено	Budući da je ovo ograničenje autorskog prava izričito predviđeno zakonom, jasno je da se ne može derogirati ugovorom.		

5.3	The person having a right to use a copy of a computer program shall be entitled, without the authorisation of the rightholder, to observe, study or test the functioning of the program in order to determine the ideas and principles which underlie any element of the program if he does so while performing any of the acts of loading, displaying, running, transmitting or storing the program which he is entitled to do.	47.3	LICE KOJE IMA PRAVO DA KORISTI PRIMERAK RAČUNARSKOG PROGRAMA OVLAŠĆENO JE DA, BEZ DOZVOLE NOSIOCA PRAVA, POSMATRA, ISPITUJE ILI TESTIRA RAD RAČUNARSKOG PROGRAMA SA CILJEM DA UTVRDI IDEJE I PRINCIPE NA KOJIMA POČIVA BILO KOJI OD ELEMENATA RAČUNARSKOG PROGRAMA, POD USLOVOM DA TO ČINI DOK PREDUZIMA RADNJE UČITAVANjA, PRIKAZIVANjA, POKRETANjA, PRENOSA ILI SMEŠTANjE PROGRAMA ZA KOJE JE OVLAŠĆEN DA IH ČINI.	потпуно усклађено			
-----	--	------	--	-------------------	--	--	--

6.1(a)	<p>The authorisation of the rightholder shall not be required where reproduction of the code and translation of its form within the meaning of points (a) and (b) of Article 4(1) are indispensable to obtain the information necessary to achieve the interoperability of an independently created computer program with other programs, provided that the following conditions are met:</p> <p>(a) those acts are performed by the licensee or by another person having a right to use a copy of a program, or on their behalf by a person authorised to do so;</p>	47a.1.1	<p>DOZVOLJENO JE BEZ DOZVOLE NOSIOCA PRAVA UMNOŽAVANJE IZVORNOG KODA I PREVOD NJEGOVE FORME AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRIBAVLJANJA PODATAKA NEOPHODNIH ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA SA DRUGIM PROGRAMIMA, POD SLEDEĆIM USLOVIMA:</p> <p>(1) DA RADNJE IZ STAVA 1. OVOG ČLANA PREDUZIMA NOSILAC LICENCE ILI DRUGA OSOBA KOJA IMA PRAVO DA KORISTI PRIMERAK PROGRAMA ILI LICE KOJE JE OD STRANE TIH LICA OVLAŠĆENO DA PREDUZIMA TE RADNJE;</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

6.1(b)	<p>The authorisation of the rightholder shall not be required where reproduction of the code and translation of its form within the meaning of points (a) and (b) of Article 4(1) are indispensable to obtain the information necessary to achieve the interoperability of an independently created computer program with other programs, provided that the following conditions are met:</p> <p>(b) the information necessary to achieve interoperability has not previously been readily available to the persons referred to in point (a); and</p>	47a.1.2	<p>DOZVOLJENO JE BEZ DOZVOLE NOSIOCA PRAVA UMNOŽAVANJE IZVORNOG KODA I PREVOD NJEGOVE FORME AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRIBAVLJANJA PODATAKA NEOPHODNIH ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA SA DRUGIM PROGRAMIMA, POD SLEDEĆIM USLOVIMA:</p> <p>(2) DA PODACI KOJI SU NEOPHODNI ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI NISU NA DRUGI NAČIN BILI DOSTUPNI LICIMA IZ TAČKE 1. OVOG ČLANA I</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

6.1(c)	<p>The authorisation of the rightholder shall not be required where reproduction of the code and translation of its form within the meaning of points (a) and (b) of Article 4(1) are indispensable to obtain the information necessary to achieve the interoperability of an independently created computer program with other programs, provided that the following conditions are met:</p> <p>(c) those acts are confined to the parts of the original program which are necessary in order to achieve interoperability.</p>	47a.1.3	<p>DOZVOLJENO JE BEZ DOZVOLE NOSIOCA PRAVA UMNOŽAVANJE IZVORNOG KODA I PREVOD NjEGOVE FORME AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRIBAVLjANjA PODATAKA NEOPHODNIH ZA POSTIZANjE INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA SA DRUGIM PROGRAMIMA, POD SLEDEĆIM USLOVIMA:</p> <p>(3) DA SU RADNjE IZ STAVA 1. OVOG ČLANA OGRANIČENE NA DELOVE ORIGINALNOG PROGRAMA KOJI SU NEOPHODNI ZA POSTIZANjE INTEROPERABILNOSTI</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

6.2(a)	<p>The provisions of paragraph 1 shall not permit the information obtained through its application:</p> <p>(a) to be used for goals other than to achieve the interoperability of the independently created computer program;</p>	47a.2.	<p>PODACI DOBIJENI PRIMENOM ODREDBE STAVA 1. OVOG ČLANA MOGU DA SE KORISTE ISKLJUČIVO RADI POSTIZANJA INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA.</p>	потпуно усклађено			
6.2(b)	<p>The provisions of paragraph 1 shall not permit the information obtained through its application:</p> <p>(b) to be given to others, except when necessary for the interoperability of the independently created computer program; or</p>	47a.3.1	<p>PODACI DOBIJENI RADNjAMA IZ STAVA 1. NE SMEJU SE:</p> <p>3) SAOPŠTAVATI DRUGIMA, OSIM AKO JE TO NEOPHODNO ZA POSTIZANJE INTEROPERABILNOSTI NEZAVISNO STVORENOG RAČUNARSKOG PROGRAMA;</p>	потпуно усклађено			

6.2(c)	<p>The provisions of paragraph 1 shall not permit the information obtained through its application:</p> <p>(c) to be used for the development, production or marketing of a computer program substantially similar in its expression, or for any other act which infringes copyright.</p>	47a.3.2	<p>PODACI DOBIJENI RADNjAMA IZ STAVA 1. NE SMEJU SE:</p> <p>2) KORISTITI ZA RAZVOJ, PROIZVODNjU ILI REKLAMIRANjE RAČUNARSKOG PROGRAMA KOJI JE SUŠTINSKI SLIČAN U IZRAZU RAČUNARSKOM PROGRAMU ČIJA SE DEKOMPILACIJA VRŠI ILI ZA BILO KOJU DRUGU RADNjU KOJOM SE POVREĐUJE AUTORSKO PRAVO NA TOM PROGRAMU.</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

6.3	In accordance with the provisions of the Berne Convention for the protection of Literary and Artistic Works, the provisions of this Article may not be interpreted in such a way as to allow its application to be used in a manner which unreasonably prejudices the rightholder's legitimate interests or conflicts with a normal exploitation of the computer program.	41.2	U svakom konkretnom slučaju, obim ograničenja isključivih prava ne sme biti u suprotnosti sa normalnim iskorišćavanjem dela niti sme nerazumno vredati legitimne interese autora, ODNOSNO NOSIOCA PRAVA.	потпуно усклађено	Ovo je generalna odredba domaćeg propisa i odnosi se na sva zakonom propisana ograničenja autorskog i srodnih prava.		
-----	---	------	--	-------------------	--	--	--

7.1(a)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(a) any act of putting into circulation a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	204	<p>Povredu autorskog ili srodnog prava predstavlja neovlašćeno vršenje bilo koje radnje koja je obuhvaćena isključivim pravima nosioca autorskog ili srodnog prava, neplaćanje naknade propisane ovim zakonom ili ugovorom, kao i neizvršavanje drugih obaveza prema nosiocu autorskog ili srodnog prava, propisanih ovim zakonom.</p>	<p>потпуно усклађено</p>			
--------	---	-----	--	--------------------------	--	--	--

7.1(a)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(a) any act of putting into circulation a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	208.1.1	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>1) iskorišćavanje bilo kog predmeta zaštite uz upotrebu neovlašćeno umnoženih primeraka tog predmeta zaštite, odnosno na osnovu neovlašćene emisije;</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

7.1(a)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(a) any act of putting into circulation a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	215.1.2	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>2) u cilju pribavljanja imovinske koristi za sebe ili drugog protivpravno stavi u promet ili da u zakup primerke iz stava 1. ovog člana, za koje zna da su neovlašćeno objavljeni, zabeleženi ili umnoženi (čl. 16, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 116, 126, 131, 136. i 140);</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 200.000 dinara i odgovorno lice u privrednom društvu ili drugom pravnom licu.</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

7.1(a)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(a) any act of putting into circulation a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	216.	<p>Za radnje iz člana 215. stav 1. tačke 1, 2, 3, 4, 5. i 7. ovog zakona kazniće se za prekršaj preduzetnik novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 500.000 dinara.</p> <p>Za radnju iz člana 215. stav 1. tačka 6. ovog zakona kazniće se za prekršaj fizičko lice novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara.</p> <p>Predmeti izvršenja prekršaja i predmeti koji su bili upotrebljeni za izvršenje prekršaja iz st. 1. i 2. ovog člana biće oduzeti, a predmeti izvršenja prekršaja biće i uništeni.</p>	Potpuno usklađeno			
--------	---	------	--	-------------------	--	--	--

7.1(b)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(b) the possession, for commercial purposes, of a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	204.	<p>Povredu autorskog ili srodnog prava predstavlja neovlašćeno vršenje bilo koje radnje koja je obuhvaćena isključivim pravima nosioca autorskog ili srodnog prava, neplaćanje naknade propisane ovim zakonom ili ugovorom, kao i neizvršavanje drugih obaveza prema nosiocu autorskog ili srodnog prava, propisanih ovim zakonom.</p>	<p>потпуно усклађено</p>			
--------	---	------	--	--------------------------	--	--	--

7.1(b)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(b) the possession, for commercial purposes, of a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	208.1.2	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>2) držanje u komercijalne svrhe primeraka autorskog dela ili predmeta srodnog prava, ako držalac zna ili ima osnova da zna da je reč o neovlašćeno proizvedenom primerku;</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

7.1(b)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(b) the possession, for commercial purposes, of a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	215.1.1	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>1) neovlašćeno objavi, zabeleži, umnoži ili javno saopšti na bilo koji način, u celini ili delimično, autorsko delo, interpretaciju, fonogram, videogram, emisiju ili bazu podataka, ili stavi u promet ili da u zakup ili u komercijalne svrhe drži neovlašćeno umnožene ili neovlašćeno stavljene u promet primerke autorskog dela, interpretacije, fonograma, videograma, emisije ili baze podataka (čl. 16, 20, 21,22, 25, 26, 27, 28, 29, 116, 126, 131, 136. i 140);</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 200.000 dinara i odgovorno lice u privrednom društvu ili drugom pravnom licu.</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

7.1(b)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(b) the possession, for commercial purposes, of a copy of a computer program knowing, or having reason to believe, that it is an infringing copy;</p>	216.	<p>Za radnje iz člana 215. stav 1. tačke 1, 2, 3, 4, 5. i 7. ovog zakona kazniće se za prekršaj preduzetnik novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 500.000 dinara.</p> <p>Za radnju iz člana 215. stav 1. tačka 6. ovog zakona kazniće se za prekršaj fizičko lice novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara.</p> <p>Predmeti izvršenja prekršaja i predmeti koji su bili upotrebljeni za izvršenje prekršaja iz st. 1. i 2. ovog člana biće oduzeti, a predmeti izvršenja prekršaja biće i uništeni.</p>	Potpuno usklađeno			
--------	---	------	--	-------------------	--	--	--

7.1(c)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(c) any act of putting into circulation, or the possession for commercial purposes of, any means the sole intended purpose of which is to facilitate the unauthorised removal or circumvention of any technical device which may have been applied to protect a computer program.</p>	204.	<p>Povredu autorskog ili srodnog prava predstavlja neovlašćeno vršenje bilo koje radnje koja je obuhvaćena isključivim pravima nosioca autorskog ili srodnog prava, neplaćanje naknade propisane ovim zakonom ili ugovorom, kao i neizvršavanje drugih obaveza prema nosiocu autorskog ili srodnog prava, propisanih ovim zakonom.</p>	потпуно усклађено			
--------	---	------	--	-------------------	--	--	--

7.1(c)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(c) any act of putting into circulation, or the possession for commercial purposes of, any means the sole intended purpose of which is to facilitate the unauthorised removal or circumvention of any technical device which may have been applied to protect a computer program.</p>	208.1.3	<p>Pored slučajeva predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>PROIZVODNjA, UVOZ, STAVLjANjE U PROMET, PRODAJA, ZAKUP, REKLAMIRANjE U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDOVANjE U KOMERCIJALNE SVRHE, UREĐAJA, PROIZVODA ILI KOMPONENTI ILI PRUŽANjE USLUGA KOJE SU PROMOVISANE, REKLAMIRANE ILI PRODAVANE SA CILjEM ZAOBILAŽENjA BILO KOJE EFIKASNE TEHNOLOŠKE MERE, ODNOSNO KOJE IMAJU DELIMIČNU KOMERCIJALNU UPOTREBU ILI SVRHU ALI KOJE SE KORISTE I ZA ZAOBILAŽENjE EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA, KAO I ONIH KOJE SU PRIMARNO DIZAJNIRANE, PROIZVEDENE, PRILAGOĐENE ILI PRIKAZANE U CILjU OMOGUĆAVANjA ILI OLAKŠAVANjA ZAOBILAŽENjA EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA;</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

7.1(c)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(c) any act of putting into circulation, or the possession for commercial purposes of, any means the sole intended purpose of which is to facilitate the unauthorised removal or circumvention of any technical device which may have been applied to protect a computer program.</p>	215.1.3	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>3) PROIZVEDE, UVEZE, STAVI U PROMET, PRODA, DA U ZAKUP, REKLAMIRA U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDUJE U KOMERCIJALNE SVRHE, UREĐAJE, PROIZVODE ILI KOMPONENTE ILI PRUŽA USLUGE KOJE SU PROMOVISANE, REKLAMIRANE ILI PRODAVANE SA CILJEM ZAOBILAŽENJA BILO KOJE EFIKASNE TEHNOLOŠKE MERE, ODNOSNO KOJE IMAJU DELIMIČNU KOMERCIJALNU UPOTREBU ILI SVRHU ALI KOJE SE KORISTE I ZA ZAOBILAŽENJE EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA, KAO I ONIH KOJE SU PRIMARNO DIZAJNIRANE, PROIZVEDENE, PRILAGOĐENE ILI PRIKAZANE U CILJU OMOGUĆAVANJA ILI OLAKŠAVANJA ZAOBILAŽENJA EFIKASNIH TEHNOLOŠKIH MERA (član 208. stav 1. tačka 3);</p> <p>Za radnje iz stava 1. ovog člana kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 200.000 dinara i odgovorno lice u privrednom društvu ili drugom pravnom licu.</p>	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

7.1(c)	<p>Without prejudice to the provisions of Articles 4, 5 and 6, Member States shall provide, in accordance with their national legislation, appropriate remedies against a person committing any of the following acts:</p> <p>(c) any act of putting into circulation, or the possession for commercial purposes of, any means the sole intended purpose of which is to facilitate the unauthorised removal or circumvention of any technical device which may have been applied to protect a computer program.</p>	216.	<p>Za radnje iz člana 215. stav 1. tačke 1, 2, 3, 4, 5. i 7. ovog zakona kazniće se za prekršaj preduzetnik novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 500.000 dinara.</p> <p>Za radnju iz člana 215. stav 1. tačka 6. ovog zakona kazniće se za prekršaj fizičko lice novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara.</p> <p>Predmeti izvršenja prekršaja i predmeti koji su bili upotrebljeni za izvršenje prekršaja iz st. 1. i 2. ovog člana biće oduzeti, a predmeti izvršenja prekršaja biće i uništeni.</p>	Potpuno usklađeno			
--------	---	------	--	-------------------	--	--	--

7.2.	Any infringing copy of a computer program shall be liable to seizure in accordance with the legislation of the Member State concerned.	215.3.	Predmeti izvršenja privrednih prestupa i predmeti koji su bili upotrebljeni za izvršenje privrednog prestupa iz stava 1. ovog člana biće oduzeti a predmeti izvršenja privrednih prestupa biće i uništeni.	потпуно усклађено			
7.3.	Member States may provide for the seizure of any means referred to in point (c) of paragraph 1.	215.3.	Predmeti izvršenja privrednih prestupa i predmeti koji su bili upotrebljeni za izvršenje privrednog prestupa iz stava 1. ovog člana biće oduzeti a predmeti izvršenja privrednih prestupa biće i uništeni.	Potpuno usklađeno			
8.1	The provisions of this Directive shall be without prejudice to any other legal provisions such as those concerning patent rights, trade-marks, unfair competition, trade secrets, protection of semi-conductor products or the law of contract.	214b.1	ODREDBE ZAKONA KOJIMA SE UREĐUJE ZAŠTITA RAČUNARSKIH PROGRAMA NE UTIČU NA PRIMENU DRUGIH PROPISA, KAO ŠTO SU PROPISI KOJI UREĐUJU ZAŠTITU PATENTA, ŽIGA, DIZAJNA, TOPOGRAFIJU INTEGRISANIH KOLA, POSLOVNE TAJNE, KAO I NELOJALNU KONKURENCIJU.	Potpuno usklađeno			

8.2	Any contractual provisions contrary to Article 6 or to the exceptions provided for in Article 5(2) and (3) shall be null and void.	47a.4	ODREDBE UGOVORA KOJE SU U SUPROTNOSTI SA ODREDBAMA OVOG ČLANA SU NIŠTAVE.	потпуно усклађено	<p>Zakon o obligacionim odnosima izričito predviđa da je svaka ugovorna odredba koja je protivna zakonu sankcionisana ništavošću.</p> <p>To izričito predviđa član 103. stav 1. Zakona o obligacionim odnosima ("Službeni list SFRJ" br. 29/78, 39/85, 57/89 i 31/93).</p>		
9.1	Member States shall communicate to the Commission the provisions of national law adopted in the field governed by this Directive.			непреносиво	U ovom trenutku naša zemlja nije članica Evropske unije, pa je pravno nemoguće da o ovim pitanjima komunicira sa Komisijom		

10	Directive 91/250/EEC, as amended by the Directive indicated in Annex I, Part A, is repealed, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time-limits for transposition into national law of the Directives set out in Annex I, Part B.			neprenosivo	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja. reč je o odredbi kojom se određuje rok za prenošenje direktive		
11	This Directive shall enter into force on the 20th day following its publication in the Official Journal of the European Union.			непреносиво	Ovaj član se odnosi na stupanje na snagu Direktive i nije u suštinskoj vezi sa rešenjima iz našeg Zakona.		
12.	This Directive is addressed to the Member States.			непреносиво	Ovaj član utvrđuje da se odredbe ove direktive odnose na države članice Evropske unije.		

1. Naziv propisa EU Directive 96/9/EC of the European Parliament and of the Council of 11 March 1996 on the legal protection of databases. (OJ L 77, 27.3.1996). Direktiva 96/9/EZ Evropskog Parlamenta i Saveta od 11. marta 1996. godine o pravnoj zaštiti baza podataka. Službeni list L 77, 27.03.1996.				2. „CELEX” oznaka EU propisa Celex No. 31996L0009			
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obradivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja				4. datum izrade tabele 3.5.2018.			
5. Naziv (važećeg, nacрта, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom EU Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima				6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI			
7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

1.1.	This Directive concerns the legal protection of databases in any form.	1.	Ovim zakonom uređuju se prava autora književnih, naučnih, stručnih i umetničkih dela (u daljem tekstu: autorsko pravo), pravo interpretatora, pravo prvog izdavača slobodnog dela, prava proizvođača fonograma, videograma, emisija, baza podataka i pravo izdavača štampanih izdanja kao prava srodna autorskom pravu (u daljem tekstu: srodna prava), način ostvarivanja autorskog i srodnih prava i sudska zaštita tih prava.	потпуно усклађено	Član 1. Zakona uređuje pitanje predmeta zaštite. Tim članom je rečeno da se kao predmet zaštite, pored ostalog, pojavljuju i prava na bazama podataka. Niže citirani članovi pojašnjavaju da se baze podataka štite kao autorska dela i kao predmeti srodnih prava.		.
1.2.	For the purposes of this Directive, 'database' shall mean a collection of independent works, data or other materials arranged in a systematic or methodical way and individually accessible by electronic or other means.	5a.1	BAZA PODATAKA, U SMISLU OVOG ZAKONA, JE ZBIRKA ZASEBNIH PODATAKA, AUTORSKIH DELA ILI DRUGIH MATERIJALA UREĐENIH NA SISTEMATIČAN ILI METODIČAN NAČIN, KOJI SU POJEDINAČNO DOSTUPNI ELEKTRONSKIM ILI DRUGIM PUTE.	потпуно усклађено			.

1.3.	Protection under this Directive shall not apply to computer programs used in the making or operation of databases accessible by electronic means.	5a.4	ZAŠTITA BAZE PODATAKA KOJA JE DOSTUPNA ELEKTRONSKIM PUTE M NE ODNOSI SE NA RAČUNARSKE PROGRAME KOJI SU KORIŠĆENI ZA NJENU IZRADU ILI NJEN RAD.	потпуно усклађено			
------	---	------	--	-------------------	--	--	--

2.	This Directive shall apply without prejudice to Community provisions relating to: (a)the legal protection of computer programs; (b) rental right, lending right and certain rights related to copyright in the field of intellectual property, (c) the term of protection of copyright and certain related rights.			neprenosivo	<p>Odredbe člana 2. Direktive su neprenosive jer ne sadrže obavezu formalnog usklađivanja i ne mogu se preneti jednom domaćom odredbom.</p> <p>Odredbe člana 2. Direktive isključivo regulišu odnos Direktive prema drugim propisima Zajednice i direktivama koje opet regulišu posebne aspekte autorskog i srodnih prava. Ta pitanja su predmet izrade posebnih tabela usklađenosti.</p>		
----	--	--	--	-------------	---	--	--

3.1.	In accordance with this Directive, databases which, by reason of the selection or arrangement of their contents, constitute the author's own intellectual creation shall be protected as such by copyright. No other criteria shall be applied to determine their eligibility for that protection.	5A.2	AUTORSKIM DELOM SMATRA SE BAZA PODATAKA KOJA S OBZIROM NA IZBOR I RASPORED NJENE SADRŽINE ISPUNJAVA USLOVE IZ ČLANA 2. STAV 1. OVOG ZAKONA.	потпуно усклађено	Ovom odredbom je predviđeno da se određene baze podataka mogu štiti odredbama autorskog prava, odnosno, da mogu da budu autorska dela. Uslov za to je da se radi o originalnim bazama podataka. Originalnost baze podataka ogleda se u izboru njene građe i kao i u rasporedu te građe.		
3.2.	The copyright protection of databases provided for by this Directive shall not extend to their contents and shall be without prejudice to any rights subsisting in those contents themselves.	5A.3	ZAŠTITA AUTORSKIM PRAVOM SE NE ODNOSI NA SADRŽINU BAZE PODATAKA NITI SE TAKVOM ZAŠTITOM NA BILO KOJI NAČIN OGRANIČAVAJU PRAVA KOJA POSTOJE NA TOM SADRŽAJU.	потпуно усклађено			

4.1.	The author of a database shall be the natural person or group of natural persons who created the base or, where the legislation of the Member States so permits, the legal person designated as the rightholder by that legislation.	9.1.	Autor je fizičko lice koje je stvorilo autorsko delo.	potpuno usklađeno			
4.1.	The author of a database shall be the natural person or group of natural persons who created the base or, where the legislation of the Member States so permits, the legal person designated as the rightholder by that legislation.	10.1.	Koautor je fizičko lice koje je zajedničkim stvaralačkim radom sa drugim licem stvorilo delo.	potpuno usklađeno	Odredba člana 10.1. našeg zakona je opšteg karaktera, reguliše odnos dva ili više fizička lica koja su kao koautori, zajedničkim stvaralačkim radom kreirali delo, što se može odnositi i na slučajeve kreiranja baza podataka koje imaju karakter autorskog dela.		

4.1.	The author of a database shall be the natural person or group of natural persons who created the base or, where the legislation of the Member States so permits, the legal person designated as the rightholder by that legislation.	9.3. 9.4.	Autor je nosilac autorskog prava Pored autora nosilac autorskog prava može biti i lice koje nije autor, a koje je u skladu sa ovim zakonom steklo autorsko pravo.				
4.2.	Where collective works are recognized by the legislation of a Member State, the economic rights shall be owned by the person holding the copyright.	97.1.	Autorsko delo nastalo spajanjem priloga većeg broja autora u jednu celinu (enciklopedija, antologija, računarski program, baza podataka i sl.), smatra se kolektivnim autorskim delom.	potpuno usklađeno	Odredba člana 97.1 našeg zakona reguliše spojena dela, a u smislu odredbe člana 4.2. Direktive.		
4.2.	Where collective works are recognized by the legislation of a Member State, the economic rights shall be owned by the person holding the copyright.	12.2.	Odnosi između autora spojenih dela se utvrđuju ugovorom.	potpuno usklađeno	Odredba člana 12.2. našeg zakona reguliše spojena dela u smislu odredbe člana 4.2. ove Direktive.		

4.3.	In respect of a database created by a group of natural persons jointly, the exclusive rights shall be owned jointly.	10.3.	AKO JE KOAUTORSKO DELO RAČUNARSKI PROGRAM ILI BAZA PODATAKA, AUTORSKO PRAVO NA TAKVOM RAČUNARSKOM PROGRAMU, ODNOSNO BAZI PODATAKA, PRIPADA SVIM KOAUTORIMA.	потпуно усклађено			
5.1.(a)	In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize: temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part;	20.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome dozvoli ili zabrani beleženje i umnožavanje svog dela u celosti ili delimično, bilo kojim sredstvima, u bilo kojem obliku, na bilo koji trajni ili privremeni, posredni ili neposredni način.	потпуно усклађено	Odredba člana 20.1. našeg zakona je opšta odredba u smislu da se odnosi na sve autore uključujući i autore baza podataka.		

5.1.(b)	In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize: translation, adaptation, arrangement and any other alteration;	31.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome dozvoli ili zabrani prilagodavanje, prevođenje, aranžiranje i druge izmene dela.	potpuno usklađeno	Odredba člana 31.1. našeg zakona je opšta odredba i odnosi se na sve autore, uključujući i autore baza podataka.		
---------	--	-------	--	-------------------	--	--	--

5.1.(c)	<p>In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize: any form of distribution to the public of the database or of copies thereof. The first sale in the Community of a copy of the database by the rightholder or with his consent shall exhaust the right to control resale of that copy within the Community;</p>	21.1.	<p>Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli stavljanje u promet originala ili umnoženih primeraka svog dela, prodajom ili drugim načinom prenosa vlasništva.</p>	potpuno usklađeno	<p>Odredba člana 21.1. našeg zakona je opšta i odnosi se na sve autore, uključujući i autore baza podataka.</p>		
---------	---	-------	---	-------------------	---	--	--

5.1.(c)	<p>In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize:</p> <p>(c) any form of distribution to the public of the database or of copies thereof.</p> <p>The first sale in the Community of a copy of the database by the rightholder or with his consent shall exhaust the right to control resale of that copy within the Community;</p>	21.3.	<p>Pravo autora na stavljanje primeraka dela u promet ne deluje prema onom vlasniku primerka dela koji je taj primerak legalno pribavio u Republici Srbiji od autora ili od autorovog pravnog sledbenika (iscrpljenje prava). Vlasnik može slobodno otuđiti primerak dela koji je legalno pribavio od autora ili autorovog pravnog sledbenika.</p>	potpuno usklađeno			.
---------	---	-------	--	-------------------	--	--	---

5.1.(c)	<p>In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize:</p> <p>(c) any form of distribution to the public of the database or of copies thereof.</p> <p>The first sale in the Community of a copy of the database by the rightholder or with his consent shall exhaust the right to control resale of that copy within the Community;</p>	68.1.. (Prelazne odredbe)	<p>ODREDBA ČLANA 21. STAV 3. ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUŽBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 – ODLUKA US), PRIMENJIVAĆE SE I U SLUČAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJI.</p>	potpuno usklađeno			
---------	---	------------------------------	--	-------------------	--	--	--

5.1.(d)	In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize: any communication, display or performance to the public.	25.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli izvođenje svog dela	potpuno usklađeno			
5.1.(d)	In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize: any communication, display or performance to the public.	30.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli javno saopštavanje dela, uključujući činjenje dela dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način koji omogućuje pojedincu individualni pristup delu sa mesta i u vreme koje on odabere.	potpuno usklađeno	Članom 30. je utvrđeno da autor ima pravo da zabrani ili dozvoli svako javno saopštavanje dela. Time su obuhvaćeni i svi oblici javnog saopštavanja baza podataka uključujući i prikazivanje, izvođenje i druge oblike javnog saopštavanja baza podataka.		

5.1.(e)	In respect of the expression of the database which is protectable by copyright, the author of a database shall have the exclusive right to carry out or to authorize any reproduction, distribution, communication, display or performance to the public of the results of the acts referred to in (b).	19.1.	Autor ima pravo na ekonomsko iskorišćavanje svog dela, kao i dela koje je nastalo preradom njegovog dela.	потпуно усклађено	Član 5.1.(c) Direktive kaže da će autor baze podataka imati pravo na umnožavanje, stavljanje u promet, javno saopštavanje, prikazivanje i izvođenje baze podataka koja je nastala kao rezultat prilagođavanja, prevođenja, aranžiranja i drugih izmena njegove baze podataka. Smatramo da je opštom odredbom člana 19.1. Zakona garantovano autoru baze podataka da će imati pravo na umnožavanje, stavljanje u promet, javno saopštavanje, prikazivanje i izvođenje one baze podataka koja je nastala kao rezultat prilagođavanja, prevođenja, aranžiranja i drugih izmena njegove baze podataka.		
---------	---	-------	---	-------------------	--	--	--

6.1.	The performance by the lawful user of a database or of a copy thereof of any of the acts listed in article 5 which is necessary for the purposes of access to the contents of the databases and normal use of the contents by the lawful user shall not require the authorization of the author of the database. Where the lawful user is authorized to use only part of the database, this provision shall apply only to that part.	54b.1.a)	AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRISTUPA SADRŽINI BAZE PODATAKA KOJA JE AUTORSKO DELO I NORMALNOG KORIŠĆENJA SADRŽINE TAKVE BAZE PODATAKA, ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA IMA PRAVO DA: A) PRIVREMENO ILI TRAJNO UMNOŽAVA BAZU PODATAKA ILI NJEN UMNOŽENI PRIMERAK, BILO KOJIM SREDSTVIMA I U BILO KOJOJ FORMI, U CELINI ILI DELIMIČNO;	потпуно усклађено	Članom 54B Zakon se usklađuje sa odredbom člana 6.1 Direktive. U članu 6.1 Direktive rečeno je u kojim slučajevima je zakoniti korisnik ovlašćen da, bez dozvole autora, ako je to neophodno za normalno korišćenje baze podataka, koristi bazu podataka. Reč je o situaciji kada je zakoniti korisnik svakako ovlašćen da koristi bazu podataka. Član 6.2 Direktive daje mogućnost državama članicama da predvide još neke izuzetke u pogledu isključivog prava na korišćenje baza podataka, dok su članom 6.1 predviđeni obavezni izuzeci od tog isključivog prava.		
------	--	----------	--	-------------------	---	--	--

6.1.	The performance by the lawful user of a database or of a copy thereof of any of the acts listed in article 5 which is necessary for the purposes of access to the contents of the databases and normal use of the contents by the lawful user shall not require the authorization of the author of the database. Where the lawful user is authorized to use only part of the database, this provision shall apply only to that part.	54b.1.b)	AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRISTUPA SADRŽINI BAZE PODATAKA KOJA JE AUTORSKO DELO I NORMALNOG KORIŠĆENJA SADRŽINE TAKVE BAZE PODATAKA, ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA IMA PRAVO DA: B) VRŠI PREVOĐENJE, ADAPTACIJU, UREĐIVANJE ILI BILO KOJU DRUGU IZMENU BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA;	потпуно усклађено			
------	--	----------	---	-------------------	--	--	--

6.1.	The performance by the lawful user of a database or of a copy thereof of any of the acts listed in article 5 which is necessary for the purposes of access to the contents of the databases and normal use of the contents by the lawful user shall not require the authorization of the author of the database. Where the lawful user is authorized to use only part of the database, this provision shall apply only to that part.	54b.1.v)	AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRISTUPA SADRŽINI BAZE PODATAKA KOJA JE AUTORSKO DELO I NORMALNOG KORIŠĆENJA SADRŽINE TAKVE BAZE PODATAKA, ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA IMA PRAVO DA: V) STAVLJA U PROMET BAZU PODATAKA ILI NJEN UMNOŽENI PRIMERAK;	потпуно усклађено			
------	--	----------	--	-------------------	--	--	--

6.1.	The performance by the lawful user of a database or of a copy thereof of any of the acts listed in article 5 which is necessary for the purposes of access to the contents of the databases and normal use of the contents by the lawful user shall not require the authorization of the author of the database. Where the lawful user is authorized to use only part of the database, this provision shall apply only to that part.	54b.1.g)	AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRISTUPA SADRŽINI BAZE PODATAKA KOJA JE AUTORSKO DELO I NORMALNOG KORIŠĆENJA SADRŽINE TAKVE BAZE PODATAKA, ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA IMA PRAVO DA G) JAVNO SAOPŠTAVA, PRIKAZUJE ILI KORISTI BAZU PODATAKA ILI NJEN UMNOŽENI PRIMERAK	потпуно усклађено			
------	--	----------	---	-------------------	--	--	--

6.1.	The performance by the lawful user of a database or of a copy thereof of any of the acts listed in article 5 which is necessary for the purposes of access to the contents of the databases and normal use of the contents by the lawful user shall not require the authorization of the author of the database. Where the lawful user is authorized to use only part of the database, this provision shall apply only to that part.	54b.1.d)	AKO JE TO NEOPHODNO RADI PRISTUPA SADRŽINI BAZE PODATAKA KOJA JE AUTORSKO DELO I NORMALNOG KORIŠĆENJA SADRŽINE TAKVE BAZE PODATAKA, ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA ILI NJENOG UMNOŽENOG PRIMERKA IMA PRAVO DA D) UMNOŽAVA, STAVLJA U PROMET, JAVNO SAOPŠTAVA, PRIKAZUJE ILI KORISTI U JAVNOSTI REZULTATE POSTUPAKA KOJI SE NAVODE POD TAČKOM B) OVOG ČLANA	потпуно усклађено			
------	--	----------	---	-------------------	--	--	--

6.1.	The performance by the lawful user of a database or of a copy thereof of any of the acts listed in article 5 which is necessary for the purposes of access to the contents of the databases and normal use of the contents by the lawful user shall not require the authorization of the author of the database. Where the lawful user is authorized to use only part of the database, this provision shall apply only to that part.	54b.2	AKO JE KORISNIK OVLAŠĆEN SAMO ZA KORIŠĆENJE DELA BAZE PODATAKA, DOZVOLJENO MU JE PREDUZIMANJE POSTUPAKA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SAMO U POGLEDU TOG DELA BAZE PODATAKA.	потпуно усклађено			
------	--	-------	---	-------------------	--	--	--

6.2.b.	Member States shall have the option of providing for limitations on the rights set out in Article 5 in the following cases: where there is use for the sole purpose of illustration for teaching or scientific research, as long as the source is indicated and to the extent justified by the non-commercial purpose to be achieved;	44.1.1.	Dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade za nekomercijalne svrhe nastave: 1) javno izvođenje ili predstavljanje objavljenih dela u obliku neposrednog poučavanja na nastavi;	потпуно усклађено			
--------	--	---------	---	-------------------	--	--	--

6.2.b.	Member States shall have the option of providing for limitations on the rights set out in Article 5 in the following cases: where there is use for the sole purpose of illustration for teaching or scientific research, as long as the source is indicated and to the extent justified by the non-commercial purpose to be achieved;	49.1.1.	Dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožavanje, kao i drugi oblici javnog saopštavanja kratkih odlomaka autorskog dela (pravo citiranja), odnosno pojedinačnih kratkih autorskih dela, pod sledećim uslovima: 1) da je delo objavljeno;	потпуно усклађено			
--------	---	---------	--	-------------------	--	--	--

6.2.b.	Member States shall have the option of providing for limitations on the rights set out in Article 5 in the following cases: where there is use for the sole purpose of illustration for teaching or scientific research, as long as the source is indicated and to the extent justified by the non-commercial purpose to be achieved;	49.1.2.	Dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožavanje, kao i drugi oblici javnog saopštavanja kratkih odlomaka autorskog dela (pravo citiranja), odnosno pojedinačnih kratkih autorskih dela pod uslovima da se pomenuti delovi, odnosno kratka dela, bez izmena, integrišu u drugo delo ako je to neophodno radi ilustracije, potvrde ili reference, uz jasnu naznaku da je reč o citatu, i u skladu sa dobrim običajima.	potpuno usklađeno			
--------	---	---------	---	-------------------	--	--	--

6.2.c.	Member States shall have the option of providing for limitations on the rights set out in Article 5 in the following cases where there is use for the purposes of public security or for the purposes of an administrative or judicial procedure;	42.	Bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade objavljeno autorsko delo može se umnožavati i javno saopštavati radi sprovođenja postupka pred sudskim ili drugim državnim organima, ili u svrhu obezbeđenja javne sigurnosti.	потпуно усклађено			
--------	---	-----	---	-------------------	--	--	--

6.2.d.	Member States shall have the option of providing for limitations on the rights set out in Article 5 in the following cases where other exceptions to copyright which are traditionally authorized under national law are involved, without prejudice to points (a), (b) and (c).			непреносиво	<p>Određba je neprenosiva jer se ne može izraziti jednom odredbom kao i iz razloga što ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Inače, naš nacionalni zakon sadrži sve odredbe o izuzecima od autorskog prava koje se tradicionalno odobravaju, bez uticaja na tačke navedene odnosnim članom 6.2.d. Direktive.</p>		
--------	--	--	--	-------------	--	--	--

6.3.	In accordance with the Berne Convention for the protection of Literary and Artistic Works, this Article may not be interpreted in such a way as to allow its application to be used in a manner which unreasonably prejudices the rightholder's legitimate interests or conflicts with normal exploitation of the database.	41.2.	U svakom konkretnom slučaju, obim ograničenja isključivih prava ne sme biti u suprotnosti sa normalnim iskorišćavanjem dela niti sme nerazumno vredati legitimne interese autora, ODNOSNO NOSIOCA PRAVA.	potpuno usklađeno			
------	---	-------	--	-------------------	--	--	--

7.1.	Member States shall provide for a right for the maker of a database which shows that there has been qualitatively and/or quantitatively a substantial investment in either the obtaining, verification or presentation of the contents to prevent extraction and/or re-utilization of the whole or of a substantial part, evaluated qualitatively and/or quantitatively, of the contents of that database.	137.	PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA JE FIZIČKO ILI PRAVNO LICE KOJE JE UČINILO ZNAČAJNO ULAGANJE, U KVANTITAVNOM, ODNOSNO KVALITATIVNOM SMISLU, U PRIBAVLJANJE, PROVERU ILI PREDSTAVLJANJE SADRŽAJA BAZE PODATAKA.	potpuno usklađeno			
------	--	------	---	-------------------	--	--	--

7.1.	Member States shall provide for a right for the maker of a database which shows that there has been qualitatively and/or quantitatively a substantial investment in either the obtaining, verification or presentation of the contents to prevent extraction and/or re-utilization of the whole or of a substantial part, evaluated qualitatively and/or quantitatively, of the contents of that database.	138.	PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA IMA PRAVO DA ZABRANI IZDVAJANJE, ODNOSNO PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE UKUPNOG ILI ZNAČAJNOG DELA, U KVANTITATIVNOM ILI KVALITATIVNOM SMISLU, SADRŽAJA BAZE PODATAKA.	потпуно усклађено			
------	--	------	---	-------------------	--	--	--

7.2.a.	For the purposes of this Chapter:extraction shall mean the permanent or temporary transfer of all or a substantial part of the contents of a database to another medium by any means or in any form;	138.2.	IZDVAJANJE SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZNAČI TRAJAN ILI PRIVREMENI PRENOS CELOKUPNOG ILI ZNAČAJNOG DELA SADRŽAJA BAZE PODATAKA NA DRUGI MEDIJ, BILO KOJIM SREDSTVIMA ILI U BILO KOM OBLIKU.	потпуно усклађено			
--------	--	--------	--	-------------------	--	--	--

7.2.b.	For the purposes of this Chapter: 're-utilization' shall mean any form of making available to the public all or a substantial part of the contents of a database by the distribution of copies, by renting, by on-line or other forms of transmission. The first sale of a copy of a database within the Community by the rightholder or with his consent shall exhaust the right to control resale of that copy within the Community;	138.3.	PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZNAČI SVAKI OBLIK ČINJENJA DOSTUPNIM JAVNOSTI CELOKUPNOG ILI ZNAČAJNOG DELA SADRŽAJA BAZE PODATAKA I TO STAVLJANJEM U PROMET PRIMERAKA BAZE PODATAKA, NJHOVIM DAVANJEM U ZAKUP, ČINJENJEM BAZE PODATAKA DOSTUPNOM PREKO INTERNETA ILI NJENO ČINJENJE DOSTUPNOM JAVNOSTI POSREDSTVOM DRUGIH OBLIKA TRANSMISIJE.	потпуно усклађено			
--------	--	--------	---	-------------------	--	--	--

7.2.b.	For the purposes of this Chapter: 're-utilization' shall mean any form of making available to the public all or a substantial part of the contents of a database by the distribution of copies, by renting, by on-line or other forms of transmission. The first sale of a copy of a database within the Community by the rightholder or with his consent shall exhaust the right to control resale of that copy within the Community;	139.	PRVOM PRODAJOM PRIMERKA BAZE PODATAKA NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE OD STRANE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA ILI UZ NJEGOVU SAGLASNOST ISCRPLJUJE SE NJEGOVO PRAVO NA STAVLJANJE U PROMET UMNOŽENOG PRIMERKA BAZE PODATAKA NA TERITORIJI REPUBLIKE SRBIJE.	potpuno usklađeno			
--------	--	------	--	-------------------	--	--	--

7.2.b.	For the purposes of this Chapter: 're-utilization' shall mean any form of making available to the public all or a substantial part of the contents of a database by the distribution of copies, by renting, by on-line or other forms of transmission. The first sale of a copy of a database within the Community by the rightholder or with his consent shall exhaust the right to control resale of that copy within the Community;	68. (Samostalni član Zakona)	<p>ODREDBA ČLANA 21. STAV 3. ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUŽBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 – ODLUKA US), PRIMENJIVAĆE SE I U SLUČAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJI.</p> <p>ODREDBA ČLANA 25. OVOG ZAKONA (IZMENJEN ČLAN 139.) O ISCRPLJENJU PRAVA, PRIMENJIVAĆE SE I U SLUČAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJI.</p>	potpuno usklađeno			
7.3.	The right referred to in paragraph 1 may be transferred, assigned or granted under contractual licence.	140	PRAVO IZ ČLANA 138. STAV 1. MOŽE DA SE PRENOSI, USTUPA ILI DA BUDE PREDMET UGOVORA O LICENCI.	potpuno usklađeno			

7.4.	<p>The right provided for in paragraph 1 shall apply irrespective of the eligibility of that database for protection by copyright or by other rights. Moreover, it shall apply irrespective of eligibility of the contents of that database for protection by copyright or by other rights. Protection of databases under the right provided for in paragraph 1 shall be without prejudice to rights existing in respect of their contents.</p>	140a.1	<p>PRAVO IZ ČLANA 138. STAV 1. OVOG ZAKONA PRIMENJUJE SE BEZ OBZIRA NA PODOBNOST BAZE PODATAKA DA BUDE ZAŠTIĆENA AUTORSKIM PRAVOM ILI NEKIM DRUGIM PRAVOM I BEZ OBZIRA NA PODOBNOST SADRŽAJA BAZE PODATAKA DA BUDE ZAŠTIĆEN AUTORSKIM PRAVOM ILI DRUGIM PRAVIMA.</p>	potpuno usklađeno			
------	---	--------	--	-------------------	--	--	--

7.5.	The repeated and systematic extraction and/or re-utilization of insubstantial parts of the contents of the database implying acts which conflict with a normal exploitation of that database or which unreasonably prejudice the legitimate interests of the maker of the database shall not be permitted.	138.4	PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA IMA PRAVO DA ZABRANI SISTEMATSKO IZDVAJANJE, ODNOSNO PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE NEBITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA AKO SE TO ČINI NA NAČIN KOJI JE U SUPROTNOSTI S NORMALNIM ISKORIŠĆAVANJEM BAZE PODATAKA, ODNOSNO, AKO SE NA TAJ NAČIN NERAZUMNO VREĐAJU LEGITIMNI INTERESE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA	potpuno usklađeno			
------	--	-------	--	-------------------	--	--	--

8.2.	A lawful user of a database which is made available to the public in whatever manner may not perform acts which conflict with normal exploitation of the database or unreasonably prejudice the legitimate interests of the maker of the database.	140b.3	ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN, NE SME DA PREDUZIMA RADNJE KOJE SU U SUPROTNOSTI SA NORMALNIM ISKORIŠĆAVANJEM BAZE PODATAKA ILI KOJE NERAZMNO VREĐAJU LEGITIMNE INTERESE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA.	potpuno usklađeno			
8.3.	A lawful user of a database which is made available to the public in any manner may not cause prejudice to the holder of a copyright or related right in respect of the works or subject matter contained in the database.	140b.4	ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN, NE SME DA NANESE ŠTETU NOSIOCU AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA U POGLEDU DELA ILI PREDMETA ZAŠTITE KOJI SU SADRŽANI U BAZI PODATAKA.	potpuno usklađeno			

9.1.a.	Member States may stipulate that lawful users of a database which is made available to the public in whatever manner may, without the authorization of its maker, extract or re-utilize a substantial part of its contents: in the case of extraction for private purposes of the contents of a non-electronic database;	140v.1.1)	<p>ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN MOŽE, BEZ DOZVOLE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA, DA:</p> <p>1) VRŠI IZDVAJANJE BITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZA LIČNE NEKOMERCIJALNE POTREBE, POD USLOVIMA PROPISANIM ČLANOM 46. OVOG ZAKONA;</p>	potpuno usklađeno			
--------	--	-----------	--	-------------------	--	--	--

9.1.b.	Member States may stipulate that lawful users of a database which is made available to the public in whatever manner may, without the authorization of its maker, extract or re-utilize a substantial part of its contents:) in the case of extraction for the purposes of illustration for teaching or scientific research, as long as the source is indicated and to the extent justified by the non-commercial purpose to be achieved;	140v.1.2)	<p>ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN MOŽE, BEZ DOZVOLE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA, DA:</p> <p>2) VRŠI IZDVAJANJE BITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA ZA NEKOMERCIJALNE SVRHE NASTAVE, POD USLOVIMA PROPISANIM ČLANOM 44. OVOG ZAKONA;</p>	potpuno usklađeno			
--------	--	-----------	--	-------------------	--	--	--

9.1.c.	Member States may stipulate that lawful users of a database which is made available to the public in whatever manner may, without the authorization of its maker, extract or re-utilize a substantial part of its contents: in the case of extraction and/or re-utilization for the purposes of public security or an administrative or judicial procedure.	140v.1.3)	<p>ZAKONITI KORISNIK BAZE PODATAKA KOJA JE UČINJENA DOSTUPNOM JAVNOSTI NA BILO KOJI NAČIN MOŽE, BEZ DOZVOLE PROIZVOĐAČA BAZE PODATAKA, DA</p> <p>3) VRŠI IZDVAJANJE I PONOVRNO ISKORIŠĆAVANJE BITNIH DELOVA SADRŽAJA BAZE PODATAKA RADI SPROVOĐENJA POSTUPKA PRED SUDSKIM ILI DRUGIM DRŽAVNIM ORGANIMA ILI U SVRHU OBEZBEĐENJA JAVNE SIGURNOSTI, POD USLOVIMA PROPISANIM ČLANOM 42. OVOG ZAKONA.</p>	potpuno usklađeno			
--------	---	-----------	--	-------------------	--	--	--

10.1.	The right provided for in Article 7 shall run from the date of completion of the making of the database. It shall expire fifteen years from the first of January of the year following the date of completion.	147.4.	Pravo proizvođača baze podataka traje 15 godina od dana nastanka baze podataka. Ako je baza podataka učinjena dostupnom javnosti na bilo koji način tokom tog roka, pravo traje 15 godina od tog dana.	potpuno usklađeno			
10.1.	The right provided for in Article 7 shall run from the date of completion of the making of the database. It shall expire fifteen years from the first of January of the year following the date of completion.	147.8.	Rokovi za potrebe utvrđivanja datuma prestanka imovinskih prava nosilaca srodnih prava računaju se od 1. januara godine koja neposredno sledi za godinom u kojoj se desio događaj koji je relevantan za početak roka.	potpuno usklađeno			

10.2.	In the case of a database which is made available to the public in whatever manner before expiry of the period provided for in paragraph 1, the term of protection by that right shall expire fifteen years from the first of January of the year following the date when the database was first made available to the public.	147.4.	Pravo proizvođača baze podataka traje 15 godina od dana nastanka baze podataka. Ako je baza podataka učinjena dostupnom javnosti na bilo koji način tokom tog roka, pravo traje 15 godina od tog dana.	potpuno usklađeno			
-------	--	--------	--	-------------------	--	--	--

10.2.	In the case of a database which is made available to the public in whatever manner before expiry of the period provided for in paragraph 1, the term of protection by that right shall expire fifteen years from the first of January of the year following the date when the database was first made available to the public.	147.8.	Rokovi za potrebe utvrđivanja datuma prestanka imovinskih prava nosilaca srodnih prava računaju se od 1. januara godine koja neposredno sledi za godinom u kojoj se desio događaj koji je relevantan za početak roka.	potpuno usklađeno			
-------	--	--------	---	-------------------	--	--	--

10.3.	Any substantial change, evaluated qualitatively or quantitatively, to the contents of a database, including any substantial change resulting from the accumulation of successive additions, deletions or alterations, which would result in the database being considered to be a substantial new investment, evaluated qualitatively or quantitatively, shall qualify the database resulting from that investment for its own term of protection.	147.7.	SVAKA SUŠTINSKA, KVALITATIVNA ILI KVANTITATIVNA IZMENA SADRŽAJA BAZE PODATAKA, UKLJUČUJUĆI SVAKU SUŠTINSKU IZMENU KOJA JE NASTALA KAO POSLEDICA STALNIH DODAVANJA, BRISANJA ILI IZMENA I DOVELA DO TOGA DA BAZA PODATAKA MOŽE DA SE SMATRA ZA SUŠTINSKI, U KVALITATIVNOM ILI KVANTITAVINOM SMISLU, NOVO ULAGANJE, ČINI DA TAKVA BAZA PODATAKA IMA SVOJ SOPSTVENI ROK TRAJANJA.	potpuno usklađeno			
-------	--	--------	--	-------------------	--	--	--

11.1.	The right provided for in Article 7 shall apply to database whose makers or rightholders are nationals of a Member State or who have their habitual residence in the territory of the Community.			neprenosivo	<p>Odredba člana 11.1. Direktive ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Odredbe Zakona se primenjuju na državljane Republike Srbije, odnosno, na lica koja na teritoriji Republike Srbije imaju sedište. To će važiti i kada Republika Srbija postane članica Evropske unije. Što se tiče primene Zakona na lica koja nisu državljani Srbije (u Direktivi opisani kao “makers or rightholders who have their habitual residence in the territory of the Community”), primenjuje se član 148. Zakona i načelo nacionalnog tretmana u skladu sa relevantnim međunarodnim ugovorima koje je Republika Srbija potpisala (Bernska konvencija, Rimska konvencija, WIPO ugovor o autorskom pravu, WIPO ugovor o interpretacijama i fonogramima).</p>		
-------	--	--	--	-------------	--	--	--

11.2.	Paragraph 1 shall also apply to companies and firms formed in accordance with the law of a Member State and having their registered office, central administration or principal place of business within the Community; however, where such a company or firm has only its registered office in the territory of the Community, its operations must be genuinely linked on an ongoing basis with the economy of a Member State.			neprenosivo	Videti prethodni navod obrazloženja za odredbu člana 11.1. Direktive.		
-------	---	--	--	-------------	---	--	--

11.3.	<p>Agreements extending the right provided for in Article 7 to databases made in third countries and falling outside the provisions of paragraphs 1 and 2 shall be concluded by the Council acting on a proposal from the Commission. The term of any protection extended to databases by virtue of that procedure shall not exceed that available pursuant to Article 10.</p>			neprenosivo	<p>Videti gornje navode obrazloženja za čl. 11.1. i 11.2. Direktive. Takođe, procedure predviđene odredbom člana 11.3. Direktive se odnose na države članice Zajednice, a ne odnose se na našu zemlju u ovom momentu.</p>		
-------	--	--	--	-------------	---	--	--

12.	Member States shall provide appropriate remedies in respect of infringements of the rights provided for in this Directive.	204.	Povredu autorskog ili srodnog prava predstavlja neovlašćeno vršenje bilo koje radnje koja je obuhvaćena isključivim pravima nosioca autorskog ili srodnog prava, neplaćanje naknade propisane ovim zakonom ili ugovorom, kao i neizvršavanje drugih obaveza prema nosiocu autorskog ili srodnog prava, propisanih ovim zakonom.	potpuno usklađeno	Odredba člana 204. našeg zakona je opšteg karaktera, predviđa da povredu autorskog i srodnih prava predstavlja neovlašćeno vršenje bilo koje radnje obuhvaćene isključivim pravima nosioca tih prava, predviđenih zakonom, što se odnosi i na nosioce prava kada je reč o bazama podataka. Postupak i pravni lekovi u slučajevima povrede autorskog i srodnih prava detaljno su predviđeni odredbama našeg zakona.		
-----	--	------	---	-------------------	--	--	--

13.	This Directive shall be without prejudice to provisions concerning in particular copyright, rights related to copyright or any other rights or obligations subsisting in the data, works or other materials incorporated into a database, patent rights, trade marks, design rights, the protection of national treasures, laws on restrictive practices and unfair competition, trade secrets, security, confidentiality, data protection and privacy, access to public documents, and the law of contract.	214b.2.	ODREDBE O ZAŠTITI BAZA PODATAKA NEMAJU NIKAKVOG UTICAJA NA ODREDBE AUTORSKOG PRAVA, SRODNIH PRAVA ILI BILO KOJIH DRUGIH PRAVA ILI OBAVEZA KOJE POSTOJE NA PODACIMA, DELIMA, ILI DRUGIM MATERIJALIMA KOJI SU SADRŽANI U BAZAMA PODATAKA, NITI IMAJU UTICAJA NA PATENTNA PRAVA, ŽIGOVE, INDUSTRIJSKI DIZAJN, ZAŠTITU NACIONALNOG BLAGA, ZAKONE O RESTRIKTIVNOJ PRAKSI I NELOJALNOJ KONKURENCIJI, ZAŠTITI PODATAKA I PRIVATNOSTI, PRISTUPU JAVNIM DOKUMENTIMA I UGOVORNOM PRAVU.	potpuno usklađeno			
-----	--	---------	---	-------------------	--	--	--

14.	Application over time			neprenosivo	Ova odredba Direktive ne uspostavlja obaveze u vezi usklađivanja, jer se radi o odredbi koja reguliše primenu tokom vremena u pogledu sticanja prava po ovoj direktivi		
-----	-----------------------	--	--	-------------	--	--	--

16.	Final provisions			neprenosivo	Ova odredba ne uspostavlja obaveze u vezi usklađivanja, jer se radi o odredbi koja reguliše stupanje na snagu ove direktive.		
17.	This Directive is addressed to the Member States.			neprenosivo	Ova odredba ne uspostavlja obaveze u vezi usklađivanja, jer se radi o odredbi koja upućuje na države članice, a naša zemlja to nije, ali je ovu Direktivu u bitnim odredbama potpuno preuzela odredbama u našem zakonu, a što je razmatrano kroz ovu tabelu usklađenosti.		

1. Naziv propisa EU Directive 2001/84/EC of the European Parliament and of the Council of 27 September 2001 on the resale right for the benefit of the author of an original work of art p 32-36, OJ L 272 13.10.2001. Direktiva 2001/84/EZ Evropskog Parlamenta i Saveta od 27. septembra 2001. godine o pravu preprodaje u korist autora izvornog umetničkog dela, p 32-36, Službeni list 272 13.10.2001.				2. „CELEX” oznaka EU propisa Celex No. 32001L0084			
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obradivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja				4. datum izrade tabele 8.5.2018.			
5. Naziv (važećeg, nacрта, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom EU Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights				6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI			
7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

1.1.	Member States shall provide, for the benefit of the author of an original work of art, a resale right, to be defined as an inalienable right, which cannot be waived, even in advance, to receive a royalty based on the sale price obtained for any resale of the work, subsequent to the first transfer of the work by the author.	35.1.	Ako je original dela likovne umetnosti posle prve prodaje od strane autora ponovo prodat, autor ima pravo da bude obavešten o prodaji i novom vlasniku, kao i da potražuje naknadu u obimu koji je propisan ovim članom.	потпуно усклађено			
1.1.	Member States shall provide, for the benefit of the author of an original work of art, a resale right, to be defined as an inalienable right, which cannot be waived, even in advance, to receive a royalty based on the sale price obtained for any resale of the work, subsequent to the first transfer of the work by the author.	36.1.	Autor se ne može odreći prava sleđenja niti može njime raspolagati	потпуно усклађено			

1.2.	The right referred to in paragraph 1 shall apply to all acts of resale involving as sellers, buyers or intermediaries art market professionals, such as salesrooms, art galleries and, in general, any dealers in works of art.	35.4.	Pravo iz stava 1. ovog člana primenjuje se na sve radnje preprodaje u koje su uključeni kao prodavci, kupci ili posrednici lica koje se profesionalno bave trgovinom umetničkih dela kao što su prodajni saloni, umetničke galerije, akcionarske kuće i sl.	потпуно усклађено			
1.3.	Member States may provide that the right referred to in paragraph 1 shall not apply to acts of resale where the seller has acquired the work directly from the author less than three years before that resale and where the resale price does not exceed EUR10 000.			непреносиво	Članom direktive ostavljena je samo mogućnost državama članicama da ovu odredbu unesu u svoj propis a domaći propis tu opciju nije preuzeo.		

1.4.	The royalty shall be payable by the seller. Member States may provide that one of the natural or legal persons referred to in paragraph 2 other than the seller shall alone be liable or shall share liability with the seller for payment of the royalty.	35.5.	Za obaveze iz stava 1. ovog člana solidarno odgovaraju prodavac, kupac i posrednik.	потпуно усклађено			
------	--	-------	---	-------------------	--	--	--

2.1.	For the purposes of this Directive, 'original work of art' means works of graphic or plastic art such as pictures, collages, paintings, drawings, engravings, prints, lithographs, sculptures, tapestries, ceramics, glassware and photographs, provided they are made by the artist himself or are copies considered to be original works of art.	35.2.	KAO ORIGINALI DELA LIKOVNE UMETNOSTI IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SMATRAJU SE DELA GRAFIČKE ILI PLASTIČNE UMETNOSTI KAO ŠTO SU SLIKE, CRTEŽI, KOLAŽI, UMETNIČKE SLIKE, GRAVURE, GRAFIKE, LITOGRAFIJE, SKULPTURE, TAPISERIJE, UMETNIČKA DELA IZRAĐENA U KERAMICI ILI STAKLU, FOTOGRAFIJE, POD USLOVOM DA IH JE STVORIO AUTOR SVOJERUČNO, ILI SE RADI O PRIMERCIMA KOJI SE SMATRAJU IZVORNIM UMETNIČKIM DELIMA SHODNO ODREDBI STAVA 3. OVOG ČLANA.	потпуно усклађено			
------	--	-------	--	-------------------	--	--	--

2.2.	Copies of works of art covered by this Directive, which have been made in limited numbers by the artist himself or under his authority, shall be considered to be original works of art for the purposes of this Directive. Such copies will normally have been numbered, signed or otherwise duly authorised by the artist.	35.3.	Originalom dela likovne umetnosti iz stava 1. ovog člana smatraju se i umnoženi primerci tog dela (reprodukcije), ako ih je u ograničenom broju izradio sam autor ili lice koje je on ovlastio. Takvi primerci moraju da budu na uobičajeni način numerisani i potpisani ili na drugi način obeleženi od strane autora.	потпуно усклађено			
------	--	-------	---	-------------------	--	--	--

3.1.	It shall be for the Member States to set a minimum sale price from which the sales referred to in Article 1 shall be subject to resale right.	35.7.1	<p>Naknada iz stava 6. ovog člana iznosi:</p> <p>1) 4% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu od 100.000-5.000.000 dinara;</p>	потпуно усклађено	<p>Ovom odredbom domaćeg propisa određena je najniža prodajna cena od 100.000 dinara posle koje prodaja umetničkog dela podleže pravu preprodaje. Propisani dinarski iznos u članu 35.7.1. domaćeg Zakona je minimalna prodajna cena koju zahteva i odredba člana 3.1. Direktive.</p>		
------	---	--------	--	-------------------	---	--	--

3.2.	This minimum sale price may not under any circumstances exceed EUR 3 000.	35.7.1.	Naknada iz stava 6. ovog člana iznosi: 1) 4% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu od 100.000-5.000.000 dinara;	потпуно усклађено	Minimalna prodajna cena posle koje prodaja umetničkog dela podleže pravu preprodaje, odnosno sleđenja je nacionalnim propisom određena u dinarskom iznosu od 100.000 dinara što odgovara protivrednosti od oko 1000 Eura.		
4.1.a.	The royalty provided for in Article 1 shall be set at the following rates: (a) 4 % for the portion of the sale price up to EUR 50 000;	35.7.1.	Naknada iz stava 6. ovog člana iznosi: 1) 4% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu od 100.000-5.000.000 dinara;	потпуно усклађено			
4.1.b.	(b) 3 % for the portion of the sale price from EUR 50 000,01 to EUR 200 000;	35.7.2.	2) 3% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu od 5.000.001-20.000.000 dinara;	потпуно усклађено			

4.1.c.	c) 1 % for the portion of the sale price from EUR 200 000,01 to EUR 350 000;	35.7.3.	3) 1% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu od 20.000.001-35.000.000 dinara;	потпуно усклађено			
4.1.d.	(d) 0,5 % for the portion of the sale price from EUR 350 000,01 to EUR 500 000;	35.7.4.	4) 0,5% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu od 35.000.001-50.000.000 dinara;	потпуно усклађено			
4.1.e.	e) 0,25 % for the portion of the sale price exceeding EUR 500 000.	35.7.5.	5) 0,25% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu koji prelazi 50.000.001 dinara.	потпуно усклађено			
4.1.	However, the total amount of the royalty may not exceed EUR 12 500.	35.8.	Nezavisno od prodajne cene originala, naknada na osnovu prava sleđenja ne sme da iznosi više od 1.250.000 dinara.	потпуно усклађено			

4.2.	By way of derogation from paragraph 1, Member States may apply a rate of 5 % for the portion of the sale price referred to in paragraph 1(a).			непреносиво	Ovom odredbom Direktive ostavljena je samo mogućnost primene a domaći zakonodavac se odlučio da ne primeni stopu od 5% iz člana 4.2. Direktive.		
4.3.	If the minimum sale price set should be lower than EUR 3 000, the Member State shall also determine the rate applicable to the portion of the sale price up to EUR 3 000; this rate may not be lower than 4 %.	35.7.1.	Naknada iz stava 6. ovog člana iznosi: 1) 4% za udeo u prodajnoj ceni ostvarenoj u iznosu od 100.000-5.000.000 dinara;	потпуно усклађено			
5.	The sale prices referred to in Articles 3 and 4 are net of tax.	35.6.	Naknada na osnovu prava sleđenja plaća se u procentu od prodajne cene originala bez poreza.	потпуно усклађено			

6.1.	The royalty provided for under Article 1 shall be payable to the author of the work and, subject to Article 8(2), after his death to those entitled under him/her.	36.1.	Posle smrti autora pravo sleđenja prelazi na njegove naslednike.	потпуно усклађено			
6.2.	Member States may provide for compulsory or optional collective management of the royalty provided for under Article 1.	150.	Nosilac autorskog ili srodnog prava može svoje pravo ostvarivati individualno ili kolektivno osim u slučajevima iz člana 29. stav 2, čl. 39, 40, 117, 127, 142. i 146. ovog zakona kojima je propisano obavezno kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.	потпуно усклађено	Članom 150. domaćeg zakona su jednom odredbom navedeni slučajevi kada zakon propisuje obavezno kolektivno ostvarivanje prava. Među tim slučajevima nije i ostvarivanje prava sleđenja iz čl. 35. i 36. domaćeg zakona. Stoga, autor u Srbiji ili njegov naslednik ima pravo da bira da li će svoje pravo sleđenja da ostvaruje individualno ili kolektivno.		

7.1.	Member States shall provide that authors who are nationals of third countries and, subject to Article 8(2), their successors in title shall enjoy the resale right in accordance with this Directive and the legislation of the Member State concerned only if legislation in the country of which the author or his/her successor in title is a national permits resale right protection in that country for authors from the Member States and their successors in title.	109.	Pravo sledenja iz člana 35. i 36. ovog zakona priznaje se stranom državljaninu isključivo na osnovu uzajamnosti.	потпуно усклађено			
------	---	------	--	-------------------	--	--	--

7.2.	On the basis of information provided by the Member States, the Commission shall publish as soon as possible an indicative list of those third countries which fulfil the condition set out in paragraph 1. This list shall be kept up to date.			непреносиво	Ova odredba obavezuje Komisiju na određene radnje a ne države članice, te je stoga ocenjena kao neprenosiva u domaće zakonodavstvo.		
7.3.	Any Member State may treat authors who are not nationals of a Member State but who have their habitual residence in that Member State in the same way as its own nationals for the purpose of resale right protection.			непреносиво	Odredbama Direktive ostavljena je samo mogućnost državama članicama da na propisani način tretiraju državljane drugih država koje nisu članice EU, ukoliko ta lica imaju stalno prebivalište u EU. Uzimajući u obzir da je ovo samo mogućnost a ne obaveza, to je i ova odredba Direktive ocenjena kao neprenosiva.		

8.1.	The term of protection of the resale right shall correspond to that laid down in Article 1 of Directive 93/98/EEC.	102.1.	Imovinska prava autora traju za života autora i 70 godina posle njegove smrti.	потпуно усклађено			
8.2.	By way of derogation from paragraph 1, those Member States which do not apply the resale right on (the entry into force date referred to in Article 13), shall not be required, for a period expiring not later than 1 January 2010, to apply the resale right for the benefit of those entitled under the artist after his/her death.			непреносиво	Na dan stupanja na snagu ove Direktive, naše domaće zakonodavstvo je primenjivalo pravo sledenja i za autore i za njihove naslednike. Takav je i sada slučaj, tako da se ova odredba Direktive ne može odnositi na Srbiju. Iz napred iznetih razloga odredba Direktive je i ocenjena kao neprenosiva.		

8.3.	A Member State to which paragraph 2 applies may have up to two more years, if necessary to enable the economic operators in that Member State to adapt gradually to the resale right system while maintaining their economic viability, before it is required to apply the resale right for the benefit of those entitled under the artist after his/her death....			непреносиво	Na našu zemlju se ne odnosi stav 2. ovog člana Direktive, iz razloga koji su obrazloženi gore.		
8.4.	In the event of the successful conclusion, within the periods referred to in Article 8(2) and (3), of international negotiations aimed at extending the resale right at international level, the Commission shall submit appropriate proposals.			непреносиво	Ova odredba obavezuje Komisiju na određene radnje a ne države članice, te je stoga ocenjena kao neprenosiva u domaće zakonodavstvo.		

9.	The Member States shall provide that for a period of three years after the resale, the persons entitled under Article 6 may require from any art market professional mentioned in Article 1(2) to furnish any information that may be necessary in order to secure payment of royalties in respect of the resale.	36.3.	Autor ima pravao da, u roku od tri godine od preprodaje originala dela likovne umetnosti, zahteva od lica navedenih u članu 35. stav 5. ovog zakona, bilo koju informaciju koja mu je potrebna za obezbeđenje naplate naknade koja mu pripada od te preprodaje.	поппуно усклађено			
----	---	-------	---	-------------------	--	--	--

10.	This Directive shall apply in respect of all original works of art as defined in Article 2 which, on 1 January 2006, are still protected by the legislation of the Member States in the field of copyright or meet the criteria for protection under the provisions of this Directive at that date.			непреносиво	Ova odredba Direktive je neprenosiva jer u našem pravnom sistemu pravo sleđenja egzistira više od 30 godina. Takođe, odredbama člana 218. domaćeg zakona propisano je da ukoliko je na dana stupanja na snagu zakona, pravo autora isteklo, tada se ne može tražiti zaštita na osnovu odredbi domaćeg zakona.		
-----	---	--	--	-------------	---	--	--

11.1.	The Commission shall submit to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee not later than 1 January 2009 and every four years thereafter a report on the implementation and the effect of this Directive, paying particular attention to the competitiveness of the market in modern and contemporary.....			непреносиво	Ovom revizijskom klauzulom se obavezuje Komisija stoga nije prenosiva ova odredba u domaće zakonodavstvo.		
-------	---	--	--	-------------	---	--	--

11.2.	A Contact Committee is hereby established. It shall be composed of representatives of the competent authorities of the Member States. It shall be chaired by a representative of the Commission and shall meet either on the initiative of the Chairman or at the request of the delegation of a Member State.			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja.		
11.3.	The task of the Committee			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja.		

12.1.	Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 1 January 2006. They shall forthwith inform the Commission thereof.			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja. Reč je o odredbi kojom se određuje rok za prenošenje Direktive.		
12.2.	Member States shall communicate to the Commission the provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja. Reč je o odredbi kojom se određuje rok za prenošenje Direktive.		
13.	Entry into force			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja. Reč je o odredbi kojom se određuje rok za prenošenje Direktive.		

14.	This Directive is addressed to the Member States.			непреносиво			
-----	---	--	--	-------------	--	--	--

1. Naziv propisa EU Directive 2001/29/EC of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 on the harmonization of certain aspects of copyright and related rights in the information society Corrected by 32001L0029R(01) Corrected by 32001L0029R(02), Corrected by 32001L0029R(03), (OJ L 167 22.06.2001.) Direktiva 2001/29 EZ Evropskog parlamenta i Saveta od 22. maja 2011. godine o usaglašavanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informatičkom društvu, korigovana 32001L0029R (01), korigovana 32001L0029R(02), korigovana 32001L0029R(03), Službeni list 167 od 22.6.2001. godine				2. „CELEX” oznaka EU propisa Celex No. 32001L0029			
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja				4. datum izrade tabele 8.5.2018.			
5. Naziv (važećeg, nacрта, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom EU Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights				6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI			
7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Na pomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

1.1.	This Directive concerns the legal protection of copyright and related rights in the framework of the internal market, with particular emphasis on the information society.			непреносиво	Ova odredba je neprenosiva jer uređuje predmet Direktive a predmet domaćeg propisa je mnogo širi i obuhvata sva autorska i srodna prava. Predmet ove Direktive je prenet u odredbe domaćeg propisa kroz veliki broj odredbi koje će sada biti predmet analize.		
------	--	--	--	-------------	--	--	--

1.2.a.	Except in the cases referred to in Article 11, this Directive shall leave intact and shall in no way affect existing Community provisions relating to: (a) the legal protection of computer programs;			непреносиво	<p>Određba je neprenosiva jer ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Ova odredba isključivo reguliše odnos Direktive prema drugim propisima Zajednice koje opet regulišu posebne aspekte autorskog i srodnih prava. Ova odredba Direktive ne može se preneti jednom domaćom odredbom. Inače Direktiva o računarskim programima je predmet posebne tabele uskladenosti.</p>		
--------	---	--	--	-------------	---	--	--

1.2.b.	Except in the cases referred to in Article 11, this Directive shall leave intact and shall in no way affect existing Community provisions relating to(b) rental right, lending right and certain rights related to copyright in the field of intellectual property.			непреносиво	<p>Određba je neprenosiva jer ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Ova odredba isključivo reguliše odnos Direktive prema drugim propisima Zajednice koje opet regulišu posebne aspekte autorskog i srodnih prava. Ova odredba Direktive ne može se preneti jednom domaćom odredbom. Inače Direktiva o pravu posluge i zakupa je predmet posebne tabele usklađenosti.</p>		
--------	---	--	--	-------------	---	--	--

1.2.c.	Except in the cases referred to in Article 11, this Directive shall leave intact and shall in no way affect existing Community provisions relating to: (c) copyright and related rights applicable to broadcasting of programmes by satellite and cable retransmission			непреносиво	<p>Odredba je neprenosiva jer ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Ova odredba isključivo reguliše odnos direktive prema drugim propisima Zajednice koje opet regulišu posebne aspekte autorskog i srodnih prava. Ova odredba direktive ne može se preneti jednom domaćom odredbom. Inače Direktiva o kablovskom reemitovanju i satelitskom emitovanju je predmet posebne tabele usklađenosti.</p>		
--------	--	--	--	-------------	---	--	--

1.2.d.	<p>Except in the cases referred to in Article 11, this Directive shall leave intact and shall in no way affect existing Community provisions relating to:</p> <p>(d) the term of protection of copyright and certain related rights;</p>			<p>непреносиво</p>	<p>Odredba je neprenosiva jer ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Ova odredba isključivo reguliše odnos direktive prema drugim propisima Zajednice koje opet regulišu posebne aspekte autorskog i srodnih prava. Ova odredba direktive ne može se preneti jednom domaćom odredbom. Inače Direktiva o roku trajanja autorskog i srodnih prava je predmet posebne tabele uskladenosti.</p>		
--------	--	--	--	--------------------	--	--	--

1.2.e.	Except in the cases referred to in Article 11, this Directive shall leave intact and shall in no way affect existing Community provisions relating to:(e) the legal protection of databases.			непреносиво	<p>Određba je neprenosiva jer ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Ova odredba isključivo reguliše odnos Direktive prema drugim propisima Zajednice koje opet regulišu posebne aspekte autorskog i srodnih prava. Ova odredba Direktive ne može se preneti jednom domaćom odredbom. Inače Direktiva o bazama podataka je predmet posebne tabele usklađenosti.</p>		
--------	--	--	--	-------------	--	--	--

2.1.a.	Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part: (a) for authors, of their works;	20.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome dozvoli ili zabrani beleženje i umnožavanje svog dela u celosti ili delimično, bilo kojim sredstvima, u bilo kom obliku, na bilo koji trajni ili privremeni, posredni ili neposredni način.	потпуно усклађ			
2.1.b.	Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part: (b) for performers, of fixations of their performances;	116.1.1.	1) Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) beleženje (snimanje) svoje nesnimljene interpretacije i umnožavanje takvih snimaka interpretacije, u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona;	потпуно усклађ			

2.1.c.	Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part: (c) for phonogram producers, of their phonograms;	126.1.1.	Proizvođač fonograma ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) umnožavanje svog fonograma u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona,	потпуно усклађ			
2.1.d.	Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part: (d) for the producers of the first fixations of films, in respect of the original and copies of their films	131.1.1.	Filmski producent (proizvođač videograma) ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) umnožavanje svog videograma u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka.	потпуно усклађ			

2.1.e.	Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part for broadcasting organisations, of fixations of their broadcasts, whether those broadcasts are transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite.	136.1.3.	<p>Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>3)</p> <p>UMNOŽAVANJE SNIMKA EMISIJE U BILO KOM OBLIKU I NA BILO KOJI NAČIN U SMISLU ČLANA 20. STAV 1. OVOG ZAKONA, BEZ OBZIRA DA LI JE REČ O EMISIJ KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTE M, PUTE M KABLA ILI SATELITA I STAVLJANJE U PROMET TAKO UMNOŽENIH PRIMERAKA EMISIJE</p>	потпуно усклађ			
--------	---	----------	---	----------------	--	--	--

2.1.e.	Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit direct or indirect, temporary or permanent reproduction by any means and in any form, in whole or in part: (e) for broadcasting organisations, of fixations of their broadcasts, whether those broadcasts are transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite.	136.1.2.	<p>Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>2)</p> <p>SNIMANJE SVOJE EMISIJE NA NOSAČ ZVUKA ILI SLIKE, ODNOSNO ZVUKA I SLIKE, BEZ OBZIRA DA LI JE REČ O EMISIJI KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTE M, PUTE M KABLA ILI SATELITA;</p>	потпуно усклађ			
--------	--	----------	--	----------------	--	--	--

3.1.	Member States shall provide authors with the exclusive right to authorise or prohibit any communication to the public of their works, by wire or wireless means, including the making available to the public of their works in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them.	30. 1.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli javno saopštavanje dela, uključujući činjenje dela dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem na način koji omogućuje pojedincu individualni pristup delu sa mesta i u vreme koje on/ona odabere.	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

3.2.a.	<p>Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit the making available to the public, by wire or wireless means, in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them:</p> <p>(a) for performers, of fixations of their performances;</p>	116.1.5.	<p>Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>5) interaktivno činjenje dostupnim SNIMKA interpretacije javnosti žičnim ili bežičnim putem, u smislu člana 30. ovog zakona.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	----------	---	----------------	--	--	--

3.2.b.	<p>Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit the making available to the public, by wire or wireless means, in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them:</p> <p>(b) for phonogram producers, of their phonograms;</p>	126.1.3.	<p>Proizvođač fonograma ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>3)</p> <p>interaktivno činjenje dostupnim javnosti žičnim ili bežičnim putem svog fonograma, u smislu člana 30. ovog zakona.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	----------	--	----------------	--	--	--

3.2.c.	<p>Member States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit the making available to the public, by wire or wireless means, in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them:</p> <p>(c) for the producers of the first fixations of films, of the original and copies of their films;</p>	131.1.4.	<p>Filmski producent (proizvođač videograma) ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>4) interaktivno činjenje dostupnim javnosti svog videograma žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	----------	--	----------------	--	--	--

3.2.d.	<p>Member</p> <p>States shall provide for the exclusive right to authorise or prohibit the making available to the public, by wire or wireless means, in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them:</p> <p>(d) for broadcasting organisations, of fixations of their broadcasts, whether these broadcasts are transmitted by wire or over the air, including by cable or satellite.</p>	136.1.6.	<p>Proizvođač</p> <p>emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>6)</p> <p>interaktivno činjenje dostupnim javnosti svoje emisije žičnim ili bežičnim putem u smislu člana 30. ovog zakona.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	----------	---	----------------	--	--	--

3.3.	The rights referred to in paragraphs 1 and 2 shall not be exhausted by any act of communication to the public or making available to the public as set out in this Article.	30. 2.	<p style="text-align: center;">PRAVO IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNjOM JAVNOG SAOPŠTAVANjA DELA, UKLjUČUJUĆI ČINjENJE DELA DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTE M NA NAČIN PROPISAN STAVOM 1. OVOG ČLANA.</p>	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

3.3.	The rights referred to in paragraphs 1 and 2 shall not be exhausted by any act of communication to the public or making available to the public as set out in this Article.	116.5.	<p>PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 5. OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNjOM JAVNOG SAOPŠTAVANjA INTERPRETACIJE, NITI ČINjENjEM INTERPRETACIJE DOSTUPNOM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEU SMISLU ČLANA 30. STAV 1. OVOG ZAKONA.</p>	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

3.3.	The rights referred to in paragraphs 1 and 2 shall not be exhausted by any act of communication to the public or making available to the public as set out in this Article.	126.2	<p>PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 3. OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNjOM JAVNOG SAOPŠTAVANjA FONOGRAMA, NITI ČINjENjEM FONOGRAMA DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEU U SMISLU ČLANA 30. OVOG ZAKONA.</p>	потпуно усклађ			
------	---	-------	---	----------------	--	--	--

3.3.	The rights referred to in paragraphs 1 and 2 shall not be exhausted by any act of communication to the public or making available to the public as set out in this Article.	131.2.	<p>PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 4. OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNjOM JAVNOG SAOPŠTAVANjA VIDEOGRAMA, NITI ČINjENjEM VIDEOGRAMA DOSTUPNIM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEU U SMISLU ČLANA 30. OVOG ZAKONA.</p>	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

3.3.	The rights referred to in paragraphs 1 and 2 shall not be exhausted by any act of communication to the public or making available to the public as set out in this Article.	136.2.	PRAVO IZ STAVA 1. TAČKA 6. OVOG ČLANA SE NE ISCRPLJUJE BILO KOJOM RADNjOM JAVNOG SAOPŠTAVANjA EMISIJE, NITI ČINjENjEM EMISIJE DOSTUPNOM JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM U SMISLU ČLANA 30. OVOG ZAKONA.	потпуно усклађ			
4.1.	Member States shall provide for authors, in respect of the original of their works or of copies thereof, the exclusive right to authorise or prohibit any form of distribution to the public by sale or otherwise.	21.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli stavljanje u promet originala ili umnoženih primeraka svog dela, prodajom ili drugim načinom prenosa vlasništva.	потпуно усклађ			

4.2.	The distribution right shall not be exhausted within the Community in respect of the original or copies of the work, except where the first sale or other transfer of ownership in the Community of that object is made by the rightholder or with his consent.	21.3.	Pravo autora na stavljanje primeraka dela u promet ne deluje prema onom vlasniku primerka dela koji je taj primerak legalno pribavio u Republici Srbiji od autora ili od autorovog pravnog sledbenika (iscrpljenje prava). Vlasnik može slobodno otuditi primerak dela koji je legalno pribavio od autora ili autorovog pravnog sledbenika.	потпуно усклађ			
------	---	-------	---	----------------	--	--	--

5.1.a.b.	<p>Temporary acts of reproduction referred to in Article 2, which are transient or incidental, which are an integral and essential part of a technological process and the sole purpose of which is to enable:</p> <p>(a) a transmission in a network between third parties by an intermediary, or</p> <p>(b) a lawful use of a work or other subject-matter to be made, and which have no independent economic significance, shall be exempted from the reproduction right provided for in Article 2.</p>	48.	<p>Dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade privremeno umnožavanje autorskog dela, pod sledećim uslovima:</p> <p>1) umnožavanje je prolazno ili slučajno;</p> <p>2) umnožavanje čini sastavni i bitni deo tehnološkog procesa; 3) svrha umnožavanja je da omogući prenos podataka u računarskoj mreži između dva ili više lica preko posrednika, ili da omogući zakonito korišćenje autorskog dela i</p> <p>4) umnožavanje nema zaseban ekonomski značaj.</p>	потпуно усклађ			
----------	--	-----	---	----------------	--	--	--

5.2.a.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following case(a) in respect of reproductions on paper or any similar medium, effected by the use of any kind of photographic technique or by some other process having similar effects, with the exception of sheet music, provided that the rightholders receive fair compensation;	46.1.	Dozvoljeno je fizičkom licu da bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožava primerke objavljenog dela za lične nekomercijalne potrebe.	потпуно усклађ			
--------	--	-------	---	----------------	--	--	--

5.2.a.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases: (a) in respect of reproductions on paper or any similar medium, effected by the use of any kind of photographic technique or by some other process having similar effects, with the exception of sheet music, provided that the rightholders receive fair compensation;	46.4.	Obeštećenje zbog korišćenja dela na način predviđen st. 1. i 2. ovog člana, autori imaju na osnovu odredaba člana 39. ovog zakona.	потпуно усклађ			
--------	--	-------	--	----------------	--	--	--

5.2.a.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases: (a) in respect of reproductions on paper or any similar medium, effected by the use of any kind of photographic technique or by some other process having similar effects, with the exception of sheet music, provided that the rightholders receive fair compensation;	39.1.	Kada se autorsko delo umnožava bez dozvole autora, shodno odredbama člana 46. st. 1. i 2. ovog zakona, autori dela za koja se, s obzirom na njihovu prirodu, može očekivati da će biti umnožavana fotokopiranjem ili snimanjem na nosače zvuka, slike ili teksta za lične nekomercijalne potrebe fizičkih lica (književna, muzička, filmska dela i dr.) imaju pravo na posebnu naknadu od uvoza, odnosno prodaje tehničkih uređaja i praznih nosača zvuka, slike i teksta za koje se opravdano može pretpostaviti da će biti korišćeni za takvo umnožavanje.	потпуно усклађ			
--------	--	-------	--	----------------	--	--	--

5.2.a.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases: (a) in respect of reproductions on paper or any similar medium, effected by the use of any kind of photographic technique or by some other process having similar effects, with the exception of sheet music, provided that the rightholders receive fair compensation;	39.5.	U slučaju umnožavanja autorskih dela fotokopiranjem ili sličnom tehnikom, pored prava na naknadu iz stava 1. ovog člana autor ima pravo i na naknadu od pravnog ili fizičkog lica koje pruža usluge fotokopiranja uz naknadu.	потпуно усклађ			
--------	--	-------	---	----------------	--	--	--

5.2.a.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases: (a) in respect of reproductions on paper or any similar medium, effected by the use of any kind of photographic technique or by some other process having similar effects, with the exception of sheet music, provided that the rightholders receive fair compensation;	46.3.7.	<p style="text-align: center;">Odredba stava</p> <p>1. ovog člana ne odnosi se na: 7) umnožavanje notnih zapisa muzike, osim ručnim prepisivanjem.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	---------	--	----------------	--	--	--

5.2.b.	<p>Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases:</p> <p>(b) In respect of reproductions on any medium made by a natural person for private use and for ends that are neither directly nor indirectly commercial, on condition that the rightholders receive fair compensation which takes account of the application or non-application of technological measures referred to in Article 6 to the work or subject-matter concerned;</p>	39.1.	<p>Kada se autorsko delo umnožava bez dozvole autora, shodno odredbama člana 46. st 1. i 2. ovog zakona, autori dela za koja se, s obzirom na njihovu prirodu, može očekivati da će biti umnožavana fotokopiranjem ili snimanjem na nosače, zvuka, slike ili teksta za lične nekomercijalne potrebe fizičkih lica (književna, muzička, filmska i dr.) imaju pravo na posebnu naknadu od uvoza, odnosno prodaje tehničkih uređaja i praznih nosača zvuka, slike i teksta za koje se opravdano može pretpostaviti da će biti korišćeni za takvo umnožavanje.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	-------	--	----------------	--	--	--

5.2.b.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases:</p> <p>(b) In respect of reproductions on any medium made by a natural person for private use and for ends that are neither directly nor indirectly commercial, on condition that the rightholders receive fair compensation which takes account of the application or non-application of technological measures referred to in Article 6 to the work or subject-matter concerned;</p>	39.9.	<p style="text-align: center;">Naknade iz st.</p> <p>1. i 5. ovog člana su pravične naknade pri čijem određivanju se uzima u obzir verovatna šteta koja autoru nastaje kada se njegovo delo bez njegovog odobrenja umnožava za lične nekomercijalne potrebe, primena tehničkih mera zaštite kao i druge okolnosti koje mogu uticati na pravilno odmeravanje iznosa posebne naknade.</p>	<p style="text-align: center;">потпуно усклађ</p>			
--------	--	-------	---	---	--	--	--

5.2.b.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases:</p> <p>(b) In respect of reproductions on any medium made by a natural person for private use and for ends that are neither directly nor indirectly commercial, on condition that the rightholders receive fair compensation which takes account of the application or non-application of technological measures referred to in Article 6 to the work or subject-matter concerned;</p>	46.1.	<p>Dozvoljeno je fizičkom licu da bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožava primerke objavljenog dela za lične nekomercijalne potrebe, čime nije isključena primena člana 208. stav 1. tač. 4. i 5. ovog zakona.</p>	потпуно усклађ	Sva ograničenja prava autora, odnose se i na prava srodna autorskom pravu što je i propisano članom 144. Zakona.		
--------	---	-------	--	----------------	--	--	--

5.2.b.	<p>Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases:</p> <p>(b) In respect of reproductions on any medium made by a natural person for private use and for ends that are neither directly nor indirectly commercial, on condition that the rightholders receive fair compensation which takes account of the application or non-application of technological measures referred to in Article 6 to the work or subject-matter concerned;</p>	146.	<p>Proizvođač</p> <p>fonograma, interpretator i proizvođač videograma imaju pravo na posebnu naknadu, koja je propisana u članu 39. ovog zakona, i to pod istim uslovima koji važe za autore.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	------	---	----------------	--	--	--

5.2.c.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases:</p> <p>(c) in respect of specific acts of reproduction made by publicly accessible libraries, educational establishments or museums, or by archives, which are not for direct or indirect economic or commercial advantage;</p>	144.	<p>Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	<p>потпуно усклађ</p>			
--------	--	------	--	-----------------------	--	--	--

5.2.c.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases: (c) in respect of specific acts of reproduction made by publicly accessible libraries, educational establishments or museums, or by archives, which are not for direct or indirect economic or commercial advantage;</p>	45.	<p style="text-align: center;">Dozvoljeno je</p> <p>bez dovole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožavanje dela od strane javnih biblioteka, obrazovnih ustanova, muzeja i arhiva, samo za sopstvene arhivske potrebe, ako se delo umnožava iz sopstvenog primerka i ako takvim umnožavanjem ove institucije nemaju nameru da ostvare neposrednu ili posrednu imovinsku ili komercijalnu korist.</p>	<p style="text-align: center;">потпуно усклађ</p>			
--------	--	-----	---	---	--	--	--

5.2.d.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases:</p> <p>(d) in respect of ephemeral recordings of works made by broadcasting organisations by means of their own facilities and for their own broadcasts; the preservation of these recordings in official archives may, on the grounds of their exceptional documentary character, be permitted.</p>	50.1.	<p>Organizaciji za radiodifuziju koja ima dozvolu za emitovanje dela, dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade da snimi sopstvenim sredstvima to delo na nosač zvuka ili nosač slike, odnosno nosač zvuka i slike radi emitovanja u sopstvenoj emisiji.</p>	потпуно усклађ			
--------	---	-------	---	----------------	--	--	--

5.2.d.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases in respect of ephemeral recordings of works made by broadcasting organisations by means of their own facilities and for their own broadcasts; the preservation of these recordings in official archives may, on the grounds of their exceptional documentary character, be permitted.	50.3.	Snimak dela iz stava 1. ovog člana može biti sačuvan u zvaničnoj javnoj arhivi ako ima dokumentarnu vrednost.	потпуно усклађ			
5.2.d.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађ			

5.2.e.	Member States may provide for exceptions or limitations to the reproduction right provided for in Article 2 in the following cases in respect of reproductions of broadcasts made by social institutions pursuing non-commercial purposes, such as hospitals or prisons, on condition that the rightholders receive fair compensation.			непреносиво	Ovom odredbom ostavljena je samo mogućnost državi članici da u svoj pravni sistem unese ovo ograničenje a domaći zakonodavac se nije odlučio na to. Stoga je ova odredba neprenosiva.		
--------	--	--	--	-------------	---	--	--

5.3.a.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the right provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) use for the sole purpose of illustration for teaching or scientific research, as long as the source, including the author's name, is indicated, unless this turns out to be impossible and to the extent justified by the non-commercial purpose to be achieved;</p>	44.	<p style="text-align: center;">Dozvoljeno je</p> <p>bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade za nekomercijalne svrhe nastave:</p> <p style="padding-left: 40px;">1) javno izvođenje ili predstavljanje objavljenih dela u obliku neposrednog poučavanja na nastavi;</p> <p style="padding-left: 40px;">2) javno izvođenje ili predstavljanje objavljenih dela na školskim priredbama, pod uslovom da interpretatori ne prime naknadu za svoje izvođenje i da se ne naplaćuju ulaznice;</p> <p style="padding-left: 40px;">3) javno saopštavanje radiodifuzno emitovanih školskih emisija putem tehničkih uređaja unutar obrazovne ustanove.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	-----	---	----------------	--	--	--

5.3.a.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) for the sole purpose of illustration for teaching or scientific research, as long as the source, including the author's name, is indicated, unless this turns out to be impossible and to the extent justified by the non-commercial purpose to be achieved;</p>	41.1.	<p style="text-align: center;">U</p> <p>slučajevima iskorišćavanja autorskog dela na osnovu odredaba ovog zakona o ograničenju autorskog prava, moraju se navesti ime autora dela i izvor iz koga je delo preuzeto (izdavač dela, godina i mesto izdanja, časopis, novina, televizijska ili radio stanica gde je delo odnosno odlomak dela izvorno objavljen ili neposredno preuzet i sl.).</p>	потпуно усклађ	<p>Odredba člana 41.1. je generalna norma koja se primenjuje na sve izuzetke i ograničenja. Dakle, kako i Direktiva zahteva i u slučaju ovog izuzetka neophodno je da se navede autor i izvor.</p>		
--------	--	-------	---	----------------	--	--	--

5.3.a.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) for the sole purpose of illustration for teaching or scientific research, as long as the source, including the author's name, is indicated, unless this turns out to be impossible and to the extent justified by the non-commercial purpose to be achieved;</p>	144.	<p style="text-align: center;">Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	<p style="text-align: center;">потпуно усклађ</p>			
--------	--	------	--	---	--	--	--

5.3.b.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p style="padding-left: 40px;">(b) uses, for the benefit of people with a disability, which are directly related to the disability and of a non-commercial nature, to the extent required by the specific disability.</p>	54.	<p style="text-align: center;">Za potrebe</p> <p>osoba sa invaliditetom, dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade, umnožavanje i stavljanje u promet autorskog dela, ako to delo ne postoji u traženom obliku, ako je njegova upotreba u direktnoj vezi sa invaliditetom tih osoba i u obimu koji zahteva određena vrsta invaliditeta i ako to umnožavanje i stavljanje u promet nije učinjeno radi ostvarivanja posredne ili neposredne imovinske koristi.</p>	<p style="text-align: center;">потпуно усклађ</p>			
--------	--	-----	---	---	--	--	--

5.3.b.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(b) uses, for the benefit of people with a disability, which are directly related to the disability and of a non-commercial nature, to the extent required by the specific disability.</p>	144.	<p>Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	<p>потпуно усклађ</p>			
--------	---	------	--	-----------------------	--	--	--

5.3.c.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(c) reproduction by the press, communication to the public or making available of published articles on current economic, political or religious topics or of broadcast works or other subject-matter of the same character, in cases where such use is not expressly reserved, and as long as the source, including the author's name, is indicated, or use of works or other subject-matter in connection with the reporting of current events, to the extent justified by the informatory purpose.</p>	43.1.	<p>Dopušteno je, u okviru izveštavanja javnosti putem štampe, radija, televizije i drugih medija o tekućim događajima, u obimu koji odgovara svrsi i načinu izveštavanja o tekućem događaju, bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade:</p> <p>1) umnožavanje primeraka objavljenih dela koja se pojavljuju kao sastavni deo tekućeg događaja o kome se javnost izveštava;</p> <p>2) pripremanje i umnožavanje kratkih izvoda ili sažetaka iz novinskih i drugih sličnih članaka u pregledima štampe;</p> <p>3) umnožavanje javnih, političkih, verskih i drugih govora na javnim skupovima, u državnim organima, verskim</p>	потпуно усклађ			
--------	--	-------	--	----------------	--	--	--

5.3.c.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(c) reproduction by the press, communication to the public or making available of published articles on current economic, political or religious topics or of broadcast works or other subject-matter of the same character, in cases where such use is not expressly reserved, and as long as the source, including the author's name, is indicated, or use of works or other subject-matter in connection with the reporting of current events, to the extent justified by the informatory purpose.</p>	43.2.	<p>Odredba stava 1. ovog člana shodno se primenjuje na javno saopštavanje pomenutih dela.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	-------	---	----------------	--	--	--

5.3.c.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(c) reproduction by the press, communication to the public or making available of published articles on current economic, political or religious topics or of broadcast works or other subject-matter of the same character, in cases where such use is not expressly reserved, and as long as the source, including the author's name, is indicated, or use of works or other subject-matter in connection with the reporting of current events, to the extent justified by the informatory purpose.</p>	144.	<p>Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	<p>потпуно усклађ</p>			
--------	--	------	--	-----------------------	--	--	--

5.3.c.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(c) reproduction by the press, communication to the public or making available of published articles on current economic, political or religious topics or of broadcast works or other subject-matter of the same character, in cases where such use is not expressly reserved, and as long as the source, including the author's name, is indicated, or use of works or other subject-matter in connection with the reporting of current events, to the extent justified by the informatory purpose.</p>	41.1.	<p>U slučajevima iskorišćavanja autorskog dela na osnovu odredaba ovog zakona o ograničenju autorskog prava, moraju se navesti ime autora dela i izvor iz koga je delo preuzeto (izdavač dela, godina i mesto izdanja, časopis, novina, televizijska ili radio stanica gde je delo, odnosno odlomak dela izvorno objavljen ili neposredno preuzeti sl.).</p>	потпуно усклађ	Opšta odredba koja važi za sva zakonom propisana ograničenja pa i za ovo.		
--------	--	-------	--	----------------	---	--	--

5.3.d.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(d) quotations for purposes such as criticism or review, provided that they relate to a work or other subject-matter which has already been lawfully made available to the public, that, unless this turns out to be impossible, the source, including the author's name, is indicated, and that their use is in accordance with fair practice, and to the extent required by the specific purpose.</p>	49.	<p>Dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožavanje, kao i drugi oblici javnog saopštavanja kratkih odlomaka autorskog dela (pravo citiranja), odnosno pojedinačnih kratkih autorskih dela pod sledećim uslovima: 1) da je delo objavljeno; 2) da se pomenuti delovi, odnosno kratka dela, bez izmena, integrišu u drugo delo ako je to neophodno radi ilustracije, potvrde ili reference, uz jasnu naznaku da je reč o citatu, i u skladu sa dobrim običajima; 3) da se na pogodnom mestu navede ko je autor citiranog dela, koji je naslov citiranog dela, kada je i gde je citirano delo objavljeno, odnosno izdato. ukoliko su ti podaci poznati</p>	потпуно усклађ			
--------	--	-----	--	----------------	--	--	--

5.3.d.	<p>Member States may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Articles 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(d) quotations for purposes such as criticism or review, provided that they relate to a work or other subject-matter which has already been lawfully made available to the public, that, unless this turns out to be impossible, the source, including the author's name, is indicated, and that their use is in accordance with fair practice, and to the extent required by the specific purpose.</p>	144.	<p>Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	<p>потпуно усклађ</p>			
--------	--	------	--	-----------------------	--	--	--

5.3.e.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(e) use for the purposes of public security or to ensure the proper performance or reporting of administrative, parliamentary or judicial proceedings;</p>	42.	<p>Bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade objavljeno autorsko delo može se umnožavati i javno saopštavati radi sprovođenja postupka pred sudskim ili drugim državnim organima, ili u svrhu obezbeđenja javne sigurnosti.</p>	потпуно усклађ			
5.3.e.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(e) use for the purposes of public security or to ensure the proper performance or reporting of administrative, parliamentary or judicial proceedings;</p>	144.	<p>Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	потпуно усклађ			

5.3.f.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(f) use of political speeches as well as extracts of public lectures or similar works or subject-matter to the extent justified by the informatory purpose and provided that the source, including the author's name, is indicated, except where this turns out to be impossible;</p>	43.1.2.	<p>Dopušteno je, u okviru izveštavanja javnosti putem štampe, radija, televizije i drugih medija o tekućim događajima, u obimu koji odgovara svrsi i načinu izveštavanja o tekućem događaju, bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade: 2) pripremanje i umnožavanje kratkih izvoda ili sažetaka iz novinskih i drugih sličnih članaka u pregledima štampe;</p>	потпуно усклађ			
--------	--	---------	--	----------------	--	--	--

5.3.f.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(f) use of political speeches as well as extracts of public lectures or similar works or subject-matter to the extent justified by the informatory purpose and provided that the source, including the author's name, is indicated, except where this turns out to be impossible;</p>	43.1.3.	<p>Dopušteno je, u okviru izveštavanja javnosti putem štampe, radija, televizije i drugih medija o tekućim događajima, u obimu koji odgovara svrsi i načinu izveštavanja o tekućem događaju, bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade: 3) umnožavanje javnih političkih, verskih i drugih govora održanih u državnim organima, verskim ustanovama ili prilikom državnih ili verskih svečanosti;</p>	потпуно усклађ			
--------	--	---------	---	----------------	--	--	--

5.3.f.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(f) use of political speeches as well as extracts of public lectures or similar works or subject-matter to the extent justified by the informatory purpose and provided that the source, including the author's name, is indicated, except where this turns out to be impossible;</p>	43.1.4.	<p>Dopušteno je, u okviru izveštavanja javnosti putem štampe, radija, televizije i drugih medija o tekućim događajima, u obimu koji odgovara svrsi i načinu izveštavanja o tekućem događaju, bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade: 4) slobodno korišćenje dnevnih informacija i vesti koje imaju prirodu novinskog izveštaja.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	---------	---	----------------	--	--	--

5.3.f.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(f) use of political speeches as well as extracts of public lectures or similar works or subject-matter to the extent justified by the informatory purpose and provided that the source, including the author's name, is indicated, except where this turns out to be impossible;</p>	41.1.	<p>U slučajevima iskorišćavanja autorskog dela na osnovu odredaba ovog zakona o ograničenju autorskog prava, moraju se navesti ime autora dela i izvor iz koga je delo preuzeto (izdavač dela, godina i mesto izdanja, časopis, novina, televizijska ili radio stanica gde je delo, odnosno odlomak dela izvorno objavljen ili neposredno preuzet i sl.).</p>	потпуно усклађ			
--------	--	-------	---	----------------	--	--	--

5.3.f.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(f) use of political speeches as well as extracts of public lectures or similar works or subject-matter to the extent justified by the informatory purpose and provided that the source, including the author's name, is indicated, except where this turns out to be impossible;</p>	144.	<p>Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	<p>потпуно усклађ</p>			
--------	--	------	--	-----------------------	--	--	--

5.3.g.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(g) use during religious celebrations or official celebrations organised by a public authority.</p>			непреносиво	<p>Članom 5. Direktive samo je ostavljena mogućnost državama da propišu navedena ograničenja autorskog prava a domaći zakonodavac nije iskoristio tu mogućnost u slučaju ponuđenog rešenja pod 5.3.g.</p>		
5.3.h.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>h) use of works, such as works of architecture or sculpture, made to be located permanently in public places.</p>	51.	<p>Dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade dvodimenzionalno umnožavanje, stavljanje u promet tako umnoženih primeraka, kao i drugi oblici javnog saopštavanja dela koja se trajno nalaze izložena na ulicama, trgovima i drugim otvorenim javnim mestima.</p>	потпуно усклађ			

5.3.i.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(i) incidental inclusion of a work or other subject-matter in other material;</p>	54.v	<p>Objavljena dela koja predstavljaju nebitan sastojak u odnosu na glavno delo u koje su uključena ili u odnosu na stvar sa kojom se zajedno koriste, u slobodnoj su upotrebi pri iskorišćavanju takvog glavnog dela ili takve stvari.</p>	потпуно усклађ	<p>Članom 5. Direktive samo je ostavljena mogućnost državama da propišu navedena ograničenja autorskog prava a domaći zakonodavac nije iskoristio tu mogućnost u slučaju ponuđenog rešenja pod 5.3.i.</p>		
5.3.j.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(j) use for the purpose of advertising the public exhibition or sale of artistic works, to the extent necessary to promote the event, excluding any other commercial use;</p>	52.	<p>Za potrebe izrade kataloga javnih izložbi ili javnih prodaja dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade odgovarajuće umnožavanje izloženih dela i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka.</p>	потпуно усклађ			

5.3.j.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(j) use for the purpose of advertising the public exhibition or sale of artistic works, to the extent necessary to promote the event, excluding any other commercial use;</p>	144.	<p>Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.</p>	потпуно усклађ			
5.3.k.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(k) use for the purpose of caricature, parody or pastiche;</p>	54a.1.1.	<p>Dozvoljena je slobodna prerada objavljenog autorskog dela ako se radi o:</p> <p>1) parodiji ili karikaturi, ako to ne stvara zabunu ili ne može dovesti do stvaranja zabune u pogledu izvora dela;</p>	потпуно усклађ			

5.3.k.	Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases: (k) use for the purpose of caricature, parody or pastiche;	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађ			
--------	--	------	---	----------------	--	--	--

5.3.1.	Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases: (l) use in connection with the demonstration or repair of equipment;	53.1.	U prodavnicama, na sajmovima i drugim mestima gde se demonstrira rad uređaja za snimanje, reprodukovanje i prenos zvuka i slike, dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožavanje dela na nosač zvuka i slike, javno saopštavanje dela sa tog nosača, kao i javno saopštavanje dela koje se emituje, ali samo u meri u kojoj je to neophodno za demonstriranje rada uređaja.	потпуно усклађ			
--------	--	-------	---	----------------	--	--	--

5.3.l.	Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases: (l) use in connection with the demonstration or repair of equipment;	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађ			
5.3.m.	Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases: (m) use of an artistic work in the form of a building or a drawing or plan of a building for the purposes of reconstructing the building;			непреносиво	Članom 5. Direktive samo je ostavljena mogućnost državama da propišu navedena ograničenja autorskog prava a domaći zakonodavac nije iskoristio tu mogućnost u slučaju ponuđenog rešenja pod 5.3.m.		

5.3.n.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(n) Use by communication or making available, for the purpose of research or private study, to individual members of the public by dedicated terminals on the premises of establishments referred to in paragraph 2(c) of works and other subject-matter not subject to purchase or licensing terms which are contained in their collections.</p>			непреносиво	<p>Članom 5. Direktive samo je ostavljena mogućnost državama da propišu navedena ograničenja autorskog prava a domaći zakonodavac nije iskoristio tu mogućnost u slučaju ponuđenog rešenja pod 5.3.n</p>		
--------	--	--	--	-------------	--	--	--

5.3.o.	<p>Member state may provide for exceptions or limitations to the rights provided for in Article 2 and 3 in the following cases:</p> <p>(o) use in certain other cases of minor importance where exceptions or limitations already exist under national law, provided that they only concern analogue uses and do not affect the free circulation of goods and services within the Community, without prejudice to the other exceptions and limitations contained in this Article.</p>	54.v.	<p>Objavljena dela koja predstavljaju nebitan sastojak u odnosu na glavno delo u koje su uključena, ili u odnosu na stvar sa kojom se zajedno koriste, u slobodnoj su upotrebi pri iskorišćavanju takvog glavnog dela ili takve stvari.</p>	потпуно усклађ			

5.4.	Where the Member States may provide for an exception or limitation to the right of reproduction pursuant to paragraphs 2 and 3, they may provide similarly for an exception or limitation to the right of distribution as referred to in Article 4 to the extent justified by the purpose of the authorised act of reproduction.			непреносиво	Ovu odredbu nije moguće preneti kroz jednu ili dve odredbe domaćeg zakona zato je data ocena neprenosivo iako je u suštini ova odredba preneti u domaći propis ali kroz niz odredbi. Kroz set odredbi o ograničenjima autorskog prava od čl. 41-54.v. Zakona gde god je domaći zakonodavac smatrao da je opravdano i potrebno propisivao je i ograničenje prava distribucije, odnosno stavljanja u promet kao što omogućava i čl. 5.4. Direktive.		
------	--	--	--	-------------	---	--	--

5.5.	The exceptions and limitations provided for in paragraphs 1, 2, 3 and 4 shall only be applied in certain special cases which do not conflict with a normal exploitation of the work or other subject-matter and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the rightholder.	41.2.	U svakom konkretnom slučaju, obim ograničenja isključivih prava ne sme biti u suprotnosti sa normalnim iskorišćavanjem dela niti sme nerazumno vredati legitimne interese autora ODNOSNO NOSIOCA PRAVA.	потпуно усклађ	Ovo je generalna odredba u domaćem zakonu i odnosi se na sve zakonom propisane slučajeve ograničenja.		
------	--	-------	--	----------------	---	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	208.1.3.	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>3)</p> <p>proizvodnja, uvoz, stavljanje u promet, prodaja, davanje u zakup, reklamiranje u cilju prodaje ili davanja u zakup ili držanje u komercijalne svrhe uređaja, proizvoda, sastavnih delova, računarskih programa, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omogućće ili olakšaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, i koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene;</p> <p>PROIZVODNJA, UVOZ, STAVLJANJE U PROMET, PRODAJA, ZAKUP, REKLAMIRANJE U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDOVANJE U</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	--	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	208.1.4.	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>4) zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere ili pružanje ili reklamiranje usluge kojom se to omogućava ili olakšava;</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	208.1.5.	<p>Pored slučajeva predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>5) uklanjanje ili izmena elektronske informacije o pravima, ili stavljanje u promet, uvoz, emitovanje ili na drugi način javno saopštavanje autorskog dela ili predmeta srodnopravne zaštite sa kojeg je elektronska informacija o pravima neovlašćeno uklonjena ili izmenjena, a da pri tom počinitelj zna ili ima osnova da zna da time podstiče, omogućuje, olakšava ili prikriva povredu autorskog prava ili srodnog prava.</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	208.2.	<p>Izraz</p> <p>"tehnoške mere" u smislu stava 1. ovog člana, označava svaku tehnologiju, uređaj ili deo koji je konstruisan da tokom svoje namenske upotrebe onemogući ili ograniči radnje u vezi sa autorskim delom ili drugim predmetom zaštite SRODNOG PRAVA, za koje nosilac autorskog ili srodnog prava nije dao saglasnost.</p> <p>Tehnološke mere smatraju se efikasnim kada nosioci prava iz ovog zakona korišćenje svojih autorskih dela ili predmeta srodnih prava ograničavaju putem kontrole pristupa ili putem zaštitnog postupka kao što su enkripcija, deformacija ili druga transformacija autorskog dela ili predmeta srodnog prava ili putem mehanizama za kontrolu umnožavanja kojima se postiže cilj zaštite.</p>	потпуно усклађ			
------	--	--------	--	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	208a.1.	Nosilac prava koji koristi tehnološke mere prema odredbama ovog zakona dužan je da licima koja na osnovu odredbi ČLANOVA 42, 44, 45, 50. I 54. ovog zakona o ograničenjima autorskog prava imaju zakoniti pristup primerku dela i predmetu srodnog prava, na njihov zahtev, u najkraćem mogućem roku, omogući da ostvare sadržajna ograničenja prava, izmenom ili otklanjanjem tehnoloških mera ili na drugi način.	потпуно усклађ			
------	--	---------	--	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	208a.2.	<p style="text-align: center;">Odredba stava</p> 1. ovog člana ne primenjuje se na dela ili druge predmete zaštite koji su učinjeni dostupnim javnosti na osnovu dogovorenih ugovornih uslova na način koji omogućava pripadnicima javnosti da im pristupe sa mesta i u vreme koje sami odaberu.	потпуно усклађ			
------	--	---------	--	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	208a.3.	<p>Nosilac prava, uvoznik ili drugo lice koje je primenilo tehnološke mere ili koje ima ovlašćenje da ih otkloni mora na svakom primerku dela ili predmeta srodnog prava, izrađenom ili uvezenom u komercijalne svrhe, jasno i vidljivo da naznači upotrebu tehnoloških mera prema odredbama ovog zakona i da navede:</p> <p>1) podatke o upotrebljenoj tehnološkoj meri i njenim učincima;</p> <p>2) svoje ime, odnosno naziv i kontakt adresu za omogućavanje efikasnog ostvarivanja sadržajnog ograničenja prava iz stava 1. ovog člana.</p>	потпуно усклађ			
------	--	---------	---	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	215.1.3.	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>proizvodnja, uvoz, stavljanje u promet, prodaja, davanje u zakup, reklamiranje u cilju prodaje ili davanja u zakup ili držanje u komercijalne svrhe uređaja, proizvoda, sastavnih delova, računarskih programa, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omogućće ili olakšaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, i koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene;</p> <p>PROIZVEDE, UVEZE, STAVI U PROMET, PRODA, DA U ZAKUP, REKLAMIRA U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDUJE U KOMERCIJALNE</p>				
------	--	----------	---	--	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	215.1.4.	Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje: 4) zaobilazi bilo koju efikasnu tehnološku meru ili pruža ili reklamira usluge kojima se to omogućava ili olakšava (član 208. stav 1. tačka 4);	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

6.1.	Member States shall provide adequate legal protection against the circumvention of any effective technological measures, which the person concerned carries out in the knowledge, or with reasonable grounds to know, that he or she is pursuing that objective.	215.1.5.	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>5) ukloni ili izmeni elektronsku informaciju o pravima, ili stavi u promet, uveze, emituje ili na drugi način javno saopšti autorsko delo ili predmet srodnopravne zaštite sa kojeg je elektronska informacija o pravima neovlašćeno uklonjena ili izmenjena, i pri tom zna ili ima osnova da zna da time podstiče, omogućuje, olakšava ili prikriva povredu autorskog prava ili srodnog prava (član 208. stav 1. tačka 5);</p>				
------	--	----------	---	--	--	--	--

6.2.a.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States shall provide adequate legal protection against the manufacture, import, distribution, sale, rental, advertisement for sale or rental, or possession for commercial purposes of devices, products or components or the provision of services which:</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) are promoted, advertised or marketed for the purpose of circumvention of, any effective technological measures.</p>	208.1.4.	<p style="text-align: center;">Pored</p> <p>slučajeva predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p style="text-align: center;">4)</p> <p>zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere ili pružanje ili reklamiranje usluge kojom se to omogućava ili olakšava;</p>	<p style="text-align: center;">потпуно усклађ</p>			
--------	--	----------	---	---	--	--	--

6.2.a.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States shall provide adequate legal protection against the manufacture, import, distribution, sale, rental, advertisement for sale or rental, or possession for commercial purposes of devices, products or components or the provision of services which:</p> <p style="padding-left: 40px;">(a) are promoted, advertised or marketed for the purpose of circumvention of, any effective technological measures.</p>	215.1.4.	<p style="text-align: center;">Kazniće se za</p> <p>privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p style="padding-left: 40px;">4) zaobilazi bilo koju efikasnu tehnološku meru ili pruža ili reklamira usluge kojima se to omogućava ili olakšava (član 208. stav 1. tačka 4);</p>	<p style="text-align: center;">потпуно усклађ</p>			
--------	--	----------	---	---	--	--	--

6.2.b.	<p>Member States shall provide adequate legal protection against the manufacture, import, distribution, sale, rental, advertisement for sale or rental, or possession for commercial purposes of devices, products or components or the provision of services which:</p> <p>(b) have only a limited commercially significant purpose or use other than to circumvent;</p>	208.1.3.	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>3)</p> <p>proizvodnja, uvoz, stavljanje u promet, prodaja, davanje u zakup, reklamiranje u cilju prodaje ili davanja u zakup ili držanje u komercijalne svrhe uređaja, proizvoda, sastavnih delova, računarskih programa, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omogućće ili olakšaju zaobilaznje bilo koje efikasne tehnološke mere, i koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene;</p> <p>PROIZVODNJA, UVOZ, STAVLJANJE U PROMET, PRODAJA, ZAKUP, REKLAMIRANJE U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDOVANJE U</p>	потпуно усклађ			
--------	---	----------	---	----------------	--	--	--

6.2.b.	<p>Member States shall provide adequate legal protection against the manufacture, import, distribution, sale, rental, advertisement for sale or rental, or possession for commercial purposes of devices, products or components or the provision of services which:</p> <p>(b) have only a limited commercially significant purpose or use other than to circumvent;</p>	215.1.3.	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>3) proizvede, uveze, stavi u promet, proda, da u zakup, reklamira u cilju prodaje ili davanja u zakup ili drži u komercijalne svrhe uređaje, proizvode, sastavne delove, računarske programe, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omoguće ili olakšaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, ili koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene (član 208. stav 1. tačka 3);</p>	потпуно усклађ			
--------	---	----------	--	----------------	--	--	--

6.2.c.	<p>Member States shall provide adequate legal protection against the manufacture, import, distribution, sale, rental, advertisement for sale or rental, or possession for commercial purposes of devices, products or components or the provision of services which:</p> <p>c) are primarily designed, produced, adapted or performed for the purpose of enabling or facilitating the circumvention of, any effective technological measures.</p>	208.1.3.	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i:</p> <p>3)</p> <p>proizvodnja, uvoz, stavljanje u promet, prodaja, davanje u zakup, reklamiranje u cilju prodaje ili davanja u zakup ili držanje u komercijalne svrhe uređaja, proizvoda, sastavnih delova, računarskih programa, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omogućе ili olakšaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, i koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene;</p> <p>PROIZVODNJA, UVOZ, STAVLJANJE U PROMET, PRODAJA, ZAKUP, REKLAMIRANJE U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDOVANJE U</p>	потпуно усклађ			
--------	---	----------	---	----------------	--	--	--

6.2.c.	<p>Member States shall provide adequate legal protection against the manufacture, import, distribution, sale, rental, advertisement for sale or rental, or possession for commercial purposes of devices, products or components or the provision of services which:</p> <p>c) are primarily designed, produced, adapted or performed for the purpose of enabling or facilitating the circumvention of, any effective technological measures.</p>	215.1.3.	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>3) proizvede, uveze, stavi u promet, proda, da u zakup, reklamira u cilju prodaje ili davanja u zakup ili drži u komercijalne svrhe uređaje, proizvode, sastavne delove, računarske programe, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omoguće ili olakšaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, ili koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene (član 208. stav 1. tačka 3);</p>	потпуно усклађ			
--------	---	----------	--	----------------	--	--	--

6.3.	For the purposes of this Directive, the expression ‘technological measures’ means any technology, device or component that, in the normal course of its operation, is designed to prevent or restrict acts, in respect of works or other subject-matter, which are not authorised by the rightholder of any copyright or any right related to copyright as provided for by law or the sui generis right provided for in Chapter III of Directive 96/9/EC.	208.2.	Izraz „tehnološke mere” u smislu stava 1. ovog člana, označava svaku tehnologiju, uređaj ili deo koji je konstruisan da tokom svoje namenske upotrebe onemogući ili ograniči radnje u vezi sa autorskim delom ili drugim predmetom zaštite, za koje nosilac autorskog ili srodnog prava nije dao saglasnost.	потпуно усклађ			
------	---	--------	--	----------------	--	--	--

6.3.	Technological measures shall be deemed 'effective' where the use of a protected work or other subject-matter is controlled by the rightholders through application of an access control or protection process, such as encryption, scrambling or other transformation of the work or other subject-matter or a copy control mechanism, which achieves the protection objective.	208.2.	<p>Izraz</p> <p>"tehnoške mere" u smislu stava 1. ovog člana, označava svaku tehnologiju, uređaj ili deo koji je konstruisan da tokom svoje namenske upotrebe onemogući ili ograniči radnje u vezi sa autorskim delom ili drugim predmetom zaštite SRODNOG PRAVA, za koje nosilac autorskog ili srodnog prava nije dao saglasnost.</p> <p>Tehnološke mere smatraju se efikasnim kada nosioci prava iz ovog zakona korišćenje svojih autorskih dela ili predmeta srodnih prava ograničavaju putem kontrole pristupa ili putem zaštitnog postupka kao što su enkripcija, deformacija ili druga transformacija autorskog dela ili predmeta srodnog prava ili putem mehanizama za kontrolu umnožavanja kojima se postiže cilj zaštite.</p>	потпуно усклађ			
------	---	--------	--	----------------	--	--	--

6.4.	Notwithstanding the legal protection provided for in paragraph 1, in the absence of voluntary measures taken by rightholders, including agreements between rightholders and other parties concerned, Member States shall take appropriate measures to ensure that rightholders make available to the beneficiary of an exception or limitation provided for in national law in accordance with Article 5(2)(a), (2)(c), (2)(d).	208.a.1.	Nosilac prava koji koristi tehnološke mere prema odredbama ovog zakona dužan je da licima koja na osnovu odredbi ČLANOVA 42, 44, 45, 50. I 54. ovog zakona o ograničenjima autorskog prava imaju zakoniti pristup primerku dela i predmetu srodnog prava, na njihov zahtev, u najkraćem mogućem roku, omogući da ostvare sadržajna ograničenja prava, izmenom ili otklanjanjem tehnoloških mera ili na drugi način.	потпуно усклађ			
------	---	----------	--	----------------	--	--	--

6.4.	Notwithstanding the legal protection provided for in paragraph 1, in the absence of voluntary measures taken by rightholders, including agreements between rightholders and other parties concerned, Member States shall take appropriate measures to ensure that rightholders make available to the beneficiary of an exception or limitation provided for in national law in accordance with Article 5(2)(a), (2)(c), (2)(d).	208.a.3.	Nosilac prava, uvoznik, ili drugo lice koje je primenilo tehnološke mere ili koje ima ovlašćenje da ih otkloni mora na svakom primerku dela ili predmeta srodnog prava, izrađenom ili uvezenom u komercijalne svrhe, jasno i vidljivo da naznači upotrebu tehnoloških mera prema odredbama ovog zakona i da navede:1) podatke o upotrebljenoj tehnološkoj meri i njenim učincima; 2) svoje ime, odnosno naziv i kontakt adresu za omogućavanje efikasnog sprovođenja stava 1. ovog člana.	потпуно усклађ			
------	---	----------	---	----------------	--	--	--

6.4.	The provisions of the first and second subparagraphs shall not apply to works or other subject-matter made available to the public on agreed contractual terms in such a way that members of the public may access them from a place and at a time individually chosen by them.	208.a.2.	<p style="text-align: center;">Odredba stava</p> <p>1. ovog člana ne primenjuje se na dela ili druge predmete zaštite koji su učinjeni dostupnim javnosti na osnovu dogovorenih ugovornih uslova na način koji omogućava pripadnicima javnosti da im pristupe sa mesta i u vreme koje sami odaberu.</p>	потпуно усклађ			
------	---	----------	---	----------------	--	--	--

6.4.	A Member State may also take such measures in respect of a beneficiary of an exception or limitation provided for in accordance with Article 5(2)(b), unless reproduction for private use has already been made possible by rightholders to the extent necessary to benefit from the exception or limitation concerned and in accordance with the provisions of Article 5(2)(b) and (5), without preventing rightholders from adopting adequate measures regarding the number of reproductions in accordance with these provisions.	208.a.4.	Ako nosilac prava ne postupi u skladu sa odredbom stava 1. ovog člana, tvrdeći da ne postoje uslovi pod kojima je dozvoljeno iskorišćavanje dela, odnosno primerka srodnog prava na osnovu odredbi o ograničenjima autorskog i srodnih prava koji su propisani odredbama ovog zakona, tada lice koje hoće da ostvari sadržajna ograničenja prava može da podnesu tužbu protiv nosioca prava i da zahteva omogućavanje pristupa autorskom delu, odnosno predmetu srodnog prava i korišćenje u skladu sa odredbama ovog zakona o ograničenjima autorskog prava.	потпуно усклађ			
------	---	----------	---	----------------	--	--	--

7.1.a.	<p>Member state shall provide for adequate legal protection against any person knowingly performing without authority any of the following acts:</p> <p>(a) the removal or alteration of any electronic rights-management information;</p>	208.1.5.	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i: 5) uklanjanje ili izmena elektronske informacije o pravima, ili stavljanje u promet, uvoz, emitovanje ili na drugi način javno saopštavanje autorskog dela ili predmeta srodnopravne zaštite sa kojeg je elektronska informacija o pravima neovlašćeno uklonjena ili izmenjena, a da pri tom počinitelac zna ili ima osnova da zna da time podstiče, omogućuje, olakšava ili prikriva povredu autorskog prava ili srodnog prava.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	----------	---	----------------	--	--	--

7.1.b.	<p>Member state shall provide for adequate legal protection against any person knowingly performing without authority any of the following acts:</p> <p>(b) the distribution, importation for distribution, broadcasting, communication or making available to the public of works or other subject-matter protected under this Directive or under Chapter III of Directive 96/9/EC from which electronic rights-management information has been removed or altered without authority,</p>	208.1.5.	<p>Pored slučajeve predviđenih odredbom člana 204. ovog zakona, povredu prava predstavlja i: 5) uklanjanje ili izmena elektronske informacije o pravima, ili stavljanje u promet, uvoz, emitovanje ili na drugi način javno saopštavanje autorskog dela ili predmeta srodnopravne zaštite sa kojeg je elektronska informacija o pravima neovlašćeno uklonjena ili izmenjena, a da pri tom počinitelj zna ili ima osnova da zna da time podstiče, omogućuje, olakšava ili prikriva povredu autorskog prava ili srodnog prava.</p>	потпуно усклађ			
--------	--	----------	--	----------------	--	--	--

7.2.	<p>For the purposes of this Directive, the expression ‘rights-management information’ means any information provided by rightholders which identifies the work or other subject-matter referred to in this Directive or covered by the sui generis right provided for in Chapter III of Directive 96/9/EC, the author or any other rightholder, or information about the terms and conditions of use of the work or other subject-matter, and any numbers or codes that represent such information.</p>	208.3.	<p>Izraz „informacija o pravima” u smislu stava 1. ovog člana, označava svaku informaciju koja potiče od nosioca prava i koja identifikuje autorsko delo ili predmet srodnopravne zaštite, autora, odnosno nosioca prava, ili informaciju o uslovima korišćenja dela ili predmeta srodnopravne zaštite, ili bilo koji broj ili šifru koja predstavlja takvu informaciju.</p>	<p>потпуно усклађ</p>			
------	---	--------	--	-----------------------	--	--	--

8.1.	<p style="text-align: center;">Member</p> <p>States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.</p>	215.1.1.	<p style="text-align: center;">Kazniće se za</p> <p>privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje 1) neovlašćeno objavi, zabeleži, umnoži ili javno saopšti na bilo koji način, u celini ili delimično, autorsko delo, interpretaciju, fonogram, videogram, emisiju ili bazu podataka, ili stavi u promet ili da u zakup ili u komercijalne svrhe drži neovlašćeno umnožene ili neovlašćeno stavljene u promet primerke autorskog dela, interpretacije, fonograma, videograma, emisije ili baze podataka (čl. 16, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 116, 126, 131, 136. i 140);</p>	<p style="text-align: center;">потпуно усклађ</p>			
------	---	----------	--	---	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	215.1.2.	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>2) u cilju pribavljanja imovinske koristi za sebe ili drugog protivpravno stavi u promet ili da u zakup primerke iz stava 1. ovog člana, za koje zna da su neovlašćeno objavljeni, zabeleženi ili umnoženi (čl. 16, 20, 21, 22, 25, 26, 27, 28, 29, 116, 126, 131, 136. i 140);</p>	потпуно усклађ			
------	---	----------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	215.1.3.	<p>Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:</p> <p>3) proizvede, uveze, stavi u promet, proda, da u zakup, reklamira u cilju prodaje ili davanja u zakup ili drži u komercijalne svrhe uređaje, proizvode, sastavne delove, računarske programe, koji su prevashodno konstruisani, proizvedeni ili prilagođeni da omogućće ili olakćaju zaobilaženje bilo koje efikasne tehnološke mere, ili koji nemaju drugu značajniju svrhu osim navedene</p> <p>PROIZVEDE, UVEZE, STAVI U PROMET, PRODA, DA U ZAKUP, REKLAMIRA U SVRHU PRODAJE I ZAKUPA, POSEDUJE</p>	потпуно усклађ			
------	---	----------	--	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	215.1.4.	Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje 4) zaobilazi bilo koju efikasnu tehnološku meru ili pruža ili reklamira usluge kojima se to omogućava ili olakšava (član 208. stav 1. tačka 4);	потпуно усклађ			
------	---	----------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	215.1.5.	Kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 3.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje 5) ukloni ili izmeni elektronsku informaciju o pravima, ili stavi u promet, uveze, emituje ili na drugi način javno saopšti autorsko delo ili predmet srodnopravne zaštite sa kojeg je elektronska informacija o pravima neovlašćeno uklonjena ili izmenjena, i pri tom zna ili ima osnova da zna da time podstiče, omogućuje, olakšava ili prikriva povredu autorskog prava ili srodnog prava (član 208. stav 1. tačka 5);	потпуно усклађ			
------	---	----------	--	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	215.2.	Za radnje iz stava 1. ovog člana kazniće se za privredni prestup novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 200.000 dinara i odgovorno lice u privrednom društvu ili drugom pravnom licu.	потпуно усклађ			
------	---	--------	--	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	215..3.	Predmeti izvršenja privrednih prestupa i predmeti koji su bili upotrebljeni za izvršenje privrednog prestupa iz stava 1. ovog člana biće oduzeti a predmeti izvršenja privrednih prestupa biće i uništeni.	потпуно усклађ			
------	---	---------	--	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	215.4.	Presuda kojom je učiniocu izrečena kazna za privredni prestup iz stava 1. ovog člana javno se objavljuje.	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	216.1.	Za radnje iz člana 215. stav 1. tačke 1, 2, 3, 4, 5. i 7. ovog zakona kazniće se za prekršaj preduzetnik novčanom kaznom u iznosu od 50.000 do 500.000 dinara.	потпуно усклађ			
------	---	--------	--	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	216.2.	Za radnju iz člana 215. stav 1. tačka 6. ovog zakona kazniće se za prekršaj fizičko lice novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara.	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	216.3.	Za radnju iz člana 215. stav 1. tačka 6. ovog zakona kazniće se za prekršaj fizičko lice novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara.	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	217.1.6.	Kazniće se za prekršaj novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 1.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:6) licima koja na osnovu odredbi ovog zakona o ograničenjima autorskog prava imaju zakoniti pruiistup primerku autorskog dela ili predmeta srodnog prava, ne omogući da ostvare sadržajna ograničenja prava, izmenom ili otklanjanjem tehnoloških mera ili na drugi način (član 208a. stav 1.);	потпуно усклађ			
------	---	----------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	217.1.7.	Kazniće se za prekršaj novčanom kaznom u iznosu od 100.000 do 1.000.000 dinara privredno društvo ili drugo pravno lice koje:7) na primerku autorskog dela ili predmeta srodnog prava izrađenom ili uvezenom u komercijalne svrhe, ne označi jasno i vidljivo upotrebu tehnoloških mera (član 208a. stav 3).	потпуно усклађ			
------	---	----------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	217.2.	Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se za prekršaj novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 50.000 dinara i odgovorno lice u privrednom društvu ili drugom pravnom licu.	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

8.1.	Member States shall provide appropriate sanctions and remedies in respect of infringements of the rights and obligations set out in this Directive and shall take all the measures necessary to ensure that those sanctions and remedies are applied. The sanctions thus provided for shall be effective, proportionate and dissuasive.	217.3.	Za radnje iz stava 1. ovog člana, kazniće se preduzetnik novčanom kaznom u iznosu od 10.000 do 200.000 dinara.	потпуно усклађ			
------	---	--------	--	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	205.1.1.	<p style="text-align: center;">Nosilac</p> <p>autorskog prava, interpretator, proizvođač fonograma, proizvođač videograma, proizvođač emisije, proizvođač baze podataka i sticalac isključivih ovlašćenja na autorska i srodna prava može tužbom da zahteva naročito:</p> <p style="text-align: center;">1) utvrđenje povrede prava;</p> <p style="text-align: center;">U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO:</p> <p style="text-align: center;">1) UTVRĐENJE POVREDE PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO;</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	--	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	205.1.2.	<p style="text-align: center;">Nosilac autorskog prava, interpretator, proizvođač fonograma, proizvođač videograma, proizvođač emisije, proizvođač baze podataka i sticalac isključivih ovlašćenja na autorska i srodna prava može tužbom da zahteva naročito:</p> <p style="text-align: center;">2) prestanak povrede prava;</p> <p style="text-align: center;">U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO:</p> <p style="text-align: center;">2)</p> <p>ZABRANU RADNJI KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO ILI RADNJI KOJE PREDSTAVLJAJU OZBILJNU PRETNJU DA ĆE PRAVO BITI</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	205.1.3.	<p style="text-align: center;">Nosioc</p> <p>autorskog prava, interpretator, proizvođač fonograma, proizvođač videograma, proizvođač emisije, proizvođač baze podataka i sticalac isključivih ovlašćenja na autorska i srodna prava može tužbom da zahteva naročito:</p> <p style="text-align: center;">3) uništenje ili preinačenje — predmeta kojima — je — izvršena povreda — prava, uključujući i primerke predmeta zaštite, njihove ambalaže, — matrice, negative i slično:</p> <p style="text-align: center;">U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO:</p> <p style="text-align: center;">3) NAKNADU</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	205.1.4.	<p>Nosilac autorskog prava, interpretator, proizvođač fonograma, proizvođač videograma, proizvođač emisije, proizvođač baze podataka i sticalac isključivih ovlašćenja na autorska i srodna prava može tužbom da zahteva naročito:</p> <p>4) uništenje ili preinačenje alata i opreme uz pomoć kojih su proizvedeni predmeti kojima je izvršena povreda prava, ako je to neophodno za zaštitu prava;</p> <p>U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO:</p> <p>4) ISKLUČENJE IZ</p>	potпуно усклађ			
------	--	----------	--	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	205.1.5.	<p style="text-align: center;">Nosilac</p> <p>autorskog prava, interpretator, proizvođač fonograma, proizvođač videograma, proizvođač emisije, proizvođač baze podataka i sticalac isključivih ovlašćenja na autorska i srodna prava može tužbom da zahteva naročito:</p> <p style="text-align: center;">5) naknadu imovinske štete;</p> <p style="text-align: center;">U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO:</p> <p style="text-align: center;">5) ZABRANU OTUĐENJA, ODUZIMANJE ILI UNIŠTENJE, BEZ BILO KAKVE NAKNADE, MATERIJALA I PREDMETA KOJI SU</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	210.1.1.	<p>Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može da odredi privremenu meru oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojima se vrši povreda, odnosno meru zabrane nastavljanja započetih radnji kojima bi se mogla izvršiti povreda.</p> <p>NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NJEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE ODREDITI PRIVREMENU MERU:</p> <p>1) ODUZIMANJA ILI ISKLJUČENJA IZ PROMETA PREDMETA KOJIM SE POVREĐUJE PRAVO;</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	210.1.2.	<p>Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može da odredi privremenu meru oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojima se vrši povreda, odnosno meru zabrane nastavljanja započetih radnji kojima bi se mogla izvršiti povreda.</p> <p>NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NJEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE ODREDITI PRIVREMENU MERU:</p> <p>2) ODUZIMANJA ILI ZABRANE OTUĐENJA MATERIJALA I PREDMETA PRETEŽNO UPOTREBLJENIH U STVARANJU</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	210.1.3.	<p>Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može da odredi privremenu meru oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojima se vrši povreda, odnosno meru zabrane nastavljanja započetih radnji kojima bi se mogla izvršiti povreda.</p> <p>NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NjEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE ODREDITI PRIVREMENU MERU:</p> <p>3) ZABRANE PREUZIMANjA RADNjI KOJIMA SE VRŠI POVREDA PRAVA ILI KOJE PREDSTAVLjAJU OZBILjNU PRETNjU DA ĆE PRAVO BITI</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	---	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	210.3.1.	<p>Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može da odredi privremenu meru oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojima se vrši povreda, odnosno meru zabrane nastavljanja započetih radnji kojima bi se mogla izvršiti povreda.</p> <p>NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NjEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO ILI DA ĆE BITI POVREĐENO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI I KOJE UČINI VEROVATNIM POSTOJANJE OKOLNOSTI KOJE BI UGROZILE NAKNADE ŠTETE, SUD MOŽE PORED PRIVREMENIH MERA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, ODREDITI I</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	--	----------------	--	--	--

8.2.	Each Member State shall take the measures necessary to ensure that rightholders whose interests are affected by an infringing activity carried out on its territory can bring an action for damages and/or apply for an injunction and, where appropriate, for the seizure of infringing material as well as of devices, products or components referred to in Article 6(2).	210.3.2.	<p>Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može da odredi privremenu meru oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojima se vrši povreda, odnosno meru zabrane nastavljanja započetih radnji kojima bi se mogla izvršiti povreda.</p> <p>NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NjEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO ILI DA ĆE BITI POVREĐENO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI I KOJE UČINI VEROVATNIM POSTOJANJE OKOLNOSTI KOJE BI UGROZILE NAKNADE ŠTETE, SUD MOŽE PORED PRIVREMENIH MERA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, ODREDITI I</p>	потпуно усклађ			
------	--	----------	--	----------------	--	--	--

8.3.	Member States shall ensure that rightholders are in a position to apply for an injunction against intermediaries whose services are used by a third party to infringe a copyright or related right.	210.2.	<p>Na zahtev nosioca prava koji učini verovatnim da je njegovo autorsko ili srodno pravo povređeno, ili da će biti povređeno, sud može da odredi privremenu meru oduzimanja ili isključenja iz prometa predmeta kojima se vrši povreda, odnosno meru zabrane nastavljanja započetih radnji kojima bi se mogla izvršiti povreda.</p> <p>PRIVREMEN A MERA IZ STAVA 1. TAČKA 3. OVOG ČLANA MOŽE POD ISTIM USLOVIMA DA SE ODREDI I PROTIV POSREDNIKA ČIJE USLUGE JE KORISTILO TREĆE LICE KOJE VREĐA AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO</p>	потпуно усклађ			
------	---	--------	---	----------------	--	--	--

9.	<p>This Directive shall be without prejudice to provisions concerning in particular patent rights, trade marks, design rights, utility models, topographies of semiconductor products, type faces, conditional access, access to cable of broadcasting services, protection of national treasures, legal deposit requirements, laws on restrictive practices and unfair competition, trade secrets, security, confidentiality, data protection and privacy, access to public documents, the law of contract.</p>			<p>непреносиво</p>	<p>Odredba je neprenosiva jer ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Ova odredba isključivo reguliše odnos Direktive prema drugim propisima Zajednice koje opet regulišu pravo na patent, žig, poslovnu tajnu i sl. Ova odredba Direktive ne može se preneti ni jednom domaćom odredbom iz Zakona o autorskom i srodnim pravima, već za svaku od ovih oblasti ima poseban propis.</p>		
----	--	--	--	--------------------	--	--	--

10.1.	<p>The provisions of this Directive shall apply in respect of all works and other subject-matter referred to in this Directive which are, on 22 December 2002, protected by the Member States' legislation in the field of copyright and related rights, or which meet the criteria for protection under the provisions of this Directive or the provisions referred to in Article 1(2).</p>			<p>непреносиво</p>	<p>Ova odredba je neprenosiva u naše zakonodavstvo jer u našem pravnom sistemu je propisano članom 218. Zakona da ukoliko je na dan stupanja na snagu našeg zakona, pravo autora isteklo, tada ne može tražiti zaštitu na osnovu odredbi ovog domaćeg zakona. To znači da se zakon primenjuje za sva prava autora i nosioca srodnih prava za čija dela i predmete zaštite nije istekla zaštita do dana stupanja na snagu Zakona.</p>		
-------	--	--	--	--------------------	--	--	--

10.2.	This Directive shall apply without prejudice to any acts concluded and rights acquired before 22 December 2002.			непреносиво	Ova odredba je neprenosiva u naše zakonodavstvo jer u našem pravnom sistemu je propisano članom 218. Zakona da ukoliko je na dan stupanja na snagu našeg zakona, pravo autora isteklo, tada ne može tražiti zaštitu na osnovu odredbi ovog domaćeg zakona. To znači da se zakon primenjuje za sva prava autora i nosioca srodnih prava za čija dela i predmete zaštite nije istekla zaštita do dana stupanja na snagu Zakona.		
11.1.	Technical adaptations			непреносиво	Ovom odredbom se navodi šta je izmenjeno u Direktivi 92/100/EEZ i 93/98/EEZ te nije moguće prenošenje ovih odredbi.		

11.2.	Technical adaptations			непреносиво	Ovom odredbom se navodi šta je izmenjeno u Direktivi 92/100/EEZ i 93/98/EEZ, te nije moguće prenošenje ovih odredbi.		
12.1.	Not later than 22 December 2004 and every three years thereafter, the Commission shall submit to the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee a report on the application of this Directive, in which, inter alia, on the basis of specific information supplied by the Member States, it shall examine in particular the application of Articles 5, 6 and 8 in the light of the development of the digital market.			непреносиво	Ovom odredbom se obavezuje Komisija, stoga nije prenosiva u domaće zakonodavstvo.		

12.2.	Protection of rights related to copyright under this Directive shall leave intact and shall in no way affect the protection of copyright.	143.1.	Srodna prava ni na koji način ne utiču na zaštitu prava autora u pogledu njihovih dela.	потпуно усклађ			
12.3.	A contact committee is hereby established. It shall be composed of representatives of the competent authorities of the Member States. It shall be chaired by a representative of the Commission and shall meet either on the initiative of the chairman or at the request of the delegation of a Member State.			непреносиво	Ovom odredbom se obavezuje Komisija, stoga nije prenosiva u domaće zakonodavstvo.		
12.4.	The tasks of the committee shall be as follows:			непреносиво	Ovom odredbom se obavezuje Komisija, stoga nije prenosiva u domaće zakonodavstvo.		

13.1.	Member States shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive before 22 December 2002. They shall forthwith inform the Commission thereof.			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja. Reč je o odredbi kojom se određuje rok za prenošenje Direktive.		
13.2.	Member States shall communicate to the Commission the text of the provisions of domestic law which they adopt in the field governed by this Directive.			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja. Reč je o odredbi kojom se nameće obaveza izveštavanja.		
14.	Entry into force			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja, jer se radi o odredbi o stupanju na snagu Direktive.		
15.	Addressees			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja.		

1. Naziv propisa EU Directive 2006/115/EC of the European Parliament and of the Council of 12 December 2006 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property (codified version), (OJ L 376 27.12.2006.) Direktiva 2006/115/EZ Evropskog Parlamenta i Saveta od 12. decembra 2006. godine o pravu zakupa i pravu posluge i određenim pravima srodnim autorskom pravu u oblasti intelektualne svojine (kodifikovana verzija), Službeni list 376 od 27.12.2006. godine		2. „CELEX” oznaka EU propisa Celex No.32006L0115					
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja		4. datum izrade tabele 7.5.2018.					
5. Naziv (važećeg, nacрта, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom EU Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights		6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI					
7. Usklađenost odredaba propisa sa odredbama propisa EU							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

1.1.	In accordance with the provisions of this Chapter, Member States shall provide, subject to Article 6, a right to authorise or prohibit the rental and lending of originals and copies of copyright works, and other subject matter as set out in Article 3(1).	22.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli davanje originala ili umnoženih primeraka svog dela u zakup.	потпуно усклађено			
1.1.	In accordance with the provisions of this Chapter, Member States shall provide, subject to Article 6, a right to authorise or prohibit the rental and lending of originals and copies of copyright works, and other subject matter as set out in Article 3(1).	40.1.	U slučaju davanja na posluđu originala ili umnoženih primeraka autorskih dela, od strane javnih biblioteka, odnosno drugih institucija NAMENJENIH JAVNOSTI kojima je to delatnost, autor ima pravo na PRAVICNU NAKNADU.	потпуно усклађено	Kako je članom 6. Direktive, na koji se poziva i član 1.1. Direktive dozvoljena derogacija isključivog prava autora da dozvoli ili zabrani posluđu, na golo pravo na naknadu u slučaju posluge, to je domaći zakonodavac iskoristio tu mogućnost i autorima svih vrsta autorskih dela, umesto isključivog prava, dozvolio samo pravo na naknadu u slučaju posluge.		

1.1.	In accordance with the provisions of this Chapter, Member States shall provide, subject to Article 6, a right to authorise or prohibit the rental and lending of originals and copies of copyright works, and other subject matter as set out in Article 3(1).	116.1.3.	Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli 3) davanje u zakup snimaka svoje interpretacije;	потпуно усклађено			
1.1.	In accordance with the provisions of this Chapter, Member States shall provide, subject to Article 6, a right to authorise or prohibit the rental and lending of originals and copies of copyright works, and other subject matter as set out in Article 3(1).	126.1.2.	Proizvođač fonograma ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli 2) davanje u zakup primeraka fonograma;	потпуно усклађено			
1.1.	In accordance with the provisions of this Chapter, Member States shall provide, subject to Article 6, a right to authorise or prohibit the rental and lending of originals and copies of copyright works, and other subject matter as set out in Article 3(1).	131.1.3.	Filmski producent (proizvođač videograma) ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 3) davanje primeraka svog videograma u zakup;	потпуно усклађено			

1.2.	The rights referred to in paragraph 1 shall not be exhausted by any sale or other act of distribution of originals and copies of copyright works and other subject matter as set out in Article 3(1).	22.4.	Pravo iz stava 1. ovog člana se ne iscrpljuje prodajom ili drugim radnjama stavljanja u promet originala ili umnoženih primeraka dela.	потпуно усклађено			
1.2.	The rights referred to in paragraph 1 shall not be exhausted by any sale or other act of distribution of originals and copies of copyright works and other subject matter as set out in Article 3(1).	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађено	Dakle, ono što je propisano domaćim propisom za pravo autora (u ovom slučaju pravo zakupa i iscrpljenje prava), odnosi se na sva srodna prava, odnosno primenjuje se u ovom slučaju isto što je propisano članom 22.4. domaćeg zakona.		
2.1.a.	'rental' means making available for use, for a limited period of time and for direct or indirect economic or commercial advantage;	22.1.	Davanje u zakup, u smislu ovog zakona, je davanje originala ili umnoženih primeraka dela drugome na korišćenje na ograničeno vreme u svrhu ostvarivanja neposredne ili posredne imovinske ili komercijalne koristi.	потпуно усклађено			

2.1.b.	'lending' means making available for use, for a limited period of time and not for direct or indirect economic or commercial advantage, when it is made through establishments which are accessible to the public.	40.2.	Davanje na poslugu, u smislu ovog zakona, je davanje originala ili umnoženih primeraka dela na korišćenje OD STRANE INSTITUCIJA NAMENJENIH JAVNOSTI, u vremenski ograničenom periodu, bez ostvarivanja neposredne ili posredne imovinske koristi.	потпуно усклађено			
2.1.b	'lending' means making available for use, for a limited period of time and not for direct or indirect economic or commercial advantage, when it is made through establishments which are accessible to the public.	40.1.	U slučaju davanja na poslugu originala ili umnoženih primeraka autorskih dela, od strane javnih biblioteka, odnosno drugih institucija NAMENJENIH JAVNOSTI kojima je to delatnost, autor ima pravo na PRAVIČNU NAKNADU.	потпуно усклађено	Definicija člana 2.1.b. Direktive je u domaćem propisu raščlanjena na dva stava u članu 40. Prvim stavom je propisano da autor ima pravo na naknadu samo ako je posluga učinjena od strane institucija kojima je to delatnost a stavom dva istog člana je data preostala definicija usluge iz Direktive.		
2.1.c.	'film' means a cinematographic or audiovisual work or moving images, whether or not accompanied by sound.	129.	Videogram je snimak filmskog dela kao i određenog niza pokretnih slika sa ili bez pratećeg zvuka na nosaču slike, odnosno nosaču slike i zvuka.	потпуно усклађено			

2.2.	The principal director of a cinematographic or audiovisual work shall be considered as its author or one of its authors. Member States may provide for others to be considered as its co-authors.	11.1.	Koautorima filmskog dela se smatraju pisac scenarija, režiser i glavni snimatelj.	потпуно усклађено			
3.1.a.	The exclusive right to authorise or prohibit rental and lending shall belong to the following: (a) the author in respect of the original and copies of his work;	22.1.	Autor ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli davanje originala ili umnoženih primeraka svog dela u zakup.	потпуно усклађено	Članom 6. Direktive je derogirana obaveza zemalja članica da autorima i nosiocima srodnih prava iz člana 3. Direktive, obezbede isključivo pravo posluge, ukoliko se barem autorima obezbedi pravo na naknadu u slučaju posluge. Naš zakonodavac je iskoristio tu mogućnost. Zato je na ovom mestu predmet analize usklađenosti samo pravo autora, proizvođača fonograma, videograma i interpretatora da dozvoli ili zabrani zakup.		
3.1.b.	rental right of the performer in respect of fixations of his performance;	116.1.3.	Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli 3) davanje u zakup snimaka svoje interpretacije;	потпуно усклађено			

3.1.c.	rental right of the phonogram producer in respect of his phonograms;	126.1.2.	Proizvođač fonograma ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli 2) davanje u zakup primeraka fonograma;	потпуно усклађено			
3.1.d.	rental right of the producer of the first fixation of a film in respect of the original and copies of his film.	131.1.3	Filmski producent (proizvođač videograma) ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 3) davanje primeraka svog videograma u zakup;	потпуно усклађено			
3.2.	This Directive shall not cover rental and lending rights in relation to buildings and to works of applied art.	23.1.1.	Autor nema isključivo pravo iz člana 22. stav 1. ovog zakona ako je reč o: 1) građevinski realizovanom delu arhitekture;	потпуно усклађено			
3.2.	This Directive shall not cover rental and lending rights in relation to buildings and to works of applied art.	23.1.2.	Autor nema isključivo pravo iz člana 22. stav 1. ovog zakona ako je reč o: 2) delu primenjene umetnosti, realizovanom u vidu industrijskog ili zanatskog proizvoda;	потпуно усклађено			
3.2.	This Directive shall not cover rental and lending rights in relation to buildings and to works of applied art.	40.3.3	Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se prilikom davanja na posluđu 3) građevina;	потпуно усклађено			
3.2.	This Directive shall not cover rental and lending rights in relation to buildings and to works of applied art.	40.3.2	Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se prilikom davanja na posluđu 2) originala ili umnoženih primeraka dela primenjenih umetnosti, odnosno industrijskog dizajna;	потпуно усклађено			

3.3.	The rights referred to in paragraph 1 may be transferred, assigned or subject to the granting of contractual licences.	61.	Autor, odnosno njegov/njen pravni sledbenik može ustupiti pojedina ili sva imovinska prava na svome delu drugom licu.	потпуно усклађено	Celo poglavlje 6. domaćeg zakona do detalja propisuje prenos, ustupanje prava, kao i davanje dozvole za korišćenje putem ugovornih licenci.		
3.3.	The rights referred to in paragraph 1 may be transferred, assigned or subject to the granting of contractual licences.	145.	Srodna prava su prenosiva, osim ličnih prava interpretatora.	потпуно усклађено			
3.4.	Without prejudice to paragraph 6, when a contract concerning film production is concluded, individually or collectively, by performers with a film producer, the performer covered by this contract shall be presumed, subject to contractual clauses to the contrary, to have transferred his rental right, subject to Article 5.	116.4.	Ako ugovorom između interpretatora i proizvođača filmskog dela nije predviđeno drukčije, smatra se da je interpretator takvim ugovorom ustupio proizvođaču svoje pravo na davanje u zakup snimaka svoje interpretacije.	потпуно усклађено			
3.5.	Member States may provide for a similar presumption as set out in paragraph 4 with respect to authors.			непреносиво	Članom Direktive ostavljena je mogućnost državama članicama da ovu odredbu unesu u svoj propis a naš domaći propis tu opciju nije preuzeo.		

3.6.	Member States may provide that the signing of a contract concluded between a performer and a film producer concerning the production of a film has the effect of authorising rental, provided that such contract provides for an equitable remuneration within the meaning of Article 5. Member States may also provide that this paragraph shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the rights included in Chapter II.			непреносиво	Članom Direktive ostavljena je mogućnost državama članicama da ovu odredbu unesu u svoj propis a naš domaći propis tu opciju nije preuzeo.		
4.1.	This Directive shall be without prejudice to Article 4(c) of Council Directive 91/250/EEC of 14 May 1991 on the legal protection of computer programs.			непреносиво	Odreba je neprenosiva jer ne sadrži obavezu formalnog usklađivanja. Ova odredba Direktive isključivo reguliše odnos Direktive prema drugim propisima Zajednice. Ova odredba Direktive ne može da se prenese jednom domaćom odredbom. Inače, Direktiva o računarskim programima na koju se poziva član 4.1. ove Direktive je predmet posebne tabele usklađenosti.		

5.1.	Where an author or performer has transferred or assigned his rental right concerning a phonogram or an original or copy of a film to a phonogram or film producer, that author or performer shall retain the right to obtain an equitable remuneration for the rental.	22.2.	Ako autor ustupi proizvođaču fonograma, odnosno videograma svoje pravo iz stava 1. ovog člana on zadržava pravo na pravičnu naknadu od davanja u zakup primeraka autorskog dela (dela zabeleženog na video kaseti, audio kaseti, kompakt disku i sl.).	потпуно усклађено			
5.1.	Where an author or performer has transferred or assigned his rental right concerning a phonogram or an original or copy of a film to a phonogram or film producer, that author or performer shall retain the right to obtain an equitable remuneration for the rental.	116.3.	AKO INTERPRETATOR USTUPI PROIZVOĐAČU FONOGRAMA, ODNOSNO VIDEOGRAMA SVOJE PRAVO IZ STAVA 1. TAČ. 2, 3. I 5. OVOG ČLANA, ON ZADRŽAVA PRAVO NA PRAVIČNU NAKNADU OD DAVANJA U ZAKUP PRIMERAKA SNIMKA INTERPRETACIJE, STAVLJANJA U PROMET SNIMAKA SVOJE INTERPRETACIJE I INTERAKTIVNOG ČINJENJA DOSTUPNIM INTERPRETACIJE JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM. INTERPRETATOR SE NE MOŽE ODREĆI NAVEDENIH PRAVA NA PRAVIČNU NAKNADU.	потпуно усклађено			

5.2.	The right to obtain an equitable remuneration for rental cannot be waived by authors or performers.	22.3.	Autor se ne može odreći prava na naknadu iz stava 2. ovog člana.	потпуно усклађено			
------	---	-------	--	-------------------	--	--	--

5.2.	The right to obtain an equitable remuneration for rental cannot be waived by authors or performers.	116.3.	AKO INTERPRETATOR USTUPI PROIZVOĐAČU FONOGRAMA, ODNOSNO VIDEOGRAMA SVOJE PRAVO IZ STAVA 1. TAČ. 2, 3. I 5. OVOG ČLANA, ON ZADRŽAVA PRAVO NA PRAVIČNU NAKNADU OD DAVANJA U ZAKUP PRIMERAKA SNIMKA INTERPRETACIJE, STAVLJANJA U PROMET SNIMAKA SVOJE INTERPRETACIJE I INTERAKTIVNOG ČINJENJA DOSTUPNIM INTERPRETACIJE JAVNOSTI ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEV. INTERPRETATOR SE NE MOŽE ODREĆI NAVEDENIH PRAVA NA PRAVIČNU NAKNADU.	потпуно усклађено			
------	---	--------	--	-------------------	--	--	--

5.3.	The administration of this right to obtain an equitable remuneration may be entrusted to collecting societies representing authors or performers.	150.	Nosilac autorskog ili srodnog prava može svoje pravo ostvarivati individualno ili kolektivno osim u slučajevima iz člana 29. stav 2, čl. 39, 40, 117, 127, 142. i 146. ovog zakona kojima je propisano obavezno kolektivno ostvarivanje autorskog i srodnih prava.	Potpuno usklađeno	Članom 150. domaćeg zakona su jednom odredbom navedeni slučajevi kada zakon propisuje obavezno kolektivno ostvarivanje prava. Među tim slučajevima nije i ostvarivanje prava zakupa iz čl. 22. i 116. domaćeg zakona. Stoga, autor, odnosno interpretator u Srbiji ima pravo da bira da li će svoje pravo zakupa da ostvaruje individualno ili kolektivno.		
5.4.	Member States may regulate whether and to what extent administration by collecting societies of the right to obtain an equitable remuneration may be imposed, as well as the question from whom this remuneration may be claimed or collected.			непреносиво	Uzimajući u obzir da je ovo samo mogućnost, a ne obaveza a to domaći zakonodavac nije regulisao to je i ocenjena ova odredba kao neprenosiva.		

6.1.	Member States may derogate from the exclusive right provided for in Article 1 in respect of public lending, provided that at least authors obtain a remuneration for such lending.	40.1.	U slučaju davanja na posluđu originala ili umnoženih primeraka autorskih dela, od strane javnih biblioteka, odnosno drugih institucija NAMENJENIH JAVNOSTI kojima je to delatnost, autor ima pravo na PRAVIČNU NAKNADU.	потпуно усклађено	Članom 6. Direktive je derogirana obaveza zemalja članica da autorima i nosiocima srodnih prava iz člana 3. Direktive, obezbede isključivo pravo posluge, ukoliko se barem autorima obezbedi pravo na naknadu u slučaju posluge. Naš zakonodavac je iskoristio tu mogućnost što se vidi iz sadržaja odredbe člana 40. domaćeg propisa.		
6.2.	Where Member States do not apply the exclusive lending right provided for in Article 1 as regards phonograms, films and computer programs, they shall introduce, at least for authors, a remuneration.	40.1.	U slučaju davanja na posluđu originala ili umnoženih primeraka autorskih dela, od strane javnih biblioteka, odnosno drugih institucija NAMENJENIH JAVNOSTI kojima je to delatnost, autor ima pravo na PRAVIČNU NAKNADU.	потпуно усклађено			
6.3.	Member States may exempt certain categories of establishments from the payment of the remuneration referred to in paragraphs 1 and 2.	40.3.1.	Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se prilikom davanja na posluđu: 1) originala ili umnoženih primeraka bibliotečkog materijala u nacionalnim bibliotekama, bibliotekama javnih obrazovnih institucija i javnim specijalizovanim bibliotekama.	потпуно усклађено			

6.3.	Member States may exempt certain categories of establishments from the payment of the remuneration referred to in paragraphs 1 and 2.	40.3.2.	Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se prilikom davanja na posluhu 2) originala ili umnoženih primeraka dela primenjenih umetnosti, odnosno industrijskog dizajna;	потпуно усклађено			
6.3.	Member States may exempt certain categories of establishments from the payment of the remuneration referred to in paragraphs 1 and 2.	40.3.3.	Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se prilikom davanja na posluhu 3) građevina;	потпуно усклађено			
6.3.	Member States may exempt certain categories of establishments from the payment of the remuneration referred to in paragraphs 1 and 2.	40.3.4.	Odredbe stava 1. i 2. ovog člana ne primenjuju se prilikom davanja na posluhu 4) originala ili umnoženih primeraka dela koja međusobno pozajmljuju institucije iz stava 1. ovog člana.	потпуно усклађено			
7.1.	Member States shall provide for performers the exclusive right to authorise or prohibit the fixation of their performances.	116.1.1.	Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) beleženje (snimanje) svoje nesnimljene interpretacije i umnožavanje takvih snimaka interpretacije, u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona;	потпуно усклађено			

7.2.	Member States shall provide for broadcasting organisations the exclusive right to authorise or prohibit the fixation of their broadcasts.	136.1.2.	<p>Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>2) SNIMANJE SVOJE EMISIJE NA NOSAČ ZVUKA ILI SLIKE, ODNOSNO ZVUKA I SLIKE, BEZ OBZIRA DA LI JE REČ O EMISIJI KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTEM, PUTEM KABLA ILI SATELITA;</p>	потпуно усклађено			
7.3.	A cable distributor shall not have the right provided for in paragraph 2 where it merely retransmits by cable the broadcasts of broadcasting organisations.	136.3	<p>KABLOVSKI OPERATOR NEMA PRAVO PREDVIDENO STAVOM 1. TAČKA 2) OVOG ČLANA KADA PUTEM KABLA SAMO PONOVO PRENOSI EMISIJE RADIODIFUZNIH ORGANIZACIJA.</p>	Potpuno uklađeno			

8.1.	Member States shall provide for performers the exclusive right to authorise or prohibit the broadcasting by wireless means and the communication to the public of their performances, except where the performance is itself already a broadcast performance or is made from a fixation.	116.1.4.	Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:4) emitovanje i javno saopštavanje svoje nesnimljene interpretacije, osim u slučaju kada se radi o već emitovanoj interpretaciji.	потпуно усклађено			
------	--	----------	---	-------------------	--	--	--

8.2.	Member States shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user, if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public, and to ensure that this remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Member States may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of this remuneration between them.	117.1.1.	Interpretator ima pravo na naknadu za: 1) emitovanje i reemitovanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka;	потпуно усклађено			
------	--	----------	---	-------------------	--	--	--

8.2.	Member States shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user, if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public, and to ensure that this remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Member States may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of this remuneration between them.	117.1.1a)	<p>Interpretator ima pravo na naknadu za:</p> <p>1a) EMITOVANJE I REEMITOVANJE NJEGOVE INTERPRETACIJE SA SNIMKA IZDATOG NA NOSAČU ZVUKA I SLIKE;</p>	потпуно усклађено			
------	--	-----------	--	-------------------	--	--	--

	<p>Member States shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user, if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public, and to ensure that this remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Member States may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of this remuneration between them.</p>	117.1.2)	<p>Interpretator ima pravo na naknadu za:</p> <p>2) javno saopštavanje njegove interpretacije koja se emituje sa snimka izdatog na nosaču zvuka;</p>	<p>потпуно усклађено</p>			
--	---	----------	--	--------------------------	--	--	--

8.2.	Member States shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user, if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public, and to ensure that this remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Member States may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of this remuneration. between them	117.1.3)	Interperator ima pravo na naknadu za: 3) javno saopštavanje njegove interpretacije sa snimka izdatog na nosaču zvuka.	потпуно усклађено			
------	--	----------	--	-------------------	--	--	--

8.2.	Member States shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user, if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public, and to ensure that this remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Member States may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of this remuneration. between them	117.1.3a)	Interperator ima pravo na naknadu za: 3a) JAVNO SAOPŠTAVANJE NJEGOVE INTERPRETACIJE SA SNIMKA IZDATOG NA NOSAČU ZVUKA I SLIKE.	potpuno usklađeno			
------	--	-----------	---	-------------------	--	--	--

8.2.	Member States shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user, if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public, and to ensure that this remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Member States may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of this remuneration. between them	127.3.	Naknada iz stava 1. ovog člana i interpretatorska naknada iz člana 117. STAV. 1. TAČ. 1, 2. I 3. ovog zakona naplaćuju se od korisnika u vidu jedinstvene naknade. Naplatu jedinstvene naknade vrši jedna organizacija, određena ugovorom zaključenim između organizacije interpretatora i organizacije proizvođača fonograma.	потпуно усклађено			
------	--	--------	--	-------------------	--	--	--

8.2.	Member States shall provide a right in order to ensure that a single equitable remuneration is paid by the user, if a phonogram published for commercial purposes, or a reproduction of such phonogram, is used for broadcasting by wireless means or for any communication to the public, and to ensure that this remuneration is shared between the relevant performers and phonogram producers. Member States may, in the absence of agreement between the performers and phonogram producers, lay down the conditions as to the sharing of this remuneration. between them	127.7.	Jedinstvena naknada ubrana na način predviđen ovim članom raspodeljuje se organizacijama u skladu sa ugovorom zaključenim između organizacije proizvođača fonograma i organizacije interpretatora. Ako ugovorom između organizacija nije drukčije određeno, organizacija koja naplaćuje jedinstvenu naknadu obavezna je da po odbitku iznosa troškova KOJI PADAJU NA TERET OBE ORGANIZACIJE I KOJI SU NASTALI U VEZI SA NAPLATOM JEDINSTVENE NAKNADE, bez odlaganja, a najmanje na kvartalnom nivou, preda polovinu ubrane naknade drugoj organizaciji.	потпуно усклађено			
------	--	--------	---	-------------------	--	--	--

8.3.	Member States shall provide for broadcasting organisations the exclusive right to authorise or prohibit the rebroadcasting of their broadcasts by wireless means, as well as the communication to the public of their broadcasts if such communication is made in places accessible to the public against payment of an entrance fee.	136.1.1.	Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) reemitovanje svoje emisije, bežično ili putem žica;	потпуно усклађено			
8.3.	Member States shall provide for broadcasting organisations the exclusive right to authorise or prohibit the rebroadcasting of their broadcasts by wireless means, as well as the communication to the public of their broadcasts if such communication is made in places accessible to the public against payment of an entrance fee.	136.1.5.	Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 5) javno saopštavanje svojih emisija na mestima koja su publici dostupna uz plaćanje ulaznice.	потпуно усклађено			

9.1.a.	Member States shall provide the exclusive right to make available to the public, by sale or otherwise, the objects indicated in points (a) to (d), including copies thereof, hereinafter 'the distribution right': (a) for performers, in respect of fixations of their performances;	116.1.2.	Interpretator ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 2) stavljanje u promet snimaka svoje interpretacije;	потпуно усклађено			
9.1.b.	distribution right (b) for phonogram producers, in respect of their phonograms;	126.1.1.	Proizvođač fonograma ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) umnožavanje svog fonograma u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona, i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka fonograma;	потпуно усклађено			
9.1.c.	distribution right (c) for producers of the first fixations of films, in respect of the original and copies of their films.	131.1.1.	Filmski producent (proizvođač videograma) ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli: 1) umnožavanje svog videograma u bilo kom obliku i na bilo koji način u smislu člana 20. stav 1. ovog zakona i stavljanje u promet tako umnoženih primeraka;	потпуно усклађено			

9.1.d.	distribution right (d) for broadcasting organisations, in respect of fixations of their broadcasts as set out in Article 7(2).	136.1.3.	<p>Proizvođač emisije ima isključivo pravo da drugome zabrani ili dozvoli:</p> <p>3) UMNOŽAVANJE SNIMKA EMISIJE U BILO KOM OBLIKU I NA BILO KOJI NAČIN U SMISLU ČLANA 20. STAV 1. OVOG ZAKONA, BEZ OBZIRA DA LI JE JE REČ O EMISII KOJA JE EMITOVANA ŽIČNIM ILI BEŽIČNIM PUTE M, PUTE M KABLA ILI SATELITA I STAVLJANJE U PROMET TAKO UMNOŽENIH PRIMERAKA EMISIJE</p>	потпуно усклађено			
9.2.	The distribution right shall not be exhausted within the Community in respect of an object as referred to in paragraph 1, except where the first sale in the Community of that object is made by the rightholder or with his consent.	21.3.	<p>Pravo autora na stavljanje primeraka dela u promet ne deluje prema onom vlasniku primerka dela koji je taj primerak legalno pribavio u Republici Srbiji od autora ili od autorovog pravnog sledbenika (iscrpljenje prava). Vlasnik može slobodno otuđiti primerak dela koji je legalno pribavio od autora ili autorovog pravnog sledbenika.</p>	Potpuno usklađeno			

9.2.	The distribution right shall not be exhausted within the Community in respect of an object as referred to in paragraph 1, except where the first sale in the Community of that object is made by the rightholder or with his consent.	Samostalni član 69.	1) ODREDBA ČLANA 21. STAV 3. ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUŽBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 – ODLUKA US), PRIMENJIVAĆE SE I U SLUČAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJI.	Potpuno usklađeno			
9.2.	The distribution right shall not be exhausted within the Community in respect of an object as referred to in paragraph 1, except where the first sale in the Community of that object is made by the rightholder or with his consent.	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	Potpuno usklađeno			

9.2.	The distribution right shall not be exhausted within the Community in respect of an object as referred to in paragraph 1, except where the first sale in the Community of that object is made by the rightholder or with his consent.	Samostalni član 69.	1) ODREDBA ČLANA 21. STAV 3. ZAKONA O AUTORSKOM I SRODNIM PRAVIMA („SLUŽBENI GLASNIK RS”, BR. 104/09, 99/11, 119/12 i 29/16 – ODLUKA US), PRIMENJIVAĆE SE I U SLUČAJU DA JE VLASNIK PRIMERKA DELA TAJ PRIMERAK LEGALNO PRIBAVIO U DRŽAVI ČLANICI EVROPSKE UNIJE ILI EVROPSKOG EKONOMSKOG PROSTORA, OD DANA PRISTUPANJA REPUBLIKE SRBIJE EVROPSKOJ UNIJ.	Potpuno usklađeno			
9.3.	The distribution right shall be without prejudice to the specific provisions of Chapter I, in particular Article 1(2).	22.4.	Pravo iz stava 1. ovog člana se ne iscrpljuje prodajom ili drugim radnjama stavljanja u promet originala ili umnoženih primeraka dela	потпуно усклађено			
9.3.	The distribution right shall be without prejudice to the specific provisions of Chapter I, in particular Article 1(2).	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађено			
9.4.	The distribution right may be transferred, assigned or subject to the granting of contractual licences.	61.	Autor, odnosno njegov/njen pravni sledbenik može ustupiti pojedina ili sva imovinska prava na svome delu drugom licu.	потпуно усклађено			

9.4.	The distribution right may be transferred, assigned or subject to the granting of contractual licences.	67.1.	Autorskim ugovorom se autorska prava ustupaju ili u celini prenose.	потпуно усклађено			
10.1.a.	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: (a) private use;	46.1.	Dozvoljeno je fizičkom licu da bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade umnožava primerke objavljenog dela za lične nekomercijalne potrebe, čime nije isključena primena člana 208. stav 1. tač. 4. i 5. ovog zakona.	потпуно усклађено			
10.1.a.	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: (a) private use;	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађено	Zbog činjenice da se srodna prava u većini slučajeva iskorišćavaju uz istovremeno iskorišćavanje autorskih dela, ne sme biti razlike u vrstama ograničenja i obimu ograničenja koja su predviđena za autorsko pravo. Stoga je i domaćim propisom propisano da se na srodna prava primenjuju sva ograničenja propisana za autorsko pravo.		

10.1.b.	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: (b) use of short excerpts in connection with the reporting of current events;	43.1.2.	Dopušteno je, u okviru izveštavanja javnosti putem štampe, radija, televizije i drugih medija o tekućim događajima, u obimu koji odgovara svrsi i načinu izveštavanja o tekućem događaju, bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade: 2) pripremanje i umnožavanje kratkih izvoda ili sažetaka iz novinskih i drugih sličnih članaka u pregledima štampe;	потпуно усклађено			
10.1.b.	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: (b) use of short excerpts in connection with the reporting of current events;	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађено			
10.1.c	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: c) ephemeral fixation by a broadcasting organisation by means of its own facilities and for its own broadcasts.	50.1.	Organizaciji za radiodifuziju koja ima dozvolu za emitovanje dela, dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade da snimi sopstvenim sredstvima to delo na nosač zvuka ili nosač slike, odnosno nosač zvuka i slike radi emitovanja u sopstvenoj emisiji.	потпуно усклађено			

10.1.c.	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: c) ephemeral fixation by a broadcasting organisation by means of its own facilities and for its own broadcasts.	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађено			
10.1.d.	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: c) use solely for the purposes of teaching or scientific research.	44.	<p>Dozvoljeno je bez dozvole autora i bez plaćanja autorske naknade za nekomercijalne svrhe nastave:</p> <p>1) javno izvođenje ili predstavljanje objavljenih dela u obliku neposrednog poučavanja na nastavi;</p> <p>2) javno izvođenje ili predstavljanje objavljenih dela na školskim priredbama, pod uslovom da interpretatori ne prime naknadu za svoje izvođenje i da se ne naplaćuju ulaznice;</p> <p>3) javno saopštavanje radiodifuzno emitovanih školskih emisija putem tehničkih uređaja unutar obrazovne ustanove.</p>	потпуно усклађено			

10.1.d.	Member States may provide for limitations to the rights referred to in this Chapter in respect of: c) use solely for the purposes of teaching or scientific research.	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађено			
10.2.	Irrespective of paragraph 1, any Member State may provide for the same kinds of limitations with regard to the protection of performers, producers of phonograms, broadcasting organisations and of producers of the first fixations of films, as it provides for in connection with the protection of copyright in literary and artistic works. However, compulsory licences may be provided for only to the extent to which they are compatible with the Rome Convention.	144.	Na srodna prava shodno se primenjuju odredbe ovog zakona o ograničenjima i iscrpljenju autorskog prava.	потпуно усклађено			

10.3.	The limitations referred to in paragraphs 1 and 2 shall be applied only in certain special cases which do not conflict with a normal exploitation of the subject matter and do not unreasonably prejudice the legitimate interests of the rightholder.	41.2.	2) U svakom konkretnom slučaju, obim ograničenja isključivih prava ne sme biti u suprotnosti sa normalnim iskorišćavanjem dela niti sme nerazumno vredati legitimne interese autora, ODNOSNO NOSIOCA PRAVA.	потпуно усклађено	Ovo je generalna odredba koja se primenjuje u svakom konkretnom slučaju ograničenja prava koji je propisan Zakonom.		
11.1.	This Directive shall apply in respect of all copyright works, performances, phonograms, broadcasts and first fixations of films referred to in this Directive which were, on 1 July 1994, still protected by the legislation of the Member States in the field of copyright and related rights or which met the criteria for protection under this Directive on that date.			непреносиво	Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine. Odredbom člana 218. Zakona propisano je da ukoliko je na dan stupanja na snagu našeg zakona, pravo autora ili nosioca srodnog prava isteklo, tada ne može tražiti zaštitu na osnovu odredbi ovog domaćeg zakona, pa je pravno nemoguće da se ova odredba primeni u Srbiji.		

11.2.	This Directive shall apply without prejudice to any acts of exploitation performed before 1 July 1994.			непреносиво	Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine. Odredbom člana 218. Zakona propisano je da ukoliko je na dan stupanja na snagu našeg zakona, pravo autora ili nosioca srodnog prava isteklo, tada ne može tražiti zaštitu na osnovu odredbi ovog domaćeg zakona, pa je pravno nemoguće da se ova odredba primeni u Srbiji.		
11.3.	Member States may provide that the rightholders are deemed to have given their authorisation to the rental or lending of an object referred to in points (a) to (d) of Article 3(1) which is proven to have been made available to third parties for this purpose or to have been acquired before 1 July 1994.			непреносиво	Ovom odredbom Direktive ostavljena je samo mogućnost primene a domaći zakonodavac se odlučio da je ne primeni.		

11.4.	Member States need not apply the provisions of Article 2(2) to cinematographic or audiovisual works created before 1 July 1994.			непреносиво	Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine. Odredbom člana 218. Zakona propisano je da ukoliko je na dan stupanja na snagu našeg zakona, pravo autora ili nosioca srodnog prava isteklo, tada ne može tražiti zaštitu na osnovu odredbi ovog domaćeg zakona, pa je pravno nemoguće da se ova odredba primeni u Srbiji.		
11.5.	This Directive shall, without prejudice to paragraph 3 and subject to paragraph 7, not affect any contracts concluded before 19 November 1992.			непреносиво	Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine, pa je pravno nemoguće da se njegove odredbe primene ili ne primene samo na sporazume koji su zaključeni pre novembra 1992. godine.		

11.6.	Member States may provide, subject to the provisions of paragraph 7, that when rightholders who acquire new rights under the national provisions adopted in implementation of this Directive have, before 1 July 1994, given their consent for exploitation, they shall be presumed to have transferred the new exclusive rights.			непреносиво	Ovom odredbom Direktive ostavljena je samo mogućnost primene a domaći zakonodavac se odlučio da je ne primeni.		
11.7.	For contracts concluded before 1 July 1994, the unwaivable right to an equitable remuneration provided for in Article 5 shall apply only where authors or performers or those representing them have submitted a request to that effect before 1 January 1997. In the absence of agreement between rightholders concerning the level of remuneration, Member States may fix the level of equitable remuneration.			непреносиво	Zakon o autorskom i srodnim pravima stupio je na snagu 24.12.2009. godine. Odredbom člana 218. Zakona propisano je da ukoliko je na dan stupanja na snagu našeg zakona, pravo autora ili nosioca srodnog prava isteklo, tada ne može tražiti zaštitu na osnovu odredbi ovog domaćeg zakona, pa je pravno nemoguće da se ova odredba primeni u Srbiji.		

12.	Protection of copyright-related rights under this Directive shall leave intact and shall in no way affect the protection of copyright.	143.1.	Srodna prava ni na koji način ne utiču na zaštitu prava autora u pogledu njihovih dela.	потпуно усклађено			
13.	Member States shall communicate to the Commission the main provisions of national law adopted in the field covered by this Directive.			непреносиво	Odredba je neprenosiva jer uspostavlja obavezu zemalja članica da Komisiji dostavljaju tekst propisa		
14.	Directive 92/100/EEC is hereby repealed, without prejudice to the obligations of the Member States relating to the time-limits for transposition into national law of the Directives as set out in Part B of Annex.			непреносиво	Odredba je neprenosiva, tiče se stavljanja van snage direktive 92/100/EEZ.		
15.	Entry into force			непреносиво	Ova odredba ne uspostavlja obavezu u vezi usklađivanja, jer se radi o odredbi o stupanju na snagu direktive.		
16.	This Directive is addressed to the Member States.			непреносиво			

1. Naziv propisa EU: Directive 2004/48/EC of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the enforcement of intellectual property rights. <i>OJ L 157, 30.4.2004</i> Direktiva 2004/48/EZ Evropskog parlamenta i saveta od 29. aprila 2004. o sprovođenju prava intelektualne svojine, Službeni list 157 od 30.4.2004.		2. "CELEX" Number 32004L0048					
3. Ovlašćeni predlagač propisa: Vlada Obrađivač: Ministarstvo prosvete, nauke i tehnološkog razvoja		4. datum izrade tabele 4.5.2018.					
5. Naziv (važećeg, nacрта, predloga) propisa čije odredbe su predmet analize usklađenosti sa propisom EU Predlog zakona o izmenama i dopunama Zakona o autorskom i srodnim pravima Draft Law on the Amendments of the Law on Copyright and Related Rights		6. Brojčane oznake (šifre) planiranih propisa iz baze NPI					
7. Harmonization of the act with the EU legislation Usklađenost nacionalnog propisa sa EU propisima							
a)	a1)	b)	b1)	v)	g)	d)	đ)
Odredba propisa EU (član, stav, podstav, tačka, aneks)	Sadržina odredbe	Odredbe propisa (član, stav, tačka)	Sadržina odredbe	Usklađenost odredbe propisa sa odredbom propisa EU (potpuno usklađeno, delimično usklađeno, neusklađeno, neprenosivo)	Razlozi za delimičnu usklađenost, neusklađenost ili neprenosivost	Predviđeni datum za postizanje potpune usklađenosti	Napomena o usklađenosti propisa sa propisima EU

1.	This Directive concerns the measures, procedures and remedies necessary to ensure the enforcement of intellectual property rights. For the purposes of this Directive, the term 'intellectual property rights' includes industrial property rights.			Neprenosivo			
2.	1. Without prejudice to the means which are or may be provided for in Community or national legislation, in so far as those means may be more favourable for rightholders, the measures, procedures and remedies provided for by this Directive shall apply, in			Neprenosivo			

<p>accordance with Article 3, to any infringement of intellectual property rights as provided for by Community law and/or by the national law of the Member State concerned.</p> <p>2. This Directive shall be without prejudice to the specific provisions on the enforcement of rights and on exceptions contained in Community legislation concerning copyright and rights related to copyright, notably those found in Directive 91/250/EEC and, in particular, Article 7 thereof or in Directive 2001/29/EC and, in</p>						
--	--	--	--	--	--	--

<p>particular, Articles 2 to 6 and Article 8 thereof.</p> <p>3. This Directive shall not affect:</p> <p>(a) the Community provisions governing the substantive law on intellectual property, Directive 95/46/EC, Directive 1999/93/EC or Directive 2000/31/EC, in general, and Articles 12 to 15 of Directive 2000/31/EC in particular;</p> <p>(b) Member States' international obligations and notably the TRIPS Agreement, including those relating to criminal procedures and penalties;</p>						
---	--	--	--	--	--	--

	(c) any national provisions in Member States relating to criminal procedures or penalties in respect of infringement of intellectual property rights.						
3.	Member States shall provide for the measures, procedures and remedies necessary to ensure the enforcement of the intellectual property rights covered by this Directive. Those measures, procedures and remedies shall be fair and equitable and shall not be unnecessarily complicated or costly, or entail unreasonable time-limits or unwarranted delays. Those measures, procedures and			Neprenosivo			

	remedies shall also be effective, proportionate and dissuasive and shall be applied in such a manner as to avoid the creation of barriers to legitimate trade and to provide for safeguards against their abuse.						
4	Member States shall recognise as persons entitled to seek application of the measures, procedures and remedies referred to in this chapter: (a) the holders of intellectual property rights, in accordance with the provisions of the applicable law; (b) all other persons authorised to use those rights, in	Čl. 204a	TUŽBU ZBOG POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI POSTOJANJA OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO MOŽE DA PODNESE AUTOR, ODNOSNO NOSILAC AUTORSKOG PRAVA, INTERPRETATOR, PROIZVOĐAČ FONOGRAMA, PROIZVOĐAČ VIDEOGRAMA, PROIZVOĐAČ EMISIJE, PROIZVOĐAČ BAZE PODATAKA, STICALAC ISKLJUČIVIH AUTORSKIH ILI SRODNOPRAVNIH OVLAŠĆENJA, KAO I ORGANIZACIJA ZA KOLEKTIVNO OSTVARIVANJE AUTORSKOG I SRODNIH PRAVA. STICALAC ISKLJUČIVIH OVLAŠĆENJA NA AUTORSKO I SRODNA PRAVA MOŽE DA PODNESE TUŽBU ZBOG POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA U OBIMU U KOME JE NA OSNOVU ZAKONA ILI UGOVORA STEKAO PRAVO NA ISKORIŠĆAVANJE, UKOLIKO DRUGAČIJE NIJE PREDVIĐENO UGOVOROM O USTUPANJU	Potpuno usklađeno			

<p>particular licensees, in so far as permitted by and in accordance with the provisions of the applicable law;</p> <p>(c) intellectual property collective rights-management bodies which are regularly recognised as having a right to represent holders of intellectual property rights, in so far as permitted by and in accordance with the provisions of the applicable law;</p> <p>(d) professional defence bodies which are regularly recognised as having a right to represent holders of intellectual property rights, in so far</p>		<p>PRAVA.</p> <p>TUŽBA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA MOŽE DA SE PODNESE PROTIV SVAKOG LICA KOJE VRŠI POVREDU PRAVA U SMISLU ČL. 204. I 208. OVOG ZAKONA.</p>				
--	--	---	--	--	--	--

	as permitted by and in accordance with the provisions of the applicable law.						
5.a	For the purposes of applying the measures, procedures and remedies provided for in this Directive, a) for the author of a literary or artistic work, in the absence of proof to the contrary, to be regarded as such, and consequently to be entitled to institute infringement proceedings, it shall be sufficient for his/her name to appear on the work in the usual manner; (b) the provision under (a) shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the holders of rights	9.2.	Autorom se smatra lice čije su ime, pseudonim ili znak naznačeni na primercima dela ili navedeni prilikom objavljivanja dela, dok se ne dokaže drukčije.	Potpuno usklađeno			

	related to copyright with regard to their protected subject matter.						
5.b	For the purposes of applying the measures, procedures and remedies provided for in this Directive, (9) for the author of a literary or artistic work, in the absence of proof to the contrary, to be regarded as such, and consequently to be entitled to institute infringement proceedings, it shall be	207.1	Nezavisno od odredbe člana 9. stav 2. ovog zakona, ako je ime tužioca naznačeno na primerku ili drugom obliku materijalizacije autorskog dela, odnosno predmeta srodnog prava, on će se smatrati nosiocem autorskog prava na tom delu, odnosno srodnog prava na tom predmetu zaštite, dok se ne dokaže drukčije.				

	<p>sufficient for his/her name to appear on the work in the usual manner;</p> <p>(b) the provision under (a) shall apply <i>mutatis mutandis</i> to the holders of rights related to copyright with regard to their protected subject matter</p>							
6.	<p>Member States shall ensure that, on application by a party which has presented reasonably available evidence sufficient to support its claims, and has, in substantiating those claims, specified evidence which lies in the control of the opposing party, the competent judicial</p>	210B	<p>KADA SE JEDNA STRANKA U PARNIČNOM POSTUPKU POZIVA NA DOKAZ DOVOLJAN DA PODRŽI NjENE NAVODE I TVRDNJE, A KOJI SE NALAZI U POSEDU DRUGE STRANKE, ILI POD NjENOM KONTROLOM, SUD ĆE DRUGU STRANKU POZVATI DA DOSTAVI POMENUTI DOKAZ, POD USLOVOM DA POVERLjIVE INFORMACIJE BUDU ZAŠTIĆENE. POD USLOVIMA IZ</p>	Potpuno usklađeno				

<p>authorities may order that such evidence be presented by the opposing party, subject to the protection of confidential information. For the purposes of this paragraph, Member States may provide that a reasonable sample of a substantial number of copies of a work or any other protected object be considered by the competent judicial authorities to constitute reasonable evidence. Under the same conditions, in the case of an infringement committed on a commercial scale Member States shall take such</p>	<p>STAVA 1. OVOG ČLANA, U SLUČAJU DA JE PRAVO POVREĐENO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI, SUD ĆE, NA PREDLOG JEDNE STRANKE U POSTUPKU, POZVATI DRUGU STRANKU DA DOSTAVI BANKARSKE, FINANSIJSKE I POSLOVNE DOKUMENTE KOJI SE NALAZE U NjenOM POSEDU, ILI POD NjenOM KONTROLOM, POD USLOVOM DA POVERLjIVE INFORMACIJE BUDU ZAŠTIĆENE.</p>				
--	--	--	--	--	--

measures as are necessary to enable the competent judicial authorities to order, where appropriate, on application by a party, the communication of banking, financial or commercial documents under the control of the opposing party, subject to the protection of confidential information.						
--	--	--	--	--	--	--

<p>risk of evidence being destroyed. Where measures to preserve evidence are adopted without the other party having been heard, the parties affected shall be given notice, without delay after the execution of the measures at the latest. A review, including a right to be heard, shall take place upon request of the parties affected with a view to deciding, within a reasonable period after the notification of the measures, whether the measures shall be modified, revoked or confirmed.</p>	<p>212.2</p> <p>212.3.</p>	<p>OVOG ČLANA, DOSTAVIĆE SE STRANKAMA U POSTUKU BEZ ODLAGANjA, A NAJKASNIJE PO SPROVOĐENjU MERE OBEZBEĐENjA DOKAZA</p> <p>AKO TUŽBA NE BUDE PODNETA U ROKU IZ ČLANA 211. STAV 3. OVOG ZAKONA SUD ĆE NA PREDLOG LICA OD KOGA SE DOKAZI PRIBAVLjAJU OBUSTAVITI POSTUPAK I UKINUTI SPROVEDENE RADNjE.</p>				
---	----------------------------	--	--	--	--	--

--	--	--	--	--	--	--	--

7.2.	Member States shall ensure that the measures to preserve evidence may be subject to the lodging by the applicant of adequate security or an	212.5.	AKO POSTUPAK BUDE OBUSTAVLJEN I SPROVEDENE RADNJE BUDU UKINUTE, ILI AKO SUD UTVRDI DA POVREDA PRAVA NIJE UČINJENA, ILI DA NIJE POSTOJALA OZBILJNA PRETNJA DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO, LICE	Potpuno usklađeno			

	equivalent assurance intended to ensure compensation for any prejudice suffered by the defendant as provided for in paragraph 4.	212.6.	OD KOGA SU DOKAZI PRIBAVLJENI IMA PRAVO NA NAKNADU ŠTETE KOJA MU JE NANETA OBEZBEĐENJEM DOKAZA. SUD MOŽE USLOVITI ODREĐIVANJE OBEZBEĐENJA DOKAZA POLAGANJEM ODGOVARAJUĆEG NOVČANOG IZNOSA KAO SREDSTVA OBEZBEĐENJA U SLUČAJU NASTANKA ŠTETE IZ STAVA 5. OVOG ČLANA				
7.3.	Member States shall ensure that the measures to preserve evidence are revoked or otherwise cease to have effect, upon request of the defendant, without prejudice to the damages which may be claimed, if the applicant does not institute, within	211.3. 212.3	KADA JE OBEZBEĐENJE DOKAZA ODREĐENO PRE POKRETANJA PARNIČNOG POSTUPKA TUŽBA SE MORA PODNETI U ROKU OD 30 DANA OD DANA DONOŠENJA REŠENJA O ODREĐIVANJU OBEZBEĐENJA AKO TUŽBA NE BUDE PODNETA U ROKU IZ ČLANA 211. STAV 3. OVOG ZAKONA SUD ĆE NA PREDLOG LICA OD KOGA SE DOKAZI PRIBAVLJAJU	Potpuno usklađeno			

			OBEZBEĐENJEM DOKAZA.				
7.4.	Where the measures to preserve evidence are revoked, or where they lapse due to any act or omission by the applicant, or where it is subsequently found that there has been no infringement or threat of infringement of an intellectual property right, the judicial authorities shall	Čl.212.5	AKO POSTUPAK BUDE OBUSTAVLJEN I SPROVEDENE RADNJE BUDU UKINUTE, ILI AKO SUD UTVRDI DA POVREDA PRAVA NIJE UČINJENA, ILI DA NIJE POSTOJALA OZBILJNA PRETNJA DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO, LICE OD KOGA SU DOKAZI PRIBAVLJENI IMA PRAVO NA NAKNADU ŠTETE KOJA MU JE NANETA OBEZBEĐENJEM DOKAZA.	Potpuno usklađeno			

	have the authority to order the applicant, upon request of the defendant, to provide the defendant appropriate compensation for any injury caused by those measures.						
7.5.	Member States may take measures to protect witnesses' identity.			Neprenosivo			
8.	Member States shall ensure that, in the context of proceedings concerning an infringement of an intellectual property right and in response to a justified and proportionate request of the claimant, the competent judicial authorities may order that information on the origin and	213	SUD MOŽE, NA OPRAVDAN I SRAZMERAN ZAHTEV LICA ČIJE JE PRAVO POVREĐENO, DA NAREDI LICU KOJE JE IZVRŠILO POVREDU AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA DA PRUŽI INFORMACIJE O TREĆIM LICIMA KOJA SU UČESTVOVALA U POVREDI AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA I O NJIHOVIM DISTRIBUTIVNIM KANALIMA, ILI DA PREDA DOKUMENTE KOJI SU U VEZI SA	Potpuno usklađeno			

<p>distribution networks of the goods or services which infringe an intellectual property right be provided by the infringer and/or any other person who:</p> <p>(a) was found in possession of the infringing goods on a commercial scale;</p> <p>(b) was found to be using the infringing services on a commercial scale;</p> <p>(c) was found to be providing on a commercial scale services used in infringing activities;</p> <p>or</p> <p>(d) was indicated by the person referred to in point (a), (b) or (c) as being involved in the production,</p>		<p>POVREDOM PRAVA.</p> <p>DOSTAVLJANJE INFORMACIJA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SUD MOŽE NAREĐITI I DRUGOM LICU:</p> <p>KOD KOGA JE PRONAĐENA ROBA KOJOM SE POVREĐUJE AUTORSKO</p> <p>ILI SRODNO PRAVO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI;</p> <p>KOJE NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI KORISTI USLUGE KOJIMA</p> <p>SE POVREĐUJE AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO;</p> <p>ZA KOJE JE UTVRĐENO DA NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI PRUŽA</p> <p>USLUGE KOJE SE KORISTE U AKTIVNOSTIMA KOJIMA SE POVREĐUJE AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO;</p>				
---	--	--	--	--	--	--

	<p>manufacture or distribution of the goods or the provision of the services. .The information referred to in paragraph 1 shall, as appropriate, comprise: (a) the names and addresses of the producers, manufacturers, distributors, suppliers and other previous holders of the goods or services, as well as the intended wholesalers and retailers; (b) information on the quantities produced, manufactured, delivered, received or ordered, as well as the price obtained for the goods or services in question. .Paragraphs 1 and 2 shall apply</p>		<p>4) KOJE JE OD STRANE LICA IZ TAČ. 1, 2. ILI 3. OVOG STAVA NAVEDENO KAO LICE UKLjUČENO U PROIZVODNjU ILI DISTRIBUCIJU ROBA ILI PRUŽANjE USLUGA KOJIMA SE POVREĐUJE AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO.</p> <p>POD INFORMACIJAMA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA SMATRAJU SE NAROČITO:</p> <p>PODACI O PROIZVOĐAČIMA, DISTRIBUTERIMA, DOBAVLjAČIMA I DRUGIM LICIMA KOJA SU PRETHODNO BILA UKLjUČENA U PROIZVODNjU ILI DISTRIBUCIJU ROBE ILI PRUŽANjE USLUGA, KAO I O PRODAVCIMA KOJIMA JE ROBA NAMENjENA;</p> <p>2) PODACI O KOLIČINAMA PROIZVEDENE, ISPORUČENE ILI NARUČENE ROBE ILI USLUGA, KAO I O</p>				
--	--	--	--	--	--	--	--

<p>without prejudice to other statutory provisions which:</p> <p>(a) grant the rightholder rights to receive fuller information;</p> <p>(b) govern the use in civil or criminal proceedings of the information communicated pursuant to this Article; (c) govern responsibility for misuse of the right of information;</p> <p>or</p> <p>(d) afford an opportunity for refusing to provide information which would force the person referred to in paragraph 1 to admit to his/her own participation or that of his/her</p>	<p>CENAMA OSTVARENIM ZA TAKVU ROBU ILI USLUGE.</p> <p>AKO LICA IZ STAVA 1. I 2. OVOG ČLANA IZ NEOPRAVDANIH RAZLOGA NE POSTUPE PO NALOGU SUDA I NE DOSTAVE TRAZENE INFORMACIJE ODGOVARACE ZA ŠTETU KOJA NA TAJ NAČIN NASTANE.</p> <p>ODREDBE OVOG ČLANA NE ISKLJUČUJU:</p> <p>1) PRAVO DA SE LICU ČIJE JE PRAVO POVREĐENO PRUŽE POTPUNIJE INFORMACIJE;</p> <p>2) KORIŠĆENJE U GRAĐANSKIM I KRIVIČNIM POSTUPCIMA INFORMACIJA DOSTAVLJENIH U SKLADU SA OVIM ČLANOM;</p> <p>3) PRAVO DA SE ODBIJE DAVANJE INFORMACIJA IZ RAZLOGA IZ KOJIH SE PREMA ODREDBAMA ZAKONA KOJIM SE</p>				
---	--	--	--	--	--

	close relatives in an infringement of an intellectual property right; or (e) govern the protection of confidentiality of information sources or the processing of personal data.		UREĐUJE PARNIČNI POSTUPAK, MOŽE USKRATITI SVEDOČENJE; 4) PRIMENU ODREDBA O ODGOVORNOSTI ZA ZLOUPOTREBU DOBIJENIH INFORMACIJA I ODREDBA KOJIMA SE UREĐUJE ZAŠTITA PODATAKA O LIČNOSTI.				
9.1.	Member States shall ensure that the judicial authorities may, at the request of the applicant: (a) issue against the alleged infringer an interlocutory injunction intended to prevent any imminent infringement of an intellectual property right, or to forbid, on a provisional basis and	210.1	NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NJEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE ODREDITI PRIVREMENU MERU: 1) ODUZIMANJA ILI ISKLJUČENJA IZ PROMETA PREDMETA KOJIM SE POVREĐUJE PRAVO; 2) ODUZIMANJA ILI ZABRANE OTUĐENJA MATERIJALA I PREDMETA PRETEŽNO UPOTREBLJENIH U	Potpuno usklađeno			

<p>subject, where appropriate, to a recurring penalty payment where provided for by national law, the continuation of the alleged infringements of that right, or to make such continuation subject to the lodging of guarantees intended to ensure the compensation of the rightholder; an interlocutory injunction may also be issued, under the same conditions, against an intermediary whose services are being used by a third party to infringe an intellectual property right; injunctions against intermediaries</p>	210.2	<p>STVARANJU PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO, ODNOSNO PRETEŽNO NAMENJENIH STVARANJU ILI PROIZVODNJI PROIZVODA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO;</p> <p>3) ZABRANE PREDUZIMANJA RADNJI KOJIMA SE VRŠI POVREDA PRAVA ILI KOJE PREDSTAVLJAJU OZBILJNU PRETNJU DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO.</p> <p>PRIVREMENA MERA IZ STAVA 1. TAČKA 3. OVOG ČLANA MOŽE POD ISTIM USLOVIMA DA SE ODREDI I PROTIV POSREDNIKA ČIJE USLUGE JE KORISTILO TREĆE LICE KOJE VREĐA AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO.</p>				
---	-------	--	--	--	--	--

	<p>whose services are used by a third party to infringe a copyright or a related right are covered by Directive 2001/29/EC;</p> <p>(b) order the seizure or delivery up of the goods suspected of infringing an intellectual property right so as to prevent their entry into or movement within the channels of commerce.</p>						
--	--	--	--	--	--	--	--

9.2.	<p>In the case of an infringement committed on a commercial scale, the Member States shall ensure that, if the injured party demonstrates circumstances likely to endanger the recovery of damages, the judicial authorities may order the precautionary seizure of the movable and immovable property of the alleged infringer, including the blocking of his/her bank accounts and other assets. To that end, the competent authorities may order the communication</p>	210.3	<p>NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NjEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO ILI DA ĆE BITI POVREĐENO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI I KOJE UČINI VEROVATNIM POSTOJANJE OKOLNOSTI KOJE BI UGROZILE NAKNADE ŠTETE, SUD MOŽE PORED PRIVREMENIH MERA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, ODREDITI I PRIVREMENU MERU:</p> <p>1) ZAPLENE POKRETNE I NEPOKRETNE IMOVINE LICA PROTIV KOGA SE PREDLAŽE ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE;</p> <p>2) ZABRANE ISPLATE NOVČANIH</p>	Potpuno usklađeno			

	of bank, financial or commercial documents, or appropriate access to the relevant information.		SREDSTAVA SA RAČUNA LICA PROTIV KOGA SE PREDLAŽE PRIVREMENA MERA.				
9.3.	The judicial authorities shall, in respect of the measures referred to in paragraphs 1 and 2, have the authority to require the applicant to provide any reasonably available evidence in order to satisfy themselves with a sufficient degree of certainty that the applicant is the rightholder and that the applicant's right is being infringed, or that such infringement is imminent.	210.1	NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NjEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE ODREDITI PRIVREMENU MERU: 1) ODUZIMANjA ILI ISKLjUČENjA IZ PROMETA PREDMETA KOJIM SE POVREĐUJE PRAVO; 2) ODUZIMANjA ILI ZABRANE OTUĐENjA MATERIJALA I PREDMETA PRETEŽNO UPOTREBLjENIH U STVARANjU PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO, ODNOSNO PRETEŽNO NAMENjENIH STVARANjU ILI	Potpuno usklađeno			

		210.3.	<p>PROIZVODNJI PROIZVODA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO; 3) ZABRANE PREUZIMANJA RADNJI KOJIMA SE VRŠI POVREDA PRAVA ILI KOJE PREDSTAVLJAJU OZBILJNU PRETNJU DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO. NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NJEHOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO ILI DA ĆE BITI POVREĐENO NA KOMERCIJALNOJ OSNOVI I KOJE UČINI VEROVATNIM POSTOJANJE OKOLNOSTI KOJE BI UGROZILE NAKNADE ŠTETE, SUD MOŽE PORED PRIVREMENIH MERA IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, ODREDITI I PRIVREMENU MERU: 1) ZAPLENE POKRETNE I NEPOKRETNE IMOVINE</p>				
--	--	--------	---	--	--	--	--

			<p>LICA PROTIV KOGA SE PREDLAŽE ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE;</p> <p>2) ZABRANE ISPLATE NOVČANIH SREDSTAVA SA RAČUNA LICA PROTIV KOGA SE PREDLAŽE PRIVREMENA MERA.</p>				
9.4.	<p>Member States shall ensure that the provisional measures referred to in paragraphs 1 and 2 may, in appropriate cases, be taken without the defendant having been heard, in particular where any delay would cause irreparable harm to the rightholder. In that event, the parties shall be so informed without delay after the execution of the measures at the latest.</p>	<p>210.6</p> <p>210.7</p>	<p>SUD MOŽE DA ODREDI PRIVREMENU MERU ODMAH PO PRIJEMU PREDLOGA ZA ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE I BEZ PRETHODNOG IZJAŠNjENjA PROTIVNE STRANKE, A NAROČITO AKO POSTOJI OPASNOST DA ZBOG ODLAGANjA PREDLAGAČ PRETRPI NENADOKNADIVU ŠTETU.</p> <p>REŠENjE KOJIM JE ODREĐENA PRIVREMENA MERA, U SLUČAJU IZ STAVA 6. OVOG ČLANA, DOSTAVIĆE SE STRANKAMA U POSTUPKU BEZ ODLAGANjA, A NAJKASNIJE PO</p>	Potpuno usklađeno			

<p>A review, including a right to be heard, shall take place upon request of the defendant with a view to deciding, within a reasonable time after notification of the measures, whether those measures shall be modified, revoked or confirmed.</p>	<p>Čl.212.4.</p>	<p>SPROVOĐENJU MERE. AKO JE OBEZBEĐENJE DOKAZA ODREĐENO BEZ IZJAŠNjENjA PROTIVNE STRANKE SUD ĆE U RAZUMNOM ROKU OMOGUĆITI TOJ STRANCI, NA NjEN PREDLOG, DA SE IZJASNI O REŠENjU O OBEZBEĐENjU DOKAZA, NAKON ĆEGA MOŽE OBUSTAVITI POSTUPAK I UKINUTI SPROVEDENE RADNjE ILI IZMENITI ODREĐENO OBEZBEĐENjE DOKAZA.</p>				
	<p>Čl.212.5.</p>	<p>AKO POSTUPAK BUDE OBUSTAVLjEN I SPROVEDENE RADNjE BUDU UKINUTE, ILI AKO SUD UTVRDI DA POVREDA PRAVA NIJE UĀINjENA, ILI DA NIJE POSTOJALA OZBILjNA PRETNjA DA ĀE PRAVO BITI POVREĐENO, PROTIVNA STRANKA IMA PRAVO NA</p>				

			NAKNADU ŠTETE KOJA JOJ JE NANETA OBEZBEĐENJEM DOKAZA				
9.5.	Member States shall ensure that the provisional measures referred to in paragraphs 1 and 2 are revoked or otherwise cease to have effect, upon request of the defendant, if the applicant does not institute,	210.A.1	KADA JE PRIVREMENA MERA ODREĐENA PRE POKRETANjA PARNIČNOG ILI DRUGOG POSTUPKA, TUŽBA, ODNOSNO PREDLOG ZA POKRETANjE DRUGOG POSTUPKA RADI OPRAVDANjA MERE MORA SE PODNETI U ROKU OD 30 DANA OD DANA DONOŠENjA	Potpuno usklađeno			

	within a reasonable period, proceedings leading to a decision on the merits of the case before the competent judicial authority, the period to be determined by the judicial authority ordering the measures where the law of a Member State so permits or, in the absence of such determination, within a period not exceeding 20 working days or 31 calendar days, whichever is the longer.	210.A.2	REŠENjA O ODREĐIVANjU PRIVREMENE MERE. AKO TUŽBA NE BUDE PODNETA U ROKU IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, ODNOSNO AKO NE BUDE POKRENUT DRUGI POSTUPAK RADI OPRAVDANjA PRIVREMENE MERE, SUD ĆE NA PREDLOG LICA PROTIV KOGA JE PRIVREMENA MERA ODREĐENA OBUSTAVITI POSTUPAK I UKINUTI SPROVEDENE RADNjE.				
9.6.	The competent judicial authorities may make the provisional measures referred to in	210A.5.	SUD MOŽE USLOVITI ODREĐIVANjE PRIVREMENE MERE POLAGANjEM ODGOVARAJUĆEG IZNOSA KAO SREDSTVA OBEZBEĐENjA U				

	paragraphs 1 and 2 subject to the lodging by the applicant of adequate security or an equivalent assurance intended to ensure compensation for any prejudice suffered by the defendant as provided for in paragraph 7.		SLUČAJU ŠTETE IZ STAVA 4. OVOG ČLANA				
9.7.	Where the provisional measures are revoked or where they lapse due to any act or omission by the applicant, or where it is subsequently found that there has been no infringement or threat of infringement of an intellectual property right, the judicial authorities shall have the authority to order the	210A.4.	AKO POSTUPAK BUDE OBUSTAVLJEN I SPROVEDENE RADNJE BUDU UKINUTE U SKLADU SA OVIM ČLANOM ILI AKO SUD UTVRDI DA POVREDA PRAVA NIJE UČINJENA ILI DA NIJE POSTOJALA OZBILJNA PRETNJA DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO, LICE PROTIV KOGA JE ODREĐENA PRIVREMENA MERA IMA PRAVO NA NAKNADU ŠTETE KOJA MU JE NANETA PRIVREMENOM MEROM.	Potpuno usklađeno			

	applicant, upon request of the defendant, to provide the defendant appropriate compensation for any injury caused by those measures.						
10.1.	Without prejudice to any damages due to the rightholder by reason of the infringement, and without compensation of any sort, Member States shall ensure that the competent judicial authorities may order, at the request of the applicant, that appropriate measures be taken with regard to goods that they have found to be infringing an	Čl. 205.1	U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO: 1) UTVRĐENJE POVREDE PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO; 2) ZABRANU RADNJI KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO ILI RADNJI KOJE PREDSTAVLJAJU OZBILJNU PRETNJU DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO, KAO I ZABRANU PONAVLJANJA TAKVIH ILI SLIČNIH RADNJI POD PRETNJOM PLAĆANJA PRIMERENOG NOVČANOG IZNOSA TUŽIOCU;	Potpuno usklađeno			

	<p>intellectual property right and, in appropriate cases, with regard to materials and implements principally used in the creation or manufacture of those goods. Such measures shall include:</p> <p>(a) recall from the channels of commerce;</p> <p>(b) definitive removal from the channels of commerce;</p> <p>or</p> <p>(c) destruction.</p>		<p>3) NAKNADU IMOVINSKE I NEIMOVINSKE ŠTETE;</p> <p>4) ISKLJUČENJE IZ PROMETA, ODUZIMANJE ILI UNIŠTENJE, ILI PREINAČENJE BEZ BILO KAKVE NAKNADE, PREDMETA KOJIMA JE IZVRŠENA POVREDA PRAVA, UKLJUČUJUĆI I PRIMERKE PREDMETA ZAŠTITE, Njihove AMBALAŽE, MATRICE, NEGATIVE I SLIČNO;</p> <p>5) ZABRANU OTUĐENJA, ODUZIMANJE ILI UNIŠTENJE, BEZ BILO KAKVE NAKNADE, MATERIJALA I PREDMETA KOJI SU PRETEŽNO UPOTREBLJENI U STVARANJU ILI PROIZVODNJI PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO;</p> <p>6) OBJAVLJIVANJE PRESUDE O TROŠKU TUŽENOG;</p> <p>7) DAVANJE PODATAKA O TREĆIM LICIMA KOJA SU UČESTVOVALA U POVREDI PRAVA.</p>				
	<p>Without prejudice to any damages due to the rightholder by</p>	<p>205.2</p>	<p>AKO SUD UTVRDI DA JE POVREDA PRAVA UČINJENA, TUŽBOM SE PROTIV LICA ČIJE SU</p>				

<p>reason of the infringement, and without compensation of any sort, Member States shall ensure that the competent judicial authorities may order, at the request of the applicant, that appropriate measures be taken with regard to goods that they have found to be infringing an intellectual property right and, in appropriate cases, with regard to materials and implements principally used in the creation or manufacture of those goods. Such measures shall include:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) recall from the channels of commerce; (b) definitive removal from the channels of commerce; or (c) destruction. 		<p>USLUGE KORIŠĆENE PRI POVREDI PRAVA (POSREDNIK) MOŽE ZAHTEVATI ZABRANA PONAVLjANjA RADNjI KOJIMA SE PRAVO POVREĐUJE ILI NjIMA SLIČNIH RADNjI POD PRETNjOM PLAĆANjA PRIMERENOG NOVČANOG IZNOSA TUŽIOCU.</p>				
---	--	--	--	--	--	--

10.2.	2. The judicial authorities shall order that those measures be carried out at the expense of the infringer, unless particular reasons are invoked for not doing so.	214A.1.	NA POSTUPAK PO TUŽBI, PREDLOGU ZA ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE, PRAVNOM LEKU I PREDLOGU ZA OBEZBEĐENJE DOKAZA SHODNO SE PRIMENJUJU ODGOVARAJUĆE ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE PARNIČNI POSTUPAK I ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE POSTUPAK IZVRŠENJA I OBEZBEĐENJA	Potpuno usklađeno	Regulisano Zakonom o parničnom postupku		
10.3.	3. In considering a request for corrective measures, the need for proportionality between the seriousness of the infringement and the remedies ordered as well as the interests of third parties shall be taken	205.5.	PRI RAZMATRANJU TUŽBENIH ZAHTEVA IZ STAVA 1. TAČ. 4. I 5. OVOG ČLANA, SUD UZIMA U OBZIR SRAZMERU IZMEĐU OZBILJNOSTI PROVREDE PRAVA I TRAŽENIH MERA, KAO I INTERESE TREĆIH LICA	Potpuno usklađeno			

	into account.						
11.	Member States shall ensure that, where a judicial decision is taken finding an infringement of an intellectual property right, the judicial authorities may issue against the infringer an injunction aimed at prohibiting the continuation of the infringement. Where provided for by national law, non-compliance with an injunction shall, where appropriate, be subject to a recurring penalty payment, with a view to ensuring compliance. Member States shall also ensure that rightholders are in a position to	210.1.	<p>NA PREDLOG LICA KOJE UČINI VEROVATNIM DA JE NjEGOVO AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO POVREĐENO, ILI DA ĆE BITI POVREĐENO, SUD MOŽE ODREDITI PRIVREMENU MERU:</p> <p>1) ODUZIMANjA ILI ISKLjUČENjA IZ PROMETA PREDMETA KOJIM SE POVREĐUJE PRAVO;</p> <p>2) ODUZIMANjA ILI ZABRANE OTUĐENjA MATERIJALA I PREDMETA PRETEŽNO UPOTREBLjENIH U STVARANjU PREDMETA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO, ODNOSNO PRETEŽNO NAMENjENIH STVARANjU ILI PROIZVODNjI PROIZVODA KOJIMA SE POVREĐUJE PRAVO;</p> <p>3) ZABRANE PREDUZIMANjA RADNjI KOJIMA SE VRŠI POVREDA PRAVA ILI KOJE PREDSTAVLjAJU OZBILjNU PRETNjU DA ĆE PRAVO BITI</p>	Potpuno usklađeno			

<p>apply for an injunction against intermediaries whose services are used by a third party to infringe an intellectual property right, without prejudice to Article 8(3) of Directive 2001/29/EC.</p>	<p>Čl.210.2</p>	<p>POVREĐENO.</p> <p>PRIVREMENA MERA IZ STAVA 1. TAČKA 3. OVOG ČLANA MOŽE POD ISTIM USLOVIMA DA SE ODREDI I PROTIV POSREDNIKA ČIJE USLUGE JE KORISTILO TREĆE LICE KOJE VREĐA AUTORSKO ILI SRODNO PRAVO</p>				
---	-----------------	--	--	--	--	--

12.	<p>Member States may provide that, in appropriate cases and at the request of the person liable to be subject to the measures provided for in this section, the competent judicial authorities may order pecuniary compensation to be paid to the injured party instead of applying the measures provided for in this section if that person acted unintentionally and without negligence, if execution of the measures in question would cause him/her disproportionate harm and if pecuniary</p>			Neprenosivo			

	compensation to the injured party appears reasonably satisfactory						
13.	1. Member States shall ensure that the competent judicial authorities, on application of the injured party, order the infringer who knowingly, or with reasonable grounds to know, engaged in an infringing activity, to pay the rightholder damages appropriate to the actual prejudice suffered by him/her as a result of the infringement. When the judicial authorities set the damages: (a) they shall	205.1.3 Čl. 206.	U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA ILI OZBILJNE PRETNJE DA ĆE PRAVO BITI POVREĐENO TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA NAROČITO: 3) NAKNADU IMOVINSKE I NEIMOVINSKE ŠTETE; PRI ODREĐIVANJU VISINE NAKNADE ŠTETE AKO JE UČINILAC POVREDE ZNAO ILI MOGAO DA ZNA DA ČINI POVREDU PRAVA SUD ĆE UZETI U OBZIR SVE OKOLNOSTI KONKRETNOG SLUČAJA, KAO ŠTO SU NEGATIVNE EKONOMSKE POSLEDICE KOJE TRPI OŠTEĆENI, UKLJUČUJUĆI IZGUBLJENU DOBIT, DOBIT KOJU JE ŠTETNIK	Potpuno usklađeno	Opšta pravila o naknadi štete su sadržana u Zakonu o obligacionim odnosima.		

<p>take into account all appropriate aspects, such as the negative economic consequences, including lost profits, which the injured party has suffered, any unfair profits made by the infringer and, in appropriate cases, elements other than economic factors, such as the moral prejudice caused to the rightholder by the infringement;</p> <p>or</p> <p>(b) as an alternative to (a), they may, in appropriate cases, set the damages as a lump sum on the basis of elements such as at least the amount</p>	<p>Čl. 206.</p>	<p>OSTVARIO POVREDOM PRAVA I, U ODGOVARAJUĆIM SLUČAJEVIMA, OKOLNOSTI KOJE NEMAJU EKONOMSKI KARAKTER, KAO ŠTO JE NEIMOVINSKA ŠTETA. SUD MOŽE UMESTO NAKNADE ŠTETE IZ STAVA 1. OVOG ČLANA, KADA OKOLNOSTI SLUČAJA TO OPRAVDAVAJU, DA DOSUDI OŠTEĆENOM PAUŠALNU NAKNADU KOJA NE MOŽE BITI NIŽA OD UOBIČAJENE NAKNADE KOJU BI PRIMIO ZA KONKRETNI OBLIK KORIŠĆENJA PREDMETA ZAŠTITE, DA JE TO KORIŠĆENJE BILO ZAKONITO.</p>				
--	-----------------	---	--	--	--	--

	<p>of royalties or fees which would have been due if the infringer had requested authorisation to use the intellectual property right in question.</p> <p>2. Where the infringer did not knowingly, or with reasonable grounds know, engage in infringing activity, Member States may lay down that the judicial authorities may order the recovery of profits or the payment of damages, which may be pre-established.</p>						
14	Member States shall ensure that reasonable and proportionate legal costs and	214a 1	NA POSTUPAK PO TUŽBI, PREDLOGU ZA ODREĐIVANJE PRIVREMENE MERE, PRAVNOM LEKU I	Potpuno usklađeno	Regulated by the Law on the Civil Law Procedure		

	other expenses incurred by the successful party shall, as a general rule, be borne by the unsuccessful party, unless equity does not allow this.	214a 2	<p>PREDLOGU ZA OBEZBEĐENJE DOKAZA SHODNO SE PRIMENJUJU ODGOVARAJUĆE ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE PARNIČNI POSTUPAK I ZAKONA KOJIM SE UREĐUJE POSTUPAK IZVRŠENJA I OBEZBEĐENJA.</p> <p>NA PITANJA U VEZI SA NAKNADOM ŠTETE SHODNO SE PRIMENJUJU ODGOVARAJUĆE ODREDBE ZAKONA KOJIM SE UREĐUJU OBLIGACIONI ODNOSI.</p>				
15.	Member States shall ensure that, in legal proceedings instituted for infringement of an intellectual property right, the judicial authorities may order, at the request of the applicant and at the expense of the infringer,	205.1.6) 205.6.	<p>U SLUČAJU POVREDE AUTORSKOG ILI SRODNOG PRAVA TUŽILAC MOŽE TUŽBOM DA ZAHTEVA 6) OBJAVLJIVANJE PRESUDE O TROŠKU TUŽENOG;</p>				

	<p>appropriate measures for the dissemination of the information concerning the decision, including displaying the decision and publishing it in full or in part. Member States may provide for other additional publicity measures which are appropriate to the particular circumstances, including prominent advertising.</p>		<p>SUD ĆE, U GRANICAMA TUŽBENOG ZAHTEVA IZ STAVA 1. TAČKA 6. OVOG ČLANA, ODLUČITI U KOM SREDSTVU JAVNOG SAOPŠTAVANJA ĆE BITI OBJAVLJENA PRESUDA. AKO SUD ODLUČI DA SE OBJAVI SAMO DEO PRESUDE, ODREDIĆE DA SE OBJAVI IZREKA I PREMA POTREBI ONAJ DEO PRESUDE IZ KOG JE VIDLJIVO O KAKVOJ SE POVREDI RADI I KO JE IZVRŠIO POVREDU</p>	<p>Potpuno usklađeno</p>			
16	<p>Without prejudice to the civil and administrative measures, procedures and remedies laid down by this Directive, Member States may apply other appropriate</p>			<p>Neprenosivo</p>			

	sanctions in cases where intellectual property rights have been infringed.						
17.	Member States shall encourage: (a) the development by trade or professional associations or organisations of codes of conduct at Community level aimed at contributing towards the enforcement of the intellectual property rights, particularly by recommending the use on optical discs of a code enabling the identification of the origin of their manufacture; (b) the submission to the Commission of draft codes of			Neprenosivo			

	conduct at national and Community level and of any evaluations of the application of these codes of conduct.						
18.	1. Three years after the date laid down in Article 20(1), each Member State shall submit to the Commission a report on the implementation of this Directive. On the basis of those reports, the Commission shall draw up a report on the application of this Directive, including an assessment of the effectiveness of the measures taken, as well as an evaluation of its impact on innovation and the development			Neprenosivo			

<p>of the information society. That report shall then be transmitted to the European Parliament, the Council and the European Economic and Social Committee. It shall be accompanied, if necessary and in the light of developments in the Community legal order, by proposals for amendments to this Directive.</p> <p>2. Member States shall provide the Commission with all the aid and assistance it may need when drawing up the report referred to in the second subparagraph of paragraph 1.</p>						
---	--	--	--	--	--	--

19.	For the purpose of promoting cooperation, including the exchange of information, among Member States and between Member States and the Commission, each Member State shall designate one or more national correspondents for any question relating to the implementation of the measures provided for by this Directive. It shall communicate the details of the national correspondent(s) to the other Member States and to the Commission.			Neprenosivo			
20.	This Directive shall enter into force on the 20th day following that			Neprenosivo			

	of its publication in the <i>Official Journal of the European Union</i> .						
--	--	--	--	--	--	--	--